



**HURRICANE**®

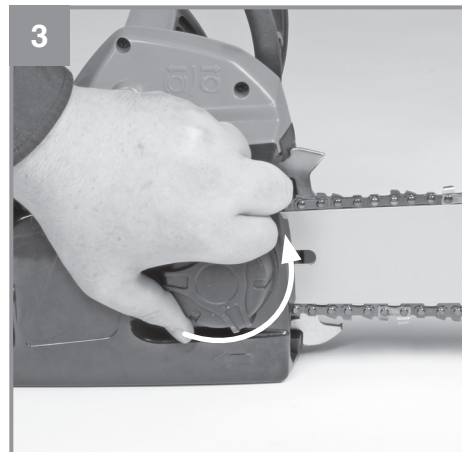
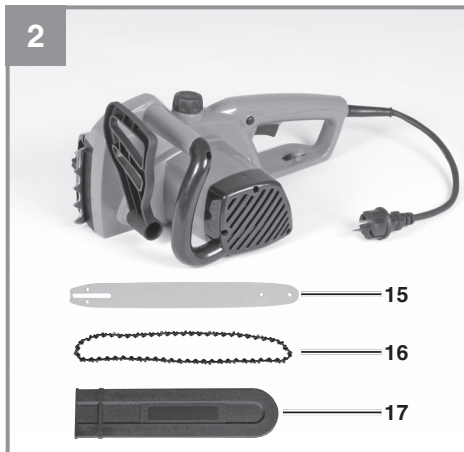
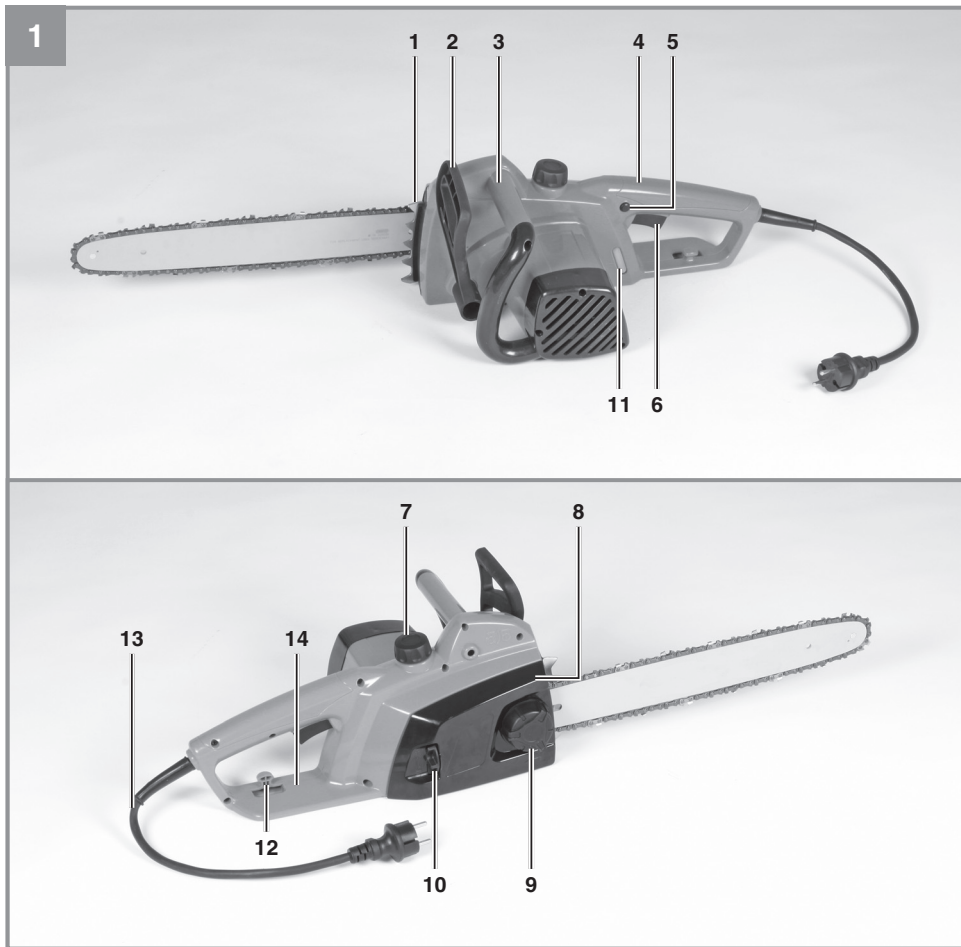
**HEKE 18-35**

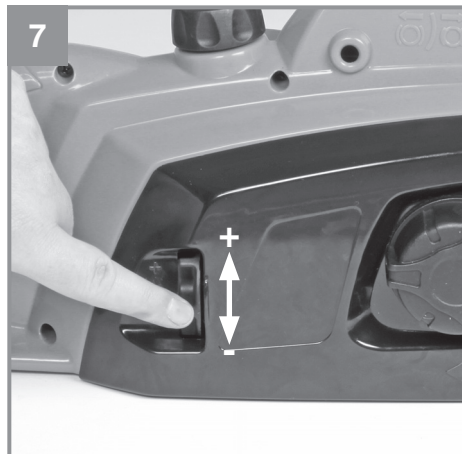
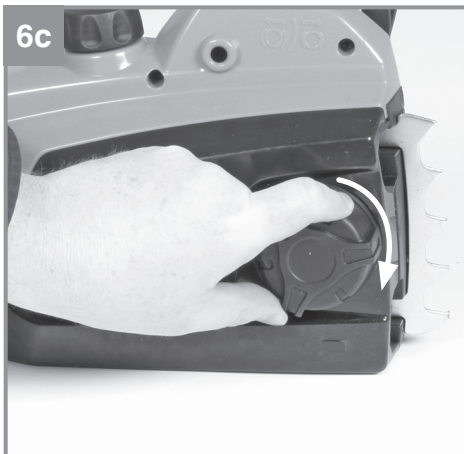
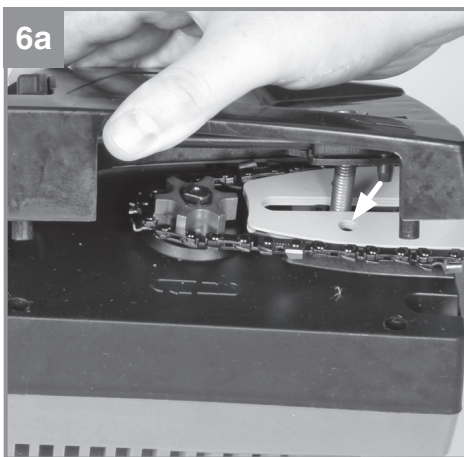
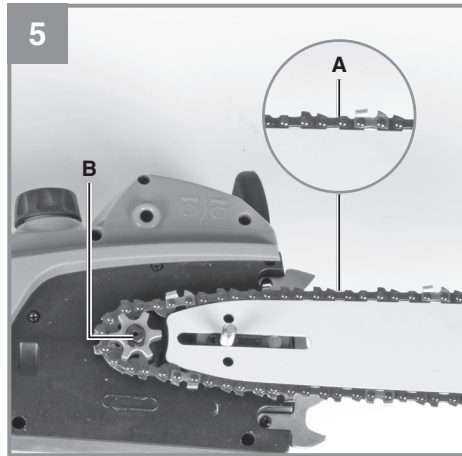
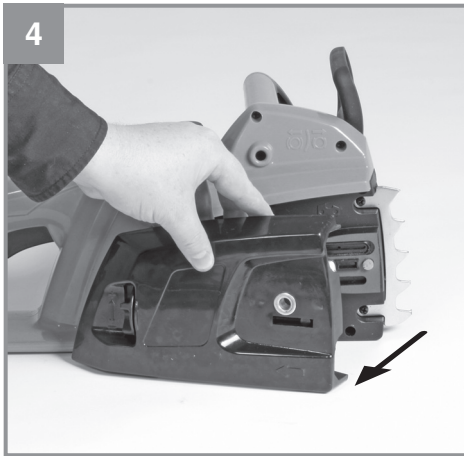
- TUR** Orijinal Kullanma Talimatı  
Elektrikli zincirli testere
- LVA** Oriģinālā lietošanas instrukcija  
Elektriskais ķēdes zāģis
- HUN** Eredeti használati utasítás  
Elektromos-láncfűrész
- NOR** Original-driftsveiledning  
Elektrisk kjedesag
- ISL** Upprunalegar  
notandaleiðbeiningar  
Rafmagns-keðjusög
- EST** Originaalkasutusjuhend  
Elektriline kettsaag
- SRB** Оригинална упутства за  
употребу  
Електрична ланчана тестера
- BGR** Оригинално упътване за  
употреба  
Електрически верижен трион
- RUS** Оригинальное руководство по  
эксплуатации  
Электрическая цепочная пила
- LTU** Originali naudojimo instrukcija  
Elektrinis grandininis pjūklas
- BIH** Originalne upute za uporabu  
Električna lančana pila

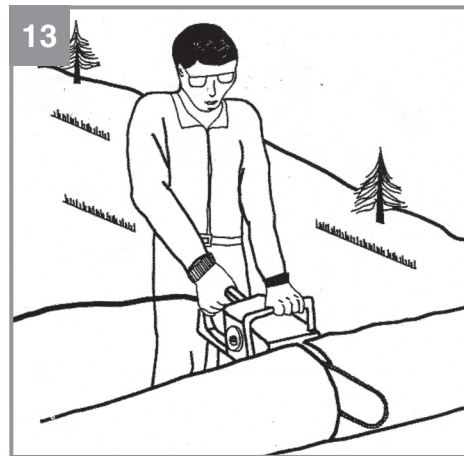
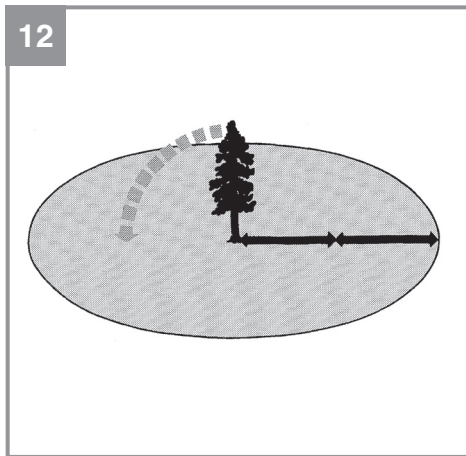
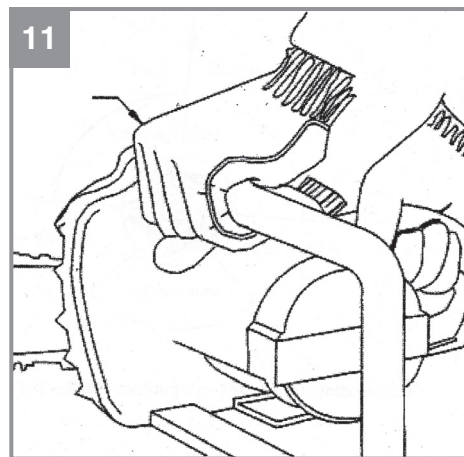
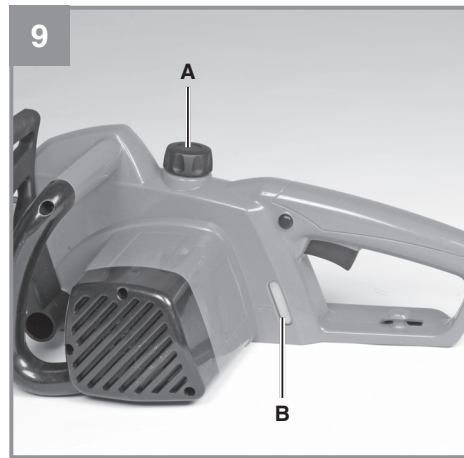
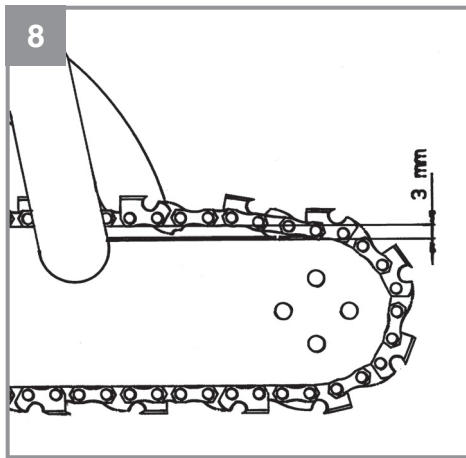
7 CE

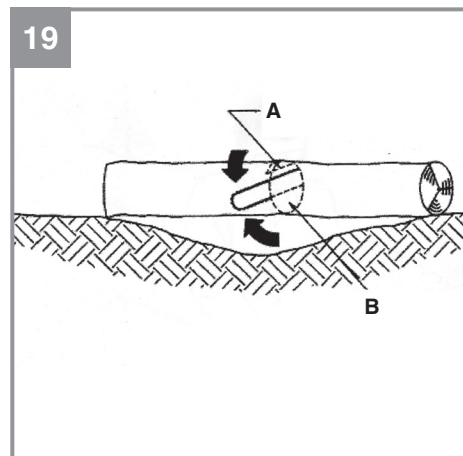
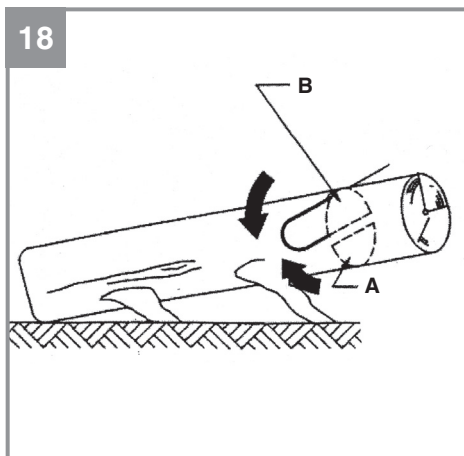
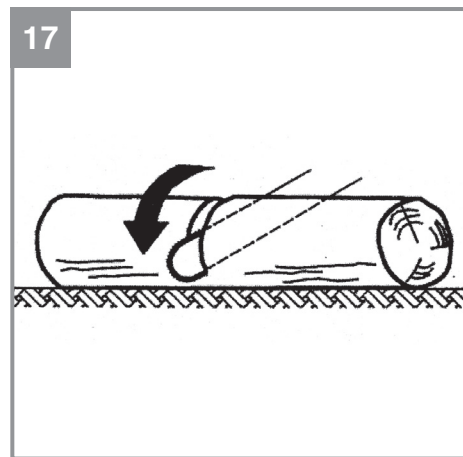
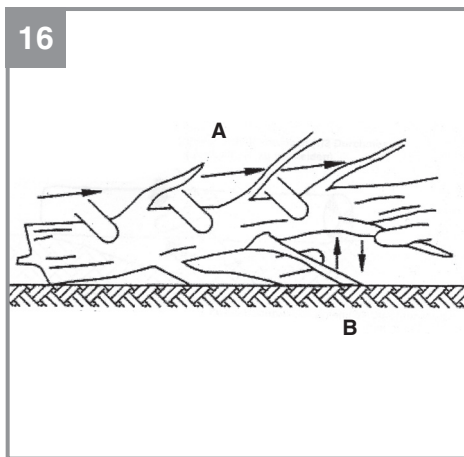
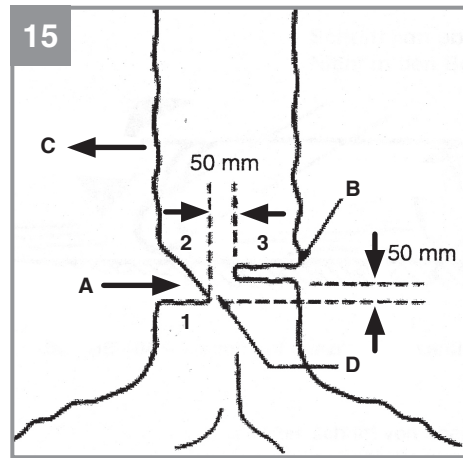
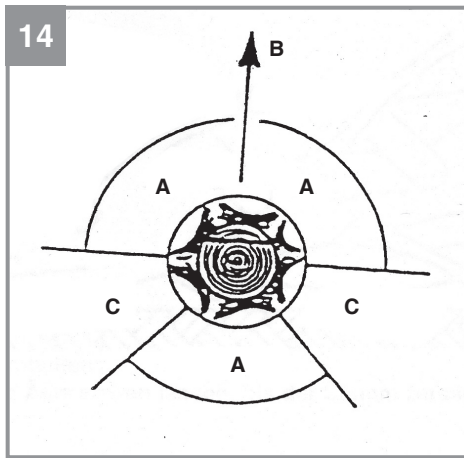
Art.-Nr.: 45.017.01

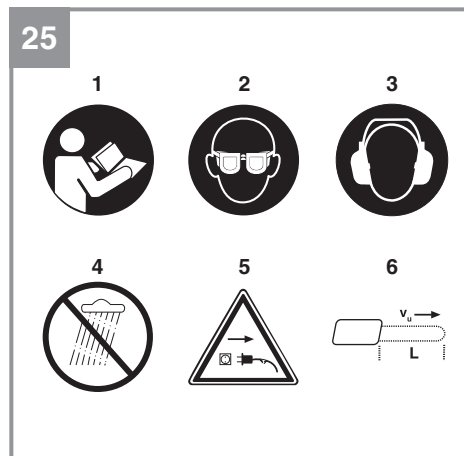
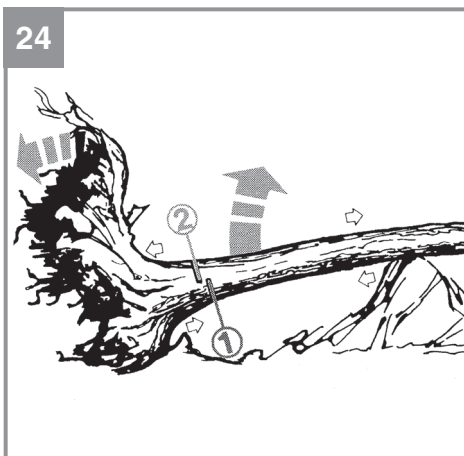
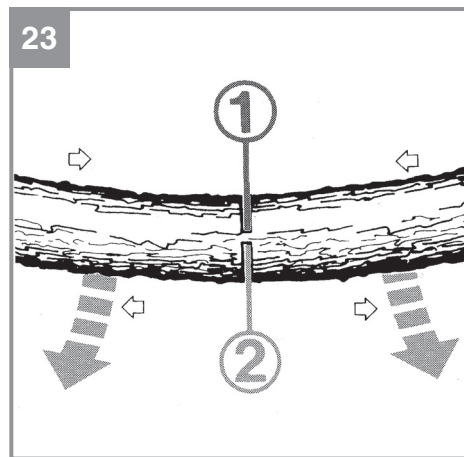
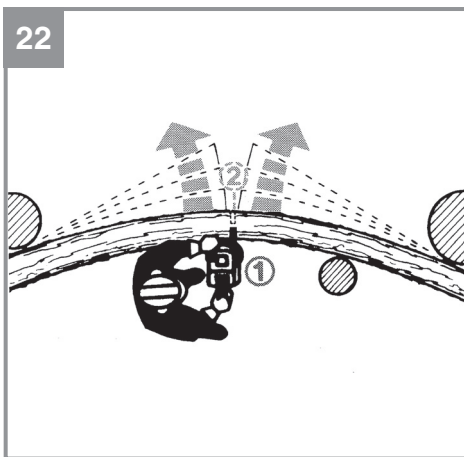
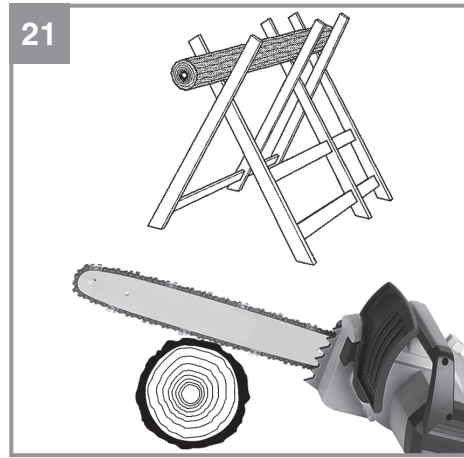
I.-Nr.: 11012













TUR

## İçindekiler

1. Güvenlik uyarıları
2. Alet açıklaması ve sevkiyatın içeriği
3. Kullanım amacına uygun kullanım
4. Teknik özellikler
5. Çalıştırmadan önce
6. Çalıştırma
7. Zincirli testere ile çalışma
8. Elektrik kablosunun değiştirilmesi
9. Temizleme, Bakım ve Yedek Parça Siparişi
10. Çevre koruma/bertaraf etme uyarıları
11. Depolama
12. Arıza arama



## TUR

### ⚠ Dikkat!

Yaralanmaları ve hasarları önlemek için aletlerin kullanımında bazı iş güvenliği önlemlerinin alınması gereklidir. Bu nedenle Kullanma Talimatını / Güvenlik Uyarılarını dikkatlice okuyun. İçerdiği bilgilere her zaman ulaşabilmek için kullanma talimatını iyi bir yerde saklayın. Aleti kullanmak için başka kişilere verdiğinizde bu Kullanma Talimatını / Güvenlik Uyarılarını da birlikte verin. Firmamız, kullanma talimatına riayet etmemekten kaynaklanan iş kazaları ve hasarlardan herhangi bir sorumluluk üstlenmez.

## 1. Güvenlik uyarıları

Güvenlik uyarıları ekteki kitapçıkta bulunur!

### ⚠ İkaz!

**Tüm güvenlik bilgileri ve talimatları okuyunuz.** Güvenlik bilgileri ve talimatlarda belirtilen direktiflere aykırı hareket edilmesi sonucunda elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir. **Gelecekte kullanmak üzere tüm güvenlik bilgileri ve talimatları saklayın.**

### Testere üzerindeki semboller (Şekil 25):

1. Kullanım kılavuzunu okuyunuz
2. İş gözlüğü takınız
3. Kulaklık takınız
4. Testereyi yağmurda bırakmayınız
5. Elektrik kablosu hasar gördüğünde veya koptuğunda derhal fişi prizden çıkarın
6. Azami kesme derinliği  
 $v_c$ : 13 m/s

## 2. Alet açıklaması ve sevkiyatın içeriği

### 2.1 Alet açıklaması (Şekil 1-2)

1. Pençe dayanağı
2. Ön el koruması
3. Ön sap
4. Arka el sapı
5. Çalıştırma blokajı
6. Açık/ Kapalı şalteri
7. Yağ deposu kapağı
8. Zincir dişlisi kapağı
9. Zincir dişlisi kapağı civatası
10. Zincir germe civatası
11. Yağ seviyesi göstergesi
12. Kablo çekme yükü azaltması
13. Kablo

14. Arka el koruması
15. Pala
16. Zincir
17. Pala koruması

### 2.2 Sevkiyatın içeriği

Kullanma talimatının sevkiyatın içeriği bölümünde yazılı olan parçaların tamamının ambalaj içinden çıkıp çıkmadığını kontrol edin. Herhangi bir parçanın eksik olması durumunda, ürünü satın aldıktan sonraki en geç 5 iş günü içinde geçerli kasa fişi veya fatura ile birlikte Servis Merkezimize veya ürünü satın aldığınız en yakın yapı marketine başvurunuz. Bu konu ile ilgili olarak, Kullanma Talimatının son bölümünde yer alan Garanti Yönetmeliğindeki garanti tablosunu dikkate alınız.

- Ambalajı açın ve aleti dikkatlice ambalajın içinden çıkarın.
- Ambalaj malzemelerini ve ambalaj ve transport emniyetlerini sökün (bulunması halinde).
- Ambalaj içindeki parçaların eksik olup olmadığını kontrol edin.
- Alet ve aksesuar parçalarının transport esnasında hasar görüp görmediğini kontrol edin.
- Garanti süresi doluncaya kadar mümkün olduğunda ambalaj malzemelerini saklayın.

### Dikkat!

**Alet ve ambalaj malzemeleri oyuncak değildir! Çocukların plastik poşet, folyo ve küçük parçalar ile oynaması yasaktır! Çocukların küçük parçaları yutma ve poşetler nedeniyle boğulma tehlikesi vardır!**

- Orijinal Kullanma Talimatı
- Güvenlik Uyarıları

## 3. Kullanım amacına uygun kullanım

Zincirli ağaç kesme testeresi ağaç kesme, ağaç gövdesi, dal, ahşap kolon, tahta, vs. gibi malzemelerin kesilmesi için tasarlanmış olup testere ile enine ve uzunlamasına kesim yapılabilir. Testere, ahşap malzemelerin dışındaki malzemeleri kesmek için uygun değildir.

Makine yalnızca kullanım amacına göre kullanılacaktır. Kullanım amacının dışındaki tüm kullanımlar makinenin kullanılması için uygun değildir. Bu tür kullanım amacı dışındaki kullanımlardan kaynaklanan hasar ve yaralanmalarda, yalnızca kullanıcı/işletici sorumlu olup





## TUR

üretici firma sorumlu tutulamaz.

Lütfen cihazlarımızın ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel kullanım için uygun olmadığını ve bu kullanımlar için tasarlanmadığını dikkate alın. Aletin ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel veya benzer kullanımlarda kullanılmasından kaynaklanan hasarlar garanti kapsamına dahil değildir.

### 4. Teknik özellikler

Şebeke gerilimi: ..... 230-240 V ~ 50 Hz  
Anma güç: ..... 1800 W  
Pala uzunluğu ..... 350 mm  
Kesim uzunluğu max.: ..... 325 mm  
Anma devirindeki kesim hızı: ..... 13 m/s  
Yağ deposu dolm kapasitesi: ..... 120 ml  
Pala+zincir ağırlık: ..... 5 kg  
Koruma sınıfı: ..... II /

#### Ses ve titreşim

Ses ve titreşim değerleri EN 60745 normuna göre ölçülmüştür.

Ses basınç seviyesi  $L_{pA}$  ..... 94 dB(A)  
Sapma  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
Ses güç seviyesi  $L_{WA}$  ..... 105 dB(A)  
Sapma  $K_{WA}$  ..... 3 dB

#### Kulaklık takın.

Gürültü işitme kaybına sebep olabilir.

Toplam titreşim değerleri (üç yönün vektör toplamı) EN 60745 normuna göre ölçülmüştür.

#### Yük altındaki sap

Titreşim emisyon değeri  $a_n = 6,99 \text{ m/s}^2$   
Sapma  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

#### İkaz!

Açıklanan titreşim emisyon değeri standart test metoduna göre ölçülmüş olup bu değer, elektrikli aletin kullanım türü ve şekline bağlı olarak değişebilir ve istisnai durumlarda açıklanmış olan bu değer üzerinde olabilir.

Açıklanan titreşim emisyon değeri elektrikli aletin diğer elektrikli aletler ile kıyaslanmasında kullanılabilir.

Açıklanan titreşim emisyon değeri, aletin işletilmesinde etrafa verilecek rahatsızlığın ve etki-

nin tahmin edilmesinde de kullanılabilir.

### Makineden kaynaklanan gürültü ve titreşim oluşmasını asgariye indirin!

- Sadece hasarlı ve arızalı olmayan aletler kullanın.
- Aletlerin düzenli olarak bakımını yapın ve temizleyin.
- Çalışma tarzınızı alete göre ayarlayın.
- Aletlerinize aşırı yüklenmeyin.
- Gerektiğinde arızalı aletin kontrol edilmesini sağlayın.
- Aleti kullanmadığınızda kapatın.
- İş eldiveni takın.

### 5. Çalıştırmadan önce

Makineyi elektrik şebekesine bağlamadan önce makinenin tip etiketi üzerinde belirtilen değerlerin elektrik şebekesi değerleri ile aynı olup olmadığını kontrol edin.

#### Makine üzerinde ayar işlemi yapmadan önce daima fişi prizden çıkarın.

**Dikkat!** Zincirli testereyi ancak, montajı tamamen yapıldığında ve zincir gerginliği ayarlandığında elektrik şebekesine bağlayın. Zincirli testere üzerinde çalışacağınızda yaralanmaları önlemek için daima iş eldiveni takın.

#### 5.1 Pala ve zincirin montajı

- Parçaları dikkatlice ambalajından çıkarın ve eksik olup olmadıklarını kontrol edin (Şekil 2).
- Zincir dişlisi kapağı civatasını açın (Şekil 3).
- Zincir dişlisi kapağını çıkarın (Şekil 4).
- Zinciri şekilde gösterildiği gibi palanın oluğu içine yerleştirin (Şekil 5/Poz. A).
- Pala ve zinciri şekilde gösterildiği gibi zincirli testereye takın (Şekil 5). Bu esnada zinciri zincir dişlisinin üzerine (Şekil 5/ Poz. B) takın.
- Zincir dişlisi kapağını takın bağlantı civatası ile sabitleyin (Şekil 6a+6b+6c). Dikkat! Bağlantı civatasını ancak zincir gerginliği ayarı (bkz. Madde 5.2) yapıldıktan sonra takın.



### 5.2 Zincirin gerilmesi

Dikkat! Kontrol ve ayar çalışmalarından önce daima elektrik kablosunun fişini prizden çıkarın. Zincirli testere üzerinde çalışacağınızda yaralanmaları önlemek için daima iş eldiveni takın.

- Zincir dişlisi kapağı civatasını birkaç tur açın (Şekil 3).
- Zincir gerginliğini zincir germe civatası ile ayarlayın (Şekil 7). Civata sağa döndürüldüğünde zincir gerginliği artar, civata sola döndürüldüğünde ise zincir gerginliği azalır yani zincir bollaşır. Zincirli testerenin zinciri, zincir palanın ortasında yaklaşık 3-4mm yukarı kaldırıldığında doğru ayarlanmıştır (Şekil 8).
- Zincir dişlisi kapağı civatasını sıkın.  
**Dikkat!** Tüm zincir baklaları düzenli şekilde palanın oluşu içinde bulunmalıdır.

#### Zincir germe uyarıları:

Kesme çalışmasının emniyetli bir şekilde yapılabilmesi için zincir doğru gerginlikte olmalıdır. Zincir palanın ortasında yaklaşık 3-4mm yukarı kaldırıldığında doğru ayarlanmıştır. Kesme işleminde zincir ısınacağından ve böylece esneme nedeniyle uzunluğu değişeceğinden her 10 dakikada bir zincirin gerginliğini kontrol edin ve gerektiğinde yeniden ayarlayın. Bu durum özellikle yeni zincirler için geçerlidir. Kesme işlemi tamamlandıktan sonra zinciri gevşetin, zira böylece zincirin soğuması hızlanacaktır. Böylece zincirin hasar görmesini engellersiniz.

### 5.3 Zincirin yağlanması

**Dikkat!** Kontrol ve ayar çalışmalarından önce daima elektrik kablosunun fişini prizden çıkarın. Zincirli testere üzerinde çalışacağınızda yaralanmaları önlemek için daima iş eldiveni takın.

**Dikkat!** Zinciri kesinlikle zincir yağı olmaksızın kullanmayın! Zincirli testerenin, zincir yağı olmaksızın veya zincir yağı dolum seviyesi minimum yağ seviyesinin altında (Şekil 9/Poz.B) olduğunda çalıştırılması zincirli testerenin hasar görmesine yol açar!

**Dikkat!** Sıcaklık durumuna dikkat edin: Farklı ortam sıcaklıkları çok farklı viskoziteye sahip yağın kullanılmasını gerektirir. Düşük ortam sıcaklıklarında yeterli yağ tabakasının oluşturulması için ince viskoziteli yağın (düşük viskozite) kullanılması gereklidir. Aynı yağı yaz mevsiminde kullanmak istediğinizde yüksek hava sıcaklığı nedeniyle yağ daha da ince olacak ve sıvılaşacaktır. Böylece zincir üzerindeki yağ

tabakası tutunamayacak, zincir aşırı derecede ısınacak ve hasar görecektir. Bunun dışında zincir yağı yanacak ve çevreye zarar verecektir.

#### Yağ deposuna yağ doldurma:

- Zincirli testereyi düz bir zemine koyun.
- Yağ deposunun etrafını (Şekil 9/Poz. A) temizleyin ve sonra kapağını açın.
- Depoya zincir yağını doldurun. Yağ nozulunun tıkanmasını önlemek için dolum esnasında depoya pislik girmemesine dikkat edin.
- Yağ deposunun kapağını kapatın.

## 6. Çalıştırma

### 6.1 Testerenin elektrik şebekesine bağlanması

- Elektrik kablosunu uygun bir uzatma kablosuna bağlayın. Uzatma kablosunun zincirli testere gücü için yeterli kalınlıkta olmasına dikkat edin.
- Uzatma kablosunu Şekil 10'de gösterildiği gibi çekme kuvveti ve yanlışlıkla çıkarmaya karşı emniyet altına alın.
- Uzatma kablosunu mevzuata uygun olarak döşenmiş topraklı bir prize takın.

İkaz renklerine (kırmızı veya sarı) sahip bir kablonun kullanılmasını tavsiye ederiz. Bu renk kablolar zincirli testerenin kabloya yanlışlıkla zarar vermesini engeller.

### 6.2 Açma/ Kapatma

#### Açma

- Zincirli testereyi iki elinizle Şekil 11'de gösterildiği gibi saplarından tutun (baş parmağınız sapın altından geçecektir).
- Çalıştırma blokaj düğmesine (Şekil 1/Poz. 5) basın ve basılı tutun.
- Zincirli testereyi Açık/Kapalı şalteri ile çalıştırın. Çalıştırma blokaj düğmesi tekrar bırakılabilir.

#### Kapatma

Açık/Kapalı şalterini (Şekil 1/Poz. 6) bırakın.

Testerede bulunan zincir freni zinciri çok kısa bir zaman içinde durdurur. Çalışmanıza ara vereceğinizde fişi prizden çıkarın.



**Dikkat!** Testereyi sadece ön sapından tutarak taşıyın! Fişi prize bağlı olan testereyi sadece arka sapından tutarak taşıdığınızda yanlışlıkla aynı zamanda çalıştırma blokaj düğmesi ve Açık/Kapalı şalterine basabilir ve bunun sonucunda zincirli testere çalışmaya başlayabilir.

### 6.3 Koruma tertibatları

#### Motor freni

Açık/Kapalı şalteri (Şekil 1/Poz.6) bırakılır bırakılmaz veya testerenin cırcıba bağlantısı kesildiğinde motor, zinciri frenler. Böylece zincirin dönmeye devam etmesi önlenerek yaralanma riski ortadan kaldırılır.

#### Zincir freni

Zincir freni bir koruma mekanizması olup ön el koruması üzerinden devreye alınır (Şekil 1/Poz.2). Zincirli testere geri tepme nedeniyle geriye fırlatıldığında zincir freni devreye girer ve zinciri 0,1 saniyeden az bir sürede durdurur. Zincir freni fonksiyonunu düzenli aralıklar ile kontrol edin. Kontrol için el korumasını öne katlayın (Şekil 1/Poz.2) ve zincirli testereyi kısaca çalıştırın. Testere çalışmayacaktır. Zincir frenini açmak için ön el korumasını (Şekil 1/Poz.2) yerine geçinceye kadar geriye çekin.

**Dikkat!** Koruma tertibatları normal şekilde çalışmadığında testereyi kullanmayın. İş güvenliği için olan koruma tertibatlarını kendiniz onarmaya çalışmayın, zira bu arızaların onarımı için firmamızın servisine veya benzer uzman servislerle başvurun.

#### El koruması

Ön el koruması (aynı zamanda zincir frenidir) (Şekil 1/Poz.2) ve arka el koruması (Şekil 2/Poz. 14), zincir aşırı yüklenme nedeniyle koptuğunda parmaklarınızı yaralanmaya karşı korur.

## 7. Zincirli testere ile çalışma

### 7.1 Hazırlık

Güvenli bir çalışma için her çalışmaya başlamadan önce aşağıdaki noktaları kontrol edin:

#### Zincirli testerenin durumu

Çalışmaya başlamadan önce zincirli testerenin gövdesi, elektrik kablosu, zincir ve palasını kontrol edin. Kesinlikle bariz hasarı olan aleti çalıştırmayın.

#### Yağ deposu

Yağ deposunun doluluk seviyesi. Çalışma esnasında yağ deposunda yeterli yağ olup olmadığını daima kontrol edin. Depoda yağ olmadığı veya yağ seviyesi min-ışaretinin altına düştüğünde (Şekil 9/Poz. B) testereyi kesinlikle çalıştırmayın, aksi takdirde zincirli testere hasar görecektir. Bir depo ortalama olarak verilen molalara ve yüklenmeye bağlı olarak 15 dakikalık bir çalışma için yeterlidir.

#### Zincir

Zincir gerginliği ve zincir bıçaklarının durumu. Zincir ne kadar iyi bilenmiş olursa zincirli testerenin kullanımı o kadar kolay olur. Aynı durum zincir gerginlik ayarı için de geçerlidir. İş güvenliğinizi yükseltmek için çalışma esnasında her 10 dakikada bir zincir gerginliğini kontrol edin! Özellikle yeni zincirler daha fazla esneme eğilimi gösterirler.

#### Zincir freni

Zincir freni fonksiyonunu „Koruma tertibatları“ bölümünde açıklandığı şekilde kontrol edin ve freni açın.

#### Koruyucu giysi

Çalışma koşullarına uygun dar giysi giyin, iş eldiveni ve emniyetli iş ayakkabısı giyin.

#### Kulaklık ve iş gözlüğü.

Ağaç kesme ve orman işlerinde mutlaka, kulaklık ve maske entegreli bir kask takın. Bu kask sizi düşen dallara karşı korur.



## 7.2 Temel çalışmalarda doğru çalışma tarzı bilgileri

### Ağaç kesme (Şekil 12-15)

Ağaç kesme çalışması, iki veya daha fazla kişiler tarafından aynı anda yapılıyorsa kesilecek ağaç ile kesecek kişi arasındaki mesafe en az iki ağaç uzunluğu kadar olacaktır (Şekil 12). Ağaç kesme çalışması yaparken diğer kişileri tehlikeye sokmama, yüksek gerilim hatlarına zarar vermemeye ve maddi hasarlar oluşturmamaya dikkat edilecektir. Ağaç yüksek gerilim hattına temas ettiğinde yetkili enerji dağıtım kuruluşuna derhal haber verilecektir.

Eğimli arazilerde yapılacak ağaç kesme işleminde zincirli testereyi kullanan kişi kesilecek ağacın üst tarafında duracaktır, zira kesilen ağaç yokuş aşağı yöne düşeceğinden veya kayacağından tehlike yaratacaktır (Şekil 13). Kesme işlemine başlamadan önce bir kaçış yolu planlanmalı ve gerektiğinde bu yol açılmalıdır. Kaçış yolu, Şekil 14'da gösterildiği gibi beklenen düşme çizgisinden arka yönde olmalıdır (A=Tehlike bölgesi, B=Düşme yönü, C=Kaçış bölgesi).

Kesme işlemine başlamadan önce ağacın doğal eğikliği, büyük dalların konumu ve rüzgar yönü dikkate alınacak ve böylece ağacın düşme yönü tayin edilebilecektir. Ağaç üzerindeki psilikler, taşlar, kabuklar, çiviler, kamalar ve teller temizlenecektir.

### Çentik kesimi yapma (Şekil 15)

Ağacın düşme yönüne dik açı ile, Şekil 15'de gösterildiği gibi ağaç kalınlığının 1/3'ü kadar derinlikte bir çentik (A) kesimi yapın. Önce alt yatay çentik kesimini (1) yapın. Böylece zincir veya palanın ikinci çentik kesimi yapılacağında sıkışması önlenir.

### Nihai kesme (Şekil 15)

Ağacın nihai kesimi yapılacak yer yatay çentik kesiminin en az 50 mm üzerinde olacaktır. Nihai kesimi (B) yatay çentik kesimine paralel olarak gerçekleştirin. Nihai kesimi ağacın kesilen yerinde bir parça (kalan kütük parçası) (D) kalacak derinlikte yapın ve bu kalan parça bir menteşe görevini görecektir. Kalan parça ağacın dönüp yanlış yöne düşmesini engeller. Bu kalacak parçayı tam olarak kesmeyin. Nihai kesimi yaparken kalan parçaya yaklaşıldığında ağaç düşmeye başlamalıdır. Eğer ağacın planlanan düşme yönüne (C) doğru düşmeyeceği ortaya çıktığında veya geriye yattığında ve zincir sıkıştığında kesim işlemine durdurun ve testereyi sıkıştığı yerden çıkarmak

için ahşap, alüminyum veya plastik kama kullanın. Ağaç düşmeye başladığında zincirli testereyi kesilen yerden çıkarın, kapatın, yere koyun ve tehlike bölgesini planlanan kaçış yolundan terk edin. Aşağıya düşen dallara dikkat edin ve düşmeyin.

### Dalları kesme

Burada sözkonusu olan çalışma kesilen ağacın dallarını ayırma çalışmasıdır. Ağacı destekleyen ve geriye doğru olan dallar ancak, ağacın kütüğünü kesildikten sonra kesilecek ve başlangıçta kesilmeyecektir. Daha ince dalları Şekil 16'e gösterildiği gibi (A=Dal kesme işlemindeki kesme yönü, B=Zeminden uzak tutun! Kütük kesilinceye kadar destekleyen dalları kesmeyin) alttan yukarı doğru kesin. Gergin olan dallar testerenin sıkışmasını önlemek için alttan üste doğru kesilecektir.

### Ağaç kütüğünü kesme

Burada sözkonusu olan çalışma kesilen ağacı parçalara bölmektir. Çalışma esnasında güvenli durmaya ve vücudunuzu dengede tutmaya dikkat edin. Mümkün olduğunda kütüğün altına dal, kiriş veya kama koyularak desteklenecektir. Kolay kesme talimatlarını takip edin.

Ağaç kütüğünün toplam boyu Şekil 17'da gösterildiği gibi düzenli şekilde yerde lduğunda üst taraftan kesmeye başlayın. Kesme işlemi esnasında testerenin toprağa temas etmemesine dikkat edin.

Kıymık oluşmasını önlemek için, Şekil 18'de gösterildiği gibi ağaç kütüğünün bir ucu yere temas ettiğinde önce kütük çapının 1/3'ü kadar uzunluğu alt taraftan başlayarak kesin (A). İkinci boy kesimi üstten (çapın 2/3'ü uzunluğu kadar) birinci kesim pozisyonunda kesin (B) (testerenin sıkışmasını önlemek için).

Ağaç kütüğünün her iki ucu yere temas ettiğinde, Şekil 19'de gösterildiği gibi, kıymık oluşmasını önlemek için önce kütük çapının 1/3'ü kadar uzunluğu alt taraftan başlayarak kesin (A). İkinci boy kesimi üstten (çapın 2/3'ü uzunluğu kadar) birinci kesim pozisyonunda kesin (B) (testerenin sıkışmasını önlemek için).

Eğimli arazilerde yapılacak ağaç kesme işleminde zincirli testereyi kullanan kişi kesilecek ağacın üst tarafında duracaktır, Şekil 13'de gösterildiği gibi. Ağacı tamamen kesme anını tam kontrol altında tutma için kesi sonuna doğru bastırma kuvvetini azaltın, fakat kesinlikle testerenin saplarını elinizden bırakmayın ve testereyi sıkıca tutun.



Testerenin toprağa temas etmemesine dikkat edin. Kesim işlemi sona erdikten sonra testereyi uzaklaştırmadan önce zincirin durmasını bekleyin. Bir ağaçtan diğer ağaca geçerken daima zincirli testerenin motorunu durdurun.

### 7.3 Geri tepme

Geri tepme, çalışmakta olan zincirli testerenin aniden yukarı veya yana fırlamasıdır. Bunun sebebi genellikle iş parçasının pala ucuna temas etmesi veya zincirin sıkışmasıdır.

Geri tepme olayında olağanüstü kuvvetler meydana gelir. Bu nedenle zincirli testere genellikle kontrolsüz tepki gösterir. Bunun sonucunda testereyi kullanan ve yakındaki kişiler ağır yaralanmalara maruz kalırlar. Özellikle yandan, eğik ve uzunlamasına kesimlerde geri tepme tehlikesi çok büyüktür, zira bu çalışmada pençe dayanağı ağaca dayanmamaktadır. Bu nedenle mümkün olduğunca bu tarz kesme çalışmalarını yapmaktan kaçının ve kaçınılması mümkün olmadığında ise çok dikkatli olun!

Pala ucu ile çalışıldığında kaldıraç kuvveti çok fazla olduğundan geri tepme tehlikesi de kadar yüksektir (Şekil 20). Bu nedenle testereyi daima yatay ve pençe dayanağına yakın bir pozisyonda tutun (Şekil 21).

#### Dikkat!

- Zincir gerginliğinin doğru olmasını daima kontrol edin!
- Sadece mükemmel durumda olan zincirli testereyi kullanın!
- Yönetmeliklere uygun olarak bilenmiş zincir kullanın!
- Omuz seviyenizin üzerindeki bir yükseklikte kesim işlemi yapmayın!
- Palanın üst kenarı veya ucu ile kesim yapmayın!
- Zincirli testereyi daima iki elinizle tutun!
- Mümkün olduğunca pençe dayanağını kaldıraç noktası olarak kullanın

#### Gergin duran ağacın kesilmesi

Gergin duran ağacın kesilmesi çok dikkat gerektiren bir çalışmadır! Gergin duran ağaç kesildikten sonra gerginlii boşalacağından tamamen kontrolsüz olarak etrafa saçılır ve tehlike oluşturur. Bunun sonucunda ağır yaralanmalara ve hatta ölüme yol açabilir (Şekil 22-24).

Bu tür çalışmalar sadece uzman kişiler tarafından yapılacaktır.

## 8. Elektrik kablosunun değiştirilmesi

Bu aletin elektrik kablosu hasar gördüğünde oluşabilecek herhangi bir tehlikenin önlenmesi için kablo, üretici firma veya yetkili servis veya uzman bir personel tarafından değiştirilecektir.

## 9. Temizleme, Bakım ve Yedek Parça Siparişi

#### Dikkat!

- Her temizleme işleminden önce fişi prizden çıkarın.
- Testereyi temizleme işlemi için kesinlikle su veya başka sıvıların içine daldırmayın.

#### 9.1 Temizleme

- Sıkma mekanizmasını basınçlı hava veya fırça ile düzenli olarak temizleyin. Temizleme işlemi herhangi bir alet kullanmayın.
- Testereyi emniyetli bir şekilde tutabilmek için sapların yağsız olmasını sağlayın.
- Testereyi gerektiğinde nemli bir bez ve yumuşak bulaşık deterjanı ile temizleyin.
- Zincirli testere uzun süre kullanılmayacağına zincir yağını boşaltın. Zincir ve palayı kısaca yağın içine daldırın ve sonra yağlı kağıda sarın.

#### 9.2 Kömür fırçalar

Aşırı kıvılcım oluştuğunda kömür fırçaların elektrikçi uzman personel tarafından kontrol edilmesini sağlayın. Dikkat! Kömür fırçalar ancak elektrikçi uzman personel tarafından değiştirilmelidir.

#### 9.3 Bakım

#### Zincir ve palayı değiştirme

Pala aşağıdaki durumlarda değiştirilecektir

- Palanın kılavuz oluğu aşındığında.
- Palanın alın dişlisi hasar gördüğünde veya aşındığında.

Bunun için „Pala ve zincirin montajı“ bölümünde açıklanan çalışmaları yapın!

**Otomatik yağlama sisteminin kontrolü**

Aşırı ısınmayı ve bunun sonucunda pala ve zincirin hasar görmesini önlemek için düzenli olarak otomatik yağlama sistemini kontrol edin. Bunun için pala ucunu düz bir yüzey üzerine tutun (tahta, kesilmiş ağaç kütüğü) ve zincirli testereyi çalıştırın. Testere çalışırken zemin üzerinde bir yağ izi oluştuğunda zincir yağlama düzeni normal çalışıyor demektir. Yağ izi kesin olarak görülmediğinde „Arıza arama“ bölümünde açıklanan bilgileri okuyun! Bu bölümde açıklanan bilgiler de yeterli olmadığında firmamızın servisine veya benzer uzman bir servise başvurun.

**Dikkat!** Bu esnada palanın kontrol edilecek yüzeye temas etmesini engelleyin. Yüzey ile pala arasında yeterli bir mesafe bırakın (yakl. 20 cm).

**Zincirin bilenmesi**

Zincirli testere ile verimli çalışma ancak zincir iyi durumda ve iyi bilenmiş olduğunda mümkündür. Böylece geri tepme tehlikesi azalır. Zincir her uzman servis tarafından bilenebilir. Uygun takım ve gerekli tecrübeye sahip olmadığınızda zinciri kendiniz bilemeye çalışmayın.

**9.4 Yedek parça siparişi:**

Yedek parça siparişi yapılırken şu bilgiler verilmelidir:

- Cihaz tipi
- Cihazın ürün numarası
- Cihazın kod numarası
- İstenilen yedek parçanın yedek parça numarası

Güncel bilgiler ve fiyatlar internette [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info) sayfasında açıklanmıştır.

**10. Çevre koruma/bertaraf etme uyarıları**

Testere kullanılmayacak derecede eskidiğinde testereyi yönetmeliklere uygun şekilde bertaraf edin. Kötü amaçlı kullanmaya karşı elektrik kablolarını sökün. Testereyi evsel atıklar ile birlikte bertaraf etmeyin ve çevrenin korunmasına katkı sağlamak için kullanılmış elektrikli aletleri toplama merkezine teslim edin. Bağlı olduğunuz yerel yönetimler sözkonusu merkezlerin adresleri ve mesai saatleri hakkında size bilgi verecektir. Ayrıca ambalaj malzemeleri ve aşınmış sarf malzemelerini de öngörülen toplama merkezlerine teslim edin.

**11. Depolama**

Alet ve aksesuar parçalarını karanlık, kuru ve dona karşı korunmuş ve çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın. Optimal depolama sıcaklığı 5 ve 30 °C arasındadır. Elektrikli aleti orijinal ambalajı içinde saklayın.

## 12. Arıza arama

### ⚠ Dikkat!

Arıza arama işlemine başlamadan önce fişi prizden çıkarın.

Aşağıdaki tabloda testereniz doğru şekilde çalışmadığında olası arıza sebepleri sebepleri ve bunları nasıl gidereceğiniz gösterilmiştir. Açıklanan bu bilgiler ile arızayı teşhis edemediğinizde yetkili servise başvurunuz.

Arıza	Sebebi	Giderilmesi
Zincirli testere çalışmıyor	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Geri tepme freni devreye girdi</li> <li>- Elektrik bağlantısı yok</li> <li>- Priz arızalı</li> <li>- Uzatma kablosu hasarlı</li> <li>- Sigorta arızalı</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- E korumasını normal pozisyonuna getirin</li> <li>- Gerilim beslemesini kontrol edin</li> <li>- Başka bir prize takın, gerektiğinde değiştirin</li> <li>- Kabloyu kontrol edin, gerektiğinde değiştirin</li> <li>- Sigortayı değiştirin</li> </ul>
Zincirli testere kesik olarak çalışıyor	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Cereyan kablosu hasarlı</li> <li>- Harici temassızlık</li> <li>- Dahili temassızlık</li> <li>- Açık/Kapalı şalteri arızalı</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Uzman servise başvurun</li> <li>- Uzman servise başvurun</li> <li>- Uzman servise başvurun</li> <li>- Uzman servise başvurun</li> </ul>
Zincir kuuru	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Yağ deposunda yağ yok</li> <li>- Ağ deposu kapağındaki havalandırma tıkalı</li> <li>- Yağ çıkış kanalı tıkalı</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Yağ doldurun</li> <li>- Yağ kapağını temizleyin</li> <li>- Yağ çıkış kanalını temizleyin</li> </ul>
Zincir freni çalışmıyor	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ön el koruması kumanda mekanizması problemi</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Uzman servise başvurun</li> </ul>
Zincir/pala aşırı sıcak	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Yağ deposunda yağ yok</li> <li>- Yağ deposu kapağındaki havalandırma tıkalı</li> <li>- Yağ çıkış kanalı tıkalı</li> <li>- Zincir körelmiştir</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Yağ doldurun</li> <li>- Yağ kapağını temizleyin</li> <li>- Yağ çıkış kanalını temizleyin</li> <li>- Zinciri bileyin veya değiştirin</li> </ul>
Zincirli testere sarsıntılı çalışıyor veya düzgün kesmiyor	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Zincir çok gevşek</li> <li>- Zincir körelmiştir</li> <li>- Zincir aşınmıştır</li> <li>- Zincir dişleri yanlış yöne bakıyor</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Zincir gerginliğini ayarlayın</li> <li>- Zinciri bileyin veya değiştirin</li> <li>- Zinciri değiştirin</li> <li>- Zinciri, dişleri doğru yöne bakacak şekilde yeniden monte edin</li> </ul>



TUR



Sadece AB Ülkeleri İçin Geçerlidir

Elektrikli cihazları çöpe atmayınız.

Elektrikli ve elektronik aletler ile ilgili 2002/96/AB nolu Avrupa Yönetmeliğince ve ilgili yönetmeliğin ulusal normlara uyarlanması sonucunda kullanılmış elektrikli aletler ayrıştırılmış olarak toplanacak ve çevreye zarar vermeyecek şekilde geri kazanım sistemlerine teslim edilecektir.

**Kullanılmış Cihazların İadesi Yerine Uygulanacak Geri Dönüşüm Alternatifi:**

Kullanılmış elektrikli alet ve cihaz sahipleri bu eşyalarını iade etme yerine alternatif olarak, yönetmeliklere uygun olarak çalışan geri dönüşüm merkezlerine vermekle yükümlüdür. Bunun için kullanılmış cihaz, ulusal dönüşüm ekonomisi ve atık kanununa göre atıkların arıtılmasını sağlayan kullanılmış cihaz teslim alma yerine teslim edilecektir. Kullanılmış alet ve cihazlara eklenen ve elektrikli sistemi bulunmayan aksesuar ile yardımcı malzemeler bu düzenlemeden muaf tutulur.

Ürünlerinin dokümantasyonu ve evraklarının kısmen olsa dahi kopyalanması veya başka şekilde çoğaltılması, yalnızca iSC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

Teknik değişiklikler olabilir

- Bu ürün EN 61000-3-11 nolu standartın şartlarını yerine getirir ve özel bağlantı koşullarına tabidir. Bu demektir ki ürünün herhangi bir serbest olarak seçilebilen bağlantı noktalarında kullanılması yasaktır.
- Alet, uygun olmayan şebeke koşullarında voltaj değerinde geçici değişiklikler olmasına yol açabilir.
- Bu ürün sadece özellikleri yanda açıklanmış bağlantı noktalarında (priz) kullanım için öngörülmüştür a) azami  $Z_{sys} = 0,25 + j0,25 \Omega$  şebeke empedans değerini aşmayan şebekeler, veya b) faz başına asgari 100 A olan sürekli akım yüklemesi olan şebekelerde.
- Kullanıcı olarak gerektiğinde enerji dağıtım şirketine başvurarak, ürünü çalıştırmak için kullanmak istediğiniz bağlantı noktasının (prizin) yukarıda açıklanan a) veya b) kriterlerini yerine getirip getirmediğini öğrenebilirsiniz.





TUR

## Garanti Yönetmeliği

iSC GmbH firması veya yetkili yapı marketi, aşağıda açıklanan liste hükümlerine göre eksikliklerin giderilmesini veya aletin değiştirilmesini garanti eder, yasal garanti hakları saklı kalır.

Kategori	Örnek	Garanti süresi
Malzeme veya konstrüksiyon hatası		24 Ay
Aşınma parçaları*	Pala, kömür fırçaları	6 Ay
Sarf malzemesi/ Sarf parçaları*	Zincir	Çok kısa süre sonra (satın aldıktan / kasa fişi üzerindeki saatten 24 saat sonra) arızalandığında garanti kapsamındadır
Eksik parçalar		5 iş günü

\* sevkiyatın içeriğine dahil olması zorunlu değildir!

Aşınma parçaları, sarf parçaları ve eksik parçalar ile ilgili olarak iSC GmbH firması veya yetkili yapı marketi, ayıplı malın onarılması veya eksik olan parçanın gönderilmesini ancak, söz konusu ayıp ürün satın alındıktan ve satın alınma tarihi kasa fişi veya fatura ile ispat edildikten 24 saat sonra (sarf malzemelerinde), 5 iş günü içinde (eksik olan parçalarda) veya 6 ay (aşınma parçalarında) sonra meydana geldiğinde gerçekleştirir.

Garanti süresi dahilinde meydana gelen malzeme ve konstrüksiyon hatalarında aleti, ekteki garanti kartını eksiksiz olarak doldurarak tarafımıza göndermenizi rica ederiz. Arızanın ayrıntılı olarak açıklanması önemlidir.

Bunun için aşağıda açıklanan soruları yanıtlayınız:

- Alet hiç bir kez çalıştı mı yoksa baştan beri mi arızalıydı?
- Arıza meydana gelmeden önce herhangi anormal bir durum dikkatinizi çekti mi (arıza öncesi semptomları)?
- Sizce aletin arızalı ana işlevi nedir (ana semptom)?  
Bu işlevi açıklayınız.



TUR

## Garanti belgesi

Sayın Müşterimiz,

Ürünlerimiz üretim esnasında sıkı bir kalite kontrolden geçirilir. Buna rağmen alet veya cihazınız tam doğru şekilde çalışmadığında ve bozulduğunda bu durumdan çok üzgün olduğumuzu belirtir ve bu durumda adresi Garanti Belgesinin alt bölümünde açıklanan Servis Hizmetlerine veya en yakın yetkili Yapı Marketine başvurmanızı rica ederiz. Garanti haklarından faydalanmak için aşağıdaki kurallar geçerlidir:

1. Bu Garanti koşulları ek Garanti Hizmetlerini düzenler. Kanuni Garanti Haklarınız bu Garanti düzenlemesinden etkilenmez ve saklı kalır. Garanti kapsamında sunduğumuz hizmetler ücretsizdir.
2. Garanti kapsamına sadece malzeme ve üretim hatasından kaynaklanan eksiklik ve ayıplar dahildir. Bu durumlarda garanti hizmetleri sadece arızanın onarımı veya aletin/cihazın değiştirilmesi ile sınırlıdır. Aletlerimizin ve cihazlarımızın ticari ve endüstriyel kullanım amacı için tasarlanmadığını lütfen dikkate alınız. Bu nedenle aletin/cihazın ticari ve endüstriyel işletmelerde kullanılması veya benzer çalışmalarda çalıştırılması durumunda Garanti Sözleşmesi geçerli değildir. Ayrıca transport hasarları, montaj talimatına veya yönetmeliklere aykırı yapılan montajlardan ve tesisatlardan kaynaklanan hasarlar, kullanma talimatına riayet etmeme nedeniyle oluşan hasarlar (örneğin yanlış bir şebeke gerilimine veya akım türüne bağlama gibi), kullanım amacına veya talimatlara aykırı kullanımdan kaynaklanan hasarlar (örneğin alete/cihaza aşırı yüklenme veya kullanımına izin verilmeyen alet veya aksesuar), bakım ve güvenlik talimatlarına riayet edilmemesinden kaynaklanan hasarlar, aletin/cihazın içine yabancı maddenin girmesi (örneğin kum, taş veya toz), zor kullanma veya harici zorlamalardan kaynaklanan hasarlar (örneğin aşağı düşme nedeniyle oluşan hasar) ve kullanıma bağlı oluşan aşınma gibi durumlar garanti kapsamına dahil değildir. Bu durum özellikle halen 12 ay garantisi olan aküler için geçerlidir. Alet/cihaz üzerinde herhangi bir çalışma yapıldığında veya müdahalede bulunulduğunda garanti hakkı sona erer.
3. Garanti süresi 5 yıldır ve garanti süresi aletin/cihazın satın alındığı tarihte başlar. Arızayı tespit ettiğinizde garanti hakkından faydalanma talebi, garanti süresi dolmadan iki hafta önce bildirilmelidir. Garanti süresi dolduktan sonra garanti hakkından faydalanma talebinde bulunulamaz. Aletin/cihazın onarılması veya değiştirilmesi garanti süresinin uzamasına yol açmaz ayrıca onarılan alet veya takılan parçalar için yeni bir garanti süresi oluşmaz. Bu aynı zamanda yerinde verilen Servis Hizmetleri için de geçerlidir.
4. Garanti hakkından faydalanmak için arızalı aleti, gönderi ücreti göndericiye ait olmak üzere aşağıda belirtilen adrese postalayın. Satın aldığınız tarihi belirten orijinal fişi veya başka bir belgeyi de alet ile birlikte gönderin. Bu nedenle kasa fişini belgelemek için daima iyice saklayın! Anıza ve şikayet sebebini mümkün olduğunca doğru şekilde açıklayın. Aletin arızası garanti kapsamına dahil olduğunda size en kısa zamanda onarılmış veya yeni bir alet/cihaz gönderilecektir.

Aşınma/sarf ve eksik lan parçalar ile ilgili olarak Kullanma Talimatının Garanti Yönetmeliği bölümünde açıklanan garanti kısıtlamaları ile ilgili maddeleri dikkate almanızı rica ederiz.



## Satura rādītājs

1. Drošības norādījumi
2. Ierīces apraksts un piegādes komplekts
3. Noteikumiem atbilstoša lietošana
4. Tehniskie rādītāji
5. Darbības pirms lietošanas sākšanas
6. Eksploatācija
7. Darbs ar ķēdes zāģi
8. Elektrotīkla pieslēguma vada nomaiņa
9. Tīrīšana, apkope un rezerves daļu pasūtīšana
10. Norādījumi par apkārtējās vides aizsardzību/utilizāciju
11. Glabāšana
12. Bojājumu meklēšana



### ⚠ Uzmanību!

Lietojot ierīces, jāievēro vairāki drošības pasākumi, lai novērstu savainojumus un bojājumus, tāpēc rūpīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju / drošības norādījumus. Saglabājiet šo informāciju, lai tā vienmēr būtu pieejama. Ja ierīce ir jānodod citai personai, lūdzu, iedodiet līdzi arī šo lietošanas instrukciju / drošības norādījumus. Ražotājs neuzņemas atbildību par negadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

## 1. Drošības norādījumi

Ar atbilstošajiem drošības norādījumiem iepazīstieties pievienotajā burtnīcīnā.

### ⚠ Brīdinājums!

**Izlasiet visus drošības norādījumus un instrukcijas.** Neievērojot drošības norādījumus un instrukcijas, var gūt elektrisko triecienu, apdegumus un/vai smagas traumas. **Uzglabājiet visus drošības norādījumus un instrukcijas, lai tos nepieciešamības gadījumā varētu izmantot nākotnē.**

### Uz ierīces izvietoto simbolu skaidrojums (25. att.)

1. Izlasiet lietošanas instrukciju.
2. Lietojiet aizsargbrilles.
3. Lietojiet ausu aizsargus.
4. Nepakļaujiet ierīci lietus iedarbībai.
5. Ja vads ir ticis bojāts vai pārgriezts, nekavējoties atvienojiet kontaktdakšu no elektrotīkla.
6. Maksimālais zāģējuma garums  
 $v_p$ : 13 m/s

## 2. Ierīces apraksts un piegādes komplekts

### 2.1. Ierīces apraksts (1.-2. att.)

1. Robots atturis
2. Priekšējais roku aizsargs
3. Priekšējais rokturis
4. Aizmugurējais rokturis
5. Ieslēgšanas bloķēšanas mehānisms
6. Ieslēgšanas un izslēgšanas slēdzis
7. Eļļas tvertnes vāciņš
8. Ķēdes zvaigznītes apvalks
9. Ķēdes zvaigznītes apvalka stiprināšanas skrūve

10. Ķēdes savilcējskrūve
11. Ķēdes eļļas līmeņrādis
12. Vada nostiepuma atslogošanas elements
13. Elektrotīkla vads
14. Aizmugurējais roku aizsargs
15. Asmens
16. Zāģa ķēde
17. Asmens aizsargs

### 2.2. Piegādes komplekts

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ierīci.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ierīce un piederumi transportēšanas laikā nav bojāti.
- Pēc iespējas uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.

### Uzmanību!

**Ierīce un iepakojuma materiāls nav rotaļlietas! Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastmasas maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!**

- Oriģinālā lietošanas instrukcija
- Drošības norādījumi

## 3. Noteikumiem atbilstoša lietošana

Ķēdes zāģis ir paredzēts gan koku gāšanai, gan arī stumbru, zaru, dēļu utt. zāģēšanai, un to var izmantot šķērszāģējumiem un garenzāģējumiem. Tas nav paredzēts citu materiālu, bet gan vienīgi koka zāģēšanai.

Ierīci drīkst lietot tikai tai paredzētajiem mērķiem. Ierīces lietošana, kas neatbilst paredzētajam mērķim, nav noteikumiem atbilstoša. Par jebkuriem bojājumiem vai savainojumiem ir atbildīgs lietotājs/operators, nevis ražotājs.

Nemiet vērā, ka mūsu ierīces atbilstoši noteikumiem nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Ražotājs neuzņemas garantiju, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos papilddarbos.



#### 4. Tehniskie rādītāji

Elektrotīkla spriegums:.....230-240 V~ 50 Hz  
Nominālā jauda:..... 1800 W  
Asmens garums: ..... 350 mm  
Maks. zāģējuma garums: ..... 325 mm  
Zāģēšanas ātrums ar nominālo  
apgriezīenu skaitu: ..... 13 m/s  
Eļļas tvertnes iepildīšanas apjoms: ..... 120 ml  
Svars ar asmeni un ķēdi: ..... 5 kg  
Aizsardzības klase:..... II/□

#### Troksnis un vibrācija

Trokšņu un vibrācijas vērtības noteiktas atbilstoši standarta EN 60745 prasībām.

Skaņas spiediena līmenis  $L_{pA}$  ..... 94 dB(A)  
Kļūda  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
Skaņas jaudas līmenis  $L_{WA}$  ..... 105 dB(A)  
Kļūda  $K_{WA}$  ..... 3 dB

#### Lietojiet trokšņu slāpēšanas austiņas.

Trokšņu iedarbība var izraisīt dzirdes zudumu.

Vibrācijas summārās vērtības (triju virzienu vektoru summa) noteiktas atbilstoši standarta EN 60745 prasībām.

#### Rokturis noslogots

Vibrāciju emisijas vērtība  $a_n = 6,99 \text{ m/s}^2$   
Kļūda  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

#### Brīdinājums!

Norādītā vibrāciju emisijas vērtība ir noteikta atbilstoši standartizētai pārbaudes metodei un var mainīties atkarībā no elektroierīces izmantošanas veida, kā arī izņēmuma gadījumos var pārsniegt norādīto vērtību.

Norādīto vibrāciju emisijas vērtību var izmantot, lai salīdzinātu elektroinstrumentus.

Norādīto vibrāciju emisijas vērtību var izmantot arī iepriekšējai kaitējuma novērtēšanai.

#### Nodrošiniet minimālu skaņas intensitātes līmeni un vibrāciju!

- Izmantojiet tikai tehniski nevainojamas ierīces.
- Regulāri apkopiet un tīriet ierīci.
- Savu darba veidu pielāgojiet ierīcei.
- Nepārslogojiet ierīci.
- Vajadzības gadījumā lieciet veikt ierīces pārbaudi.
- Izslēdziet ierīci, ja to nelietojat.
- Strādājiet cimdos.

#### 5. Darbības pirms lietošanas sākšanas

Pirms ierīces pieslēgšanas elektrotīklam pārlicinieties, ka tehniskie rādītāji uz datu plāksnītes atbilst elektrotīkla rādītājiem. Pirms ierīces regulēšanas vienmēr atvienojiet kontaktdakšu no elektrotīkla.

Uzmanību! Ķēdes zāģi pievienojiet strāvas tīklam tikai tad, kad zāģis ir pilnībā samontēts un ir noregulēts ķēdes spriegojums.

Veicot darbus ķēdes zāģim, vienmēr strādājiet aizsargcimdos, lai izvairītos no traumām.

##### 5.1. Asmens un zāģa ķēdes montāža

- Rūpīgi izsaiņojiet visas detaļas un pārbaudiet to pilnīgumu (2. att.).
- Atskrūvējiet ķēdes zvaigznītes apvalku stiprināšanas skrūvi (3. att.).
- Noņemiet ķēdes zvaigznītes apvalku (4. att.).
- Ķēdi ievietojiet asmens rotējošajā gropē, kā parādīts attēlā (5. att./A poz.).
- Asmeni un ķēdi ievietojiet ķēdes zāģa stiprinājumā, kā parādīts attēlā (5. att.). Turklāt ķēdi aplieciet ap mazzobratu (5. att./B poz.).
- Uzlieciet ķēdes zvaigznītes apvalku un nostipriniet to ar stiprināšanas skrūvi (6a+6b+6c. att.). Uzmanību! Stiprināšanas skrūvi aizskrūvējiet līdz galam tikai pēc ķēdes spriegojuma noregulēšanas (skat. 5.2. punktu).



## 5.2. Zāga ķēdes spriegošana

**Uzmanību!** Pirms pārbaudes un regulēšanas darbiem vienmēr atvienojiet kontaktdakšu no elektrotīkla. Veicot darbus ķēdes zāgim, vienmēr strādājiet aizsargcimdos, lai izvairītos no traumām.

- Atskrūvējiet ķēdes zvaigznītes apvalka stiprināšanas skrūvi par dažiem apgriezieniem (3. att.).
- Ar ķēdes savilcējskrūvi noregulējiet ķēdes spriegojumu (7. att.). Griežot uz labo pusi, ķēdes spriegojums tiek pastiprināts, griežot uz kreiso pusi, ķēdes spriegojums tiek samazināts. Zāga ķēde ir pareizi nospriegota, ja asmens vidusdaļā to var pacelt par apm. 3–4 mm (8. att.).
- Pieskrūvējiet ķēdes zvaigznītes apvalka stiprināšanas skrūvi.

**Uzmanību!** Visiem ķēdes posmiem ir pienācīgi jāatrodas asmens vadgropē.

### Norādījumi par ķēdes spriegošanu

Zāga ķēdei ir jābūt pareizi nospriegotai, lai garantētu drošu darbību. Zāga ķēdes optimālais spriegojums tiek sasniegts tad, ja asmens vidusdaļā to var pacelt par 3-4 mm. Tā kā zāgēšanas laikā zāga ķēde sakarst un tādējādi var mainīties tās garums, lūdzu, ik pēc 10 min. pārbaudiet ķēdes spriegojumu un vajadzības gadījumā piergulējiet to. Šis noteikums īpaši attiecas uz jaunām zāga ķēdēm. Pabeidzot darbu, atspriegojiet zāga ķēdi, jo atdzīstot tā saīsinās. Tādējādi tiks novērsta ķēdes bojāšanās.

## 5.3. Zāga ķēdes eļļošana

**Uzmanību!** Pirms pārbaudes un regulēšanas darbiem vienmēr atvienojiet kontaktdakšu no elektrotīkla. Veicot darbus ķēdes zāgim, vienmēr strādājiet aizsargcimdos, lai izvairītos no traumām.

**Uzmanību!** Nekad nelietojiet ķēdi bez zāga ķēdes eļļas! Ķēdes zāga lietošana bez zāga ķēdes eļļas vai tad, kad eļļas līmenis atrodas zemāk par minimālo atzīmi (9. att./B poz.), rada ķēdes zāga bojājumus.

**Uzmanību!** Ievērojiet temperatūras režīmu. Atšķirīgos apkārtējā gaisa temperatūras apstākļos ir vajadzīgas smērvielas ar ļoti atšķirīgu viskozitāti. Zemās temperatūrās Jums ir nepieciešamas šķidri plūstošas eļļas (ar zemu viskozitāti), lai izveidotu pietiekamu eļļošanas kārtiņu. Ja Jūs to pašu eļļu izmantosit arī vasarā, tad augstākas temperatūras iedarbībā tā pati par

sevi turpinās sašķidrināties. Tādējādi eļļošanas kārtiņa var norauties, savukārt ķēde var pārkarst un sabojāties. Turklāt ziežēļa sadeg un rada nevajadzīgu piesārņojumu ar kaitīgām vielām.

### Eļļas tvertnes uzpilde:

- Zāga ķēdi nolieciet uz līdzenas virsmas.
- Notīriet vietu ap eļļas tvertnes vāciņu (9. att./A poz.) un pēc tam to atveriet.
- Uzpildiet tvertni ar zāga ķēdes eļļu. Turklāt uzmaniet, lai tvertnē neiekļūtu netīrumi un tie neaizsprostotu eļļas sprauslu.
- Aizveriet eļļas tvertnes vāciņu.

## 6. Eksploatācija

### 6.1. Pieslēgšana elektroapgādei

- Tīkla vadu pievienojiet piemērotam pagarinātājam. Uzmaniet, lai pagarinātājs atbilstu ķēdes zāga jaudai.
- Pagarinātāju nodrošiniet pret stiepes spēkiem un nejaušu atvienošanu, kā parādīts 10. attēlā.
- Pagarinātāju pievienojiet pie kontaktligzdas ar zemējuma kontaktu, kas ir ierīkota atbilstoši noteikumiem.

Mēs iesakām izmantot vadu signālkrāsā (sarkanā vai dzeltenā). Tas mazina nejauša bojājuma risku, ko rada ķēdes zāģis.

### 6.2. Ieslēgšana un izslēgšana

#### Ieslēgšana

- Ķēdes zāģi turiet ar abām rokām aiz rokturiem, kā parādīts 11. attēlā (turot īkšķi zem roktura).
- Nospiediet un turiet nospiestu ieslēgšanas bloķēšanas mehānismu (1. att./5. poz.).
- Ieslēdziet ķēdes zāģi ar ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi. Tagad varat atlaist ieslēgšanas bloķēšanas mehānismu.

#### Izslēgšana

Atlaidiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (1. att./6. poz.)

Iebūvētā bremze apstādina rotējošo ķēdi visīsākajā laikā. Kad pārtraucat darbu, vienmēr atvienojiet kontaktdakšu no elektrotīkla.



**Uzmanību!** Zāgi pārnēsājiet tikai aiz priekšējā roktura! Ja Jūs nesīsiet tīklam pieslēgtu zāgi tikai aiz aizmugurējā roktura ar vadības elementiem, Jūs varat nejauši vienlaicīgi nospiegt ieslēgšanas bloķēšanas mehānismu un ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi, un ķēdes zāģis sāks darboties.

### 6.3. Aizsargmehānismi

#### Motora bremze

Motors nobremzē zāģa ķēdi, tiklīdz ir ticis atlaists ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis (1. att./6. poz.) vai pārtraukta strāvas padeve. Tādējādi ievērojami tiek samazināts traumas risks, ko rada ķēdes inerces kustība.

#### Ķēdes bremze

Ķēdes bremze ir aizsargmehānisms, ko ieslēdz ar priekšējo roku aizsargu (1. att./2. poz.). Ja atsitiena rezultātā notiek ķēdes zāģa atpakaļatmešana, nostrādā ķēdes bremze un tā apstādina zāģa ķēdi mazāk nekā 0,1 sekundes laikā.

Regulāri pārbaudiet ķēdes bremzes darbību. Šim nolūkam roku aizsargu (1. att./2. poz.) atlieciet uz priekšu un uz īsu brīdi ieslēdziet ķēdes zāģi. Zāģa ķēde nedrīkst sāk darboties.

Priekšējo roku aizsargu (1. att./2. poz.) pavelciet atpakaļ, līdz tas nofiksējas, lai atbrīvotu ķēdes bremzi.

**Uzmanību!** Nelietojiet zāģi, ja aizsargmehānismi nedarbojas nevainojami.

Nemēģiniet patstāvīgi remontēt drošībai svarīgos aizsargmehānismus, bet gan vērsieties mūsu servisa dienestā vai līdzīgā kvalificētā darbnīcā.

#### Roku aizsargs

Priekšējais roku aizsargs (vienlaicīgi ķēdes bremze) (1. att./2. poz.) un aizmugurējais roku aizsargs (2. att./14. poz.) pasargā pirkstus no traumām, ko rada saskare ar zāģa ķēdi, tai plīstot pārslodzes rezultātā.

## 7. Darbs ar ķēdes zāģi

### 7.1. Sagatavošana

Pirms katras ķēdes zāģa lietošanas pārbaudiet turpmāk norādītos punktus, lai varētu droši strādāt.

#### Ķēdes zāģa stāvoklis

Pirms darba sākuma pārbaudiet, vai ķēdes zāģa korpusam, tīkla vadam, zāģa ķēdei un asmeņim nav kādu bojājumu. Nekad nesāciet lietot acīmredzami bojātu ierīci.

#### Eļļas tvertne

Pirms darba sākuma pārbaudiet eļļas tvertnes piepildījuma līmeni. Arī darba laikā pārbaudiet, vai vienmēr ir nodrošināts pietiekams eļļas daudzums. Nekad nelietojiet zāģi, ja tajā nav eļļas vai ja eļļas līmenis ir nokritis zem min. atzīmes (9. att./B poz.), lai izvairītos no ķēdes zāģa sabojāšanās. Ar vienu eļļas piepildīšanas reizi vidēji pietiek 15 minūtēm atkarībā no pārtraukumiem un slodzes.

#### Zāģa ķēde

Pirms darba sākuma pārbaudiet zāģa ķēdes spriegojumu un zobu stāvokli. Jo asāka ir zāģa ķēde, jo vieglāk un kontrolējamāk ir vadīt ķēdes zāģi. Tas pats attiecas arī uz ķēdes spriegojumu. Arī darba laikā ik pēc 10 minūtēm pārbaudiet ķēdes spriegojumu, lai paaugstinātu savu drošības līmeni! Atcerieties, ka īpaši jaunas zāģa ķēdes vairāk izstiepjas.

#### Ķēdes bremze

Pārbaudiet ķēdes bremzes darbību, kā tas ir aprakstīts nodaļā „Aizsargmehānismi“, un atbrīvojiet to.

#### Darba apģērbs

Noteikti valkājiet atbilstošu, blīvi piegulošu darba apģērbu – aizsargkombinezonu, cimdus un aizsargapavus.

#### Ausu aizsargi un aizsargbrilles

Veicot koku zāģēšanas un meža darbus, noteikti strādājiet aizsargķiverē, kurā ir ierīkotas aizsargaustiņas un sejas aizsargaizsegs. Tā pasargā no krītošiem un atpakaļsītošiem zariem.



## 7.2. Pareizā rīcības veida skaidrojums, veicot pamata darbus

### Koka gāšana (12.-15. att.)

Ja divi vai vairāk cilvēku vienlaikus iezāgē un gāž kokus, attālumam starp cilvēkiem, kuri gāž un iezāgē kokus, ir jābūt divtik lielam kā gāžamā koka augstumam (12. att.). Gāžot kokus, ir jāievēro, lai netiktu apdraudēti citi cilvēki, lai netrāpītu virszemes cauruļvadiem un neradītu materiālos zaudējumus. Ja koks ir saskāries ar virszemes cauruļvadu, par notikušo nekavējoties ir jāinformē atbildīgais energoapgādes uzņēmums.

Veicot zāģēšanas darbus nogāzē, ķēdes zāģa operatoram ir jāatrodas virspus gāžamā koka, jo nogāžot koks ripos vai slīdēs lejup no kalna (13. att.).

Pirms koka gāšanas ir jāizplāno evakuācijas ceļš, un nepieciešamības gadījumā tas ir jāatbrīvo.

Evakuācijas ceļam ir jāved slīpi atpakaļ prom no gaidāmās krituma līnijas, kā parādīts 14. attēlā (A – riska zona, B – krituma virziens, C – evakuācijas zona).

Pirms gāšanas ir jāizvērtē koka dabiskais savērums, lielāko zaru izvietojums un vēja virziens, lai varētu novērtēt koka krišanas virzienu. Koks ir jāatbrīvo no netīrumiem, akmeņiem, atgājušās mizas, naglām, skavām un stieples.

### Ieroba zāģējuma izveide (15. att.)

Taisnā leņķī pret krituma virzienu iezāģējiet ierobu (A), kura dziļums būtu 1/3 no koka diametra, kā parādīts 15. attēlā. Vispirms veiciet apakšējo horizontālo ieroba zāģējumu (1). Tādējādi varēs izvairīties no zāģa ķēdes vai vadīklas slīdes iespēšanas, veidojot otru ieroba zāģējumu.

### Gāšanas zāģējuma izveide (15. att.)

Gāšanas zāģējumu sāciet vismaz 50 mm virs horizontālā ieroba zāģējuma. Gāšanas zāģējumu (B) veiciet paralēli horizontālajam ieroba zāģējumam. Gāšanas zāģējumu iezāģējiet tikai tik dziļi, lai vēl paliktu sieniņa (gāšanas josla) (D), kas varētu darboties kā šarnīrs. Sieniņa novērs koka pagriešanos un krišanu nepareizajā virzienā. Nepārzāģējiet sieniņu. Gāšanas zāģējumam pie tuvojoties sieniņai, kokam jāsāk krist. Ja izskatās, ka koks iespējami nekritīs vajadzīgajā krišanas virzienā (C) vai tas liecas atpakaļ, un zāģa ķēde ir iestrēgusi, pārtrauciet gāšanas zāģējumu un, lai atvērtu zāģējumu un nogāztu koku gar zemi nepieciešamajā krišanas līnijā, izmantojiet koka, plastmasas vai alumīnija ķīļus. Kad koks sāk krist, ķēdes zāģi izņemiet no

zāģējuma, izslēdziet, nolieciet un pametiet riska zonu pa ieplānoto evakuācijas ceļu. Uzmanieties no zemē krītošajiem zariem un nepakļūpiet.

### Zaru apstrāde

Ar to saprot zaru atdalīšanu no nogāztā koka. Lielākos zarus, kas ir vērsti uz leju un balsta koku, pagaidām atstājiet neskartus, līdz stumbrs būs sazāģēts. Mazākos zarus apstrādājiet atbilstoši 16. attēlam (A – zāģēšanas virziens, apstrādājot zarus, B – Netuvojieties zemei! Atstājiet balstošos zarus neskartus, līdz tiks sazāģēts stumbrs) – zāģējiet no apakšas uz augšu ar vienu zāģējumu. Zari, kas ir nospriegoti, ir jāzāģē no apakšas uz augšu, lai izvairītos no zāģa iespēšanas.

### Koka stumbra sagarumošana

Ar to saprot nogāztā koka sadalīšanu pa posmiem. Ievērojiet stabilu pozīciju un ķermeņa svāra vienmērīgu sadalījumu uz abām kājām. Ja iespējams, zem stumbra būtu jāpaliek zari, sijas vai ķīļi un tas jāatbalsta. Ievērojiet vieglās zāģēšanas vienkāršās instrukcijas. Ja koka stumbrs visā garumā vienmērīgi atrodas uz zemes, kā parādīts 17. attēlā, jāzāģē no augšas. Turklāt uzmaniet, lai neiezāģētu zemē.

Ja koka stumbra viens gals ir novietots, kā parādīts 18. attēlā, vispirms iezāģējiet no apakšpusē (A) 1/3 stumbra diametra, lai izvairītos no šķēpelēm. Otru zāģējumu veiciet no augšas (2/3 no diametra) pirmā zāģējuma augstumā (B) (lai izvairītos no iespēšanas).

Ja koka stumbra abi gali ir novietoti, kā parādīts 19. attēlā, vispirms iezāģējiet no augšpusē 1/3 no stumbra diametra, lai izvairītos no šķēpelēm (A). Otru zāģējumu veiciet no apakšas (2/3 no diametra) pirmā zāģējuma augstumā (B) (lai izvairītos no iespēšanas).

Veicot zāģēšanas darbus nogāzē, vienmēr stāviet virspus koka stumbra, kā parādīts 13. attēlā. Lai pārzāģēšanas brīdī saglabātu pilnīgu kontroli, zāģējuma galā samaziniet piespiedējspēku, nemazinot ķēdes zāģa roktura stingrā satvēriena spēku. Uzmaniet, lai zāģa ķēde nesaskartos ar zemi. Pabeidzot zāģējumu, pirms no tā izņemt ķēdes zāģi, nogaidiet, kamēr zāģa ķēde pilnībā apstājas. Pirms pārejas no viena koka pie cita, vienmēr izslēdziet ķēdes zāģa motoru.





### 7.3. Atsitiens

Ar atsitienu saprot strādājoša ķēdes zāģa pēkšņu atlēkšana uz augšu un atlēkšanu atpakaļ. Tā iemesli visbiežāk ir pieskaršanās sagatavei ar asmens galu vai zāģa ķēdes iestrēgšana. Atsitienu gadījumā parādās pēkšņs liels spēks. Tādēļ ķēdes zāģis visbiežāk reaģē nekontrolējami. Tā sekas bieži ir strādnieku vai tiem apkārt esošo cilvēku smagas traumas. Sevišķi liels atsitienu risks ir, veicot sānu zāģējumus, šķērszāģējumus un garenzāģējumus, jo nevar izmantot roboto atturi. Pēc iespējas izvairieties no šādiem zāģējumiem un strādājiet īpaši piesardzīgi, kad no šāda veida zāģējumiem nav iespējams izvairīties! Vislielākais atsitienu risks ir tad, kad Jūs pieliekat zāģi asmens gala daļā, jo tur ir visspēcīgākā sviras darbība (20. att.). Tādēļ vienmēr pielieciet zāģi pēc iespējas plakanāk un tuvāk robotajam atturim (21. att.).

#### Uzmanību!

- Vienmēr nodrošiniet pareizu ķēdes spriegojumu!
- Lietojiet tikai tādas ķēdes zāģus, kas darbojas nevainojami!
- Strādājiet tikai ar tādu zāģa ķēdi, kas ir uzasināta atbilstoši noteikumiem!
- Nekad nezāģējiet augstāk par plecu augstumu!
- Nekad nezāģējiet ar asmens augšmalu vai galu!
- Ķēdes zāģi vienmēr turiet tikai ar abām rokām!
- Ja iespējams, vienmēr lietojiet roboto atturi kā sviras balsta punktu.

#### Koksnes zāģēšana zem sprieguma

koksnes, kas ir nospriegota, zāģēšana prasa īpašu piesardzību! Nospriegotā koksne, kuru zāģēšanas rezultātā atbrīvo no sprieguma, dažreiz reaģē pilnīgi nekontrolējami. Tas var izraisīt vissmagākās traumas vai pat nāvi (22.–24. att.).

Šādus darbus drīkst veikt tikai sagatavoti speciālisti.

### 8. Elektrotīkla pieslēguma vada nomaiņa

Ja šīs ierīces elektrotīkla pieslēguma vads tiek bojāts, ražotājam, klientu apkalpošanas dienestam vai līdzīgi kvalificētai personai tas ir jānomaina, lai izvairītos no apdraudējuma.

### 9. Tīrīšana, apkope un rezerves daļu pasūtīšana

#### Uzmanību!

- Pirms katras tīrīšanas reizes atvienojiet kontaktdakšu no elektrotīkla.
- Tīrīšanas nolūkos nekādā ziņā neiegremdējiet ierīci ūdenī vai citā šķīdumā.

#### 9.1. Tīrīšana

- Regulāri tīriet spriegošanas mehānismu, izpūšot to ar gaisu vai notīrot ar suku. Tīrīšanai neizmantojiet nekādus instrumentus.
- Nodrošiniet, lai rokturi būtu bez eļļas, lai tiem vienmēr būtu droša satvere.
- Ja nepieciešams, tīriet ierīci ar mitru drānu un vajadzības gadījumā ar maigu skalošanas līdzekli.
- Ja ķēdes zāģi ilgāku laiku neizmantosiet, tad izlejiet ķēdes eļļu no tvertnes. Zāģa ķēdi un asmeni uz īsu brīdi iegremdējiet eļļas vannā un pēc tam aptiniet ar eļļotu papīru.

#### 9.2. Ogles suku

Ja parādās pārmērīga dzirksteļošana, uzticiet ogles suku pārbaudi veikt kvalificētam elektrījim. Uzmanību! Ogles suku nomaiņu drīkst veikt tikai kvalificēts elektrījis.

#### 9.3. Apkope

##### Zāģa ķēdes un asmens nomaiņa

Asmens ir jānomaina, kad:

- ir nolietojusies asmens vadgrope.
- asmenī ir sabojājies vai nolietojies cilindriskais zobrats.

Rīkojieties tā, kā ir norādīts nodaļā „Asmens un zāģa ķēdes montāža“!

**Ķēdes automātiskās eļļošanas pārbaude**

Regulāri pārbaudiet ķēdes automātiskās eļļošanas darbību, lai novērstu asmens un zāģa ķēdes pārkaršanu un līdz ar to šo daļu sabojāšanos. Šim nolūkam asmens galu pagrieziet pret gludu virsmu (dēli, koka aizgriezumu) un ļaujiet ķēdes zāģim darboties.

Ja šī procesa laikā parādās pieaugošas eļļas pēdas, ķēdes automātiskā eļļošana darbojas nevainojami. Ja manāmas eļļas pēdas neparādās, lūdzu, izlasiet atbilstošus norādījumus nodaļā „Bojājumu meklēšana”. Ja arī šie norādījumi nepalīdz, tad vērsieties mūsu servisa dienestā vai līdzīgā kvalificētā darbnīcā.

**Uzmanību!** Turklāt neaizskariet virsmu. Ievērojiet pietiekami drošu attālumu (apm. 20 cm).

**Zāģa ķēdes asināšana**

Darbs ar ķēdes zāģi ir efektīvs tikai tādā gadījumā, ja zāģa ķēde ir labā stāvoklī un ir asa. Tādējādi samazinās arī atsitienu risks. Zāģa ķēdi var uzasināt pie jebkura tirdzniecības pārstāvja. Nemēģiniet paši asināt zāģa ķēdi, ja Jums nav piemērotā instrumenta un nepieciešamās pieredzes.

**9.4. Rezerves daļu pasūtīšana**

Pasūtīt rezerves daļas, jānorāda šāda informācija:

- ierīces tips;
- ierīces preces numurs;
- ierīces identifikācijas numurs;
- nepieciešamās rezerves daļas numurs.

Pašreizējās cenas un informācija ir pieejama tīmekļa vietnē [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info).

**10. Norādījumi par apkārtējās vides aizsardzību/utilizāciju**

Nododiet ierīci pienācīgai utilizācijai, kad tā ir nokalpojusi savu laiku. Nogrieziet tīkla vadu, lai novērstu ļaunprātīgu izmantošanu. Neizmetiet ierīci sadzīves atkritumos, bet gan vides aizsardzības nolūkos nododiet elektroierīču savākšanas vietā. Attiecīgā pašvaldība labprāt sniegs Jums informāciju par šādu vietu adresēm un darba laikiem.

Arī iesaiņošanas materiālus un nolietotos piederumus nododiet tiem paredzētajās savākšanas vietās.

**11. Glabāšana**

Glabājiet ierīci un tās piederumus tumšā, sausā un nesalstošā, kā arī bērniem nepieejamā vietā. Vispiemērotākā glabāšanas temperatūra ir 5–30°C. Uzglabājiet ierīci oriģinālajā iepakojumā.



## 12. Bojājumu meklēšana

### ⚠ Uzmanību!

Pirms bojājumu meklēšanas izslēdziet ierīci un atvienojiet kontaktdakšu no elektrotīkla.

Šajā tabulā ir norādīti bojājumu cēloņi un aprakstītas darbības, kā tos novērst, ja ierīce darbojas nepareizi. Ja šādā veidā nevarat atklāt un novērst radušos problēmu, vērsieties attiecīgajā servisa darbnīcā.

Cēlonis	Bojājums	Novēršana
Ķēdes zāģis nedarbojas	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ieslēgta atsienas bremze</li> <li>- Nav elektroapgādes</li> <li>- Bojāta kontaktligzda</li> <li>- Bojāts strāvas pagarinātājs</li> <li>- Bojāts drošinātājs</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Atvelciet roku aizsargu atpakaļ pozīcijā</li> <li>- Pārbaudiet elektroapgādi</li> <li>- Izmēģiniet citu strāvas avotu, ja nepieciešams, nomainiet</li> <li>- Pārbaudiet vadu, ja nepieciešams, nomainiet</li> <li>- Nomainiet drošinātāju</li> </ul>
Ķēdes zāģis darbojas ar pārtraukumiem	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Bojāts strāvas vads</li> <li>- Ārējs svārstīgs kontakts</li> <li>- Iekšējs svārstīgs kontakts</li> <li>- Bojāts ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Vērsieties specializētajā darbnīcā</li> <li>- Vērsieties specializētajā darbnīcā</li> <li>- Vērsieties specializētajā darbnīcā</li> <li>- Vērsieties specializētajā darbnīcā</li> </ul>
Zāģa ķēde ir sausa	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Tvertnē nav eļļas</li> <li>- Aizsprostota atgaisošanas atvere eļļas tvertnes noslēgvāciņā</li> <li>- Aizsprostots eļļas izplūdes kanāls</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Papildiniet eļļu</li> <li>- Notīriet eļļas tvertnes noslēgvāciņu</li> <li>- Atbrīvojiet eļļas izplūdes kanālu</li> </ul>
Ķēdes bremze nedarbojas	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Problēma ar pārslēgšanas mehānismu priekšējā roku aizsargā</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Vērsieties specializētajā darbnīcā</li> </ul>
Ķēde/vadītājs slīde ir sakarsusi	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Tvertnē nav eļļas</li> <li>- Aizsprostota atgaisošanas atvere eļļas tvertnes noslēgvāciņā</li> <li>- Aizsprostots eļļas izplūdes kanāls</li> <li>- Ķēde ir neasa</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Papildiniet eļļu</li> <li>- Notīriet eļļas tvertnes noslēgvāciņu</li> <li>- Atbrīvojiet eļļas izplūdes kanālu</li> <li>- Uzasiniet vai nomainiet ķēdi</li> </ul>
Ķēdes zāģis plucina, vibrē vai nepareizi zāģē	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Pārāk vaļīgs ķēdes spriegojums</li> <li>- Ķēde ir neasa</li> <li>- Ķēde ir nodilusi</li> <li>- Zāģa zobi ir vērsti nepareizā virzienā</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Noregulējiet ķēdes spriegojumu</li> <li>- Uzasiniet vai nomainiet ķēdi</li> <li>- Nomainiet ķēdi</li> <li>- Atkārtoti uzlieciet zāģa ķēdi, lai zobi būtu vērsti pareizā virzienā</li> </ul>



LVA



Tikai ES valstīm

Neizmetiet elektroierīces sadzīves atkritumos!

Saskaņā ar Eiropas direktīvu 2002/96/EK par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm un tās transponēšanu nacionālajā likumdošanā nolietotās elektroierīces ir jāsavāc atsevišķi un jānodod atkārtotai izmantošanai atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

Otrreizējā izmantošana kā alternatīva atpakaļnosūtīšanas prasībai:

Tā vietā, lai nosūtītu atpakaļ nolietoto elektroierīci, tās īpašniekam kā alternatīva ir uzlikts pienākums sadarboties pienācīgas izmantošanas ietvaros īpašuma tiesību nodošanas gadījumā. Nolietoto ierīci šajā gadījumā var nodot arī atpakaļpieņemšanas uzņēmumā, kas veic tās likvidēšanu atbilstoši nacionālajam likumam par cirkulācijas saimniecību un atkritumiem. Tas neattiecas uz nolietotajām ierīcēm pievienoto piederumu detaļām un palīg līdzekļiem bez elektriskajām sastāvdaļām.

Ražojuma dokumentācijas un pavaddokumentu pārdrukāšana vai citāda izplatīšana, arī fragmentāri ir atļauta tikai ar skaidru iSC GmbH piekrišanu.

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas

- Izstrādājums atbilst standarta EN 61000-3-11 prasībām un ir pakļauts īpašajiem pieslēgšanas noteikumiem. Tas nozīmē, ka nav pieļaujams izmantot jebkurus brīvi izvēlamus pieslēguma punktus.
- Ierīce nelabvēlīgu tīkla apstākļu gadījumā var izraisīt pārejošas sprieguma svārstības.
- Izstrādājumu ir paredzēts izmantot vienīgi tajos pieslēguma punktos, kuros a) netiek pārsniegta maksimāli pieļaujamā elektrotīkla pilnā pretestība  $Z_{sys} = 0,25 + j0,25 \Omega$  vai b) kuros elektrotīkls spēj izturēt vismaz 100 A ilgstošu strāvas slodzi uz katru fāzi.
- Jums kā lietotājam ir jānodrošina, ja nepieciešams, konsultējoties ar savu elektroapgādes uzņēmumu, lai pieslēguma punkts, kur vēlaties lietot pieslēgto izstrādājumu, atbilstu vienai no abām minētajām a) vai b) prasībām.



## Garantijas noteikumi

Uzņēmums „iSC GmbH” vai attiecīgi atbildīgā tirdzniecības vieta garantē, ka tiks novērsti trūkumi vai veikta preces maiņa saskaņā ar turpmāk minēto tabulu, turklāt tas neietekmēs likumiskās tiesības uz garantiju.

Kategorija	Piemērs	Garantija
Materiālu vai konstrukcijas trūkumi		24 mēneši
Dilstošas detaļas*	Asmens, ogļu sukas	6 mēneši
Izlietojamie materiāli/ izlietojamās detaļas*	Zāģa ķēde	Garantija tikai tūlītēja defekta gadījumā (24 stundas pēc iegādes/pirkuma dokumenta datuma)
Trūkstošas detaļas		5 darba dienas

\* Nav noteikti jābūt piegādes komplektā!

Attiecībā uz dilstošām detaļām, izlietojamiem materiāliem un trūkstošām detaļām uzņēmums „iSC GmbH” vai attiecīgi atbildīgā tirdzniecības vieta garantē, ka tiks novērsti trūkumi vai veikta papildu piegāde tikai tad, ja par trūkumu ir paziņots 24 stundu laikā (izlietojamiem materiāliem), piecu darba dienu laikā (trūkstošām detaļām) vai sešu mēnešu laikā (dilstošām detaļām) no pirkuma datuma (pirkuma datumu apliecina pirkuma dokuments).

Konstatējot materiālu vai konstrukcijas trūkumus, garantijas gadījumā lūdzam iesniegt ierīci kopā ar pilnībā aizpildītu pievienoto ierīces karti. Šajā gadījumā ir būtiski precīzi aprakstīt nepilnību.

Saistībā ar iepriekšminēto atbildiet uz turpmākajiem jautājumiem:

- Vai ierīce jau vienreiz ir darbojusies vai arī jau sākotnēji tai ir bijis kāds defekts?
- Vai pirms defekta rašanās ir novērots kaut kas neparasts (simptoms pirms defekta)?
- Kādā ziņā, pēc Jūsu domām, ierīce darbojas nepareizi (galvenais simptoms)?  
Raksturojiet šo nepareizo darbību.



## Garantijas talons

Augsti cienītā kliente, augsti godātais klient,  
mūsu ražojumi ir pakļauti stingrai kvalitātes kontrolei. Ja šī ierīce tomēr nedarbojas nevainojami, izsakām nožēlu un lūdzam griezties mūsu servisa dienestā, kura adrese norādīta šajā garantijas talonā, vai tuvākajā atbildīgajā būvmateriālu veikalā. Lai iesniegtu garantijas prasības, jāņem vērā turpmāk minētie nosacījumi.

1. Šie garantijas noteikumi reglamentē papildu garantijas pakalpojumus. Jūsu likumīgās garantijas prasības šī garantija neskar. Mūsu garantijas pakalpojumi jums ir bez maksas.
2. Garantijas pakalpojumi izplatās vienīgi uz defektiem, kas ir izskaidrojami ar materiāla vai ražošanas kļūdām un ir ierobežoti ar šo defektu novēršanu vai ierīces apmaiņu. Lūdzu ņemiet vērā, ka mūsu ierīces atbilstoši priekšrakstam nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Tādēļ garantijas līgumu nenoslēdz, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības un rūpniecības uzņēmumos, kā arī tamlīdzīgās darbībās. Bez tam no mūsu garantijas ir izslēgta zaudējumu atbildzināšana par bojājumiem, kas radušies transportēšanas laikā, bojājumiem, kas radušies saistībā ar montāžas instrukcijas neievērošanu vai tehniski nepareizu montāžu, lietošanas instrukcijas neievērošanu (kā piemēram, pieslēdzot nepareizam tīkla spriegumam vai strāvas veidam), ļaunprātīgu vai nelietpratīgu izmantošanu (kā piemēram, ierīces pārslogošana vai nepieļautu ievietojamo instrumentu vai piederumu izmantošana), apkopes un drošības noteikumu neievērošanu, svešķermeņu iekļūšanu ierīcē (kā piemēram, smiltis, akmeņi vai putekļi), spēka pielietošanu vai ārējām iedarbībām (kā piemēram, nokrītot), kā arī izmantošanai atbilstošu, parastu nodilumu. Īpaši tas attiecas uz akumulatoriem, kuriem ir 12 mēnešu garantijas termiņš. Garantijas prasība zaudē spēku, ja ierīcei jau tikušas veiktas kādas iejaukšanās darbības.
3. Garantijas termiņš ir 5 gadi un tas sākas ar ierīces pirkuma datumu. Garantijas prasības ir jāiesniedz pirms garantijas termiņa izbeigšanās divu nedēļu laikā, no brīža, kad esat atklājuši defektu. Garantijas prasību iesniegšana pēc garantijas termiņa izbeigšanās ir izslēgta. Ierīces remonta vai apmaiņas rezultātā garantijas termiņš netiek ne pagarināts, ne arī noteikts jauns garantijas termiņš saistībā ar šo darbību ierīcei vai iespējamām iemontētajām rezerves daļām. Tas pats ir spēkā arī, izmantojot apkalpošanu uz vietas.
4. Lai iesniegtu garantijas prasību, lūdzu, pārsūtiet bojāto ierīci bez maksas uz apakšā norādīto adresi. Pievienojiet pārdošanas dokumenta oriģinālu vai citu pirkuma pierādījumu ar datumu. Tādēļ, lūdzu, labi uzglabājiet kases čeku kā pierādījumu! Lūdzu, iespējami precīzāk aprakstiet pretenzijas iemeslu. Ja ierīces defekts ir iekļauts mūsu garantijas pakalpojumos, jūs nekavējoties saņemsiet saremontētu vai jaunu ierīci.

Dilstošām/izlietojamām un trūkstošām detaļām šī garantija ir ierobežota saskaņā ar šajā lietošanas instrukcijā sniegtajiem garantijas noteikumiem.



HUN

## Tartalomjegyzék

1. Biztonsági utasítások
2. A készülék leírása és a szállítás terjedelme
3. Rendeltetésszerűi használat
4. Technikai adatok
5. Beüzemeltetés előtt
6. Üzem
7. Dolgozás a láncfűrészszel
8. A hálózati csatlakozásvezeték kicserélése
9. Tisztítás, karbantartás és pótalkatrészmegrendelés
10. Utasítások a környezetvédelemhez /megsemmisítéshez
11. Tárolás
12. Hibakeresés



### ⚠ Figyelem!

A készülékek használatánál, a sérülések és a károk megakadályozásának az érdekébe be kell tartani egy pár biztonsági intézkedést. Ezért ezt a használati utasítást / biztonsági utasításokat gondosan átolvasni. Őrizze ezeket jól meg, azért hogy mindenkor a rendelkezésére álljanak az információk. Ha más személyeknek adná át a készüléket, akkor kérjük kézbesítse ki vele együtt ezt a használati utasítást / biztonsági utasításokat is. Nem vállalunk felelőséget olyan balesetekért vagy károkért, amelyek ennek az utasításnak és a biztonsági utasításoknak a figyelmen kívül hagyásából keletkeznek.

## 1. Biztonsági utasítások

A megfelelő biztonsági utasítások a mellékelt füzetecskében találhatóak!

### ⚠ Figyelmeztetés!

**Olvason minden biztonsági utalást és utasítást el.** A biztonsági utalások és utasítások betartásán belüli mulasztások következménye áramcsapás, tűz és/vagy nehéz sérülések lehetnek. **Őrizze meg a biztonsági utalásokat és utasításokat a jövőre nézve.**

### A készüléken található szimbólumok magyarázata (képek 25):

1. Elolvasni a használati utasítást
2. Szemvédőt hordani
3. Zajcsökkentő fülvédőt hordani
4. Ne tegye ki a készülékét esőnek
5. A hálózati csatlakozót azonnal leválasztani a hálózatról, ha a vezeték megsérült vagy át lett vágva.
6. Maximális vágásmélység  
 $v_v$ : 13 m/s

## 2. A készülék leírása és a szállítás terjedelme

### 2.1 A készülék leírása (1/2-as kép)

1. Körmös ütköző
2. Elülső kézvédő
3. Elülső fogantyú
4. Hátsó fogantyú
5. Bekapcsolás elleni zár
6. Be- / Kikapcsoló
7. Olajtartályfedél
8. Lánckerék burkolat
9. Rögzítőcsavar a lánckerék burkolathoz
10. Láncfeszítő csavar
11. Kijelzés láncolajöltésállás
12. Kábel húzómentesítő
13. Hálózati kábel
14. Hátsó kézvédő
15. Kard
16. Fűrészlanc
17. Kardvédő

### 2.2 A szállítás terjedelme

Kérjük ellenőrizze le a leírt szállítási terjedelem alapján a cikk teljességét. Hiányzó részek esetén forduljon a cikk vásárlása után legkésőbb 5 munkanapon belül, az érvényes vásárlási bizonylat felmutatása mellett a szervíz központunkhoz vagy a legközelebbi illetékes barkácsáruházhoz. Kérjük vegye ehhez figyelembe az utasítás végén levő garanciahatározatokban foglalt szavatossági teljesítmény táblázatát.

- Nyissa ki a csomagolást és vegye ki óvatosan a készüléket a csomagolásból.
- Távolítsa el a csomagolási anyagot valamint a csomagolási- / és szállítási biztosítékot (ha létezik).
- Ellenőrizze le, hogy teljes a szállítás terjedelme.
- Ellenőrizze le a készüléket és a tartozékrészeket szállítási károkra.
- Ha lehetséges, akkor őrizze meg a csomagolást a garanciaidő lejáratának a végéig.

### Figyelem!

**A készülék és a csomagolási anyag nem gyerekjáték! Nem szabad a gyerekeknek a műanyagtasakkal, foliákkal és aprórészekkel játszaniuk! Fennáll a lenyelés és a megfulladás veszélye!**

- Eredeti használati utasítás
- Biztonsági utasítások





HUN

### 3. Rendeltetésszerűi használat

A láncfűrész fák vágására valamint fatörzsök, ágak, fagerendák, lécek, stb. fűréseztésére van előrelátva és haránt- és hosszvágásokra lehet felhasználni. Nem alkalmas más anyagok mint fák fűrészelésére.

A készüléket csak rendeltetése szerint szabad használni. Ezt túlhaladó bármilyen használat, nem számít rendeltetésszerűnek. Ebből adódó bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használó ill. a kezelő felelős és nem a gyártó.

Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink rendeltetésük szerint nem az ipari, kézműipari vagy gyári használatra lettek konstruálva. Nem vállalunk szavatosságot, ha a készülék ipari, kézműipari vagy gyári üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva.

### 4. Technikai adatok

Hálózati feszültség: ..... 230-240 V ~ 50 Hz  
Névleges teljesítmény: ..... 1800 W  
Kardhossz ..... 350 mm  
Vágáshossz max.: ..... 325 mm  
Vágássebesség a névleges fordulatszámnál: ..... 13 m/s  
Olajtartály-töltési mennyiség: ..... 120 ml  
Tömeg karddal+lánccal: ..... 5 kg  
Védőosztály: ..... II /

#### Zaj és vibrálás

A zaj és a vibrálási értékek az EN 60745 szerint lettek mérve.

Hangnyomásmérték  $L_{pA}$  ..... 94 dB(A)  
Bizonytalanság  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
Hangteljesítménymérték  $L_{WA}$  ..... 105 dB(A)  
Bizonytalanság  $K_{WA}$  ..... 3 dB

#### Hordjon egy zajcsökkentő fülvédőt.

A zaj befolyása hallásvesztességhez vezethet.

Rezgésösszértékek (három irány vektorösszege) az EN 60745 szerint lettek meghatározva.

#### Fogantyú teher alatt

Rezgésemmisszióérték  $a_h = 6,99 \text{ m/s}^2$   
Bizonytalanság  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

#### Figyelmeztetés!

A megadott rezgésemmisszióérték egy normált ellenőrzési folyamat szerint lett mérve és az elektromos szerszám használatának a fajtájától és módjától függően, megváltozhat és kivételes esetekben lehet a megadott érték felett.

A megadott rezgésemmisszióértéket fel lehet használni az elektromosszerszámok egymással való összehasonlításához.

A megadott rezgésemmisszióértéket a befolyásolás bevezető felbecsülésére is fel lehet használni.

#### Csökkentse le a zajkibocsátást és a vibrálást egy minimumra!

- Csak kifogástalan készülékeket használni.
- A készüléket rendszeresen karbantartani és megtisztítani.
- Illessze a munkamódját a készülékhez.
- Ne terhelje túl a készüléket.
- Hagyja adott esetben leellenőrizni a készüléket.
- Kapcsolja ki a készüléket, ha nem használja.
- Hordjon kesztyűket.



## 5. Beüzemeltetés előtt

Győződjön meg a rákapcsolás előtt arról, hogy a típustáblán megadott adatok megegyeznek a hálózati adatokkal.

**Húzza mindig ki a hálózati csatlakozót, mielőtt beállításokat végezne el a készüléken.**

**Figyelem!** Csak akkor csatlakoztassa a láncfűrészrész az áramhálózatra, ha teljesen már fel van szerelve és a láncfeszesség már be van állítva. Hordjon mindig védőkesztyűket, ha munkákat végez el a láncfűrészben, azért hogy elkerülje a sérüléseket.

### 5.1 A kard és a fűrészlánc felszerelése

- Csomagolja minden részt gondosan ki és ellenőrizze le őket teljességükre. (2-es ábra)
- Kiengedni a láncherékburkolat rögzítőcsavarját (3-es ábra)
- Levenni a láncherékburkolatot (4-ös ábra)
- Az ábrázolás szerint befektetni a láncot a kard horonyába (5-os ábra/poz. A)
- Az ábrázolás szerint befektetni a kardot a láncsal a láncfűrész befogódójába (5-os ábra). Ennél a láncot a kis fogaskerek köré vezetni (5-os ábra/poz. B).
- Felrakni a láncherékburkolatot és odarögzíteni a rögzítőcsavarral (6a+6b+6c-es ábra). **Figyelem!** A rögzítőcsavart csak a láncfeszesség (lásd a 5.2-es pontot) beállítása után véglegesen feszesre csavarni.

### 5.2 A fűrészlánc megfeszítése

**Figyelem!** A leellenőrzés és a beállítási munkálatok előtt mindig kihúzni a hálózati csatlakozást. Hordjon mindig védőkesztyűket, ha munkákat végez el a láncfűrészben, azért hogy elkerülje a sérüléseket.

- Kiengedni egy pár fordulattal a láncherékburkolat rögzítőcsavarját (3-es ábra)
- A láncfeszítőcsavar által beállítani a láncfeszességet (7-as ábra). Jobbracsavarás növeli a láncfeszességet, balracsavarás csökkenti a láncfeszességet. A fűrészlánc akkor van helyesen megfeszítve, ha a kard közepén cca. 3-4 mm-ig meg lehet emelni (8-es ábra).
- Feszesre csavarni a láncherékburkolat rögzítőcsavarját.

**Figyelem!** Minden láncszemnek rendszeresen benne kell feküdnie a kard vezetőhoronyában.

### Utasítások a fűrészlánc megfeszítéséhez:

A fűrészláncnak helyesen meg kell feszítve lennie, ahhoz hogy egy biztos üzemet garantáljon. Az optimális feszességet azon ismeri fel, ha a kard közepén a fűrészláncot körülbelül 3-4 mm-re meg lehet emelni. Mivel a fűrészlánc a fűrészelésnél felhevül és azáltal megváltozik a hossza, kérjük ellenőrizze minden 10 percben a láncfeszességet és állítsa be szükség esetén. Ez főleg új fűrészláncoknál érvényes. A befejezett munka után lazítsa meg a fűrészláncot, mivel a lehűlésnél ez megrövidül. Ezáltal megakadályozza, hogy a lánc kárt vegyen.

### 5.3 Fűrészlánckenés

**Figyelem!** A leellenőrzés és a beállítási munkálatok előtt mindig kihúzni a hálózati csatlakozást. Hordjon mindig védőkesztyűket, ha munkákat végez el a láncfűrészben, azért hogy elkerülje a sérüléseket.

**Figyelem!** Ne üzemeltesse sohasem a láncot fűrészláncolaj nélkül! A láncfűrésznek a fűrészlánc olaj nélküli vagy a minimális-jelzésalatti olajállással való használata (9-es ábra/poz. B) a láncfűrész megrongálódásához vezet!

**Figyelem!** Figyelembe venni a hőmérsékleti viszonyokat: Különböző környezeti hőmérsékleteknek nagyon különböző viszkozitású kenőszerekre van szüksége. Alacsony hőmérsékleteknél, elegendő olajfilm eléréséhez egy híg folyós olajra (alacsony viszkozitás) van szükség. Ha ugyanezt az olajat nyáron használná, akkor ez már eleve a magasabb hőmérsékletek által tovább csepfolyósodna. Azáltal megszakadhat az olajfilm, a lánc túlhevülhet és megrongálódhat. Továbbá elég a kenőolaj és azáltal egy nem szükséges környezetszennyezéshez vezet.

### Az olajtartály feltöltése:

- Leállítani a fűrészláncot egy sík felületre.
- Megtisztítani az olajtartályfedél körüli részt (9-es ábra/poz. A) és azt azután kinyitni.
- Megtölteni a tartályt fűrészláncolajjal. Ügyeljen enné arra, hogy ne kerüljön piszok a tartályba, azért hogy ne duguljon el a porlasztó.
- Bezárni az olajtartályfedelelet.



## 6. Üzem

### 6.1 Csatlakoztatás az áramellátásra

- Rácsatlakoztatni a hálózati kábelt egy megfelelő meghosszabbítókábelre. Ügyeljen arra, hogy a meghosszabbítókábel a láncfűrész teljesítményére méretezve legyen.
- Biztosítani a meghosszabbító kábelt a 10-es ábra szerint húzóerők és véletleni kihúzás ellen.
- A meghosszabbítókábelt egy előírás szerint instalált védőérintkezős dugaszolóaljzatba csatlakoztatni.

Jelzőszínű kábel használatát ajánljuk (piros vagy sárga). Ez lecsökkenti a láncfűrész általi véletlenes megsérítésének veszélyét

### 6.2 Be-/kikapcsoló

#### Bekapcsolni

- A 11-as ábrán mutatottak szerint a láncfűrész mind a két kézzel feszesen megfogni (hüvelykujj a fogantyú alatt).
- Nyomni és tartani a bekapcsolási zárt (1-es ábra/poz. 5).
- A be-/kikapcsolóval bekapcsolni a láncfűrész. Most ismét el lehet engedni a bekapcsolási zárat.

#### Kikapcsolni

Elegendeni a be-/kikapcsolót (1-es ábra/poz. 6).

A beépített fék rövid időn belül leállítja a forgó fűrészláncot. Húzza mindig ki a hálózati csatlakozót, ha megszakítja a munkát.

**Figyelem!** A fűrész csak az elülső fogantyúnál fogva hordani! Ha a csatlakoztatott fűrész csak a kapcsolóelemekkel való hátulsó fogantyúnál fogva hordja, akkor megtörténhet, hogy véletlenül egyidejűleg a bekapcsolás elleni zárt és a be-/kikapcsolót üzemelteti és megindul a láncfűrész.

### 6.3 A motorfék védőberendezései

#### Motorfék

A motor zonnal lefékezi a fűrészláncot, miután a be-/kikapcsoló (1-es ábra/poz. 6) el lett engedve vagy meg lett szakítva az áramellátás. Azáltal az utánfutó lánc általi sérülés veszélye lényegesen le lesz csökkentve.

#### Láncfék

A láncfék az egy védőmechanizmus, amely az elülső kézvédő (1-es ábra/poz. 2) által lesz kioldva. Ha a láncfűrész egy visszacsapódás által hátra lesz hajtva, akkor kiold a láncfűrész és 0,1 másodpercnél rövidebb idő alatt leállítja a fűrészláncot. Ellenőrizze rendszeresen le a láncfék működését. Hajtsa ehhez előre a kézvédőt (1-es ábra/poz. 2) és kapcsolja röviden be a láncfűrész. A fűrészláncnak nem szabad megindulnia.

Húzza addig hátra az elülső kézvédőt (1-es ábra/poz. 2), amíg be nem retesz, azért hogy kieresztje a láncfék.

**Figyelem!** Ne használja a fűrész, ha a védőberendezések nem működnek kifogástalanul. Ne próbálja meg a biztonságra releváns védőberendezéseket saját maga megjavítani, hanem forduljon a szervízünkhöz vagy egy hasonlóan kvalifikált műhelyhez.

#### Kézvédő

Az elülső kézvédő (egyidejűleg láncfék) (1-es ábra/poz. 2) és a hátulsó kézvédő (2-es ábra/poz. 14) védik az ujjakat a fűrészlánc kontaktus általi sérülések elől, ha az túlterhelés miatt elszakadna.



## 7. Dolgozás a láncfűrészszel

### 7.1 Előkészítés

Minden bevetés előtt ellenőrizze le a következő pontokat, azért hogy biztosan tudjon dolgozni.

#### A láncfűrész állapota

A munkálatok elkezdése előtt ellenőrizze le a láncfűrész a gépházon, hálózati kábelon, fűrészláncon és a kardon levő sérülésekre. Ne vegyen sohasem nyilvánosan megrongálódott készüléket üzembe.

#### Olajtartály

Az olajtartály töltöttségi állapota. Ellenőrizze a munka alatt is le, hogy mindig elegendő olaj van e benn. A láncfűrész sérülésének az elkerüléséhez ne üzemeltesse sohasem a fűrész, ha nincs benne olaj vagy ha az olajállás a min. jelzés alá esett (9-es ábra/poz. B).

Egy töltés átlagban 15 percre elég, a szünetektől és a megterheléstől függően.

#### Fűrészlánc

A fűrészlánc feszessége, a vágóélek állapota. Minnél élesebb a fűrészlánc, annál könnyebben és kontroláltabban lehet a láncfűrész kezelni. Ugyanez érvényes a láncfeszességre. A dolgozás alatt is minden 10 percben leellenőrizni a láncfeszességet, azért hogy növelje a biztonságot! Különösen új fűrészláncok hajlamosak a növelt kitérülésre.

#### Láncfék

Ellenőrizze le a „Védőberendezések” fejezetben leírtak szerint a láncfék működését és engedje ki.

#### Védőruha

Viseljen okvetlenül a megfelelő, feszesen tesethez álló védőruhát mint vágásvédőnadrágot, kesztyűket és biztonsági cipőket.

#### Zajcsökkentő fülvédőt és védőszemüveget.

Hordjon a fák kivágásánál és erdőben való munkáknál okvetlenül egy integrált hallás és arcvédővel felszerelt védőszemüveget. Ez védelmet nyújt a leeső ágak és visszacsapódó gallyak elől.

## 7.2 Az alapvető munkáknál való helyes eljárás módjának a magyarázata

### Fakivágás (ábrák 12-től – 15-ig)

Ha két vagy több személy egyidejűleg felvagdál vagy kivág, akkor a fát kivágó és a vágó személy közötti távolságnak a kivágásra előrelátott fának legalább a duplájának kellene lennie (12-es ábra). A fák kivágásánál ügyelni kell arra, hogy más személyek ne legyenek veszélynek kitéve, ellátóvezetékek ne legyenek eltalálva és más tárgyi károk se legyenek okozva. Ha a fa egy ellátóvezetékkel kerülne érintkezésbe, akkor ezt a környezeti energiaellátási vállalatnak azonnal a tudására kell hozni.

A lejtőn való fűrészelési munkálatoknál a láncfűrész kezelőjének a terepen mindig a kivágásra előrelátott fa felett kell tartózkodnia, mivel a fa a kivágás után a hegyen lefelé fog gurulni vagy csúszni (13-ös ábra).

A fa kivágása előtt egy menekülési útat kell tervezni és ha szükséges akkor szabaddá tenni. A menekülési útnak az elvárt döntési vonaltól ferdén hátrafelé kell elvezetnie, mint ahogyan a 14-os ábrán mutatva van (A=veszélyeztetett zóna, B=döntési irány, C=menekülési rész).

A kivágás előtt figyelembe kell venni a fa természetes dőlését, a nagyobb ágak helyzetét és a szél irányát, azért hogy meg tudja itélni a fa döntési irányát.

Szennyezéseket, köveket, laza fakérgeseket, szögeket, kapcsokat és drótot el kell távolítani a fáról.

### Rovátkoló vágást tenni (15-es ábra)

A döntési irányal derékszögben a faátmérő 1/3-ának megfelelő mélységű rovátkát (A) fűrészelni, a 15-es ábrán mutatottak szerint. Először az alulso vízszintes rovátkoló vágást (1) elvégezni. Ezáltal meg lesz akadályozva a fűrészlánc vagy a vezetősín beszorulása a második rovátkoló vágás feltevésénél.

### Döntővágást tenni (15-es ábra)

A döntővágást legalább 50 mm-re a vízszintes rovátkoló vágás felé helyezni. A döntővágást (B) a rovátkáló vágáshoz vízszintesen elvégezni. A döntővágást csak olyan mélyre befűrészelni, hogy még egy gerinc (döntésoldal) (D) maradjon állva. A gerinc megakadályozza, hogy a fa megforduljon és rossz irányba dőljön. Ne fűrészelve át a gerincet. A döntővágásnak a gernchez való közeledésekor a fának el kellene kezdenie dőlni. Ha úgy mutatkozik, hogy a fa esetleg nem a kívánt döntési irányba (C) dől vagy visszafelé hajlik és



beszorítja a fűrészláncot, akkor megszakítani a döntővágást és a nyílás kinyitásához valamint a fának a kívánt döntési irányba való átdöntéséhez használjon ékeket fából, műanyagból vagy alumíniumból.

Ha a fa elkezd dőlni, akkor eltávolítani a láncfűrész a vágásból, kikapcsolni, lefektetni és a veszélyeztetett területet a tervezet menekülési úton elhagyni. A leeső ágakra ügyelni és no botlódjon meg.

#### **Gallyaktó megfosztani**

Ezalatt a kivágott fa gallyainak a levágását értjük. A gallyaktól való megfosztásnál először a lefelé irányuló nagyobb gallyakat, amelyek támasztják a fát, rajta hagyni, amíg a törzs szét nincs fűrészelve. A kisebb ágakat a 16-as ábrának megfelelően (A=vágásirány a gallyaktól való megfosztásnál, B=a talajtól távol tartani!) a támasztó ágakat addig rajta hagyni, amíg a törzs szét nincs fűrészelve) alulról felfelé egy vágással levágni. Ágakat amelyek feszesség alatt állnak, azokat alulról felfelé kellene fűrészelni, azért hogy elkerülje a fűrész beszorulását.

#### **Fatörzsöt feldarabolni**

Ezalatt a kivágott fának a részekre való felosztását értik. Ügyeljen a biztos állására és a testi súlyának mind a két lábára való egyenletes elosztására. Ha lehetséges, akkor a törzsnek ágak, gerendák vagy ékek által alá kell támasztva vagy fektetve lennie. Kövesse az egyszerű utasításokat az egyszerű fűrészeléshez.

Ha a fatörzsnek az egész hossza egyenletesen felfekszik, a 17-es ábrán mutatottak szerint, akkor felülről lefelé lesz fűrészelve. Ügyeljen ennél arra, hogy ne vágjon a talajba.

Ha a fatörzs az egyik végén felfekszik, a 18-as ábrán mutatottak szerint, akkor először a fatörzsátmérőnek 1/3-át alulról indulva fűrészeleni (A) azért hogy elkerülje a széthasadást. A második vágást felülről (2/3 átmérő) az alulsóvágás magasságában elvégezni (B) (azért hogy elkerülje a beszorulást).

Ha a fatörzs mind a két végén felfekszik, a 19-as ábrán mutatottak szerint, akkor először a fatörzsátmérőnek 1/3-át a felső oldalról fűrészeleni azért hogy elkerülje a széthasadást (A). A második vágást alulról (2/3 átmérő) az elsővágás magasságában elvégezni (B) (azért hogy elkerülje a beszorulást).

A lejtőn való fűrészelésnél mindig a fatörzs fellett állni, a 13-ös ábrán mutatottak szerint. Az átfűrészelési pillanatban teljes kontorllának a megtartásáért, a vágás vége felé a rányomási nyomást csökkenteni, anélkül hogy a láncfűrész fogantyújain levő feszes fogást megeresztén. Ügyelni arra, hogy a fűrészlánc ne érintse meg a talajt.

A vágás befejezése után a láncfűrész eltávolítása előtt megvárni a fűrészlánc nyugalmi állapotát. Mindig kikapcsolni a láncfűrész motorját, mielőtt az egyik fától a másikhoz váltana.

#### **7.3 Visszacsapódás**

Visszacsapódás alatt a futó láncfűrész hirtelen fel- és visszacsapódást értjük. Az okok legtöbbszörre a munkadarab megérintése a kardhegy által vagy a fűrészlánc beszorulása.

Visszacsapódásnál hirtelen nagy erők lépnek fel. Ezért a láncfűrész többször ellenőrizhetetlenül reagál. A következmények sűrűn a munkások és a környezetben levő személyek nagyon nehéz sérülése. Különösen az oldali vágásoknál, a ferde- és hszvágásoknál nagyon magas a visszacsapódás veszélye, mivel nem lehet használni a körmös ütközőt. Ezért kerülje el, ha lehetséges ilyen vágásokat és dolgozon különösen óvatosan, ha nem lehet elkerülni őket.

Egy visszacsapódás veszélye akkor a legmagasabb, ha a fűrész a kardhegy környékén teszi fel, mivel ott a legnagyobb az emelőhatás (20-es ábra). Ezért a fűrész mindig lehetőleg laposan és a körmös ütköző közelében feltenni (21-es ábra).

#### **Figyelem!**

- Ügyeljen mindig a helyes láncfeszességre!
- Csak kifogástalan láncfűrészeket használni!
- Mindig csak előírással és élesített fűrészláncokkal dolgozni!
- Ne fűrészeljen sohasem a vállmagasság felett!
- Ne fűrészeljen sohasem a kard felső szélével vagy hegyével!
- Tartsa a fűrészláncot mindig feszesen mind a két kézzel!
- Használja mindig amikor csak lehet a körmös ütközőt elemőpontként.



### Feszültség alatt álló fa fűrészélése

Feszültség alatt álló fának a fűrészélése különös óvatosságot követel! Feszültség alatt álló fa, amely a fűrészelés által a feszültség alól fel lesz szabadítva, némelykor teljessen ellenőrizhetetlenül reagál. Ez legnehezebb sérülésektől halálos sérülésekhez vezethet (ábrák 22-től – 24-ig). Ilyen munkákat csak a kiképzett szakembereknek szabad elvégezniük.

## 8. A hálózati csatlakozásvezeték kicserélése

Ha ennek a készüléknek a hálózatra csatlakoztató vezetéke megsérült, akkor ezt a gyártó vagy annak a vevőszolgáltatása, vagy egy hasonlóan szakképzett személy által ki kell cseréltetni, azért hogy elkerülje a veszélyeztetéseket.

## 9. Tisztítás, karbantartás és pótalkatrészmegrendelés

### Figyelem!

- Minden tisztítás előtt kihúzni a hálózati csatlakozót.
- Ne merítse a készüléket tisztításhoz semmi esetre sem vízbe vagy más folyadékokba.

### 9.1 Tisztítás

- Tisztítsa rendszeresen meg a feszítőmechanizmust, azáltal hogy présléggel kifújja vagy egy kefével megtisztítja. Ne használjon szerszámokat a tisztításhoz.
- Tartsa a fogantyúkat olajmentesen, azért hogy mindig biztos állása legyen.
- Szükség esetén a készüléket egy nedves ronggyal megtisztítani és adott esetben egy enyhe öblítőszerrel.
- Ha a láncfűrész hosszabb ideig nem használná, akkor távolítsa el a láncolajat a tartályból. Tegye a fűrészláncot és a kardot röviden egy olajkádba és csavarja azután egy olajpapírba be.

### 9.2 Szénkefék

Túlságos szikraképződés esetén, ellenőriztesse le a szénkeféket egy villamossági szakember által. Figyelem! A szénkeféket csak egy villamossági szakember cserélheti ki.

## 9.3 Karbantartás

### A fűrészlánc és a kard kicserélése

Ki kell cserélni egy újért a kardot, ha

- a kard vezetőhoronya el van kopva.
- meg van károsulva vagy elhasználódva a csilagkerék a kardban

Járjon ehhez az „A kard és a fűrészlánc felszerelése” fejezet szerint el!

### Az automatikus lánckenés leellenőrzése

Ellenőrizze rendszeresen le az automatikus lánckenés működését, azért hogy megelőzze a túlhevülést és az ezzel járó kard és a fűrészlánc megrongálást. Irányítsa ehhez a kardhegyet egy sima felület felé (léc, egy fának felvágása) és hagyja a láncfűrész futni.

Ha ez a folyamat alatt egy növekvő olajnyom mutatkozna, akkor az automatikus lánckenés kifogástalanul működik. Ha nem mutatkozik egy világos olajnyom, akkor kérjük olvassa el a megfelelő utasításokat a „Hibakeresés” fejezetben! Ha ezek az utasítások sem segítenek, akkor forduljon a szervízünkhöz vagy egy hasonlóan kvalifikált műhelyhez.

**Figyelem!** Ne érintse ennél meg a felületet. Tartson elegendő biztonsági távolságot (cca. 20 cm) be.

### A fűrészlánc élesítése

A láncfűrészrel csak akkor lehetséges effektíven dolgozni, ha a fűrészlánc jó állapotban van és éles. Ezáltal a visszacsapódás veszélye is lecsökken.

A fűrészláncot minden szakkereskedőnél utánna lehet élesíteni. Ne próbálja a fűrészláncot saját maga megélesíteni, ha nem rendelkezik a megfelelő szerszámmal és a szükséges tapasztalattal.



HUN

#### **9.4 A pótalkatrész megrendelése:**

Pótalkatrész megrendésénél a következő adatokat kellene megadni:

- A készülék típusát
- A készülék cikk-számát
- A készülék ident- számát
- A szükséges pótalkatrész pótalkatrész számát

Aktuális árak és információk a [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info) alatt találhatóak.

### **10. Utasítások a környezetvédelemhez / megsemmisítéshez**

Vezesse a készüléket egy rendeltetésszerű megsemmisítéshez, ha egyszer kiszolgált. Válassza le a hálózati kábelt, azért hogy elkerülje a visszaélést. Ne semmisítse meg a készüléket a házi hulladék által, hanem a környezetvédelem érdekében adja le az elektromoskészülékek gyűjtőhelyén. Az önre illetékes kommuna szívesen informálja Önt a címek és a nyitási órákkal kapcsolatban. Adja a csomagolási anyagokat és az elhasznált tartozékokat is az előrelátott gyűjtőhelyeken le.

### **11. Tárolás**

A készüléket és a készülék tartozékait egy sötét, száraz és fagymentes valamint gyerekek számára nem hozzáférhető helyen tárolni. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 és 30 °C között van. Az elektromos szerszámot az eredeti csomagolásban őrizni.



## 12. Hibakeresés

### ⚠ Vigyázat!

A hibakeresés előtt kikapcsolni és kihúzni a hálózati csatlakozót.

A következő táblázat felmutatja a hibaszimptómákat és leírja hogy hogyan lehet őket elhárítani, ha a gép egyszer nem működne helyesen. Ha ezzel nem tudja lokalizálni és megoldani a problémát, akkor kérjük forduljon a szervíz-műhelyéhez.

Ok	Hiba	Elhárítás
A láncfűrész nem működik rendszeren	<ul style="list-style-type: none"><li>- Ki van oldva a visszacsapódási fék</li><li>- Nincs áramellátás</li><li>- Defekt a dugaszoló aljzat</li><li>- Megrongálódva az áramhosszabítókábel</li><li>- Defekt a biztosíték</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Visszahúzni a kézvédőt a pozícióba</li><li>- Leellenőrizni az áramellátást</li><li>- Kipróbálni más áramforrást, adott esetben cserélni</li><li>- Leellenőrizni a kábelt, adott esetben kicserélni</li><li>- Biztosítékot kicserélni</li></ul>
A láncfűrész kihasználtságosan dolgozik	<ul style="list-style-type: none"><li>- Áramkábel megrongálódva</li><li>- Externi laza érintkező</li><li>- Interni laza érintkező</li><li>- Defekt a be- / kikapcsoló</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Felkeresni a szakműhelyet</li><li>- Felkeresni a szakműhelyet</li><li>- Felkeresni a szakműhelyet</li><li>- Felkeresni a szakműhelyet</li></ul>
Száraz a fűrészlánc	<ul style="list-style-type: none"><li>- Nincs olaj a tartályban</li><li>- El van dugulva a szellőztető az olajtartályzárbán</li><li>- Edugulva az olajkifolyó kanális</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Olajat utántölteni</li><li>- Megtisztítani aolajtartályzárat</li><li>- Szabaddá tenni az olajkifolyó kanális</li></ul>
Nem működik a láncfűrész	<ul style="list-style-type: none"><li>- Probléma a kapcsolómechanizmussal az elülső kézvédőben.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Felkeresni a szakműhelyet</li></ul>
Forró a lánc/vezetősín	<ul style="list-style-type: none"><li>- Nincs olaj a tartályban</li><li>- El van dugulva a szellőztető az olajtartályzárbán</li><li>- Edugulva az olajkifolyó kanális</li><li>- Tompa a lánc</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Olajat utántölteni</li><li>- Megtisztítani az olajtartályzárat</li><li>- Szabaddá tenni az olajkifolyó kanális</li><li>- Utánacsiszolni vagy kicserélni a láncot</li></ul>
A láncfűrész tépdes, vibrál vagy nem fűrészre rendszeren	<ul style="list-style-type: none"><li>- Túl laza a láncfeszesség</li><li>- Tompa a lánc</li><li>- Elkopott a lánc</li><li>- Rossz irányba mutatnak a fűrészfogak</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Beállítani a láncfeszességet</li><li>- Utánacsiszolni vagy kicserélni a láncot</li><li>- Kicserélni a láncot</li><li>- Újra felszerelni a helyes irányban levő fogakkal</li></ul>





HUN



Csak az EU-országoknak

Ne dobja az elektromos szerszámokat a háztartási hulladék közé!

Az elektromos és elektronikus-öregkészülékek 2002/96/EG európai irányvonala és anemzeti jogba való átvétele szerint az elhasznált elektromos szerszámokat szétválasztva kell összegyűjteni és vissza kell vezetni egy környezetvédelemnek megfelelő újrafelhasználáshoz.

Recycling-alternatívák a visszaküldési felszólításhoz:

Az elektromos készülék tulajdonosa, a tulajdon feladása esetében köteles a visszaküldés helyett alternatív a szakszerű értékesítéssel kapcsolatban összedolgozni. Az öreg készüléket ehhez egy visszavevő helynek is át lehet hagyni, amely elvégzi a nemzeti körforgásipari- és hulladéktörvények értelmében levő megsemmisítést. Ez nem érinti az öreg készülékek mellékelt elektromos alkotórészek nélküli tartozékait és segítőeszközeit

A termékek dokumentációjának és a kísérőpapírjainak az utánnomtatása vagy egyéb sokszorosítása, kivonatosan is csak az iSC GmbH kihangsúlyozott beleegyezésével engedélyezett.

Technikai változtatások jogát fenntartva

- A termék teljesíti az EN 61000-3-11 követelményeit és a különcsatlakoztatási feltételek alá esik. Ez annyit jelent, hogy nem engedélyezett a kedv szerinti szabadon vállasztható csatlakozási pontokon levő használat.
- Kedvezőtlen hálózati viszonyoknál a készülék átmenetileg feszültségingadozásokhoz vezethet.
- A termék kizárólagosan olyan csatlakozási pontokon levő használatra van előrelátva, amelyek, a) nem lépik túl a maximálisan engedélyezett  $Z_{sys} = 0,25 + j0,25 \Omega$ -os hálózati impedanciát, vagy b) amelyek fázisokként legalább 100 A-os hálózati tartós árammegterheléssel rendelkeznek.
- Önnek mint használónak biztosítani kell, ha szükséges akkor az energia ellátási vállallattal való megbeszélés után, hogy az Ön csatlakozási pontja, amelyen üzemeltetni akarja a terméket, a megnevezett a) vagy b) követelményt teljesíti.



HUN

## Garanciahatározatok

Az iSC GmbH ill. az illetékes barkácsárúház garantálja a hiba elhárítását ill. a készülék kicserélését a lenti áttekintésnek megfelelően, ez nem érinti a törvény általi szavatossági igényeket.

Kategória	Példa	Garanciateljesítmény
Hiányok az anyagon vagy a szerkeztésen		24 hónap
Gyorsan kopó részek*	Kard, szénkefék	6 hónap
Fogyóeszköz/ fogyórészek*	Fűrészlánc	Garancia csak azonnali defekt esetén (24 órán belül a vásárlás után / vásárlati nyugtadátum)
Hiányzó részek		5 munkanap

\* nincs okvetlenül a szállítás terjedelmében!

A gyorsan kopó részekkel, fogyóeszközökkel és a hiányzó részekkel kapcsolatban az iSC GmbH ill. Az illetékes barkácsárúház csak akkor garatálja az 5 munkanapon belüli hibaelhárítást ill. Utánszállítást, ha a hiány 24 órán (fogyóeszközök), 5 munkanapon (hiányzó részek) vagy 6 hónapon (gyorsan kopó részek) belül a vásárlás után jelentve lesznek és a vásárlás időpontja a vásárlási nyugta által igazolva lesz.

Anyagi vagy szerkeztési hibánál, garanciaesetben kérjük a készüléket a mellékelt garanciakártyával együtt és teljesen kitöltve benyújtani. Ennél fontos megadni egy pontos hibaleírást.

Ehhez kérjük a következő kérdéseket megválaszolni:

- Működött már egyszer a készülék, vagy elejétől kezdve már defekt volt?
- Feltűnt Önnek a defekt fellépése előtt valami a készüléken (tünet a defekt előtt)?
- Az Ön véleménye szerint mi a készülék hibás működése (főtünet)?  
Írja le ezt a hibás működést.



## Garanciaokmány

Tisztelt Vevő,  
termékeink szigorú minőségi ellenőrzés alá vannak vetve. Ha ez a készülék mégis egyszer nem működne kifogástalanul, akkor azt nagyon sajnáljuk és kérjük Önt forduljon ebben a garanciakártyában megadott cím alatt található szervízszolgáltatásunkhoz, vagy a legközelebbi illetékes barkács üzlethez. A garanciaigény érvényesítésével kapcsolatban a következő érvényes:

1. Ezek a garanciafeltételek szabályozzák a kiegészítő garanciateljesítményeket. A jogi szavatossági igények, ez a garancia által nincsennek érintve. A garanciateljesítményünk az Ön számára ingyenes.
2. A garanciateljesítmény csak kizárólagosan olyan hibákra terjed ki, amelyek anyag- vagy gyártási hibákra visszavezethetőek és ezeknek a hibáknak a kiküszöbölésére ill. a készülék kicserélésére van korlátozva. Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink a meghatározásuk szerint nem kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén történő bevetésre lettek tervezve. Ezért a garanciaszerződés nem jön létre, ha a készülék kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva. Továbbá a következő kárpótlási teljesítmények mint a szállítási károkért, károkért amelyek az összeszerelési utasítás figyelmen kívül hagyása vagy amelyek a nem szakszerű felszerelés, a használati utasítás figyelmen kívül hagyása (mint például egy rossz hálózati feszültségre vagy áramfajtára való rákapcsolás), visszaélészerű vagy nem szakszerű használatok (mint például a készülék túlterhelése vagy nem engedélyezett betétszerszámok vagy tartozékok), a karbantartási és biztonsági határozatok figyelmen kívül hatása, idegen testek behatolása a készülékbe (mint például homok, kövek vagy por) erőszakbehatolás vagy idegen behatások (mint például leejtés általi károk) úgymint a használat általi, szokásos kopások által keletkező károk ki vannak zárva. Ez különösen azokra az akkukra érvényes, amelyekre még egy 12 hónapos garanciaidőt nyújtunk. A készüléken történő előzetes belenyúlás esetén elveszítődik a garanciajogosultság.
3. A garanciaidő érvényessége 5 év és a készülék vásárlási időpontjával kezdődik. A garanciaigények a garanciaidő lejárása előtt, két héten belül érvényesíteni kell, miután felismerte a hibát. A garanciajog érvényesítése a garancia idő lejárása után ki van zárva. A készülék kicserélése vagy megjavítása nem vezet a garancia időtartamának a meghosszabításához se nem vezet ez a teljesítmény a készülék vagy az esetleg beépített pótalkatrészek egy új garanciaidőtartamhoz. Ez egy helyszíni szervíz esetében is érvényes.
4. A garanciajog érvényesítéséhez kérjük küldje a defekt készüléket bérmentesen a lent megadott címre. Mellélkelje a vásárlási nyugtát eredetiben vagy egyéb módon levő bizonylatot a vásárlás keltéről. Kérjük őrizze ezért jól meg a pénztári cédulát mind bizonyítékot! Kérjük írja le lehetőleg pontosan a reklamáció okát. Ha a defekt a garanciateljesítményünk keretén belül van, akkor kap azonnal egy megjavított vagy új készüléket vissza.

A gyorsan kopó /fogyasztó és hiányzó részekkel kapcsolatban utalunk, ennek a használati utasításnak a garanciairendeltetési szerinti korlátozott garanciára.



NOR

## Innholdsfortegnelse

1. Sikkerhetsinstrukser
2. Beskrivelse av maskinen og innholdet i leveransen
3. Formålstjenlig bruk
4. Tekniske data
5. Før igangsetting
6. Drift
7. Arbeide med kjedesagen
8. Utskiftning av nettkabelen
9. Rengjøring, vedlikehold og bestilling av reservedeler
10. Merknader om miljøvern og avfallsbehandling
11. Lagring
12. Feilsøking



## NOR

### ⚠ Obs!

Når man bruker utstyr, må en del sikkerhetsregler overholdes for å forhindre personskader og materielle skader. Les derfor nøye igjennom denne bruksanvisningen / disse sikkerhetsinstruksene. Ta godt vare på bruksanvisningen, slik at du til enhver tid har informasjonen til rådighet. Dersom du gir utstyret videre til en annen person, må du også sørge for å levere bruksanvisningen / sikkerhetsinstruksene sammen med utstyret. Vi påtar oss intet ansvar for ulykker eller skader som måtte oppstå fordi denne bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksene ikke blir fulgt.

## 1. Sikkerhetsinstrukser

Du finner de aktuelle sikkerhetsinstruksene i det vedlagte heftet!

### ⚠ Advarsel

**Les gjennom alle sikkerhetsinstruksene og andre instruksjoner.** Dersom du gjør feil og ikke overholder sikkerhetsinstruksjonene og veiledningene, kan dette forårsake elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader. **Oppbevar alle sikkerhetsinstrukser og instruksjoner for å kunne slå opp i dem senere.**

**Forklaring av symbolene på maskinen (figur 25):**

1. Les bruksanvisningen
2. Bruk øyebeskyttelse
3. Bruk hørselsvern
4. Utsett ikke maskinen for regn
5. Skill øyeblikkelig støpslet fra nettet hvis ledningen er skadet eller kappet av.
6. Maksimal skjærelengde  
 $v_c$ : 13 m/s

## 2. Beskrivelse av maskinen og innholdet i leveransen

### 2.1. Beskrivelse av maskinen (figur 1-2)

1. Kloanlegg
2. Fremre håndbeskyttelse
3. Fremre håndtak
4. Bakre håndtak
5. Startsperr
6. PÅ/AV-bryter
7. Lokk for oljetank
8. Kjedefjulsdeksel
9. Festeskruer for kjedefjulsdeksel

10. Kjedestrammeskrue
11. Indikator for kjedeoljenivå
12. Kabellås
13. Nettkabel
14. Bakre håndbeskyttelse
15. Sverd
16. Sagkjede
17. Sverdbeskyttelse

### 2.2 Inkludert i leveransen

- Åpne emballasjen og ta maskinen forsiktig ut av emballasjen.
- Fjern forpakkingsmaterialet og forpakkings- og transportsikringene (hvis for hånden).
- Kontroller at leveringingen er komplett.
- Kontroller maskinen og tilbehørsdelene med henblikk på transportskader.
- Oppbevar om mulig emballasjen til garantitiden er utløpt.

### OBS!

**Maskinen og forpakkingsmaterialet er ikke leketøy for barn! Barn må ikke leke med plastposene, foliene og smådelene! Det er fare for at de svelger dem og fare for kvelning!**

- Bruksanvisning
- Sikkerhetsinstrukser

## 3. Formålstjenlig bruk

Kjedesagen er beregnet på felling av trær og til kapping av stammer, greiner, trebjelker, planker osv., og den kan brukes til tverrgående og langs-gående snitt. Den er ikke egnet til saging av andre materialer enn tre.

Maskinen skal kun brukes til arbeider den er beregnet på. All annen bruk som går ut over dette blir regnet for å være ikke-forskriftsmessig. Produsenten påtar seg intet ansvar for noen form for materielle skader eller personskader som måtte resultere av slik bruk. For slike skader er ene og alene brukeren/den som betjener anlegget ansvarlig.

Vær oppmerksom på at vårt utstyr ikke er konstruert for bruk innen næringsliv, håndverk eller industriell bruk. Slik bruk er ikke forskriftsmessig. Vi gir ingen garanti dersom maskinen brukes i næringslivet, håndverks- eller industribedrifter, eller blir brukt til arbeider som kan likestilles med en slik bruk.



#### 4. Tekniske data

Nettspenning:..... 230-240 V ~ 50 Hz  
Nominell effekt:..... 1800 W  
Sverdlengde ..... 350 mm  
Skjærelengde, maks.: ..... 325 mm  
Skjærehastighet ved nominelt turtall: ..... 13 m/s  
Volum oljetank: ..... 120 ml  
Vekt med sverd + kjede: ..... 5 kg  
Sikkerhetsklasse:..... II /

#### Støy og vibrasjoner

Støy- og vibrasjonsverdiene ble målt i samsvar med EN 60745.

Lydtrykknivå  $L_{pA}$  ..... 94 dB (A)  
Usikkerhet  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
Lydeffektnivå  $L_{WA}$  ..... 105 dB(A)  
Usikkerhet  $K_{WA}$  ..... 3 dB

#### Bruk hørselsvern.

Dersom man utsettes for støy, kan dette føre til redusert hørsel.

Samlede verdier for vibrasjon (vektorsum for tre retninger) målt i samsvar med EN 60745.

#### Håndtak under belastning

Emisjonsverdi for vibrasjoner  $a_h = 6,99 \text{ m/s}^2$   
Usikkerhet  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

#### Advarsel!

Den angitte emisjonsverdien for vibrasjoner er målt i samsvar med en standardisert kontrollprosedyre og kan endre seg, avhengig av hvordan og til hva elektroverktøyet brukes, og i unntakstilfeller kan emisjonen ligge over angitt verdi.

Den angitte emisjonsverdien for vibrasjoner kan brukes for å sammenligne et elektroverktøy med et annet.

Den angitte emisjonsverdien for vibrasjoner kan også brukes til en innledende vurdering av belastningen.

#### Begrens støtutviklingen og vibrasjonene til et minimum!

- Bruk bare forskriftsmessige maskiner uten skader.
- Vedlikehold og rengjør maskinen med jevne mellomrom.
- Tilpass din arbeidsmåte maskinen.
- Overbelast ikke maskinen.
- Sørg ved behov for å få maskinen undersøkt.
- Slå av maskinen når den ikke er i bruk.
- Bruk hansker.

#### 5. Før igangsetting

Før du tilkople maskinen, må du kontrollere at opplysningene på merkeplaten stemmer overens med tilsvarende opplysninger for nettet.

**Trekk alltid ut nettpluggen før du utfører inns-tillinger på maskinen.**

**OBS!** Vent med å kople kjedesagen til strømmettet til den er ferdig montert og kjedespenningen er innstilt.

Bruk alltid vernehansker når du utfører arbeider på kjedesagen, slik at du unngår å skade deg.

##### 5.1 Montering av sverd og sagkjede

- Pakk alle delene omhyggelig ut og kontroller at de er komplett for hånden (fig. 2).
- Løsne festeskruen for kjedehjulsdekslet (fig. 3).
- Ta av kjedehjulsdekslet (fig. 4).
- Legg kjeden inn i sporet som går rundt sverdet (fig. 5/pos. A).
- Legg sverdet og kjeden inn i festet i kjedesagen som vist på figuren (fig. 5). Før i denne forbindelse kjeden rundt tannhjulet (fig. 5/ pos. B).
- Monter kjedehjulsdekslet og fest det med festeskruen (fig. 6a+6b+6c). **OBS!** Vent med å skru festeskruen fullstendig fast til etter at du har stilt inn kjedespenningen (se punkt 5.2).



## 5.2 Stramming av sagkjeden

**OBS!** Trekk alltid ut nettpluggen før du utfører kontroller og innstillinger. Bruk alltid vernehansker når du utfører arbeider på kjedesagen, slik at du unngår å skade deg.

- Løsne festeskruen for kjedehjulsdekslet noen omdreininger (fig. 3).
- Still inn kjedespenningen med kjedestrammeskruen (fig. 7). Dreining mot høyre øker kjedespenningen, dreining mot venstre reduserer kjedespenningen. Sagkjeden er korrekt strammet når den kan løftes ca. 3-4 mm midt på sverdet (fig. 8).
- Skru fast festeskruen for kjedehjulsdekslet.  
**OBS!** Alle kjedens ledd må ligge forskriftsmessig i sverdets styrespor.

### Merknader om stramming av kjeden:

Sagkjeden må være strammet korrekt for at en sikker drift skal være garantert. Du ser om kjeden har optimal spenning når sagkjeden kan løftes rundt 3-4 mm midt på sverdet.

Fordi sagkjeden blir varm under sagingen og lengden på den dermed forandres, må du kontrollere kjedespenningen hvert 10. minutt og regulere den ved behov. Dette gjelder spesielt for nye sagkjeder. Når du har avsluttet arbeidet, må du slakke sagkjeden igjen, fordi den forkortes når den kjøler. På den måten hindrer du at kjeden blir skadet.

## 5.3 Smøring av sagkjeden

**OBS!** Trekk alltid ut nettpluggen før du utfører kontroller og innstillinger. Bruk alltid vernehansker når du utfører arbeider på kjedesagen, slik at du unngår å skade deg.

**OBS!** Du må aldri bruke kjeden uten sagkjedeolje! Dersom kjedesagen brukes uten sagkjedeolje eller med et oljenivå som ligger under minimumsmerket (fig. 9/pos. B), fører det til at kjedesagen blir skadet!

**OBS!** Vær oppmerksom på temperaturforholdene:

Ulike omgivelsestemperaturer krever smøremidler med svært ulik viskositet. Ved lave temperaturer behøver du tyntflytende olje (lav viskositet) for å produsere en tilstrekkelig smørefilm. Dersom du så bruker den samme oljen om sommeren, så vil den bli enda tynnere på grunn av at temperaturen er høyere. Dermed kan smørefilmen bli brutt, kjeden kan da bli for varm og ta skade. I tillegg forbrenner smøreoljen og fører til en unødig belastning av skadelige stoffer.

## Påfylling av oljetanken:

- Sett fra det kjedesagen på et flatt underlag.
- Rengjør området rundt oljetankens lokk (fig. 9/pos. A) og åpne deretter lokket.
- Fyll sagkjedeolje på tanken. Pass i denne forbindelse på at det ikke kommer smuss ned i tanken, slik at oljedysen ikke tiltettes.
- Lukk oljetankens lokk.

## 6. Drift

### 6.1 Tilkopling til strømforsyningen

- Kople nettkabelen til en egnet skjøteledning. Pass på at skjøteledningen er dimensjonert for kjedesagens effekt.
- Skjøteledningen må sikres mot trekkrefter og utilsiktet frakopling som vist på fig. 10.
- Kople skjøteledningen til en forskriftsmessig installert jordet stikkontakt.

Vi anbefaler å bruke en signalfarget kabel (rød eller gul). Da er risikoen mindre for at kabelen skal bli skadet av kjedesagen ved et uhell.

### 6.2 Slå på/av

#### Slå på

- Hold fast med begge hender i kjedesagens håndtak som vist på fig. 11 (tommelen under håndtaket).
- Trykk og hold startsperran (fig. 1/pos. 5).
- Slå kjedesagen på med PÅ/AV-bryteren. Deretter kan startsperran slippes løs igjen.

#### Slå av

Slipp løs PÅ/AV-bryteren (fig. 1/pos. 6).

Den integrerte bremsen sørger for at den roterende sagkjeden stansere i løpet av svært kort tid. Trekk alltid ut nettpluggen når du tar pauser i arbeidet.

**OBS!** Du må alltid bare bære saken etter det fremre håndtaket! Dersom du bare bærer den tilkoblede saken etter det bakre håndtaket med bryterelementene, kan det hende at du i vanvare betjener startsperran og PÅ/AV-bryteren samtidig, og da kan kjedesagen starte.



### 6.3 Sikkerhetsanordninger

#### Motorbrems

Motoren bremsar sagkjeden så snart PÅ/AV-bryteren (fig. 1/pos. 6) slippes løs eller strømtilførselen brytes. Dermed reduseres risikoen for personskader på grunn av en fortsatt roterende sagkjede betydelig.

#### Kjedebremse

Kjedebremsen er en sikkerhetsmekanisme som utløses ved hjelp av den fremre håndbeskyttelsen (fig. 1/pos. 2). Dersom kjedesagen slynges tilbake på grunn av en rekyl, utløses kjedebremsen og stopper sagkjeden på under 0,1 sekunder. Kontroller med jevne mellomrom kjedebremsens funksjon. Vipp i denne forbindelse håndbeskyttelsen (fig. 1/pos. 2) fram og slå kjedesagen på en liten stund. Sagkjeden må ikke starte å rotere. Trekk den fremre håndbeskyttelsen (fig. 1/pos. 2) tilbake til den går i lås for å løsne kjedebremsen.

**OBS!** Du må ikke bruke sagen dersom sikkerhetsinnretningene ikke fungerer forskriftsmessig. Forsøk ikke selv å reparere sikkerhetsrelevante sikkerhetsinnretninger, men henvend deg til vår service eller til tilsvarende kvalifisert verksted.

#### Håndbeskyttelse

Den fremre håndbeskyttelsen (samtidig kjedebremse) (fig. 1/pos. 2) og den bakre håndbeskyttelsen (fig. 2/pos. 14) beskytter fingrene mot skader på grunn av at de kommer i kontakt med sagkjeden, dersom denne slites av på grunn av overbelastning.

## 7. Arbeide med kjedesagen

### 7.1 Forberedelse

Kontroller punktene nedenfor før hver bruk, slik at du kan arbeide sikkert:

#### Kjedesagens tilstand

Kontroller om det finnes skader på kjedesagens hus, nettkabel, sagkjede og sverd før du starter arbeidene. Du må aldri ta i bruk en maskin som har synlige skader.

#### Oljeholder

Oljeholderens oljenivå. Kontroller at det alltid er tilstrekkelig olje for hånden, denne kontrollen må også utføres under arbeidet. Du må aldri bruke sagen når det ikke finnes olje på tanken, eller når oljenivået er sunket under min.-merket (fig. 9/pos. B), slik at du unngår at det oppstår skader på kjedesagen. En tankfylling er tilstrekkelig til saging i gjennomsnittlig 15 minutter, avhengig av pauser og belastning.

#### Sagkjede

Sagkjedens spenning, eggens tilstand. Jo skarpere sagkjeden er, desto lettere og mer kontrollert kan kjedesagen betjenes. Det samme gjelder for kjedespenningen. Kontroller kjedespenningen hvert 10. minutt, også under arbeidet, for å høyne sikkerheten! Spesielt nye sagkjeder har en tendens til å strekke seg mye.

#### Kjedebremse

Kontroller kjedebremsens funksjon i samsvar med beskrivelsen i kapittel „Sikkerhetsanordninger“, og du må aldri løsne den.

#### Verneklær

Det er tvingende nødvendig at du bruker egnede, tettsittende verneklær som f.eks. vernebukser som hindrer gjennomsaging, hansker og vernesko.

#### Hørselsvern og vernebriller.

Når du arbeider med felling av trær og andre skogsarbeider, er det tvingende nødvendig å bruke hjelm med hørsels- og ansiktsvern. Dette gir beskyttelse mot fallende greiner og kvister som slår tilbake.





## 7.2 Forklaring av korrekt fremgangsmåte for grunnleggende arbeider

### Felling av trær (fig. 12-15)

Dersom to eller flere personer holder på og sager og feller trær samtidig, så må avstanden mellom personen som feller treet og personen som kapper greiner etc. være minst den dobbelte høyden til det treet som felles (fig. 12). Under fellingen av trær må man passe på at andre personer ikke utsettes for risiko, at ingen kraftledninger blir truffet, og at det ikke forårsakes materielle skader. Dersom et tre kommer i berøring med en kraftledning, så må den ansvarlige kraftleverandøren informeres om dette umiddelbart.

Når sagearbeidene utføres i heng, må den som betjener kjedesagen oppholde seg over treet som skal felles i terrenget, ettersom treet vil rulle eller skli ned etter at det er felt (fig. 13).

Før treet felles, må det planlegges en fluktvei, og denne må gjøres fri og nødvendig. Fluktveien må føre skrått bakover bort fra den forventede fallinjen, som vist på figur 14 (A= faresone, B= fallretning, C= fluktområde).

Før treet felles, må du vurdere treets naturlige helling, plasseringen av store greiner og vindretningen for å kunne beregne i hvilken retning treet vil komme til å falle.

Smuss, steiner, løs bark, spiker, kramper og ståltråd må fjernes fra treet.

### Sage et skråsnitt (fig. 15)

Sag inn et hakk (A) i rett vinkel i forhold til fallretningen med en dybde på 1/3 av treets diameter, som vist på figur 15. Sag først det nederste vannrette hakket (1). På den måten unngår du at sagkjeden eller styreskinnen kiles fast når du sager det andre skråsnittet.

### Sage et fellesnitt (fig. 15)

Fellesnittet skal plasseres minst 50 mm over det vannrette hakket i skråsnittet. Utfør fellesnittet (B) parallelt med det vannrette hakket i skråsnittet. Sag ikke fellesnittet dypere inn i stammen enn at det blir stående igjen et mellomstykke (fellelist) (D) som kan fungere som hengsel. Mellomstykket forhindrer at treet vrir seg og faller i feil retning. Ikke sag over mellomstykket. Når hovedskjæret begynner å nærme seg mellomstykket, bør treet begynne å falle. Dersom det viser seg at treet kanskje ikke vil falle i den ønskede fallretningen (C), eller at det vipper tilbake og kiler fast sagkjeden, må du avbryte fellesnittet og bruke kiler av tre, kunststoff eller aluminium for å åpne snittet og forskyve treet så det får ønsket fallinje.

Når treet begynner å falle, må du ta kjedesagen ut av snittet, slå den av, legge den fra deg og forlate faresonen via den planlagte fluktruten. Vær oppmerksom på fallende greiner, og unngå å snuble.

### Kvisting

Det vil si å kappe greinene av på det felte treet. Under kvistingen må du la store greiner som vender ned, og som støtter opp treet, stå i første omgang, vent med å kappe dem til stammen er kappet opp. Mindre greiner kappes i samsvar med figur 16 (A= sageretning under kvisting, B= holdes på avstand fra bakken! La greiner som støtter opp under treet, stå til stammen er kappet opp) nedenfra og opp med et enkelt snitt. Greiner som står under spenn, bør sages fra undersiden mot oppsiden for å forhindre at sagen kiler seg fast.

### Kappe opp trestammen

Med dette mener man å dele opp det felte treet i stykker. Sørg for å stå stabilt og ha kroppsvekten jevnt fordelt på begge føttene. Om mulig bør stammen være støttet opp av greiner, bjelker eller underlagte kiler. Følg de enkle instruksjonene for lett saging. Når hele trestammens lengde hviler jevnt mot underlaget, sages det fra oppsiden, som vist på figur 17. Pass i denne forbindelse på at du ikke sager ned i bakken.

Dersom trestammen ligger nedpå i en ende, som vist på figur 18, må du først sage gjennom 1/3 av stammens diameter fra undersiden (A) for å hindre oppflising. Utfør det andre snittet fra oppsiden (2/3 diameter) i samme høyde som det første snittet (B) (for å hindre at sagen kiler seg fast).

Dersom trestammen ligger nedpå i begge ender, som vist på figur 19, må du først sage gjennom 1/3 av stammens diameter fra oversiden (A) for å hindre oppflising. Utfør det andre snittet fra undersiden (2/3 diameter) i samme høyde som det første snittet (B) (for å hindre at sagen kiler seg fast).

Når du utfører arbeidet med saging i heng, må du alltid stå på oppsiden av trestammen, som vist på figur 13. For å ha fullstendig kontroll i det øyeblikket du sager helt gjennom stammen, må du redusere presset mot enden av skjæret, uten å løsne det faste grepet på kjedesagens håndtak. Sørg for at sagkjeden ikke berører bakken. Når skjæret er ferdig utført, må du vente til sagkjeden har stanset helt, før du fjerner kjedesagen fra stedet. Slå alltid av kjedesagens motor før du skifter



fra et tre til et annet.

### 7.3 Re kyl

Med rekyl mener man det at en kjedesag som er i gang, plutselig slår opp og tilbake. Årsaken vil som regel være at arbeidsstykket berøres med sverdspissen, eller at sagkjeden kiles fast.

Ved en rekyl oppstår det brått og uventet store krefter. Derfor reagerer kjedesagen som regel ukontrollert. Følgene kan ofte være svært alvorlige personskader for arbeideren eller personer i nærheten. Spesielt ved saging fra sidene, saging i vinkel og langsgående saging er risikoen for rekyl særlig stor, fordi man her ikke kan bruke kloanlegget. Av den grunn bør du helst unngå denne formen for saging, og arbeid spesielt forsiktig når dette ikke lar seg unngå!

Risikoen for rekyl er størst når du setter området rundt sverdspissen på sagan på arbeidsstykket, fordi det er der vektarmeffekten er størst (fig. 20). Sett derfor alltid sagan mest mulig flatt, og så nær kloanlegget som mulig, på arbeidsstykket (fig. 21).

#### OBS!

- Du må alltid passe på at kjeden er strammet korrekt!
- Bruk bare kjedesager som er i forskriftsmessig stand!
- Arbeid bare med en forskriftsmessig slipt sagkjede!
- Du må aldri sage over skulderhøyde!
- Du må aldri sage med overkanten eller spissen av sverdet!
- Hold alltid kjedesagen fast med begge hender!
- Bruk alltid kloanlegget som løftepunkt, så sant dette er mulig.

### Saging av tre som er i spenn

Saging av tre som er i spenn, krever spesiell varsomhet! Tre som står under spenn og befris for spennet ved at det kappes, reagerer til tider fullstendig ukontrollert. Det kan føre til ekstremt alvorlige personskader eller dødsulykker (fig. 22-24). Slike arbeider skal bare utføres av utdannede fagfolk.

## 8. Utskiftning av nettkabelen

Hvis nettkabelen til denne maskinen blir skadet, må den skiftes ut av produsenten, av produsentens kundeservice eller tilsvarende kvalifisert person, slik at risikoer unngås.

## 9. Rengjøring, vedlikehold og bestilling av reservedeler

#### OBS!

- Trekk alltid ut nettpluggen før rengjøring.
- Du må ikke under noen omstendighet dyppe maskinen ned i vann eller andre væsker for å rengjøre den.

### 9.1 Rengjøring

- Rengjør regelmessig strammemekanismen ved å blåse den ren med trykkluft eller rengjøre den med en børste. Ikke bruk verktøy til rengjøringen.
- Hold håndtakene fri for olje, slik at du alltid har et godt grep.
- Rengjør maskinen ved behov med en fuktig klut og eventuelt med mildt rengjøringsmiddel.
- Dersom kjedesagen ikke skal brukes i en lengre periode, må du fjerne kjedeoljen fra tanken. Legg sagkjeden og sverdet kort i et oljebad og vikle dem deretter inn i oljepapir.

### 9.2 Kullbørster

Dersom gnistdannelsen er for stor, må du be en autorisert elektriker kontrollere kullbørstene. OBS! Kullbørstene skal bare skiftes ut av en autorisert elektriker.

### 9.3 Vedlikehold

#### Utskiftning av sagkjede og sverd

Sverdet må skiftes ut når

- styresporet på sverdet er nedslitt.
- det sylindriske tannhullet i sverdet er skadet eller nedslitt.

Gå i denne forbindelse fram i samsvar med kapittel „Montering av sverd og sagkjede“!

**Kontroll av den automatiske kjedesmøringen**

Kontroller med jevne mellomrom funksjonen til den automatiske kjedesmøringen for å forebygge overopphetning og en dermed forbundet skade på sverdet og sagkjeden. Rett i denne forbindelse sverdspissen mot en glatt overflate (planke, kap-pet flate på et tre) og la kjedesagen gå. Dersom det under denne prosessen dannes et tiltakende oljespor, fungerer den automatiske kjedesmøringen forskriftsmessig. Dersom det ikke vises et tydelig oljespor, må du lese de aktuelle merknadene i kaptittel „Feilsøking“! Dersom heller ikke disse merknadene fører til en løsning på problemet, må du henvende deg til vår service eller et tilsvarende kvalifisert verksted.

**OBS!** Bører ikke overflaten når du gjør dette. Hold en tilstrekkelig sikkerhetsavstand (ca. 20 cm).

**Sliping av sagkjeden**

Det er bare mulig å arbeide effektivt med kjedesagen når sagkjeden er i en god forfatning og skarp. Dermed reduseres også risikoen for en rekyl. Sagkjeden kan slipes hos enhver spesialisert forhandler. Forsøk ikke å slipe sagkjeden selv, med mindre du har egnet verktøy og den nødvendige erfaring.

**9.4 Bestilling av reservedeler:**

Når man bestiller reservedeler, bør følgende opplysninger angis:

- Maskintype
- Maskinens artikkelnummer
- Maskinens identifikasjonsnummer
- Reservedelsnummeret til den nødvendige reservedelen

Du finner aktuelle priser og informasjon under [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**10. Merknader om miljøvern og avfallsbehandling**

Lever maskinen inn til forskriftsmessig avfallsbehandling når endt levetid er nådd. Kapp av nettkabelen for å hindre misbruk. Kast ikke maskinen i husholdningsavfallet, men lever den inn til et deponi for elektriske maskiner av hensyn til miljøvernet. Kommunen der du bor vil kunne gi deg informasjon om adresser og åpningstider. Lever også emballeringsmaterialene og nedslitte tilbehørsdeler inn til de hertil tiltenkte deponier.

**11. Lagring**

Lagre maskinen og tilbehøret på et mørkt, tørt og frostfritt sted som ikke er tilgjengelig for barn. Den optimale lagertemperaturen ligger mellom 5 og 30 °C. Oppbevar maskinen i originalemballasjen.



## 12. Feilsøking

### ⚠ Forsiktig!

Slå av maskinen og trekk ut nettpluggen før feilsøkingen.

Tabellen nedenfor viser feilsymptomene og beskriver hvordan du kan utbedre feilen dersom maskinen en gang ikke virker som den skal. Dersom du ikke klarer å lokalisere og løse problemet med denne tabellen, må du henvende deg til et serviceverksted.

Årsak	Feil	Utbedring
Kjedesagen virker ikke	<ul style="list-style-type: none"><li>- Tilbakeslagsbremsen har utløst</li><li>- Ingen strømforsyning</li><li>- Defekt stikkontakt</li><li>- Skjøteledningen er skadet</li><li>- Defekt sikring</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Trekk håndbeskyttelsen tilbake i rett posisjon</li><li>- Kontroller strømforsyningen</li><li>- Prøv å bruke en annen strømkilde, bytt eventuelt</li><li>- Kontroller kabelen og skift den ut ved behov</li><li>- Skift ut sikringen</li></ul>
Kjedesagen arbeider intermitterende	<ul style="list-style-type: none"><li>- Skader på strømkabelen</li><li>- Dårlig ekstern kontakt</li><li>- Dårlig intern kontakt</li><li>- Defekt PÅ/AV-bryter</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Oppsøk et spesialisert verksted</li><li>- Oppsøk et spesialisert verksted</li><li>- Oppsøk et spesialisert verksted</li><li>- Oppsøk et spesialisert verksted</li></ul>
Sagkjeden er tørr	<ul style="list-style-type: none"><li>- Ingen olje på tanken</li><li>- Ventilasjonen i oljetankens lokk er tilstoppet</li><li>- Utløpskanalen for olje er tilstoppet</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Etterfyll olje</li><li>- Rengjør oljetankens lokk</li><li>- Gjør utløpskanalen for olje fri</li></ul>
Kjedebremsen virker ikke	<ul style="list-style-type: none"><li>- Problem med brytermekanismen i fremre håndbeskyttelse</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Oppsøk et spesialisert verksted</li></ul>
Kjede/styreskinne varm	<ul style="list-style-type: none"><li>- Ingen olje på tanken</li><li>- Ventilasjonen i oljetankens lokk er tilstoppet</li><li>- Utløpskanalen for olje er tilstoppet</li><li>- Kjeden er sløv</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Etterfyll olje</li><li>- Rengjør oljetankens lokk</li><li>- Gjør utløpskanalen for olje fri</li><li>- Slip eller skift ut kjeden</li></ul>
Kjedesagen river, vibrerer eller sager ikke som den skal	<ul style="list-style-type: none"><li>- Kjeden er strammet for slakt</li><li>- Kjeden er sløv</li><li>- Kjeden er nedslitt</li><li>- Sagtennene peker i feil retning</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Still inn kjedespenningen</li><li>- Slip eller skift ut kjeden</li><li>- Skift ut kjeden</li><li>- Monter sagkjeden på nytt med tennene vendt i korrekt retning</li></ul>



NOR



Kun for EU-land

Ikke kast elektroverktøy i husholdningsavfallet!

I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om utbrukt elektro- og elektronisk utstyr og gjennomføring i nasjonal lovgivning må utbrukt elektroverktøy samles inn separat og tilføres miljøvennlig gjenvinning.

Recycling-alternativ til oppfordring om returnering:

Eieren av elektroutstyret er alternativt forpliktet til å være med og sørge for at utstyret blir tilført en forskriftsmessig gjenvinning i stedet for returnering, når vedkommende vil kvitte seg med det. Det gamle utstyret kan i denne forbindelse også leveres til et returdeponi, som gjennomfører en destruksjon i samsvar med gjeldende nasjonale lover om resirkulering og avfall. De tilbehørsdeler og hjelpemidler uten elektobestanddel som fulgte med utstyret, berøres ikke av dette.

Gjentrykk eller annen mangfoldiggjøring av dokumentasjon og ledsagende papirer til produktene, også i utdrag, er bare tillatt når ISC GmbH har gitt sitt uttrykkelige samtykke til dette.

Med forbehold om tekniske endringer

- Produktet oppfyller kravene i EN 61000-3-11 og er underlagt særlige tilkoplingsbetingelser. Det vil si at det ikke er tillatt å bruke vilkårlige, fritt valgbare tilkoplingspunkter.
- Ved ugunstige nettforhold kan maskinen føre til forbigående spenningssvingninger.
- Produktet er utelukkende beregnet på bruk koplet til tilkoplingspunkter som a) ikke overskrider en maksimalt tillatt nettimpedans  $Z_{\text{sys}} = 0,25 + j0,25 \Omega$ , eller b) som har en nettkapasitet for belastning med permanent strøm på minst 100 A per fase.
- I egenskap av bruker må du sørge for, om nødvendig må du konsultere din kraftleverandør, at det tilkoplingspunktet som du vil kople produktet til for å drive det, oppfyller et av de to kravene som er angitt under a) og b).



NOR

## Garantivilkår

Firmaet iSC GmbH eller ansvarlig kjøpesenter for byggeartikler garanterer utbedring av mangler eller utskiftning av maskinen i samsvar med oversikten nedenfor. Lovfestestede garantikrav berøres ikke av dette.

Kategori	Eksempel	Garantiytelse
Mangler på materiale eller konstruksjon		24 måneder
Slitedeler*	Sverd, kullbørster	6 måneder
Forbruksmateriale/ forbruksdeler*	Sagkjede	Garanti kun ved øyeblikkelig defekt (24 timer etter kjøpet / dato på kjøpskvittering)
Manglende deler		5 arbeidsdager

\* ikke nødvendigvis inkludert i leveransen!

Når det gjelder slitedeler, forbruksmateriale og manglende deler, garanterer firmaet iSC GmbH eller ansvarlig kjøpesenter for byggeartikler kun en utbedring av mangelen eller ny leveranse dersom det blir informert om mangelen innen utløpet av 24 timer (forbruksmateriale), 5 arbeidsdager (manglende deler) eller 6 måneder (slitedeler) etter kjøpet, og dersom kjøpet kan dokumenteres med kjøpskvittering.

Ved mangler på materiale eller konstruksjon ber vi deg om at du i et tilfeller hvor du reiser krav om garantiytelse, sender inn maskinen sammen med det vedlagte garantikortet for maskinen, og at dette er fullstendig utfyllt. Det er i denne forbindelse viktig å gi en nøyaktig beskrivelse av feilen.

Svar da på følgende spørsmål:

- Virket maskinen noen gang, eller var den defekt helt fra start av?
- Ble du oppmerksom på noe spesielt før defekten oppstod (symptom før defekten)?
- Hvilken feilfunksjon har maskinen etter din mening (viktigste symptom)?  
Beskriv denne feilfunksjonen.



NOR

## Garantidokument

Kjære kunde!

Våre produkter er underlagt streng kvalitetskontroll. Dersom denne maskinen en gang likevel ikke skulle fungere forskriftsmessig, beklager vi dette sterkt og ber deg henvende deg til vår kundeservice, under den adresse som er angitt på dette garantikortet, eller til nærmeste senter for byggeartikler. Følgende vilkår gjelder for å gjøre gjeldende garantikrav:

1. Disse garantivilkårene regulerer tilleggs-garantiytelser. Dine lovfestede krav på garantiytelser berøres ikke av denne garantien. Vår garantiytelse er gratis for deg.
2. Garantiytelsen gjelder utelukkende mangler som kan tilbakeføres til material- eller produksjonsfeil, og den er begrenset til å gjelde utbedring av disse manglene eller en utskiftning av maskinen. Vær oppmerksom på at våre maskiner ikke er konstruert for bruk innen næringsliv, håndverk eller industriell bruk. Slik bruk er ikke forskriftsmessig. En garantikontrakt opprettes derfor ikke dersom maskinen brukes i næringslivet, håndverks- eller industribedrifter, eller blir brukt til arbeider som kan likestilles med en slik bruk. I tillegg dekker vår garanti ikke erstatningsytelser for transportskader, skader som skyldes at monteringsveiledningen ikke er blitt fulgt, eller som skyldes ikke-forskriftsmessig installasjon, som skyldes at bruksanvisningen ikke er blitt fulgt (f.eks. ved at maskinen koples til feil nettspenning eller strømtypen), som skyldes misbruk eller ikke-forskriftsmessig bruk (f.eks. overbelastning av maskinen eller bruk av ikke godkjente redskaper og tilbehør), som skyldes at vedlikeholds- eller sikkerhetsforskriftene ikke er blitt fulgt, som skyldes at det er trengt uvedkommende gjenstander inn i maskinen (f.eks. sand, steiner eller støv), som skyldes bruk av makt eller ytre påvirkning (f.eks. skader på grunn av at maskinen har falt ned), samt som skyldes vanlig, naturlig slitasje i samsvar med bruken. Dette gjelder spesielt for batterier, men vi gir likevel 12 måneders garanti på disse. Garantikravet tapes dersom det allerede er utført inngrep på maskinen.
3. Garantitiden gjelder i 5 år og begynner å løpe på kjøpsdatoen for maskinen. Garantikrav skal gjøres gjeldende før utløpet av garantitiden og innen to uker etter at du har oppdaget defekten. Det er ikke mulig å gjøre gjeldende garantikrav etter at garantitiden er utløpt. Reparasjon eller utskiftning av maskinen fører verken til en forlengelse av garantitiden eller til at en ny garantitid begynner å gjelde for maskinen eller eventuelle monterte reservedeler på grunn av denne garantiytelsen. Dette gjelder også ved anvendelse av service på stedet.
4. Vennligst send den defekte maskinen portofritt inn til den adresse som er angitt under, eller henvend deg til nærmeste senter for byggeartikler, for å gjøre dine garantikrav gjeldende. Legg originalen av kvitteringen for kjøpet, eller et annet datert bilag som dokumenterer kjøpet, ved maskinen. Vennligst ta derfor godt vare på kassakvitteringen som dokumentasjon av kjøpet! Gi oss en så nøyaktig beskrivelse som mulig av årsaken til reklamasjonen. Dersom defekten på maskinen dekkes av vår garantiytelse, vil du omgående få i retur en reparert eller en ny maskin.

Når det gjelder slitedeler, forbruksdeler og manglende deler, henviser vi til de begrensningene som gjelder for garantien i henhold til garantivilkårene i denne bruksanvisningen.



ISL

## Efnisyfirlit

1. Öryggisleiðbeiningar
2. Tækislýsing og innihald
3. Tilætluð notkun
4. Tæknilegar upplýsingar
5. Fyrir notkun
6. Notkun
7. Unnið með keðjusöginni
8. Skipt um rafmagnsleiðslu
9. Hreinsun, umhirða og pöntun varahluta
10. Tilmæli varðandi umhverfisvernd / förgun
11. Geymsla
12. Bilanaleit





### ⚠ Varúð!

Við notkun á tækjum eru ýmis öryggisatriði sem fara verður eftir til þess að koma í veg fyrir slys og skaða. Lesið því notandaleiðbeiningarnar / öryggisleiðbeiningarnar vandlega. Geymið allar leiðbeiningar vel þannig að ávallt sé hægt að grípa til þeirra ef þörf er á. Látið notandaleiðbeiningarnar / öryggisleiðbeiningarnar ávallt fylgja með tækinu ef það er afhent öðrum. Við tökum enga ábyrgð á slysum eða skaða sem hlotist getur af notkun sem ekki er nefnd í þessum notandaleiðbeiningum eða öryggisleiðbeiningar.

## 1. Öryggisleiðbeiningar

Viðgeigandi öryggisleiðbeiningar eru að finna í meðfylgjandi skjali!

### ⚠ Varúð

**Lesið öryggisleiðbeiningar og aðrar leiðbeiningar sem fylgja þessu tæki.** Ef ekki er farið eftir öryggisleiðbeiningunum og öðrum leiðbeiningum getur myndast hættu á raflosti, bruna og/ eða alvarlegum slysum. **Geymið öryggisleiðbeiningarnar og notandaleiðbeiningarnar vel til notkunar í framtíðinni.**

Lýsingar leiðbeiningarskiltanna á tækinu (mynd 25):

1. Lesið notandaleiðbeiningarnar
2. Notið hlífðargleraugu
3. Notið heyrnahlífar
4. Hafið tæki ekki utandyra í rigningu
5. Takið tækið tafarlaust úr sambandi ef að rafmagnsleiðslur hafa skemmst eða rofnað
6. Hámarks sögunarlengd  
 $v_p$ : 13 m/s

## 2. Tækislýsing og innihald

### 2.1 Tækislýsing (myndir 1-2)

1. Sagarkló
2. Fremri handarlíf
3. Fremra haldfang
4. Aftara haldfang
5. Höfuðrofalæsing
6. Höfuðrofi
7. Olíulok
8. Keðjuhjólahlíf
9. Festing fyrir keðjuhjólahlíf
10. Keðjuspennuskrúfa
11. Kvarði keðjuolíu
12. Rafmagnsleiðslufesting

13. Rafmagnsleiðsla
14. Aftari handarlíf
15. Sverð
16. Sagarkeðja
17. Sverðslífur

### 2.2 Innihald

- Opnið umbúðirnar og takið tækið varlega út úr umbúðunum.
- Fjarlægjið umbúðirnar og festingar umbúða / tækis (ef slíkt er til staðar).
- Athugið hvort að allir hlutir fylgi með tækinu.
- Yfirfarið tækið og aukahluti þess og athugið hvort að flutningaskemmdir séu að finna.
- Geymið umbúðirnar ef hægt er þar til að ábyrgðartímabil hefur runnið út.

### Varúð!

**Tækið og umbúðir þess eru ekki barnaleikföng! Börn mega ekki leika sér með plastþoka, plastfilmur né smáhluti! Hætta er á að hlutir geti fests í hálsi og einnig hætta á köfnun!**

- Notandaleiðbeiningar
- Öryggisleiðbeiningar

## 3. Tilætluð notkun

Keðjusöggin er ætluð til þess að fella tré og til þess að saga trjáboli, greinar, viðarbita, fjalir og þessháttar og má nota til þversögunar og langsögunar. Hún er ekki ætluð til þess að saga í önnur efni en við.

Þetta tæki má einungis nota í þau verk sem það er framleitt fyrir. Öll önnur notkun sem fer út fyrir tilætlaða notkun er ekki tilætluð notkun. Fyrir skaða og slys sem til kunna að verða af þeim sökum, er eigandinn / notandinn ábyrgur og ekki framleiðandi tækisins.

Vinsamlegast athugið að tækin okkar eru hvorki framleidd né hönnuð fyrir notkun í atvinnuskini, í iðnaði eða notkun sem bera má saman við slíka notkun. Við tökum enga ábyrgð á tækinu, sé það notað í iðnaði, í atvinnuskini eða í tilgangi sem á einhvern hátt jafnast á við slíka notkun.



#### 4. Tæknilegar upplýsingar

Spenna: ..... 230-240 V ~ 50 Hz  
Málafli: ..... 1800 W  
Sverðlengd ..... 350 mm  
Hámarks sögunarlengd: ..... 325 mm  
Sögunarhraði bið uppgefin  
snúningshraða: ..... 13 m/s  
Rými oliugeymis: ..... 120 ml  
Þyngd með sverði+keðju: ..... 5 kg  
Öryggisflokkur: ..... II/II

##### Hávaði og titringur

Hávaðagildi og titringsgildi voru mæld eftir staðlinum EN 60745.

Hljóðþrýstingur  $L_{pA}$  ..... 94 dB(A)  
Óvissa  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
Hámarks háfaði  $L_{WA}$  ..... 105 dB (A)  
Óvissa  $K_{WA}$  ..... 3 dB

##### Notið heyrnahlífar.

Virkin hávaða getur valdið heyrnaleysi.

Titringsgildi (summa vektora í þremur rýmum) voru mæld samkvæmt staðlinum EN 60745.

##### Haldfang undir álagi

Titringsgildi  $a_h = 6,99 \text{ m/s}^2$   
Óvissa  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

##### Varúð!

Uppgefin sveiflugildi þessa tækis eru stöðluð gildi sem mæld eru við staðlaðar aðstæður. Þessi gildi geta breyst við mismunandi tæki og notkun þeirra, þessi gildi geta þó í sumum tilvikum orðið hærrí en þau gildi sem gefin eru upp af framleiðanda tækisins.

Uppgefin sveiflugildi er hægt að nota til viðmiðunar við önnur lík tæki.

Uppgefið sveiflugildi getur auk þess verið notað til þess að áætla álag notanda þess.

#### Takmarkið hávaðamyndun og titring eins og hægt er!

- Notið einungis tæki sem eru í fullkomnu ásigkomulagi.
- Hirðið um tækið og hreinsið það reglulega.
- Lagið vinnu að tækinu.
- Ofgerið ekki tækinu.
- Látið yfirfara tækið ef þörf er á.
- Slökkvið á tækinu á meðan að það er ekki í notkun.
- Notið hlífðarvettlinga

#### 5. Fyrir notkun

Gangið úr skugga um að rafrásin sem notuð er passi við þær upplýsingar sem gefnar eru upp á upplýsingarskilti tækisins.

##### Takið tækið úr sambandi við straum áður en að það er stillt.

**Varúð!** Tengjið keðjusögina fyrst við rafmagn þegar að búið er að setja hana saman að fullu og búið er að spenna sagarkeðjuna. Notið ávalt hlífðarvettlinga þegar að unnið er með keðjusöginni til þess að minnka hættuna á slysum.

##### 5.1 Samsetning sverðs og sagarkeðju

- Takið hlutina varlega úr umbúðunum og gangið úr skugga um að enga hluti vanti (myndir 2).
- Losið festiskrúfu fyrir keðjuhjólsklíf (mynd 3).
- Fjarlægið keðjuhlífina (mynd 4).
- Leggið keðjuna ofan í umlyggjandi keðjustýringu (mynd 5 / staða A).
- Setjið sverð með sagarkeðjunni eins og sýnt er á mynd inn í festinguna (mynd 5). Um leið verður að þræða keðjuna utan um tannhjólíð (mynd 5 / staða B).
- Setjið keðjuhjólahlífina aftur á sinn stað og herðið festiskrúfuna (mynd 6a+6b+6c) lauslega. Varúð! Herðið festiskrúfuna til fulls eftir að búið er að spenna sagarkeðjuna (sjá líð 5.2).



## 5.2 Sagarkeðja spennt

**Varúð!** Takið tækið ávallt úr sambandi við straum áður en að það er yfirfarið og stillt. Notið ávallt hlífðarvettlinga þegar að unnið er að keðjusöginni til þess að koma í veg fyrir meiðsl.

- Losið festiskrúfu keðjuhjólahliffar um nokkra snúninga (mynd 3).
  - Stillið keðjuspennuna með keðjuspennuskúfunni (mynd 7). Réttisælis snúningur eykur spennuna, rangsælis snúningur losar um sagarkeðjuna. Sagarkerðjan er rétt spennt þegar að hægt er að lyfta henni um það bil 3-4mm á miðju sverðinu (mynd 8).
  - Herðið aftur festiskrúfu keðjuhjólahliffarinnar.
- Varúð!** Allir hlekkr sagarkerðjunnar verða að liggja rétt ofan í keðjustýringunni.

### Tilmæli varðandi keðjuspennu:

Sagarkeðjan verður að vera rétt spennt til þess að geta tryggt örugga notkun á tækinu. Réttu spennu er hægt að sjá með því að ef hægt er að lyfta keðjunni 3-4mm upp á miðju sverðinu.

Sagarkeðjan hitnar við notkun og við það breytir hún lengd sinni, yfirfarið því spennuna á 10 mínútna fresti og breytið henni ef þörf er á. Þetta á sérstaklega við um nýjar sagarkerðjur. Slakið á sagarkerðjunni eftir notkun því hún stýttist þegar að hún kólnar. Við það er hægt að komast í veg fyrir að sagarkerðjan skemmist.

## 5.3 Smurning sagarkerðjunnar

**Varúð!** Takið tækið ávallt úr sambandi við straum áður en að það er yfirfarið og stillt. Notið ávallt hlífðarvettlinga þegar að unnið er að keðjusöginni til þess að koma í veg fyrir meiðsl.

**Varúð!** Notið keðjusögina aldrei án olíu! Ef keðjusögin er notuð án olíu eða þegar að þegar að yfirborð olíu er undir lágmarki á kvarða (mynd 9 / staða B) leiðir það til skemmda á sagarkerðjunni!

**Varúð!** Fylgist með hitastigi:

Mismunandi hitastig kalla á smurningu með mismunandi þykktarleika. Við lágan hita þarf að nota þunnar olíur (lág segja) til þess að geta til að mynda nægjanlega góða olíufilmu. Ef sama olía er notuð að sumarlagi, þynnist hún einungis vegna umhverfishita. Þess vegna getur olíufilman ekki haldist, keðjan ofhitnar og getur skemmst. Auk þess brennur olían og myndar mengun.

## Olíugeymir fylltur:

- Leggið sagarkerðju á sléttan flöt.
- Hreinsið svæðið í kringum olíuáfyllingaropið (mynd 9 / staða A) og opnið það.
- Fyllið olíugeymi með olíu. Athugið að það komist ekki óhreinindi ofan í olíugeyminn þar sem að það myndi stífla olíustút.
- Lokið olíuloki.

## 6. Notkun

### 6.1 Tæki tengt við rafmagn

- Tengjið rafmagnsleiðslu við viðgeigandi framlengingarleiðslu. Athugið að framlengingarleiðsla sé nægilega góð fyrir afl tækisins.
- Þræðið framlengingarleiðslu eins og sýnt er á mynd 10 til þess að hlífa henni og koma í veg fyrir að hún detti úr sambandi.
- Tengjið framlengingarleiðsluna við viðgeigandi tryggða inntungu.

Við mælum með notkun litamerktum leiðslum (rauðum eða gulum). Það kemur í veg fyrir að leiðslur skemmist af keðjusöginni.

### 6.2 Kveikt og slökkt á tæki

#### Tæki gangsett

- Haldið á keðjusöginni með báðum höndum á haldfanginu eins og sýnt er á mynd 11 (þu-malfingur utan um haldfangið).
- Haldið inni höfuðrofalæsingunni (mynd 1 / staða 5).
- Gangsetjið keðjusögina með því að þrýsta inn höfuðrofanum. Nú er hægt að sleppa höfuðrofalæsingunni.

#### Slökkt á tæki

Sleppið höfuðrofanum (mynd 1 / staða 6).

Innbyggð bremsa stöðvar sagarkerðjuna mjög snögg. Takið tækið ávallt úr sambandi við straum þegar að vinnu er hætt.

**Varúð!** Haldið einungis á söginni á fremra haldfanginu! Þegar að söginni er í sambandi við straum og henni einungis haldið á aftara haldfangi með höfuðrofa, getur það gerst að óviljandi sé höfuðrofalæsingunni og höfuðrofa sé þrýst inn og að sögin hrökkvi í gang.



### 6.3 Öryggisútbúnaður

#### Mótorbremsa

Mótorinn bremsar sagarkeðjuna þegar að höfuðrofanum (mynd 1 / staða 6) er sleppt eða þegar að rafmagn er tekið af tækinu. Við það minnkar hættu mikið á slysum sem geta átt sér stað vegna þess að keðjan hreyfist eftir að búið er að slökkva á tækinu.

#### Keðjubremsa

Keðjubremsan er öryggisútbúnaður sem gerð er virk á fremra haldfangi (mynd 1 / staða 2). Þegar að keðjusög kastast aftur vegna bakslags, virkir það keðjubremsuna og stöðvar hana í innan við 0,1 sekúndu.

Yfirfarið reglulega virkni keðjubremsunnar. Til þess verður að þrýsta handahlífinni (mynd 1 / staða 2) frammávið og gangsetja sögina. Sögin má ekki fara í gang við það.

Dragið fremri handahlíf (mynd 1 / staða 2) til baka þar til að hún hrekkur í upphaflega stöðu til þess að losa keðjubremsuna.

**Varúð!** Notið sögina ekki ef að öryggisútbúnaðurinn er ekki í fullkomnu ásigkomulagi.

Reynið ekki að gera við bilaðan öryggisútbúnað heldur leitið til viðurkennds þjónustuaðila eða til fagverkstæðis.

#### Handahlíf

Fremri handahlíf (um leið keðjubremsa) (mynd 1 / staða 2) og aftari handahlíf (mynd 2 / staða 14) hlífa fingrum við meiðslum sem til gætu orði vegna snertingar við sagarkeðjuna ef að hún myndi slitna vegna of mikils álags.

## 7. Unnið með keðjusöginni

### 7.1 Fyrir notkun

Yfirfarið eftirfarandi atriði fyrir hverja notkun til þess að tryggja örugga vinnu:

#### Ástand keðjusagarinnar

Yfirfarið keðjusögina fyrir notkun hennar og gangið úr skugga um að tækishús, rafmagnsleiðslur, sagarkeðja og sverð sé í góðu lagi. Takið tækið aldrei til notkunar ef að það er skemmt.

#### Oliugeymir

Oliumagn oliugeymis. Athugið einnig hvort að nægileg olía er til staðar á meðan að vinnu stendur. Notið sögina aldrei, ef að það er ekki olía á henni eða þegar að yfirborð olíu er undir lágmarki (mynd 9 / staða B) til þess að koma í veg fyrir skemmdir á sagarkeðjunni. Ein fylling dugar að meðaltali í 15 mínútur, sem fer einnig eftir hléum og álagi.

#### Sagarkeðja

Spenna sagarkeðju, ástand keðju. Eftir því sem að sagarkeðjan er beittari er vinnan auðveldari og betra er að stjórna henni. Það sama á við um spennu sagarkeðjunnar. Yfirfarið einnig spennu sagarkeðjunnar við vinnu á 10 mínútna millibili til þess að auka eigið öryggi. Nýjar keðjur þenjast sérstaklega mikið.

#### Keðjubremsa

Prufið virkni keðjubremsunnar eins og lýst er í kafalanum „Öryggisútbúnaður“ og losið hana.

#### Vinnuklæðnaður

Klæðist ávallt viðeigandi klæðnaðar, ekki of viðum vinnuklæðnaði, vinnuvettlingum og öryggisskóm.

#### Heyrnahlífar og hlífðargleraugu.

Notið ávallt öryggishjálms með innbyggðum heyrnar- og andlitshlíf þegar að tré eru felld. Þessi búnaður hlífir notanda fyrir fallandi greinum og hlutum sem kastast að notanda.



## 7.2 Tilmæli varðandi rétta vinnu með tækinu

### Tré felld (myndir 12-15)

Ef að unnið er að fellingunni fleiri en eins trés samtímis verður fjarlægðin á milli þeirra sem eru að vinna að vera að minnstakosti tvisvar sinnum hæð þeirra trjáa sem felld eru (mynd 12). Við fellingunni trjáa verður að athuga að aðrar persónur séu ekki í hættu, að leiðslur geti ekki skemmst og að ekki annar skaði geti orðið til vegna vinnunnar. Ef að tréð sem fellt er kemst í snertingu við rafmagnsleiðslu verður að tilkynna það umsvifalaust til rafmagnsveitunnar.

Við vinnu í halla verður notandi keðjusagarnar ávallt að standa ofan við tréð sem fellt er þar sem að tréð getur runnið niður hallann eftir að það er felld (mynd 13).

Áður en að tréð er felld verður að hugsa út flóttaleið og rýma hann ef þörf er á. Flóttaleiðin verður að liggja á ská afturábak á móti þess staðar sem tréð á að falla eins og sýnt er á mynd 14 (A=hættusvæði, B=fallátt, C=flóttaleið).

Áður en að tré er felld verður að athuga náttúrulegan halla trésins, staðsetningu stærri greina og vindátt verður að taka inn í reikninginn til þess að geta ákvarðað fallátt þess.

Óhreiningi, steina, lausan börk, nagla, hluti og víra verður að fjarlægja af trénu.

### Fleygskurður framkvæmdur (mynd 15)

Sagið fleyg (A) í fallátt sem með dýptina 1/3 af þvermáli bolarins eins og sýnt er á mynd 15. Fyrst verður að saga lárétta skurðinn (1). Við það er minni hætta á að sögin festist eða sverðsins þegar að næsti skurður er framkvæmdur.

### Fallskurður framkvæmdur (mynd 15)

Fallskurð á að staðsetja að minnstakosti 50 mm yfir lárétta fleygskurðinum. Sagið fallskurðinn (B) samhliða lárétta fleygskurðinum. Sagið fallskurðinn einungis það djúpann að fallstykki sé eftir (fallbútur) (D) sem virkar sem lóm. Fallstykkið kemur í veg fyrir að bolurinn snúist og falli í ranga átt. Sagið ekki fallstykkið í sundur. Þegar að fallskurðurinn nálgast fallstykkið ætti tréð að byrja að falla. Ef að svo skildi að tréð gæti fallið í aðra átt en tilætlaða fallátt (C) eða það byrjar að halla og sagarkeðja festist verður að stöðva fallskurð og setja viðarfleyga í fallskurðaropið á móti falláttinni. Þegar að tréð byrjar að falla verður að fjarlægja sögina úr trénu, slökkva á henni, leggja hana niður og ganga í áttina frá trénu yfir flóttaleiðina. Fylgist með greinum sem geta fallið og varist að detta um þær.

### Greinar fjarlægðar

Við það ber að skilja að saga greinar af felldum trjám. Við það að ætti að skilja eftir greinar sem eru undir trjábólum sem geta stuðið við hann þar til að búið er að saga bolinn í búta. Litlar greinar ætti að saga af bolnum neðanfrá og upp bolinn eins og sýnt er á mynd 16 (A=sögunarátt greinasögunnar, B=haldið frá jörð! Látið styðjandi greinar vera þar til að búið er að búta niður bolinn). Greinar sem eru undir spennu ætti að saga að neðan til þess að koma í veg fyrir að sögin klemmist föst.

### Trjábólur bútaður niður

Þar er átt við að búta niður trjából á tré sem búið er að fella. Athugið að líkamsstaða sé traust og líkamsþunga sé deilt jafnt í báðar fætur. Ef mögulegt er ætti að reyna að styðja bolinn með greinum, viðarbitum eða fleygum. Farið eftir leiðbeiningunum til þess að tryggja léttu vinnu. Ef að trjábólurinn liggur flatur á jörðinni ætti að saga eins og sýnt er á mynd 17 að ofanverðu ofan í bolinn. Athugið að saga ekki ofan í jörðina.

Ef að trjábólurinn liggur með annan endann á lofti eins og sýnt er á mynd 18, sagið þá 1/3 bolarins að neðanverðu (A) til þess að koma í veg fyrir að hann kloffni. Næsti skurður er framkvæmdur að ofanverðu (2/3 þvermáls bolar) í sömu hæð og sá að neðan (B) (til þess að koma í veg fyrir að sögin klemmist föst).

Ef að trjábólurinn liggur með báða enda á undirlagi eins og sýnt er á mynd 19, sagið þá fyrst 1/3 þvermáls bolar að ofanverðu til þess að koma í veg fyrir að bolurinn kloffni (A). Því næst er sagað (2/3 þvermál bolar) í sömu hæð fyrsta skurðar (B) (til að koma í veg fyrir að sögin klemmist föst).

Við sögunarvinnu í halla verður notandi ávallt að stand ofan við tréð eins og sýnt er á mynd 13. Til þess að tryggja fulla stjórn á söginni þegar að bolurinn sagast í sundur ætti að minka þrýstinginn á sögina á meðan án þess að losa um gripið á haldföngum sagarinnar. Við það verður að athugað að sögin snerti ekki jörðina. Þegar að búið er að saga skurðinn verður að biða þar til að sögin hefur stöðvast áður en að hún er fjarlægð úr skurðinum. Slökkvið ávallt á mótör sagarinnar áður en að sögin er flutt á milli trjáa.



### 7.3 Bakslag

Bakslag þýðir hér að tækið hrekkur skyndilega upp og kastast til baka þegar að það er í notkun. Vanalega er ástæðan snerting við verkstykkið með sverðsoddinum eða það að sagarkeðjan klemmist föst. Þegar að bakslag á sér stað losna miklir kraftar. Þess vegna bregst sögina vanalega stjórnlaus við. Afleiðingar eru oft alvarleg slys notanda eða fólks í nánd. Sérstaklega þar sem að sagað er á hlið, ská- og langsum er hættan á bakslagi mikil þar sem að ekki er hægt að nota sagarklónna. Forðist þess vegna þessháttar skurði ef hægt er og vinnið þá sérstaklega varlega ef ekki er hægt að forðast þessháttar skurði. Hætta á bakslagi er mest þegar að söginni er beint þannig að oddur hennar er settur í við þar sem að þar er vogaraflið mest (mynd 20). Setjið sögina þess vegna eins flata og hægt er og nálægt sagarklónni (mynd 21).

#### Varúð!

- Athugið að keðjuspenna sé rétt!
- Notið einungis keðjusagir sem eru í fullkonu ásigkomulagi!
- Vinnið einungis með beittri og rétttri sagarkeðju!
- Sagið aldrei yfir axlahæð!
- Sagið aldrei með efri brún sagarsverðsins eða með oddi sagarinnar!
- Haldið ávallt á keðjusöginni með báðum höndum!
- Notið ávallt sagarklónna sem festingu ef hægt er

#### Sagað í við undir spennu

Þegar að sagað er í við undir spennu verður að fara sérstaklega varlega! Hér er átt við að viður sé undir spennu ef að hann getur losað um spennuna við sögun og við það orsakað óviðráðanleg öfl. Það getur leitt til alvarlegra slysa eða jafnvel lífshættulegra meiðsla (myndir 22-24). Þessháttar vinna má einungis vera framkvæmd af lærðum fagaðilum.

### 8. Skipt um rafmagnsleiðsla

Ef að rafmagnsleiðsla þessa tækis er skemmd, verður að láta framleiðanda, viðurkenndan þjónustuaðila eða annan fagaðila skipta um hana til þess að koma í veg fyrir tjón.

### 9. Hreinsun, umhirða og pöntun varahluta

#### Varúð!

- Takið tækið ávallt úr sambandi við straum áður en að það er hreinsað.
- Setji tækið aldrei ofan í vant eða aðra vökva til þess að hreina það.

#### 9.1 Hreinsun

- Hreinsið spennieiningu þess reglulega með því að blása úr því með háþrýstilofti með hreinsið það með burstu. Noti engin verkfæri til þess að hreinsa tækið.
- Haldið haldföngum tækisins hreinum og lausum við olíu til þess að tryggja traust hald.
- Hreinsið tækið samkvæmt notkun með rökum klút og mildum hreinsivökva ef þörf er á.
- Ef að keðjusögin er ekki notuð í lengri tíma ætti að fjarlægja keðjuolíuna af olíugeyminum. Leggið sagarkeðjuna og sverðið stutt ofan í olíubað og pakkið inn í olíupappír.

#### 9.2 Kolaburstar

Við óeðlilega mikla neistamyndun verður að láta fagaðila skipta um kolabursta tækisins. Varúð! Einungis mega fagaðilar í rafmagnsvinnu skipta um kolaburstana.

#### 9.3 Umhirða

##### Skipt um sagarkeðju og sverð

Sverðið verður að skipta um þegar að

- stýrirenna þess er uppnötuð.
- oddhjól þess er skemmt eða uppnötað.

Til þess ætti að fara eftir leiðbeiningunum í kaflanum „Samsetning sverðs og sagarkeðju“!

##### Sjálfvirk keðjurnir yfirfarin

Yfirfarið reglulega virkni sjálfvirku keðjurnarinnar til þess að koma í veg fyrir að sagarkeðjan og sverðið ofhitni og þar að leiðandi skemmist. Til þess verður að beina sagarsverðinu að sléttum fleti (fjöl, viðarbút) og látið keðjusögina ganga. Ef að það myndast olíurák á yfirborðinu við það er sjálfvirka keðjurnir í lagi. Ef að engin augljós olíurák myndast, lesið þá viðeigandi lið í kaflanum um „Bilanaleit“! Ef að þær upplýsingar hjálpa ekki verður að hafa samband við viðurkennt fagverkstæði.

**Varúð!** Við það má ekki snerta flötin með söginni. Haldið öruggu öryggismillibili (um það bil 20 cm).

**Sagarkeðja slípuð**

Góð virkni keðjusagarinnar er einungis hægt að tryggja á meðan að sagarkeðjan er í góðu ásigkomulagi og á meðan að hún er beitt. Við það minnkar einnig hættan á bakslagi.

Sagarkeðjuna er hægt að láta slípa af fagaðila. Reynið ekki að slípa sagarkeðjuna sjálf, ef að þið eigið ekki sérstök verfæri til þess og nægilega þekkingu.

**9.4 Pöntun varahluta:**

Pegar að varahlutir eru pantaðir ættu eftirfarandi atriði að vera tilgreind;

- Gerð tækis
- Gerðarnúmer tækis
- Númer tækis
- Varahlutanúmer þess varahlutar sem panta á

Verð og upplýsingar eru að finna undir [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**10. Tilmæli varðandi umhverfisvernd / förgun**

Fargið tækinu ef að það hefur þjónað þér til fulls. Klippið rafmagnsleiðsluna af tækinu til þess að koma í veg fyrir misnotkun. Fargið tækinu ekki í venjulegt heimilissorp heldur skilið því til viðgengandi sorpmóttökustöðvar til þess að stuðla að umhverfisvernd. Næsta bæjarskrifstofa getur gefið upplýsingar varðandi réttan móttökustað. Skiljið einnig umbúðarefni og uppnotaða varahluti til sama staðar.

**11. Geymsla**

Geymið tækið og aukahluti þess á dimmum, þurum og frostlausum stað þar sem að börn ná ekki til. Kjörhitastig geymslu er á milli 5 og 30 °C. Geymið rafmagnsverkfæri í upprunalegum umbúðum.



## 12. Bilanaleit

### ⚠ Varúð!

Takið tækið úr sambandi við straum áður en að bilanaleit er hafin.

Eftirfarandi tafla sýnir bilanaeinkenni og lýsir hvernig hægt er að leysa vandamálin ef að tækið virkar ekki eins og það á að gera. Ef ekki er hægt að finna bilunina með hjálp töflunnar ætti að hafa samband við fagverkstæði.

Ástæða	Bilun	Lausn
Keðjusög virkar ekki	<ul style="list-style-type: none"><li>- Bakslagsbremsa er virk</li><li>- Tækið fær ekki straum</li><li>- Innstunga er biluð</li><li>- Framlengingarleiðsla er skemmd</li><li>- Öryggi hefur slegið út</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Setjið handahlíf í upphaflega stöðu</li><li>- Gangið úr skugga um að tækið fái rafmagn</li><li>- Prufið aðra rafmagnsinnstungu, skiptið um hana</li><li>- Yfirfarið rafmagnsleiðslu, skiptið um hana</li><li>- Skiptið um öryggi</li></ul>
Keðjusög virkar slitrótt	<ul style="list-style-type: none"><li>- Rafmagnsleiðsla er skemmd</li><li>- Ytra sambandsleysi</li><li>- Innra sambandsleysi</li><li>- Höfuðrofi er bilaður</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Leitið til fagverksæðis</li><li>- Leitið til fagverksæðis</li><li>- Leitið til fagverksæðis</li><li>- Leitið til fagverksæðis</li></ul>
Sagarkeðja er þurr	<ul style="list-style-type: none"><li>- Engin olía á tækinu</li><li>- Loftop olíugeymis er stíflað</li><li>- Olíustútur er stíflaður</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Fyllið á olíu</li><li>- Hreinsið olíulok</li><li>- Hreinsið olíustút</li></ul>
Keðjubremsa virkar ekki	<ul style="list-style-type: none"><li>- Vandamál með rofa í fremri handahlíf</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Leitið til fagverksæðis</li></ul>
Keðja/stýrirenna heit	<ul style="list-style-type: none"><li>- Engin olía á tæki</li><li>- Loftop olíugeymis er stíflað</li><li>- Olíustútur er stíflaður</li><li>- Keðja er óbeitt</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Fyllið á olíu</li><li>- Hreinsið olíulok</li><li>- Hreinsið olíustút</li><li>- Slípið keðju eða skiptið um hana</li></ul>
Sagarkeðja titrar, hrekkur til eða sagar ekki rétt	<ul style="list-style-type: none"><li>- Keðjuspenna of lítil</li><li>- Keðja óbeitt</li><li>- Keðja uppslitin</li><li>- Sagartennur snúa í öfuga átt</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Stillið keðjuspennu</li><li>- Slípið keðju eða skiptið um hana</li><li>- Skiptið um sagarkeðju</li><li>- Setjið keðjuna aftur á tækið með sagartennurnar í rétta átt</li></ul>





ISL



Sérstök skilyrði fyrir lönd Evrópubandalagsins:

Kastið ekki notuðum rafmagnstækjum í vanalega ruslatunnu.

Samkvæmt reglugerð fyrir Evrópu 2002/96 um gömul rafmangstæki og samkvæmt breytingum í lagasetningu hveirrar þjóðar sambandsins verður að safna raftækjum aðskilið og koma fleim í sérstaka endurvinnslu í flágu umhverfisverndar.

Í staðinn fyrir að senda tækin til baka er eigandi þeirra hvattur til að vinna að því að rétt endurvinnsla eigi sér stað þegar hann afsalar sér tækinu sem eigandi. Það er mögulegt að afhenda tækið til sérstakrar söfnunarstofnunar, sem sér um endurvinnslu tækisins samkvæmt lögum hinna ýmsu þjóða um endurvinnslu og sorp. Þetta á samt ekki við um viðbótarhluti, sem innihalda ekki rafmagnshluta.

Eftirprentun eða önnur fjölprentun fylgiskjala og leiðarvísa vörunnar, líka í úrdrætti, er ekki leyfileg nema grænilégt samfleyki frá iSC GmbH komi til.

Það er áskilið að tæknilegar breytingar séu leyfilegar

- Þetta tæki uppfyllir staðla EN 61000-3-11 og ef flokkað undir sérstakan flokk. Sem þýðir að notkun þess er ekki leyfileg við hvaða tengingu sem er.
- Tækið getur undir vissum kringumstæðum leitt til sveiflna á rafrásinni.
- Þetta tæki er eingöngu ætlað til notkunar við rafrásir sem a) hafa hámarks leyfilegt samviðnám Z sem ekki fer yfir  $\text{sys} = 0,25 + j0,25 \Omega$  eða b) sem þolir samfleytta notkun rafrásar að minnsta kosti 100 A á hvern fasa.
- Þú verður sem notandi, ef þörf er á einnig eftir að hafa haft samband við fagaðila, að ganga úr skugga um að rafrásin sem nota á við þetta tæki uppfylli annað hvort skilyrðið a) eða b).



ISL

## Ábyrgð

Fyrirtækið iSC GmbH eða viðeigandi verslun ábyrgist viðgerðir á galla eða skiptir út tæki eftir yfirlitinu hér að neðan, þrátt fyrir það gilda enn lög varðandi ábyrgðir.

Grein	Dæmi	Ábyrgð
Galli í efni eða smíðum		24 mánuðir
Slithlutir*	Sverð, kolaburstar	6 mánuðir
Notkunarefni/ hlutir sem notast upp*	Sagarkeðja	Einungis í ábyrgð ef skilað er strax (innan 24 klst. eftir kaup / dagsetning nótu)
Hlutir sem vantar		5 vinnudagar

\* verða ekki endilega að fylgja!

Varðandi hluti sem notast upp, efni sem notast og hluti sem vantar ábyrgist fyrirtækið iSC GmbH eða viðeigandi verslun einungis að bæta ef að tilkynnt er um það innan 24 klst. (efni sem notast upp), 5 vinnudagar (hlutir sem vantar) eða 6 mánuði (hlutir sem notast upp) eftir kaup og að kaupdagsetningin er staðfest með nótu.

Varðandi galla í efni eða framleiðslu, biðjum við þig ef ábyrgð liggur til grundvallar að fylla út meðfylgjandi ábyrgðarskýrteini og skila því inn með tækinu. Hér er mikilvægt að greinagóð lýsing á gallanum sé til staðar.

Svarið þá eftirtöldum spurningum:

- Virkaði tækið fyrst eða var það bilað strax frá upphafi?
- Varð þér vart við eitthvað óvenjulegt áður en bilunin kom til (greining bilunar)?
- Hvaða bilun lýsir sér í tækinu samkvæmt þinni skoðun (aðalbilun)?  
Lýsið biluninni.



## Ábyrgðarskírteni

Kæri viðskiptavinur,

Framleiðsluvörur okkar eru undir ströngu gæðaeftirliti. Ef ske kynni að þetta tæki myndi ekki virka fullkomlega, þykir okkur það mjög leitt og biðjum við þig að hafa samband við þjónustuaðila okkar í heimilisfanginu sem gefið er upp í þessum ábyrgðarskírteni, eða að hafa samband við næstu verslun sem selur þetta tæki. Fyrir ábyrgðarmál, gildir eftirfarandi:

1. Þessi ábyrgðarskírteini segja fyrir um aukalegar ábyrgðarbætur. Lagalegur bótaréttur verður í gegnum þetta skírteini ekki skertur. Ábyrgðartaka okkar er þér að kostnaðarlausu.
2. Ábyrgð gildir eingöngu við galla, sem rekja má beint til efnis- eða framleiðslugalla og er skorður við viðgerð eða skipti á keyptu tæki. Vinsamlegast athugið að tækin okkar eru ekki hönnuð til atvinnunotkunar né til notkunar í iðnaði. Í þessháttar tilvikum sem að tækið er notað í atvinnuskini, í iðnaði eða sambærilegt, fellur ábyrgðin úr gildi. Auk þess berum við ekki ábyrgð á aukalegum kostnaði t.d. fyrir sendingakostnaði og skemmdum verandi sendingar, skemmdir sem hljóttast af rangri samsetningu og vanhvirðingu um notandahandbókina (t.d. tæki tengt við ranga spennu eða straum), misnotkun eða óviðeigandi notkun (t.d. ofgera tækinu eða með ekki þar til gerðum ísethlutum og fylgihlutum, vanvirðingu við hirðingu og öryggisleiðbeiningum, ef að aðskotahlutir komast inn í tækið (t.d. sandur eða ryk), niðingshátt eða mishöndlun (t.d. ef tækið er látið falla niður) né venjulegu sliti á tækinu. Þetta gildir sérstaklega fyrir hleðslurafhlöður, sem við þó ábyrgjumst í 12 mánuði. Ábyrgðin fellur einnig úr gildi ef að tækið hefur verið tekið í sundur eða búið að gera við það að utanaðkomanndi aðila.
3. Ábyrgðin gildir í 5 ár og tekur gildi við kaup á tækinu. Sækja verður um bætur í síðasta lagi fyrir lok ábyrgðartímabilsins og í síðasta lagi 2 vikum eftir að galli hefur verið uppgötvaður. Ábyrgð eftir að ábyrgðartímabil er útrunnið getur ekki verið tekin til greina. Viðgerð eða skipti á tæki framlengir ekki ábyrgðartímabilið og ekki verður gerð ný né aukaleg ábyrgðaryfirlýsing á þeim varahlutum sem sett voru í tækið. Þetta gildir líka ef að gert var við tækið á staðnum.
4. Fyrir uppfyllingu ábyrgðar, sendið þá vinsamlegast skemmt tæki, þér að kostnaðarlausu á heimilisfangið sem gefið er upp hér að neðan, eða hafið samband við næstu verslun sem selur tæki frá okkur. Vinsamlegast látið kaupkvittunina fylgja með eða staðfestingu á kaupunum. Gætið þess vegna vel að geyma kvittunina! Skýrið vinsamlegast vel og greinilega frá þeim ástæðum hvers vegna farið ef fram á viðgerð eða endurgreiðslu. Ef að tækið er gallað verður þér sent viðgert eða nýtt tæki til baka.

Varðandi hluti sem notast upp og hluti sem vantar bendum við á takmarkanir ábyrgðar þessa tækis sem eru í notandaleiðbeiningunum.



EST

## Sisukord

1. Ohutusjuhised
2. Seadme kirjeldus ja tarnekomplekt
3. Sihipärane kasutamine
4. Tehnilised andmed
5. Enne kasutuselevõttu
6. Kasutamine
7. Kettaega töötamine
8. Toitejuhtme vahetamine
9. Puhastus, hooldus ja varuosade tellimine
10. Juhised keskkonnakaitseks ja jäätmekäitluse suunamiseks
11. Hoiustamine
12. Veaotsing



### ⚠ Tähelepanu!

Vigastuste ja kahjustuste vältimiseks tuleb seadme kasutamisel võtta tarvitusele mõningad ohutusabinõud. Seepärast lugege kasutusjuhend / ohutusjuhised hoolikalt läbi. Hoidke need korralikult alles, et informatsioon oleks teil igal hetkel käeulatuses. Kui peaksite seadme teisele isikule edasi andma, siis andke talle ka kasutusjuhend / ohutusjuhised. Me ei võta endale vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste mittejärgimisel.

## 1. Ohutusjuhised

Vastavad ohutuseeskirjad leiате kaasasolevast brošüürist.

### ⚠ Hoiatus!

**Lugege kõiki ohutusjuhiseid ja juhendeid.** Ohutusjuhiste ja juhendite eiramine võib põhjustada elektrilöögi, põletuse ja/või raskeid vigastusi. **Hoidke kõik ohutusjuhised ja juhendid alles.**

### Seadmel asuvate sümbolite seletus (joonis 27):

1. Lugege kasutusjuhendit
2. Kandke kaitseprille
3. Kasutage kõrvaklappe
4. Ärge jätke seadet vihma kätte
5. Tõmmake pistik võrgust kohe välja, kui juhe kahjustub või läbi lõigatakse.
6. Maksimaalne lõikesügavus  
 $v_c$ : 13 m/s

## 2. Seadme kirjeldus ja tarnekomplekt

### 2.1 Seadme kirjeldus (joonised 1-2)

1. Kooretugi
2. Eesmine käekaitse
3. Eesmine käepide
4. Tagumine käepide
5. Sisselülitustõkik
6. Toitelüliti
7. Õlipaagi kork
8. Veotähiku kate
9. Veotähiku kate kinnituskruvi
10. Ketipingutuskrugi
11. Ketioõli taseme näidik
12. Juhtme tõmbetõkik
13. Toitekaabel
14. Tagumine käekaitse

15. Juhtplaat
16. Saekett
17. Juhtplaadi kaitse

### 2.2 Tarnekomplekt

Kontrollige loendi alusel, kas tarnekomplektis on kõik vajalikud osad. Juhul, kui mõni osa on puudu, pöörduge hiljemalt 5 tööpäeva jooksul pärast kauba ostmist meie teeninduskeskusesse või lähimasse pädevasse ehitusmaterjalide kauplusesse ning esitage kehtiv ostukviitung. Järgige siinkohal juhendi lõpus esitatud garantiitingimustes olevat garantiitabelit.

- Avage pakend ja võtke seade ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakkematerjal ning pakke- ja transporditoed (kui on olemas).
- Kontrollige, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige, ega seadmel ja tarvikutel pole transpordikahjustusi.
- Hoidke pakend võimalusel kuni garantiiaja lõpuni alles.

### Tähelepanu!

**Seade ja pakkematerjal ei ole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, fooliumi ja pisidetallidega mängida! Oht alla neelata ja lämbuda!**

- Originaalkasutusjuhend
- Ohutusjuhised

## 3. Sihipärane kasutamine

Kettsaag on ettenähtud puude langetamiseks ning tüvede, okste, puupalkide, laudade jms saagimiseks ning seda võib kasutada nii risti- kui pikilõigeteks. Saag ei sobi peale puu ühegi teise materjali saagimiseks.

Masinat võib kasutada ainult sihipärasel otstarbel. Igasugune teisel otstarbel kasutamine ei ole sihipärane. Kõigi sellest tulenevate kahjude või vigastuste eest vastutab kasutaja/käitaja ja mitte tootja.

Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitööstuses ega tööstuses kasutamise otstarbel. Me ei anna mingit garantiid, kui seadet kasutatakse ettevõtluses, käsitööstuses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel.



#### 4. Tehnilised andmed

Võrgupinge: ..... 230-240 V ~ 50 Hz  
Nimivõimsus: ..... 1800 W  
Juhtplaadi pikkus ..... 350 mm  
Lõikepikkus maksimaalselt: ..... 325 mm  
Lõikekiirus nimipöörlemissagedusel: ..... 13 m/s  
Õlipaagi maht: ..... 120 ml  
Kaal juhtplaadi ja ketiga: ..... 5 kg  
Kaitseklass: ..... II /

#### Müra ja vibratsioon

Müra- ja vibratsiooniväärtused tehti kindlaks standardi EN 60745 järgi.

Helirõhu tase  $L_{pA}$  ..... 94 dB(A)  
Hälbepiir  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
Müratase  $L_{WA}$  ..... 105 dB(A)  
Hälbepiir  $K_{WA}$  ..... 3 dB

#### Kasutage kõrvaklappe.

Müra võib põhjustada kuulmiskaotust.

Võnke koguväärtused (kolme suuna vektorsumma) on kindlaks määratud standardi EN 60745 järgi.

#### Käepide koormuse all

Võngete emissiooniväärtus  $a_h = 6,99 \text{ m/s}^2$   
Värise mine  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

#### Hoiatus!

Esitatud võngete emissiooniväärtus on mõõdetud standarditud testimismeetodi järgi ning võib muutuda sõltuvalt elektritööriista kasutamise liigist ja viisist ning olla erandjuhtudel esitatud väärtusest suurem.

Esitatud võngete emissiooniväärtust võib kasutada võrdluseks mõne teise elektritööriista võngete emissiooniväärtusega.

Esitatud võngete emissiooniväärtust võib kasutada ka kahjustuste esialgseks hindamiseks.

#### Piirake müra teket ja vibratsiooni miinimumi!

- Kasutage ainult täiesti korras seadmeid.
- Hooldage ja puhastage seadet korrapäraselt.
- Kohandage oma töömeetodid seadmega.
- Ärge koormake seadet üle.
- Laske seadet vajaduse korral kontrollida.
- Lülitage seade välja, kui seda ei kasutata.
- Kandke kindaid.

#### 5. Enne kasutuselevõttu

Enne ühendamist veenduge, et tüübisildil toodud andmed vastaksid toiteandmetele.

**Enne seadme reguleerimist tõmmake toitepistik alati pistikupesast välja.**

**Tähelepanu!** Ühendage kettsaag vooluvõrku alles siis, kui saag on täielikult kokkupandud ja ketipingsus on seadistatud. Vigastuste vältimiseks kandke kettsae juures töötamisel alati kaitselik kindaid.

#### 5.1 Juhtplaadi ja saeketi paigaldamine

- Pakkige kõik detailid hoolikalt lahti ja kontrollige nende kompleksust (joonis 2)
- Vabastage veotähiku kate kinnituskruvi (joonis 3)
- Võtke veotähiku kate ära (joonis 4)
- Asetage kett juhtplaadi ümber asuvasse soonde, nagu on joonisel näidatud (joonis 5/A)
- Pange juhtplaat ja kett kettsae vastavasse kohta, nagu on joonisel näidatud (joonis 5). Pange kett seejuures ümber tähiku (joonis 5/B).
- Pange veotähiku kate kohale ja kinnitage kinnituskruviga (joonis 6a+6b+6c). Tähelepanu! Keerake kinnituskruvi lõplikult kinni alles pärast ketipingsuse seadistamist (vt punkt 5.2)



## 5.2 Saeketi pingutamine

Tähelepanu! Tõmmake võrgupistik alati enne kontrollimist ja seadistustöid pistikupesast välja. Vigastuste vältimiseks kandke kettsae juures töötamisel alati kaitsekindaid.

- Vabastage veotähiku katte kinnituskrivi mõne pöörde võrra (joonis 3)
- Seadistage ketipingsust ketipingutuskruviga (joonis 7). Paremale keeramine suurendab ketipingsust, vasakule keeramine vähendab. Saekett on õigesti pingutatud, kui seda saab plaadi keskel u 3-4 mm üles tõsta (joonis 8).
- Keerake veotähiku katte kinnituskrivi kinni.

**Tähelepanu!** Kõik ketilülid peavad olema korralikult plaadi juhtsoones.

### Märkused keti pingutamise kohta:

Ohutu töö tagamiseks peab saekett olema õigesti pingutatud. Optimaalse pingsuse tunnete ära sellest, kui saeketti saab plaadi keskel 3-4 mm üles tõsta. Kuna saagimisel saekett kuumeneb ja seetõttu selle pikkus muutub, kontrollige ketipingsust iga 10 minuti järel ja reguleerige seda vajadusel. See kehtib eriti uute saekettide korral. Pärast töö lõpetamist laske saeketti lõdvemaks, sest jahtumisel tõmbub see lühemaks. Sellega hoiate ära keti kahjustumise.

## 5.3 Saeketi määrimine

**Tähelepanu!** Tõmmake võrgupistik alati enne kontrollimist ja seadistustöid pistikupesast välja. Vigastuste vältimiseks kandke kettsae juures töötamisel alati kaitsekindaid.

**Tähelepanu!** Ärge käitage ketti mingil juhul ilma ketiõlita! Kettsae kasutamine ilma ketiõlita või miinimummärgist allpool asuva õlitasemega (joonis 10/B) põhjustab saeketi kahjustumist!

**Tähelepanu!** Jälgige temperatuuriolusid: Erinevatel keskkonnatemperatuuridel on vaja väga erineva viskoossusega määrdeainet. Madalatel temperatuuridel on piisva määrdekihi tekitamiseks vaja vedelat (madala viskoossusega) õli. Kui Te kasutate sama õli suvel, muutub see kõrgematel temperatuuridel veel vedelamaks. Seetõttu võib määrdeainekiht kaduda, kett kuumeneb üle ja võib kahjustuda. Lisaks läheb määrdeõli kõrbema ja tekitab mittevajalikke saasteaineid.

## Õlipaagi täitmine:

- Asetage kettsaag tasasele pinnale.
- Puhastage õlipaagi korgi (joonis 9/A) ümbrus ja tehke see siis lahti.
- Täitke paak saeketiõliga. Jälgige seejuures, et paaki ei satuks mustust, muidu võib õlidüüs ummistuda.
- Sulgege õlipaagi kork.

## 6. Kasutamine

### 6.1 Vooluvõrku ühendamine

- Ühendage toitejuhe sobiva pikendusjuhtmega. Jälgige seejuures, et pikendusjuhe sobiks kettsae võimsusega.
- Kindlustage pikendusjuhe tõmbejõudude ja ettekavatsematu väljatõmbamise vastu, nagu on näidatud joonisel 10.
- Ühendage pikendusjuhe nõuetekohaselt installeeritud maandusega pistikupesaga.

Soovitame kasutada erksavärvilist (punast või kollast) juhet. See vähendab kettsaaga juhusliku kahjustamise ohtu.

### 6.2 Sisse- ja väljalülitamine

#### Sisselülitamine

- Hoidke kettsaest mõlema käega käepidemete ümber kinni, nagu on näidatud joonisel 11 (pöidlad käepideme all).
- Vajutage sisselülitustõkist (joonis 1/5) ja hoidke seda all.
- Lülitage kettsaag toitelülitist sisse. Nüüd võib sisselülitustõkise vabastada.

#### Väljalülitamine

Vabastage toitelüliti (joonis 1/6).

Sisseehitatud pidur peatab ringikäiva saeketi kiiresti. Kui Te töö katkestate, tõmmake alati võrgupistik välja.

**Tähelepanu!** Tõstke saagi ainult eesmisest käepidemest! Kui Te vooluvõrku ühendatud saagi tõstate ainult tagumisest lülituselementidega käepidemest, võib juhtuda, et Te vajutate kogemata üheaegselt sisselülitustõkist ja toitelülitit ning kettsaag hakkab tööle.



### 6.3 Kaitseseadis

#### Mootorpidur

Mootor pidurdab saeketti kohe, kui toitelüliti (joonis 1/6) vabastatakse või vooluvarustus katkeb. Seega vähendatakse märgatavalt järeltöötava keti põhjustatavate vigastuste ohtu.

#### Ketipidur

Ketipidur on kaitsemehhanism, mis rakendub eesmise käekaitse abil (joonis 1/2). Kui kettsaag paiskub tagasilöögi tõttu tagasi, rakendub ketipidur ja peatab saeketi vähem kui 0,1 sekundiga. Kontrollige regulaarselt ketipiduri funktsioneerimist. Selleks keerake käekaitse (joonis 1/2) ettepoole ja lülitage kettsaag lühidalt sisse. Saekett ei tohi ringi käia.

Ketipiduri vabastamiseks tõmmake eesmine käekaitse (joonis 1/2) tagasi kuni see fikseerub.

**Tähelepanu!** Ärge kasutage saagi, kui kaitseseadeldised ei funktsioneerikorraalikul. Ärge püüdke ohutusse puutuvaid kaitseseadeldisi ise remontida, vaid pöörduge meie teenindusse või samasuguse kvalifikatsiooniga töökotta.

#### Käekaitse

Eesmine (samaaegselt ka ketipidur) (joonis 1/2) ja tagumine käekaitse (joonis 2/14) kaitsevad sõrmi vigastuste eest, kui saekett ülekoormuse tõttu puruneb.

## 7. Kettsaega töötamine

### 7.1 Ettevalmistus

Ohutu töö tagamiseks kontrollige enne igat kasutamist järgmisi punkte:

#### Kettsae seisukord

Kontrollige enne töö alustamist kettsae korpuse, toitejuhtme, saeketi ja plaadi kahjustusi. Ärge võtke mingil juhul kasutusse ilmselgelt kahjustatud seadet.

#### Õlipaak

Õlitase paagis. Kontrollige ka töötamise ajal, kas õli on piisavalt. Kettsae kahjustuste vältimiseks ärge käituge mingil juhul saagi, kui õli ei ole või kui õlitase on langenud alla miinimummärgi (joonis 9/B).

Ühest täiest piisab 15 minuti lõikamiseks, olenevalt pausidest ja koormusest.

#### Saekett

Saeketi pingsus, lõiketerade seisukord. Mida teravam saekett on, seda kergemini ja kontrollitavamalt saab kettsaagi kasutada. Sama kehtib ka ketipingsuse kohta. Enda turvalisuse suurendamiseks kontrollige ka töötamise ajal iga 10 minuti tagant keti pingsust! Keti väljavenimine on eriti suur just uutel saekettidel.

#### Ketipidur

Kontrollige ketipiduri funktsioneerimist, nagu on kirjeldatud peatükis "Kaitseseadised" ja vabastage see.

#### Kaitseriietus

Kandke kindlasti vastavat, tihedalt liibuvat kaitseriietust, nagu lõikekindlad püksid, kindad ja turvajalatsid.

#### Kuulmiskaitse ja kaitseprillid.

Kandke langetus- ja metsatöödel kindlasti integreeritud kuulmis- ja näokaitsega kaitsekiivrit. See kaitseb allakukkuvate harude ja tagasipaiskuvate okste eest.





## 7.2 Õiged võtted põhiliste tööde korral

### Puu langetamine (joonised 12–15)

Kui puud lõikavad ja langetavad korraga kaks või enam inimest, peab vahe langetavate ja lõikavate inimeste ja puu vahel olema vähemalt langetatava puu topeltkõrguse jagu (joonis 12). Puude langetamisel tuleb jälgida, et ei põhjustata ohtu teistele inimestele, ei puuduta elektrijuhtmeid ja ei tekitata materiaalselt kahju. Kui puu peaks elektrijuhtmega kokku puutuma, tuleb sellest koheselt teavitada pädevat energiaettevõtet.

Kallakul saagides peab kettsae kasutaja olema ülevalpool langetatavat puud, kuna puu hakkab langetamisel mäest alla veerema või libisema (joonis 13).

Enne langetamist peab olema kavandatud taganemistee ja see vajadusel vabaks tehtud. Taganemistee peab olema oletatavast kukkumissuunast diagonaalselt tahapoole, nagu on näidatud joonisel 14 (A = ohutsoon, B = kukkumissuund, C = taganemistee).

Puu kukkumissuuna hindamisel tuleb enne langetamist arvesse võtta puu loomulikku kallet, suuremate oksaharude asukohta ja tuulesuunda. Eemaldage puult mustus, kivid, lahtine koor, naelad, klambrid ja traat.

### Sälgu lõikamine (joonis 15)

Saagige kukkumissuunda täisnurga all sälk (A), sügavusega 1/3 puu läbimõõdust, nagu on näidatud joonisel 15. Kõigepealt tehke sälgu alumine horisontaalne lõige (1). Sellega takistatakse saeketi või juhtplaadi kinnikiilumist sälgu teise lõike tegemisel.

### Langetuslõike tegemine (joonis 15)

Tehke langetuslõige vähemalt 50 mm kõrgemale kui on sälgu horisontaalne lõige. Tehke langetuslõige (B) paralleelselt sälgu horisontaalse lõikega. Saagige langetuslõige ainult nii sügavale sisse, et alles jääb pideriba (D), mis saab toimida liigendina. Pideriba takistab puu pöördumist ja valesse suunda kukkumist. Ärge saagige pideriba läbi. Kui langetuslõige jõuab pideribani, peaks puu kukkuma hakkama. Kui selgub, et puu ei pruugi soovitud kukkumissuunas (C) kukkuda või kaldub see tagasi ja saekett jääb kinni, katkestage langetuslõige ning kasutage lõike avamiseks ja puu soovitud suunda tõukamiseks puust, plastmassist või alumiiniumist kiile.

Kui puu hakkab kukkuma, võtke kettsaag lõikest, lülitage välja ja pange käest ära ning minge kavandatud taganemisteed pidi ohutsoonist välja.

Jälgige allakukkuvaid oksa ja ärge komistage.

### Laasimine

Selle all mõistetakse langetatud puudelt okste eemaldamist. Laasimisel jätke suuremad allapoole suunatud oksad, millele puu toetub, alguses lõikamata, kuni tüvi on järgatud. Eraldage väiksemad oksad alt ülespoole ühe lõikega, vastavalt joonisele 16 (A = lõikamissuund laasimisel, B = hoidke maapinnast eemal! Jätke toetavad oksad kuni tüve järkamiseni lõikamata). Pinge all olevad oksad tuleb sae kinnikiilumise vältimiseks altpoolt ülespoole saagida.

### Puutüve järkamine

Selle all mõistetakse langetatud puu tükkideks jaotamist. Hoolditsee selle eest, et Teil oleks kindel jalgealune ning kehakaal jaguneks ühtlaselt mõlema jala vahel. Võimalusel tuleb tüvele panna all oksad, palgid või kiilud ja nendega toetada. Järgige lihtsa saagimise põhijuhiseid. Kui puutüvi toetub kogu pikkuses ühtlaselt, nagu on näidatud joonisel 17, saagitakse seda ülalt alla. Jälgige seejuures, et Te ei lõikaks maapinda.

Kui puutüvi toetub ühele otsale, nagu on näidatud joonisel 18, saagige kõigepealt alaküljelt 1/3 tüveläbimõõdust (A), et vältida kildude tekkimist. Seejärel tehke teine lõige ülevaltpoolt (2/3 läbimõõdust) esimese lõike kohalt (B) (kinnikiilumise vältimiseks).

Kui puutüvi toetub kahele otsale, nagu on näidatud joonisel 19, saagige kõigepealt ülemiselt küljelt 1/3 tüveläbimõõdust, et vältida kildude tekkimist (A). Seejärel tehke teine lõige altpoolt (2/3 läbimõõdust) esimese lõike kohalt (B) (kinnikiilumise vältimiseks).

Kallakutel saagides seiske alati ülevalpool puutüve, nagu on näidatud joonisel 13. Läbisaagimise hetkel täieliku kontrolli säilitamiseks vähendage lõike lõpus survet, tugevat haaret ja kettsae käepidemeid vabastamata. Jälgige, et saekett ei puudutaks maapinda.

Kui lõige on valmis, oodake enne kettsae eemaldamist, kuni saekett seisma jääb. Lülitage kettsae mootor alati välja, kui lähete puu juurest teise juurde.



### 7.3 Tagasilöök

Tagasilöögi all mõistetakse töötava kettsae äkilist üles- ja tagasipõrkumist. Põhjuseks on enamasti töödeldava materjali puudutamise plaadiotsaga või saeketi kinnikiilumine.

Tagasilöögi korral esineb äkki suur jõud. See pärast reageerib kettsaag enamasti kontrollimatult. Tagajärjeks on töötaja või läheduses viibivate inimeste sageli väga rasked vigastused. Tagasilöögi oht on eriti suur kül-, diagonaal- ja pikilõigete puhul, kuna siis ei saa kasutada kooretuge. Sellepärast vältige võimalusel selliseid lõikeid ja töötage eriti ettevaatlikult, kui nende vältimine ei ole võimalik!

Tagasilöögioht on suurim, kui kasutate saagi plaadi otsa piirkonnas, kuna seal on kangiefekt kõige tugevam (joonis 20). Kasutage seepärast saagi alati võimalikult madalalt ja kooretue lähedalt (joonis 21).

#### Tähelepanu!

- Hoolitsege alati õige ketipingsuse eest!
- Kasutage ainult laitmatust korras kettsaagi!
- Töötage ainult nõuetekohaselt teritatud saeketiga!
- Ärge saagige kunagi õlast kõrgemal!
- Ärge saagige kunagi plaadi ülemise ääre või otsaga!
- Hoidke kettsaagi alati mõlema käega kinni!
- Võimalusel kasutage toetuspunktina alati kooretuge.

#### Pinge all puidu saagimine

Pinge all oleva puidu saagimine nõuab erilist ettevaatlikkust! Pinge all olev puit, mis saagimisega pinge alt vabaneb, reageerib vahel täiesti kontrollimatult. See võib põhjustada raskeid või surmavaid vigastusi (joonised 22–24). Selliseid töid võivad teha ainult vastava ettevalmistusega spetsialistid.

## 8. Toitejuhtme vahetamine

Kui käesoleva seadme toitejuhe on kahjustatud, tuleb see ohtude vältimiseks lasta tootjal või teda esindaval klienditeenindusel või samase kvalifikatsiooniga isikul vahetada.

## 9. Puhastus, hooldus ja varuosade tellimine

#### Tähelepanu!

- Tõmmake võrgupistik enne igat puhastamist välja.
- Ärge kastke seadet puhastamiseks mingil juhul vette või muudesse vedelikesse.

#### 9.1 Puhastamine

- Puhastage korrapäraselt pingutusmehhanismi; selleks puhuge see suruõhuga läbi või pühkige harjaga. Ärge kasutage puhastamiseks tööriistu.
- Hoidke käepidemed õlist puhtad, et saaksite alati ohutult kinni hoida.
- Vajadusel puhastage seadet niiske lapi ja õrnatoimelise nõudepesuvahendiga.
- Kui kettsaagi ei kasutata pikemat aega, võtke ketiõli paagist välja. Kastke saekett ja juhtplaat veidikeseks ajaks õlivanni ja keerake siis õlipaberisse.

#### 9.2 Süsiharjad

Ülemäärase sädeluse korral laske kvalifitseeritud elektrikul süsiharju kontrollida. Tähelepanu! Süsiharju tohib vahetada ainult kvalifitseeritud elektrik.

#### 9.3 Hooldus

##### Saeketi ja juhtplaadi vahetamine

- Juhtplaat tuleb asendada, kui
- plaadi juhtsoon on kulunud.
  - kui plaadi otsatähik on kahjustatud või kulunud.

Toimige nii, nagu on kirjeldatud peatükis "Juhtplaadi ja saeketi paigaldamine"!

##### Automaatse ketiõlituse kontrollimine

Juhtplaadi ja saeketi ülekuumenemise ja sellega seotud kahjustuste ennetamiseks kontrollige regulaarselt automaatse ketiõlituse funktsioneerimist. Selleks suunake plaadi ots siledale pinnale (laud, puu lõikepind) ja laske kettsael töötada. Kui sel ajal ilmub suurenev õlijalg, töötab automaatne ketiõlitus korralikult. Kui selget õlijälge ei ilmu, lugege vastavaid juhiseid peatükist „Veaotsing“! Kui ka need juhised ei aita, pöörduge meie teenindusse või samasuguse kvalifikatsiooniga töökotta.

**Tähelepanu!** Ärge puudutage seejuures pealispinda. Hoidke piisavat ohutusvahet (u 20 cm).



EST

### **Saeketi teritamine**

Efektivne töö kettsaega on võimalik ainult siis, kui saekett on heas seisukorras ja terav. Seeläbi väheneb ka tagasilöögioht. Saekette saab teritada kõigis spetskauplustes. Ärge püüdke saeketti ise teritada, kui Teil ei ole sobivat tööriista ja vajalikku kogemust.

### **9.4 Varuosade tellimine**

Varuosade tellimisel on vajalikud järgmised andmed:

- Seadme tüüp
- Seadme artiklinumber
- Seadme identifitseerimisnumber
- Vajamineva varuosa varuosanumber

Kehtivad hinnad ja info leiate aadressilt [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info).

## **10. Juhised keskkonnakaitseks ja jäätmekäitluse suunamiseks**

Kui seade enam ei tööta, suunake see nõuetekohaselt jäätmekäitlusse. Võtke toitejuhe ära, et vältida kuritarvitamist. Ärge pange seadet olmeprügi hulka, vaid viige see keskkonnakaitse eesmärgil elektriseadmete kogumiskohta. Aadressid ja lah-tiolekuajad saate vastavast omavalitsusest. Viige ka pakend ja kulunud tarvikute detailid ettenähtud kogumiskohtadesse.

## **11. Hoiustamine**

Hoidke seadet ja selle lisatarvikuid pimedas, kuivas ja külmakindlas ning lastele ligipääsmatus kohas. Optimaalne laotemperatuur on vahemikus 5 kuni 30°C. Hoidke elektritööriista originaalpakendis.



## 12. Veaotsing

### ⚠ Ettevaatus!

Enne veaotsingut lülitage seade välja ja ühendage võrgupistik lahti.

Järgnevas tabelis on toodud vigade sümptomid ning kirjeldatakse, kuidas saate abi, kui Teie masin ei tööta enam korralikult. Kui Te selle abil ei suuda probleemi kindlaks määrata ega kõrvaldada, pöörduge teenindustöökotta.

Põhjus	Viga	Kõrvaldamine
Kettsaag ei tööta	<ul style="list-style-type: none"><li>- Tagasilöögidur on rakendunud</li><li>- Puudub vooluvarustus</li><li>- Pistikupesa on defektne</li> <li>- Pikendusjuhe on kahjustatud</li> <li>- Kaitse on defektne</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Tõmmake käekaitse kohale tagasi</li><li>- Kontrollige vooluvarustust</li><li>- Proovige teist vooluallikat, vajadusel vahetage</li><li>- Kontrollige juhhet, vajadusel vahetage</li><li>- Vahetage kaitse</li></ul>
Kettsaag töötab katkendlikult	<ul style="list-style-type: none"><li>- Toitejuhe on kahjustatud</li><li>- Väline liikuv kontakt</li><li>- sisemine liikuv kontakt</li><li>- Toitelüliti on defektne</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Pöörduge vastavasse töökotta</li><li>- Pöörduge vastavasse töökotta</li><li>- Pöörduge vastavasse töökotta</li><li>- Pöörduge vastavasse töökotta</li></ul>
Saekett on kuiv	<ul style="list-style-type: none"><li>- Paagis ei ole õli</li><li>- Õlipaagi sulguri õhuava on ummistunud</li><li>- Õlikanal on ummistunud</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Lisage õli</li><li>- Puhastage õlipaagi sulgur</li> <li>- Tehke õlikanal puhtaks</li></ul>
Ketipidur ei funktsioneer	<ul style="list-style-type: none"><li>- Probleem eesmise käepideme lülitusmehhanismiga</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Pöörduge vastavasse töökotta</li></ul>
Kett / Juhtplaat on kuum	<ul style="list-style-type: none"><li>- Paagis ei ole õli</li><li>- Õlipaagi sulguri õhuava on ummistunud</li><li>- Õlikanal on ummistunud</li><li>- Kett on nüri</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Lisage õli</li><li>- Puhastage õlipaagi sulgur</li><li>- Tehke õlikanal puhtaks</li><li>- Teritage ketti või vahetage see</li></ul>
Kettsaag jõnksutab, vibreerib või ei sae korralikult.	<ul style="list-style-type: none"><li>- Kett on liiga lõtv</li><li>- Kett on nüri</li><li>- Kett on kulunud</li><li>- Saehambad on vales suunas</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Seadistage ketipingsust</li><li>- Teritage ketti või vahetage see</li><li>- Vahetage kett</li><li>- Pange saekett uuesti peale, hambad õiges suunas</li></ul>



EST



Ainult Euroopa Liidu riikidele

Ärge visake elektrilisi tööriistu olmeprügi hulka!

Euroopa Liidu direktiiviga 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ja siseriiklikele kohaldamistele tuleb kasutatud elektrilised tööriistad koguda kokku eraldi ja leida neile keskkonناسäästlik taaskasutus.

Taaskasutusalternatiiv tagasisaatmisnõudele:

Elektriseadme omanik on kohustatud omandisuhte lõppemisel alternatiivina tagasisaatmisele kaasa aitama sobivale taaskasutusele. Seega võib vana seadme loovutada ka tagasivõtukohta, mis korraldab selle kõrvaldamise riikliku ringlusmajanduse ja jäätmeseadusandluse tähenduses. Asjasse ei puutu vana seadmete elektrikomponentideta lisaseadmed ja abivahendid.

Tootedokumentatsiooni ja kaasasolevate dokumentide kordustrukk või muul viisil paljundamine, ka osaliselt, on lubatud ainult iSC GmbH loal.

Tehniliste muudatuste õigus reserveeritud

- Toode vastab standardi EN 61000-3-11 nõuetele ja jääb erihenduste tingimuste kohaldamisalasse. See tähendab, et kasutamine igas vabalt valitud ühenduspunktis ei ole lubatud.
- Ebasoodsate võrgutingimuste korral võib seade põhjustada ajutisi pingekõikumisi.
- Toode on ette nähtud kasutamiseks ainult ühenduskohtades, a) mis ei ületa maksimaalset lubatud võrgutakistust  $Z_{\text{sys}} = 0,25 + j0,25 \Omega$ , või b) kus võrgu lubatav kestevvool on vähemalt 100 A faasi kohta.
- Te peate kasutajana tagama (ja vajadusel energiavarustusettevõttest üle küsima), et ühenduspunkt, kus te soovite toodet kasutada, täidab ühte nimetatud tingimustest (a või b).



EST

## Garantiitingimused

Firma iSC GmbH või pädev ehitusmaterjalide kauplus garanteerib puuduste kõrvaldamise või seadme väljavahetamise vastavalt allpool toodud ülevaetatabelile, mille korral jäävad puutumata seadusest tulenevad garantiinõuded.

Kategooria	Näide	Garantiaeg
Materjali- või konstruktsiooniviga		24 kuud
Kuluosad*	Juhtplaat, süsiharjad	6 kuud
Kulumaterjal / Kuluosad*	Saekett	Garantii kehtib ainult kohe esineva defekti korral (24 tundi pärast ostmist / ostukviitungi kuupäeva)
Puuduolevad detailid		5 tööpäeva

\* ei pruugi tingimata tarnekomplektiga kaasas olla!

Kuluosade, kulumaterjali ja puuduolevate detailide osas garanteerib firma iSC GmbH v pädev ehitusmaterjalide kauplus puuduste kõrvaldamise v järeltarnimise ainult juhul, kui puudus ilmneb 24 tundi (kulumaterjal), 5 tööpäeva (puuduolevad detailid) või 6 kuud (kuluosad) pärast ostu, mida tõendatakse ostukviitungi esitamisega.

Materjali- ja konstruktsioonivigade korral palume tuua seadme garantiijuhtumi esinemisel meile koos kaasasoleva seadmekaardiga ja see kaart täielikult ära täita. Oluline on siinkohal üles märkida vea täpne kirjeldus.

Selleks vastake järgmistele küsimustele:

- Kas seade on töötanud või oli ta algusest peale defektne?
- Kas Teile hakkas enne defekti ilmnemist midagi silma (defekti tunnused)?
- Missugune tõrge Teile arvates seadmel on (põhitunnus)?  
Kirjeldage seda tõrget.



EST

## Garantiitunnistus

Lugupeetud klient,

meie tooted läbivad range kvaliteedikontrolli. Kui käesolev seade ei peaks siiski korralikult töötama, vabandame sellepärast väga ja palume Teil pöörduda meie klienditeenindusse selle garantiitunnistuse lõpus toodud aadressil või lähimasse pädevasse ehituspoodi. Garantiinõuete esitamisel kehtib järgnev:

1. Täiendavat garantiid reguleerivad need garantiitingimused. See garantii ei puuduta Teie seaduslikke garantiinõudeid. Meie garantii on Teile tasuta.
2. Garantii hõlmab ainult neid puudusi, mis tulenevad materjali- või tootmisvigadest ning piirneb nende puuduste kõrvaldamise või seadme vahetamisega. Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitöõnduses ega tööstuses kasutamise otstarbel. Sellepärast garantiileping ei kehti, kui seadet kasutatakse ettevõtluses, käsitöõnduses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel. Meie garantii puhul on hüvitamine välistatud transpordikahjustuse korral, kahjustuste korral, mis tulenevad montaažijuhendi mittejärgimisel või asjatundmatu installatsiooni tagajärjel, kasutusjuhendi mittejärgimisel (nt vale võrgupinge või vooluliigiga ühendamisel), vale või mitteotstarbeka kasutamise korral (nt seadme ülekoormus või mittelubatud tööriistade ja tarvikute kasutamine), hooldus- ja ohutusnõuete mittejärgimisel, võõrkehade (nt liiv, kivid või tolm) seadmesse tungimisel, jõu kasutamisel või välisjõudude mõju korral (nt kahjustused mahakukkumise tagajärjel) ning kasutamisest tuleneva tavapärase kulumise korral. See kehtib eriti akude kohta, millele me 12 kuulise garantiiaja tagame. Garantiinõue kaotab kehtivuse, kui seadet on juba lahti võetud.
3. Garantiiaeg on viis aastat ning see algab seadme ostmise kuupäevaga. Garantiinõuded tuleb esitada garantiiajal kahe nädala jooksul pärast defekti tuvastamist. Garantiinõuete esitamine pärast garantiiaja kestvuse lõppu on välistatud. Seadme remont või väljavahetamine pikendab garantiiaega või antakse nõude tõttu seadmele ja võimalikele paigaldatud varuosadele uus garantiiaeg. See kehtib ka kliendi juures kohapeal teostatud teeninduse korral.
4. Garantiinõude esitamiseks saatke defektne seade saatekuludeta alltoodud aadressile. Pange kaasa ostutšeki originaal või muu kuupäevaga ostmist tõendav dokument. Sel põhjusel hoidke kassatšekk ostmist tõendava dokumendina alles! Kirjeldage meile võimalikult täpselt reklamatsiooni põhjust. Kui seadme defekt käib meie garantii alla, saate esimesel võimalusel tagasi remonditud või uue seadme.

Kulu- / tarbe- ja puuduolevate detailide osas juhime tähelepanu sellele, et vastavalt selle kasutusjuhendi garantiitingimustele on selliste osade garantii piiratud.



SRB

## Садржај

1. Безбедносне напомене
2. Опис уређаја и садржај испоруке
3. Наменска употреба
4. Технички подаци
5. Пре пуштања у рад
6. Погон
7. Рад с ланчаном тестером
8. Замена мрежног кабла
9. Чишћење, одржавање и поручивање резервних делова
10. Напомене за заштиту околине/одлагање у отпад
11. Чување
12. Тражење грешака





### ⚠ Пажња!

Код коришћења уређаја морате поштовати безбедносне прописе како бисте спречили повреде и штете. Стога пажљиво прочитајте ова упутства за употребу / безбедносне напомене. Добро их сачувајте тако да вам информације буду на располагању у свако доба. Ако бисте овај уређај требали да предате другим лицима, молимо вас да им проследите и ова упутства за употребу / безбедносне напомене. Не преузимамо гаранцију за несреће или штете које би настале због непоштовања ових упутстава за употребу и безбедносних напомена.

## 1. Безбедносне напомене

Одговарајуће безбедносне напомене наћи ћете у приложеној свесци!

### ⚠ Упозорење!

**Прочитајте све безбедносне напомене и упутства.** Непоштовање безбедносних напомена и упутстава може да проузрочи ел. удар, пожар и/или тешке повреде. **Сачувајте све безбедносне напомене и упутства за будуће.**

**Објашњења симбола на уређају (слика 25):**

1. Прочитајте упутства за употребу
2. Носите заштиту за очи
3. Носите заштиту за слух
4. Машину не смете да излажете киши
5. Ако је кабл оштећен или прекинут, одмах извучите утикач из струјне мреже.
6. Максимална дужина реза  
 $v_c: 13 \text{ m/s}$

## 2. Опис уређаја и садржај испоруке

### 2.1 Опис уређаја (слика 1-2)

1. Канцести граничник
2. Предњи штитник за руку
3. Предња ручка
4. Задња ручка
5. Блокада укључивања
6. Прекидач за укључивање/искључивање
7. Поклопац танка за уље
8. Поклопац ланчаника
9. Завртањ за причвршћивање поклопца ланчаника

10. Завртањ за затезање ланца
11. Показивач количине уља за подмазивање ланца
12. Механизам за отпуштање кабла
13. Мрежни кабл
14. Задњи штитник за руку
15. Сабља
16. Ланчана тестера
17. Заштита сабље

### 2.2 Садржај испоруке

- Отворите амбалажу и пажљиво извадите уређај.
- Уклоните материјал за паковање као и осигураче паковања/транспорта (ако постоје).
- Проверите да ли је садржај испоруке потпун.
- Проверите да ли на уређају и деловима прибора има транспортних оштећења.
- По могућности спремите паковање до истека гарантног рока.

### Пажња!

**Уређај и материјал за паковање нису дечје играчке! Деца не смеју да се играју пластичним кесама, фолијама и ситним деловима! Постоји опасност од гутања и гушења!**

- Оригинална упутства за употребу
- Безбедносне напомене

## 3. Наменска употреба

Ланчана тестера предвиђена је за обарање стабала као и за сечење дебла, грана, дрвених греда, дасака итд. и може да се користи за уздужно и попречно резање. Она није намењена резању других материјала него само дрвета.

Машина сме да се користи само наменски. Свака другачија употреба није наменска. За штете или повреде свих врста које настану због ненаменског коришћења одговоран је корисник/руководилац, а никако произвођач.

Молимо да обратите пажњу на то да наши уређаји нису конструисани за коришћење у комерцијалне, обртничке или индустријске сврхе. Не преузимамо гаранцију, ако се уређај користи у комерцијалне, занатске



и индустријске сврхе, као и у сличним делатностима.

#### 4. Технички подаци

Мрежни напон: ..... 230-240 V ~ 50 Hz  
Номинална снага: ..... 1800 W  
Дужина сабље ..... 350 mm  
Дужина реза макс.: ..... 325 mm  
Брзина резања код номиналног броја обртаја: ..... 13 m/s  
Количина пуњења танка за уље: ..... 120 ml  
Тежина са сабљом + ланац: ..... 5 kg  
Класа заштите: ..... II/II

#### Бука и вибрације

Вредности буке и вибрација одређене су према норми EN 60745.

Ниво звучног притиска  $L_{pA}$  ..... 94 dB (A)  
Несигурност  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
Интензитет буке  $L_{WA}$  ..... 105 dB (A)  
Несигурност  $K_{WA}$  ..... 3 dB

#### Носите заштиту слуха.

Бука може да утиче на губитак слуха.

Укупне вредности вибрација (векторска сума три правца) измерене су према EN 60745.

#### Ручна под оптерећењем

Вредност емисије вибрација  $a_n = 6,99 \text{ m/s}^2$   
Несигурност  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

#### Упозорење!

Наведена вредност емисије вибрација измерена је према нормираном поступку контроле и може да се, зависно од начина коришћења електроалата, промени, а у изнимним случајевима може да буде већа од наведене вредности.

Наведена вредност емисије вибрација може да се користи у сврху поређења електроалата једне фирме са електроалатом неке друге фирме.

Наведена вредност емисије вибрација може такође да се користи за почетну процену угрожавања здравља.

#### Ограничите стварање буке и вибрација на минимум!

- Користите само беспрекорне уређаје.
- Редовно чистите и одржавајте уређај.
- Прилагодите уређају свој начин рада.
- Не преоптерећујте уређај.
- По потреби предајте уређај на контролу.
- Ако не користите уређај, искључите га.
- Носите заштитне рукавице.

#### 5. Пре пуштања у рад

Пре прикључивања проверите да ли подаци на табели с ознаком типа одговарају подацима о мрежи.

**Пре него што почнете подешавати машину, увек извуците мрежни утикач.**

**Пажња!** Ланчану тестеру прикључите на струјну мрежу тек када је она у потпуности монтирана и кад је подешена затегнутост ланца.

Када радите с ланчаном тестером увек носите заштитне рукавице како бисте избегли повреду.

#### 5.1 Монтажа ланца и сабље тестере

- Пажљиво распакујте све делове и проверите да ли су сви на броју (сл. 2).
- Отпустите завртањ за причвршћивање поклопа ланчаника (сл. 3).
- Скините поклопац ланчаника (сл. 4).
- Уметните ланац у ивични жлеб сабље (сл. 5/поз. А).
- Сабљу и ланац уметните у држач ланчане тестере као што је приказано на слици (сл. 5). При томе водите ланац око погонског ланчаника (сл. 5/поз. Б).
- Ставите поклопац ланчаника и причврстите га завртњем (сл. 6а+6б+6с).  
Пажња! Притегните завртањ до краја тек након подешавања затегнутости ланца (види тачку 5.2).



## 5.2 Затезање ланца тестере

**Пажња!** Пре контроле и подешавања увек извуците мрежни утикач. Када радите са ланчаном тестером увек носите заштитне рукавице како бисте избегли повреде.

- Отпустите за неколико обртаја завртањ за причвршћивање поклопца ланчаника (сл. 3).
- Помоћу завртња за затезање подесите затегнутост ланца (сл. 7) Обртањем удесно повећавате затегнутост ланца, обртањем улево је смањујете. Ланац тестере је правилно затегнут, када може да се у средини надигне за цирка 3-4 mm (сл. 8).
- Притегните завртањ за причвршћивање поклопца ланчаника.

**Пажња!** Све карике тестере морају улећи правилно у утор вођице сабље.

### Напомене за затезање ланца:

Да би се омогућио безбедан рад, ланац тестере мора да буде правилно затегнут. Ланац тестере је правилно затегнут када може да се у средини сабље надигне за цирка 3-4 mm.

Пошто се ланац током резања загревава и стога му се повећава дужина, сваких 10 минута проверавајте његову затегнутост и по потреби је коригујте. То нарочито вреди за нове ланце. Након свршетка рада олабавите ланац, јер ће се за време хлађења скратити. На тај начин спречићете штете.

## 5.3 Подмазивање ланца тестере

**Пажња!** Пре контроле и подешавања увек извуците мрежни утикач. Када радите са ланчаном тестером увек носите заштитне рукавице како бисте избегли повреде.

**Пажња!** Никада немојте да радите са ланцем без уља за подмазивање! Коришћење ланчане тестере без уља, или када је ниво уља испод ознаке минимума (сл. 9/поз. Б) доводи до оштећења тестере!

**Пажња!** Обратите пажњу на разлику у температури:

Разлика у температури захтева средства за подмазивање са јако различитим вискозитетима. Код нижих температура требаћете ређа уља (мањи вискозитет) како би се створио довољан филм за подмазивање. Ако ћете исто уље користити лети, оно ће се због виших температура

даље разређивати. Филм за подмазивање може стога да се истроши, а ланац ће да се прегреје и проузрочи штете. Надаље, уље за подмазивање ће изгорети, што ће да доведе до непотребног стварања штетних твари.

### Пуњење танка за уље:

- Одложите ланчану тестеру на равну површину.
- Очистите подручје око поклопца танка (сл. 9/поз. А) и затим га отворите.
- Танк напуните уљем за подмазивање ланца тестере. При томе пазите да у танк не доспе прљавштина која би могла да зачепи бризгальку за уље.
- Затворите поклопац танка за уље.

## 6. Погон

### 6.1 Прикључивање на струјно напајање

- Мрежни кабл прикључите на подесан продужни кабл. Обратите пажњу на то да продужни кабл буде димензиониран за снагу ланчане тестере.
- Осигурајте продужни кабл од вучних сила и случајног искључивања, као што је приказано на сл. 10.
- Продужни кабл прикључите на прописно инсталирану утичницу са заштитним контактом.

Препоручујемо да користите обојени кабл (црвени или жути). То смањује опасност од случајног оштећивања ланчаном тестером.

### 6.2 Укључивање/искључивање

#### Укључивање

- Држите ланчану тестеру са обе руке за ручке, као што је приказано на сл. 11 (палац испод ручке).
- Притисните и држите тако блокаду укључивања (сл. 1/поз. 5).
- Помоћу прекидача за укључивање/искључивање укључите ланчану тестеру. Сада опет можете да пустите блокаду укључивања.



### Искључивање

Пустите прекидач за укључивање/искључивање (сл. 1/поз. 6).

Уграђена кочница у најкраћем времену зауставља кружно кретање ланца. Када прекидате рад, увек извуците мрежни прекидач.

**Пажња!** Носите тестеру држећи је само за предњу ручку! Ако бисте прикључену тестеру носили држећи је само за задњу ручку где је прекидач, могло би да се деси да случајно истодобно укључите блокаду укључивања и прекидач за укључивање/искључивање, па би се тестера покренула.

### 6.3 Заштитне направе

#### Кочница мотора

Мотор зауставља ланац тестере чим се пусти прекидач за укључивање/искључивање (сл. 1/поз. 6) или се прекине довод струје. На тај начин се битно смањује опасност од повреде због заустављања ланца.

#### Кочница ланца

Кочница ланца је заштитни механизам који се активира на предњем штитнику за руку (сл. 1/поз. 2). Ако тестера трзне уназад због повратног ударца, активира се кочница ланца и зауставља ланац за мање од 0,1 секунде. Редовно контролишите функцију кочнице ланца. У ту сврху преклопите штитник за руку (сл. 1/поз. 2) према напред и накратко укључите ланчану тестеру. Ланац тестере не сме да се покрене.

Повуците предњи штитник за руку (сл. 1/поз. 2) назад тако да се он углави, како бисте отпустили кочницу ланца.

**Пажња!** Немојте користити тестеру ако заштитне направе не функционишу беспрекорно. Немојте да покушавате сами да поправљате сигурносне заштитне направе, него се обратите нашем сервису, или сличној квалификованој радионици.

### Штитник за руку

Предњи штитник за руку (истовремено и кочница ланца) (сл. 1/поз. 2) и задњи штитник за руку (сл. 2/поз. 14) штите прсте од повреда које би настале у контакту са ланцем тестере, уколико би он пукнуо због превеликог оптерећења.

## 7. Рад с ланчаном тестером

### 7.1 Припрема

Пре сваке употребе проверите следеће тачке, како бисте могли да безбедније радите:

#### Стање ланчане тестере

Пре почетка рада прегледајте тестеру, да ли је оштећено кућиште, мрежни кабл, ланац или сабља. Никада немојте да радите с очито оштећеним уређајем.

#### Резервоар за уље

Количина уља у резервоару. Током рада проверавајте да ли има довољно уља. Никада не покрећите тестеру ако нема уља или је његов ниво испод минималне ознаке (сл. 9/поз. Б), како бисте избегли њезино оштећивање. Једно пуњење довољно је за резање у трајању од 15 минута, зависно од паузи и оптерећења.

#### Ланац тестере

Затегнутост ланца, стање сечива. Што је ланац оштрији, то је лакше контролисати тестеру и њоме управљати. Исто важи за затегнутост ланца. Током рада сваких 10 минута проверавајте затегнутост ланца, како бисте одржали високу безбедност рада! Јачем истезању нарочито су склони нови ланци.

#### Кочница ланца

Проверите функцију кочнице ланца као што је описано у поглављу „Заштитне направе“ и отпустите је.

#### Заштитна одећа

Обавезно носите одговарајућу припијену заштитну одећу као што су заштитне панталоне, рукавице и ципеле.

**Заштита за слух и заштитне наочаре**

Код обарања стабала и радова у шуми обавезно носите заштитни шлем са интегрисаном заштитом за слух и лице. Он такође пружа заштиту од грана које падају или повратно ударају.

**7.2 Објашњење правилног поступка код основних радова****Обарање дрвета (сл. 12-15)**

Ако дрво реже и обара више лица истовремено, тада одстојање између лица која обарају и режу треба да износи најмање двоструку висину дрва које пада (сл. 12). Код пада дрвета треба да припазите на то да не излажете опасности друга лица, да не погодите напојне водове и не проузрочите материјалне штете. Ако би неко стабло дошло у контакт с напојним водом, одмах о томе обавестите овлашћено предузеће за снабдевање енергијом.

Код радова са тестером на обронку, руковаца тестером мора да се налази повише стабла које обара, јер стабло након пада може да се откотрља или склизне низбрдо (сл. 13).

Пре обарања мора да буде испланиран и по потреби ослобођен пут бежања у случају опасности. Пут бежања у случају опасности мора с обзиром на линију падања да води укосно уназад, као што је приказано на слици 14 (А= опасна зона, В= смер падања, С= подручје бежања).

Пре обарања треба да се размотри природан нагиб стабла, положај највеће гране и смер ветра, како би могао да се процени смер падања стабла.

Уклоните с дрвета прљавштину, камење, лабаву кору, стезаљке и жицу.

**Урезивање (сл. 15)**

Направите урез под правим углом на смер падања (А) дубине 1/3 пречника стабла, као што је приказано на слици 15. Најпре урежите доњи хоризонтални рез (1). На тај начин спречићете уклештење ланчане тестере или вођице код другог урезивања.

**Урезивање одлучујућег реза (сл. 15)**

Рез обарања урежите најмање 50 mm изнад хоризонталног реза. Рез обарања (В) направите паралелно са хоризонталним урезом. Рез обарања урежите само толико дубоко, да преостане још само део (остатак реза обарања) (Д) који може да послужи као зглоб. Тај преостали сегмент спречава да се стабло обрне и падне у погрешном смеру. Немојте пререзати тај сегмент. Код приближавања реза обарања том сегменту дрво би требало да започне падати. Ако би се показало да дрво вероватно неће да падне у жељеном смеру (С), или се нагне назад па уклешти тестеру, прекините рез обарања и у сврху отварања реза и премештања стабла у правилну линију падања уметните дрвени, пластични или алуминијумски клин. Кад дрво почне да пада извадите тестеру из уреза, искључите је, одложите и напустите опасно подручје планираним путем за бежање. Пазите на гране које падају и пазите да се не спотакнете.

**Резање грана**

Под тим подразумевамо одвајање грана с обореног стабла. Током резања грана оставите веће гране које стоје према доле и подупиру стабло тако дуго док се оно не пререже. Мање гране уклоните према слици 16 (А= смер резања грана, В= одстојање од тла)! Гране коју подупиру оставите тако дуго док се дрво не пререже и режите их одоздо према горе. Гране које су затегнуте треба да се режу одоздо према горе како би се спречило уклештење тестере.



### Скраћивање стабла

Под овим подразумевамо резање обореног стабла на делове. Пазите на своју стабилност и правилну расподелу тежине тела на обе ноге. По могућности покушајте да подложите стабло и подупрете гранама, гредама или клиновима. Следите једноставна упутства за лакше резање. Кад цела дужина стабла налегне равномерно, реже се одоздо према доле, као што је приказано на слици 17. Пазите да при томе не зарежете у тло.

Кад стабло належе на једном својем крају, најпре прережите 1/3 пречника дебла са доње стране према горе (А) како бисте избегли иверје, као што је приказано на слици 18. Други рез изводите одозго (2/3 пречника) у висини првог реза (Б) (како бисте избегли уклештење).

Када стабло налегне на оба своја краја, најпре прережите 1/3 пречника стабла са горње стране према доле (А) како бисте избегли иверје, као што је приказано на слици 19. Други рез изводите одоздо (2/3 пречника) у висини првог реза (Б) (како бисте избегли уклештење).

Код резања на косини увек стојте повише стабла, као што је приказано на слици 13. Да бисте у моменту кад прережете стабло задржали пуну контролу, при крају реза смањите притисак резања без да олабавите стисак на ручкама ланчане тестере. Припазите да ланац тестере не дотиче тло. Након свршетка резања сачекајте да се ланац тестере умири пре него што ћете одатле уклонити ланчану тестеру. Пре него што се преместите на друго дрво, искључите мотор тестере.

### 7.3 Повратни ударцац

Под повратним ударцем подразумевамо нагли трзај тестере увис или уназад. Разлози су већином дотицање радног предмета врхом сабље или уклештење ланца тестере. Код повратног ударцаца настају велике силе. Стога ланац тестере већином реагира неконтролисано. Последице су често најтеже повреде руковаоца тестером или околних лица. Посебно велика опасност од повратног ударцаца постоји код бочног, косог, или уздужног резања јер не може да се користи канцаста граничник. Зато по могућности избегавајте такве резове и будите нарочито

опрезни ако их не можете избећи!

Опасност од повратног ударцаца је највећа када користите тестеру у подручју врха сабље, јер је тамо највеће дејствовање полуге (сл. 20). Стога по могућности покушајте да наместите тестеру равно и близу канцастог граничника (сл. 21).

### Пажња!

- Увек пазите на правилну затегнутост ланца!
- Користите само беспрекорне ланчане тестере!
- Радите само с прописно наоштреним ланцем тестере!
- Никада не тестеришете преко висине рамена!
- Никад не тестеришете са горњим рубом или врхом сабље!
- Ланчану тестеру увек држите чврсто са обе руке!
- По могућности увек користите канцаста граничник као ослонац полуге.

### Резање дрва које је затегнуто

Резање затегнутог дрва захтева посебан опрез! Дрво које је затегнуто и које би резањем могло да се ослободи, понекад реагира потпуно неконтролисано. То може да узрокује најтеже повреде, па чак и смртоносне (сл. 22-24). Такве радове требало би да изводе само школовани стручњаци.

## 8. Замена мрежног кабла

Ако се кабл за прикључивање овог уређаја на струјну мрежу оштети, мора га заменити произвођач или његов сервис, или стручно квалификовано лице, како би се избегле опасности.



## 9. Чишћење, одржавање и поручивање резервних делова

### Пажња!

- Пре сваког чишћења извадите утикач из струјне мреже.
- Уређај у сврху чишћења немојте да урањате у воду или друге течности.

### 9.1 Чишћење

- Редовно чистите механизам та затезање тако да га издувате компримованих ваздухом или очистите четком. За чишћење не употребљавајте никакве алате.
- Очистите ручке од остатака уља тако да уређај можете увек чврсто да држите.
- По потреби очистите уређај влажном крпом и са евентуално мало благог средства за прање.
- Ако ланчану тестеру нећете да користите дуже време, испразните уље за ланац из резервоара. Накратко потопите ланац тестере и сабљу у уљно купатило и затим их омотајте у масну хартију.

### 9.2 Угљене четкице

У случају прекомерног стварања варница контролу угљених четкица препустите електричару. Пажња! Угљене четкице сме да замени само електричар.

### 9.3 Одржавање

#### Замена ланца тестере и сабље

Сабља мора да се замени када је

- жлеб војнице сабље истрошен.
- чеони ланчаник у сабљи оштећен или истрошен.

У том случају поступите као што је наведено у поглављу „Монтажа сабље и ланца тестере“!

#### Контрола аутоматског подмазивања ланца

Редовно проверавајте функцију аутоматског подмазивања ланца како бисте избегли прегрејавање и са тиме повезана оштећења сабље и ланца. Стога врх сабље усмерите према глаткој површини (дасци, изрезаној површини дрва) и пустите да тестера ради. Ако се током тог поступак појави траг уља који се повећава, то значи да је аутоматско подмазивање ланца у реду. Ако не остане јасан траг уља, прочитајте одговарајућа упутства у поглављу „Тражење грешке“! Ако вам не помогну ни та упутства, обратите се нашем сервису или сличној квалификованој радионици.

**Пажња!** При том не дотичите површину. Држите довољно безбедносно одстојање (цирка 20 cm).

#### Оштрење ланца тестере

Ефектан рад са ланчаном тестером могућ је само ако је тестера у добром стању и оштра. На тај начин смањује се и опасност од повратног удараца. Ланчана тестера може да се набруси у свакој специјализованој продавници. Немојте сами да покушавате да наоштрите ланац ако немате одговарајући алат и потребно искуство.

#### 9.4 Поручивање резервних делова:

Код поручивања резервних делова требало би да наведете следеће податке:

- тип уређаја
- број артикла уређаја
- идентификациони број уређаја
- број потребног резервног дела

Актуелне цене се налазе на интернет страници [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)



## **10. Напомене за заштиту околине/ одлагање у отпад**

Када уређају истекне век трајања, предајте га на прописно место за одлагање отпада. Одрежите струјни кабл како бисте спречили злоупотребу уређаја. Уређај не бацајте у кућно смеђе, него га у интересу заштите животне средине предајте сакупљалишту за такав отпад. Ваша надлежна општина радо ће Вам дати информације о адресама и радним временима. Амбалажу и прибор такође предајте на предвиђеном сакупљалишту.

## **11. Чување**

Уређај и његов прибор спремите на тамно и суво место заштићено од смрзавања и недоступно за децу. Оптимална температура за чување је између 5 и 30 °C. Уређај чувајте у оригиналној амбалажи.





## 12. Тражење грешака

### ⚠ Опрез!

Пре тражења грешака искључите уређај и извуците утикач из струјне мреже.

Следећа табела приказује симптоме грешака и опсује помоћ за њихово уклањање уколико ваша машина не ради исправно. Ако на тај начин не можете да локализујете и уклоните проблем, молимо вас да се обратите нашем сервису.

Узрок	Грешка	Отклањање проблема
Ланчана тестере не функционише	<ul style="list-style-type: none"><li>- Активирана је кочница повратног ударца.</li><li>- Нема струјног напајања.</li><li>- Неисправна утичница</li> <li>- Оштећен струјни продужни кабл</li> <li>- Неисправан осигурач</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Заштиту руке вратите у њен положај.</li><li>- Проверите напајање струјом.</li><li>- Пробајте други извор струје, по потреби га замените.</li><li>- Проверите кабл, по потреби га замените.</li><li>- Замените осигурач.</li></ul>
Ланчана тестера ради испрекидано.	<ul style="list-style-type: none"><li>- Оштећен је струјни кабл.</li><li>- Лабав екстерни контакт у утичници.</li><li>- Лабав унутрашњи контакт.</li> <li>- Неисправан прекидач за укључивање/искључивање</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Потражите помоћ стручне радионице.</li><li>- Потражите помоћ стручне радионице.</li><li>- Потражите помоћ стручне радионице.</li><li>- Потражите помоћ стручне радионице.</li></ul>
Сув ланац тестере.	<ul style="list-style-type: none"><li>- Нема уља у резервоару.</li><li>- Зачепљена рупа за испуштање ваздуха у поклопцу резервоара.</li><li>- Зачепљен излазни канал за уље.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Досипајте уље.</li><li>- Очистите чеп на резервоару за уље.</li><li>- Очистите канал за истицање уља.</li></ul>
Не функционише кочница ланца.	<ul style="list-style-type: none"><li>- Проблем са механизмом за укључивање у предњој заштити руке</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Потражите помоћ стручне радионице.</li></ul>
Ланац/Вођица врући	<ul style="list-style-type: none"><li>- Нема уља у резервоару.</li><li>- Зачепљена рупа за испуштање ваздуха у поклопцу резервоара.</li><li>- Зачепљен излазни канал за уље.</li> <li>- Туп ланац</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Досипајте уље.</li><li>- Очистите чеп на резервоару за уље.</li><li>- Очистите канал за истицање уља.</li><li>- Набрусите ланац или га замените</li></ul>
Тестера черупа дрво, вибрира или не реже правилно.	<ul style="list-style-type: none"><li>- Премала затегнутост ланца.</li><li>- Туп ланац</li> <li>- Истрошен ланац</li><li>- Зупци тестере показују у погрешном правцу.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Коригујте затегнутост ланца.</li><li>- Набрусите ланац или га замените.</li><li>- Замените ланац.</li><li>- Поновно монтирајте ланац са зупцима у исправном правцу.</li></ul>



SRB



Само за земље ЕУ

Не бацајте електричне алате у кућно смеће!

Према европској Директиви 2002/96/ЕГ о старим електричним и електронским уређајима и њеним преносом у национално право, истрошени електрични алати требају да се сакупе и на еколошки начин збрину на месту за рецикловање.

Алтернатива за рецикловање на супрот захтеву за поврат:

Власник електричног уређаја алтернативно је обавезан да умесето поврата уређаја, у случају одрицања власништва, учествује у стручном збрињавању уређаја у отпад. Стари уређај може да се у ту сврху преда месту за преузимање таквих уређаја које спроводи уклањање у смислу државних закона о отпаду и рецикловању. То се не односи на делове прибора и помоћна средства без електричних саставних делова који су додани старим уређајима.

Копирање или умножавање документације и попутних материјала о производу, чак и делимично, дозвољено је само уз ирзичиту сагласност фирме ISC GmbH.

Задржавамо право на техничке измене

- Производ испуњава захтеве стандарда EN 61000-3-11 и подлеже условима специјалног прикључивања. То значи да није дозвољено прикључивање на прикључно место изабрано по жељи.
- У неким неповољним околностима уређај може да изазове у мрежи повремена колебања напона.
- Производ је искључиво намењен прикључивању на места у мрежи а) која не премашују максималну импеданцу  $Z_{sys} = 0,25 + j0,25 \Omega$ , или б) која се могу трајно оптеретити са најмање 100 А по фази.
- Као корисник дужни сте да проверите, а по потреби и да се консултујете са дистрибутером ел. енергије, да ли место прикључивања производа испуњава услове под а) или б).



SRB

## Гарантне одредбе

Фирма iSC GmbH односно надлежна продавница гарантује уклањање недостатака односно замену у гарантном року, у складу са ниже поменутиим прегледом, при чему се не задире у право на законске захтеве за рекламацију.

Категорија	Пример	Гаранција
Недостатак на материјалу или конструкцији		24 месеца
Брзоабајући делови*	Сабља, угљене четкице	6 месеци
Потрошни материјал/ потрошни делови*	Ланац тестере	Гаранција само у случају тренутног квара (24 сата након куповине / датум на рачуну)
Неисправни делови		5 радних дана

\* Није обавезно да се налази у садржају испоруке!

С обзиром на брзоабајуће делове, потрошни материјал и неисправне делове фирма iSC GmbH гарантује уклањање недостатака односно додатну испоруку само ако се недостатак предочи у року од 24 сата (потрошни материјал), 5 радних дана (неисправни делови) или 6 месеци (брзоабајући делови) након куповине и докаже датумом куповине на рачуну.

Код недостатака на материјалу или конструкцији молимо вас да нам у случају гаранције пошаљете уређај заједно с приложеним и потпуно испуњеним гарантним листом (картицом).

За то одговорите на следећа питања:

- Да ли је уређај већ једном радио исправно или је од самог почетка неисправан?
- Да ли сте уочили нешто пре појаве квара (симптом пре квара)?
- У чему је, по вашем мишљењу, квар у функционисању уређаја (главни симптом)?  
Опишите тај квар.



## Гаранција

Поштовани купче,

Наши производи подлежу строгој контроли квалитета. Ако овај уређај ипак не би радио беспрекорно, веома нам је жао и молимо вас да се обратите нашем сервису на адресу наведену на овом гарантном листу, или најближој продавници грађевинског материјала. За гарантни захтев важи следеће:

1. Ови гарантни услови регулишу додатне гарантне услуге. Ова гаранција се не односи на ваше законске гарантне захтеве. Наша гарантна услуга за Вас је бесплатна.
2. Гарантна услуга обухвата искључиво недостатке који настану због грешака на материјалу или фабричких грешака и ограничена је на уклањање тих недостатака односно замену уређаја. Молимо вас да обратите пажњу на то да наши уређаји нису подесни за коришћење у комерцијалне, занатске или индустријске сврхе. Стога гарантни уговор не може да се оствари, ако се уређај користи у комерцијалне, обртничке или индустријске сврхе, као и у сличним делатностима. Надаље су из наше гаранције искључене услуге замене у случају транспортних оштећења, штете настале због непоштовања монтажних упутстава или нестручне инсталације, непридржавања упутстава за употребу (као нпр. прикључак на погрешан напон мреже или врсту стрје), злоупотребе или нестручне примене (као нпр. преоптерећење уређаја или коришћење недозвољених наменских алата или прибора), непридржавања одредаба за одржавање или безбедносних одредаба, продирање страних тела у уређај (као нпр. песак, камење или прашина), насилно коришћење или спољна деловања (као нпр. оштећења због пада) као и због уобичајеног трошења односно трошења услед коришћења. То нарочито вреди за акумулаторе на које ипак дајемо гарантни рок од 12 месеци. Гарантни захтев се не признаје ако су већ извршени неки захвати у уређај.
3. Гарантни рок износи 5 година, а почиње с датумом купње уређаја. Право на реализовање гарантних захтева имате пре истека рока унутар две седмице након што сте приметите квар. Искључено је реализовање гарантних захтева након истека гарантног рока. Поправка или замена уређаја не доводи до продужења гарантног рока нити до новог гарантног рока за уређај због ове услуге или за неки други уграђени резервни део. То такође важи код коришћења сервиса на лицу места.
4. Да бисте остварили своје гарантне захтеве, молимо вас да неисправан уређај пошаљете, без наплате поштарине, на доле поменуту адресу. Приложите му оригинални рачун о продаји или неки други доказ о купњи са датумом. Стога вас молимо да као доказ добро сачувате рачун са касе! Што тачније нам опишите разлог рекламације. Ако наша гаранција обухвата дотични квар на уређају, одмах ћемо вам послати поправљен или нови уређај.

За брзообајуге/потрошне делове и неисправне делове упозоравамо на ограничење ове гаранције у складу са гарантним условима у овим упутствима за употребу.



BGR

## Съдържание

1. Инструкции за безопасност
2. Описание на уреда и обем на доставка
3. Употреба по предназначение
4. Технически данни
5. Преди пускане в експлоатация
6. Работа
7. Работа с верижния трион
8. Смяна на мрежовия съединителен проводник
9. Почистване, поддръжка и поръчка на резервни части
10. Указания за околната среда/Екологосъобразно отстраняване
11. Съхранение на склад
12. Търсене на грешки



### ⚠ **Внимание!**

При използването на уредите трябва се спазват някои предпазни мерки, свързани с безопасността, за да се предотвратят наранявания и щети. За целта внимателно прочетете това упътване за употреба/указания за безопасност. Пазете го добре, за да разполагате с информацията по всяко време. В случай, че трябва да предадете уреда на други лица, моля, предайте им и това упътване за употреба/указания за безопасност. Ние не поемаме отговорност за злополуки или щети, които възникват вследствие на несъблюдаването на това упътване и на указанията за безопасност.

## 1. Инструкции за безопасност

Съответните инструкции за безопасност ще намерите в приложената брошура.

### ⚠ **Предупреждение!**

**Прочетете всички указания за безопасност и инструкции.** Пропуските при спазването на указанията за безопасност и инструкциите могат да имат като последица електрически удар, пожар и/или тежки наранявания. **Съхранете за в бъдеще всички указания за безопасност и инструкции.**

### **Обяснение на символите върху уреда (фиг. 25):**

1. Прочетете упътването за употреба
2. Носете защита за очите
3. Носете защита за слуха
4. Не излагайте уреда на дъжд
5. Незабавно издърпайте щепсела от мрежата, ако проводникът е повреден или е разделен на две
6. Максимална дълбочина на рязане  
 $v_f$ : 13 m/s

## 2. Описание на уреда и обем на доставка

### 2.1 Описание на уреда (фиг. 1-2)

1. Зъбен ограничител
2. Предна защита за ръцете
3. Предна ръкохватка
4. Задна ръкохватка
5. Блокировка срещу включване
6. Превключвател включено/изключено
7. Капак на маслен резервоар
8. Капак на верижно колело
9. Скрепителен винт за капака на верижното колело
10. Затегателен болт
11. Индикатор за нивото на маслото за веригата
12. Освобождаване на кабела
13. Мрежови кабел
14. Задна защита за ръцете
15. Конзолен режещ апарат
16. Режеща верига
17. Защита за конзолен режещ апарат

### 2.2 Обем на доставка

Въз основа на описанието на доставката проверете дали няма липсващи части от продукта. При установяване на липси трябва да се свържете с нашия сервизен център или с най-близкия компетентен строителен хипермаркет в рамките на не повече от 5 работни дни след закупуване на продукта, като представите валидна касова бележка. Имайте предвид таблицата с гаранционните срокове, която е поместена в условията на гаранцията в края на упътването.

- Отворете опаковката и внимателно извадете уреда от опаковката.
- Отстранете опаковъчния материал както и опаковъчните/и транспортни осигуровки (ако има такива).
- Проверете дали обемът на доставка е пълен.
- Проверете дали уредът и принадлежностите нямат повреди от транспортиране.
- По възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.

**Внимание!**

**Уредът и опаковъчният материал не са детски играчки! Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио малки детайли! Съществува опасност да ги глътнат и да се задушат!**

- Оригинално упътване за употреба
- Указания за техника на безопасност

**3. Употреба по предназначение**

Верижният трион е предназначен за сечене на дървета, както и за рязане на дървета, клони, дървени греди, дъски и др. и може да се използва за напречни и надлъжни разрези. Той не е подходящ за рязане на други материали, различни от дърво.

Машината трябва да се използва само по предназначението ѝ. Всяка по-нататъшна извън това употреба не е по предназначение. За предизвикани от това щети или наранявания от всякакъв вид отговорност носи потребителят/обслужващото лице, а не производителят.

Моля, имайте предвид, че нашите уреди съгласно предназначението си не са произведени за промишлена, занаятчийска или индустриална употреба. Ние не поемаме отговорност, ако уредът се използва в промишлени, занаятчийски или индустриални предприятия, както и при равностойни дейности.

**4. Технически данни**

Мрежово напрежение: ..... 230-240 V ~ 50 Hz  
Номинална мощност: ..... 1800 W  
Дължина на конзолния режещ апарат: ..350 мм  
Макс. дължина на рязане: .....325 мм  
Скорост на рязане при номинална честота на въртене: ..... 13 м/с  
Вместимост на масления резервоар: ... 120 мл  
Тегло с конзолен режещ апарат+верига: .. 5 кг  
Защитен клас: ..... II /

**Шум и вибрация**

Стойностите за шум и вибрация са получени съгласно EN 60745.

Ниво на звуково налягане  $L_{pA}$  ..... 94 dB (A)  
Колебание  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
Ниво на звукова мощност  $L_{WA}$  ..... 105 dB (A)  
Колебание  $K_{WA}$  ..... 3 dB

**Носете защита за слуха.**

Влиянието на шума може да причини загуба на слуха.

Общите стойности на трептения (векторна сума на трите посоки) получени съгласно EN 60745.

**Ръкохватка при натоварване**

Стойност на емисия на трептения  
 $a_h = 6,99 \text{ m/c}^2$   
Колебание  $K = 1,5 \text{ m/c}^2$

**Внимание!**

Посочената стойност на излъчвани вибрации е измерена по нормиран контролен метод и в зависимост от начина, по който се използва електрическият инструмент, може да се променя, а в изключителни случаи може да превишава посочената стойност.

Посочената стойност на излъчвани вибрации може да се използва за сравнение на един електрически инструмент с друг.

Посочената стойност на излъчвани вибрации може да се използва също за начална оценка на отрицателно влияние.

**Ограничете образуването на шум и вибрацията до минимум!**

- Използвайте само безупречно функциониращи уреди.
- Поддържайте и почиствайте уреда редовно.
- Пригответе начина си на работа спрямо уреда.
- Не претоварвайте уреда.
- Носете уреда при необходимост за проверка.
- Изключвайте уреда, ако не се използва.
- Носете ръкавици.



## 5. Преди пускане в експлоатация

Преди свързването се убедете, че данните върху типовата табелка отговарят на данните от мрежата.

**Преди да предприемете настройки на уреда винаги издърпвайте мрежовия щепсел.**

**Внимание!** Свържете верижния трион към електрическата мрежа едва тогава, когато той е изцяло монтиран и опъването на веригата е настроено. Носете винаги защитни ръкавици, когато предприемате работи с верижния трион, за да избегнете наранявания.

### 5.1 Монтаж на конзолния режещ апарат и режещата верига

- Разопакувайте внимателно всички части, проверете дали всички са налице (Фиг. 2)
- Разхлабете скрепителния винт за капака на верижното колело (Фиг. 3)
- Свалете капака на верижното колело (Фиг. 4)
- Поставете веригата както е показано в обикалящия канал на конзолния режещ апарат (Фиг. 5/Поз. А)
- Поставете конзолния режещ апарат и веригата както е показано в държача на верижния трион (Фиг. 5). При това прокарайте веригата около малкото зъбно колело (Фиг. 5/Поз. В).
- Сложете капака на верижното колело и фиксирайте със скрепителния винт (Фиг. 6а+6б+6с). **Внимание!** Скрепителния винт затегнете окончателно едва след настройката на опъването на веригата (Виж точка 5.2).

### 5.2 Опъване на режещата верига

**Внимание!** Преди проверка и работи по настройката винаги издърпвайте щепсела. Винаги носете защитни ръкавици, когато предприемате работи по верижния трион, за да избегнете наранявания.

- Разхлабете с няколко развъртания скрепителния винт за капака на верижното колело (Фиг. 3)
- Настройте опъването на веригата със затегателния болт (Фиг. 7). Въртенето надясно увеличава опъването на веригата, въртенето наляво намалява опъването на веригата. Режещата верига е правилно опъната, когато в средата на

конзолния режещ апарат тя може да бъде повдигната с около 3-4 мм (Фиг.8).

- Затегнете скрепителния винт за капака на верижното колело.

**Внимание!** Всички звена на веригата трябва правилно да лежат в направляващия канал на конзолния режещ апарат.

### Указания за опъване на веригата:

Режещата верига трябва да е правилно опъната, за да се гарантира безопасна работа. Вие ще познаете оптималното опъване, когато в средата на конзолния режещ апарат режещата верига може да бъде повдигната с около 3 - 4 мм. Тъй като режещата верига се загрява от рязането и поради това променя дължината си, моля, проверявайте на всеки 10 мин. опъването на веригата и при необходимост го регулирайте. Това важи особено за нови режещи вериги. Разхлабете режещата верига след приключване на работа, защото тя се скъсява при охлаждане. Така Вие ще предотвратите повреждането на веригата.

### 5.3 Смазване на веригата

**Внимание!** Преди проверка и работи по настройката винаги издърпвайте щепсела. Винаги носете защитни ръкавици, когато предприемате работи по верижния трион, за да избегнете наранявания.

**Внимание!** Никога не оставяйте веригата да работи без масло за режеща верига! Използването на верижния трион без масло за режеща верига или при ниво на маслото под маркировката за минимално ниво (Фиг. 9/Поз. В) води до повреждане на верижния трион!

**Внимание!** Съблюдавайте температурните условия: Различните околни температури изискват смазочни средства с една доста различна вискозност. При ниски температури Вие се нуждаете от редки масла (ниска вискозност), за да постигнете достатъчен смазочен слой. Ако обаче използвате същото масло през лятото, то само поради по-високите температури то би се втечило допълнително. Така смазочен слой може да падне, веригата би се прегряла и може да се повреди. Освен това смазочното масло изгаря и води до едно ненужно натоварване с вредни вещества.



**Пълнене на масления резервоар:**

- Поставете режещата верига върху равна повърхност.
- Почистете зоната около капака на масления резервоар (Фиг. 9/Поз. А) и след това го отворете.
- Напълнете резервоара с масло за режеща верига. При това внимавайте, в резервоара да не попадне мръсотия, за да не се запуши маслената дюза.
- Затворете капака на масления резервоар.

**6. Работа****6.1 Включване към електрическата мрежа**

- Включете мрежовия кабел към подходящ удължител. Внимавайте за това, удължителят да бъде конструиран за мощността на верижния трион.
- Подсигурете удължителя както е показано на Фиг. 10 срещу опъване и непреднамерено издърпване.
- Включете мрежовия кабел към инсталиран според предписанията защитен контакт.

Ние препоръчване използването на кабел със сигнален цвят (червен или жълт). Това намалява опасността от нараняване по невнимание с верижния трион.

**6.2 Включване/Изключване****Включване**

- Дръжте здраво верижния трион с двете ръце за дръжките както е показано на Фиг. 11 (палците да бъдат под дръжката).
- Натиснете блокировката срещу включване и задръжте (Фиг. 1/Поз. 5).
- Включете верижния трион с превключвателя включено/изключено. Сега блокировката срещу включване може отново да бъде освободена.

**Изключване**

Освободете превключвателя включено/изключено (Фиг. 1/Поз. 6).

Вградената спирачка в рамките на много кратко време спира въртящата се верига. Винаги издърпвайте щепсела, когато прекъсвате работа.

**Внимание!** Носете триона само за предната ръкохватка! Ако носите свързания към мрежата трион само за задната ръкохватка с елементите на превключване, може да се случи така, че по невнимание да задействате едновременно блокировката срещу включване и превключвателя включено/изключено и верижният трион да заработи.

**6.3 Защитно приспособление****Моторна спирачка**

Моторът спира режещата верига, веднага след като се освободи превключвателят включено/изключено (Фиг. 1/Поз. 6) или се прекъсне подаването на ток. По този начин значително се намалява опасността от нараняване с верига, която продължава да се движи по инерция.

**Верижна спирачка**

Верижната спирачка е защитен механизъм, който се задейства над горната защита на ръцете (Фиг. 1/Поз. 2). Ако верижният трион бъде изхвърлен поради обратен удар, верижната спирачка се задейства и спира режещата верига след по-малко от 0,1 секунди. Проверявайте редовно функцията на верижната спирачка. За тази цел бутнете защитата на ръцете (Фиг. 1/Поз. 2) напред и включете за кратко верижния трион. Режещата верига не трябва да започва да се движи.

Дръпнете назад предната защита за ръцете (Фиг. 1/Поз. 2), докато тя се фиксира, за да освободите верижната спирачка.

**Внимание!** Не използвайте триона, ако защитните приспособления не функционират безупречно. Не се опитвайте сами да поправяте защитни приспособления, свързани с безопасността, а се обърнете към нашия сервиз или към подобен квалифициран сервиз.



### **Защита на ръцете**

Предната защита на ръцете (едновременно верижна спирачка) (Фиг. 1/Поз.2) и задната защита на ръцете (Фиг. 2/Поз. 14) предпазват пръстите от наранявания при контакта с режещата верига, ако тя се скъса при претоварване.

## **7. Работа с верижния трион**

### **7.1 Подготовка**

Преди всяко използване проверявайте следните точки, за да можете да работите сигурно:

#### **Състояние на верижния трион**

Проверявайте верижния трион преди началото на работата за повреди по корпуса, мрежовия кабел, режещата верига и конзолния режещ апарат. Никога не пускайте в експлоатация очевидно повреден уред.

#### **Маслен резервоар**

Ниво на масления резервоар. Проверявайте и по време на работа, дали винаги има достатъчно масло. Никога не пускайте триона, ако няма масло или ако нивото на маслото е спаднало под маркировката за минимално ниво (Фиг. 9/Поз. В), за да избегнете повреда на верижния трион.

Едно напълване е достатъчно средно за 15 минути, в зависимост от паузите и от натоварването.

#### **Режеща верига**

Опъване на режещата верига, състояние на рязане. Колкото е по-остра режещата верига, толкова по-лесно и по-контролируемо може да се обслужва верижният трион. Същото важи за опъването на веригата. Проверявайте и по време на работа на всеки 10 минути опъването на веригата, за да увеличите Вашата безопасност! Особено новите режещи вериги са склонни към голямо удължаване.

#### **Верижна спирачка**

Проверете функцията на верижната спирачка както е описано в раздел „Защитни приспособления“ и я освободете.

### **Защитно облекло**

Носете задължително подходящото, прилепнало за тялото защитно облекло като защитен срещу срязване панталон, ръкавици и безопасни обувки.

### **Слухова защита и защитни очила.**

При работи по сечене и работи в гората носете задължително защитна каска с интегрирана защита за слуха и лицето. Тя предлага защита от падащи и отскачащи назад клони.

### **7.2 Разяснение на правилния начин на действие при основните работи**

#### **Отсичане на дърво (Фиг. 12 - 15)**

Ако две или повече лица режат и сечат едновременно, то разстоянието между лицата, които сечат и режат, трябва да бъде минимум двойната височина на дървото, което трябва да се отсече (Фиг. 12). При сеченето на дървета трябва да се внимава за това, други лица да не са изложени на опасност, да не се засягат захранващи инсталации и да не се причиняват материални щети. Ако дадено дърво се допре в захранваща инсталация, то веднага трябва да се уведоми компетентното електроснабдително предприятие. При работи по сечене на склон работещият с верижния трион трябва да се намира в зоната от горната страна на дървото, което трябва да се отсече, защото след отсичането дървото ще се изтъргули или ще се подхлъзне надолу по склона (Фиг. 13).

Преди отсичането трябва да се предвиди аварийен път и ако е необходимо той да се освободи. Аварийният път трябва да води много назад по диагонал от очакваната линия на падане, както е показано на фигура 14 (А = опасна зона, В = посока на падане, С = зона за аварийно бягство).

Преди отсичането трябва да се вземе под внимание естествения наклон на дървото, положението на по-големите клонове и посоката на вятъра, за да може да се прецени посоката на падане на дървото. Мръсотията, камъните, свободните кори, гвоздеите, скобите и жиците трябва да се отстранят от дървото.

**Изпълняване на засечен разрез (Фиг. 15)**

Под десен ъгъл спрямо посоката на падане направете засичане (А) с дебелина 1/3 от диаметъра на дървото, както е показано на фигура 15. Първо направете долния хоризонтален засечен разрез (1). По този начин се избягва заклещването на режещата верига или на водещата шина при изпълняването на втория засечен разрез.

**Изпълняване на разрез на отсичане (Фиг. 15)**

Направете разреза на отсичане най-малко 50 мм над хоризонталния засечен разрез. Изпълнете разреза на отсичане (В) успоредно спрямо хоризонталния засечен разрез. Направете разреза на отсичане само до такава дълбочина, че да остане недоотрязана част (лента на отсичане) (D), която може да служи като шарнир. Недоотрязаната част предотвратява дървото да се завърти и да падне в грешната посока. Не отсичайте недоотрязаната част. При доближаване на разреза на отсичане до недоотрязаната част дървото трябва да започне да пада. Ако се види, че дървото вероятно няма да падне в желаната посока (С) или се накланя назад и режещата верига се заклещи, прекратете разреза на отсичане и използвайте дървени, пластмасови или алуминиеви клинове за отваряне на разреза и за обръщането на дървото в желаната линия на падане. Когато дървото започне да пада, отстранете верижния трион от разреза, изключете го, оставете го и напуснете опасната зона по предвидения аварийен път. Внимавайте за падащи клони и не се препъвайте.

**Обрязване на клони**

Под това се разбира отделянето на клоните от отсеченото дърво. При обрязването на клоните на първо време оставете по-големите насочени надолу клони, които крепят дървото, докато трупът е отсечен. По-малките клони съгласно фигура 16 (А = Посока на рязане при кастренето на клоните, В = Дръжте далеч от земята! Оставете подпиращите клони докато трупът е отсечен) отстранете от долу нагоре с един отрез. Клони, които са под напрежение, трябва да се отсичат от долу нагоре, за да се избегне заклещване на триона.

**Разтрूपване на дървото**

Под това се разбира разделянето на отсеченото дърво на части. Внимавайте за Вашата безопасна позиция и равномерното разпределение на теглото на Вашето тяло върху двата крака. Ако е възможно подложете и укрепете дървото с клони, греди или клинове. Следвайте лесните инструкции за лесно рязане.

Ако цялата дължина на трупа на дървото е разположена равномерно, както е показано на фигура 17, се реже от горе. Внимавайте при това да не режете в земята.

Ако трупът на дървото лежи на единия си край, както е показано на фигура 18, първо отрежете 1/3 от диаметъра на трупа в посока от долната страна (А), за да избегнете разцепване. Втория разрез изпълнете от горе (2/3 диаметър) на височината на първия разрез (В) (за да избегнете заклещване).

Ако трупът на дървото лежи на двата си края, както е показано на фигура 19, първо отрежете 1/3 от диаметъра на трупа в посока от горната страна, за да избегнете разцепване (А). Втория разрез изпълнете от долу (2/3 диаметър) на височината на първия разрез (В) (за да избегнете заклещване).

При режещи работи на склон винаги стойте от горната страна на трупа на дървото, както е показано на фигура 13. За да запазите пълен контрол в момента на отсичането, към края на разреза намалете натиска на притискане, без да отпускате здравето захващане за ръкохватките на верижния трион. Внимавайте за това, режещата верига да не докосва земята. След изпълнение на разреза изчакайте спирането на режещата верига, преди да отстраните верижния трион от там. Винаги изключвайте мотора на верижния трион, преди да се преместите от едно дърво на друго.



### 7.3 Обратен удар

Под обратен удар се разбира внезапното отскачане нагоре и назад на работещия верижен трион. Причините са най-често допирането на обработваемата част с върха на конзолния режещ апарат или заклещването на режещата верига. При обратен удар се появяват внезапно големи сили. Затова в повечето случаи верижният трион реагира неконтролирано. Последниците са често най-тежки наранявания на работника или стоящите наоколо лица. Особено при странични, напречни и надлъжни разрези опасността от обратен удар е особено голяма, защото зъбният ограничител не може да бъде поставен. Поради това по възможност избягвайте такива разрези и работете особено внимателно, ако такива не могат да бъдат избегнати!

Опасността от обратен удар е най-голяма, когато поставяте триона в зоната на върха на конзолния режещ апарат, защото там е най-силно действието като лост (Фиг. 20). Поради това винаги поставяйте триона възможно най-равно и близо до зъбния ограничител (Фиг. 21).

#### Внимание!

- Внимавайте винаги за правилното опъване на веригата!
- Използвайте само безупречни верижни триони!
- Работете само с режещата верига, наточена съгласно изискванията!
- Никога не режете на височина над раменете!
- Никога не режете с горния край или върха на конзолния режещ апарат!
- Дръжте верижния трион винаги здраво с двете ръце!
- Ако е възможно, винаги използвайте зъбния ограничител като точка на лост

#### Рязане на дърво под напрежение

Рязането на дърво, което е под напрежение, изисква особена предпазливост! Стоящото под напрежение дърво, което чрез отсичане се освобождава от напрежението, понякога реагира напълно неконтролируемо. Това може да доведе до най-тежки до смъртни наранявания (Фиг. 22 - 24).

Такива работи трябва да се извършват само от образовани специалисти.

## 8. Смяна на мрежовия съединителен проводник

Ако мрежовият съединителен проводник на този уред се повреди, то той трябва да се смени от производителя или от неговата сервисна служба за обслужване на клиенти или от подобно квалифицирано лице, за да се избегнат излагания на опасност.

## 9. Почистване, поддръжка и поръчка на резервни части

### Внимание!

- Преди всяко почистване издърпайте щепсела.
- В никакъв случай не потапяйте уреда за почистване във вода или други течности.

### 9.1 Почистване

- Почиствайте редовно опъващия механизъм, като го продухвате със сгъстен въздух или го почиствате с четка. Не използвайте инструменти за почистване.
- Поддържайте дръжките без масло, за да имате винаги безопасно захващане.
- Почиствайте уреда при необходимост с влажна кърпа и евентуално с мек миеш препарат.
- Ако верижният трион не се използва дълго време, отстранете маслото за веригата от резервоара. Поставете режещата верига и конзолния режещ апарат за кратко в маслена баня и след това ги загърнете в намаслена хартия.

### 9.2 Въгленови четки

При прекомерно образуване на искри въгленовите четки да се проверят от електроспециалист. Внимание! Въгленовите четки трябва да се подменят само от електроспециалист.



### 9.3 Поддръжка

#### Смяна на режещата верига и на конзолния режещ апарат

Конзолният режещ апарат трябва да се поднови, когато

- направляващият канал на конзолния режещ апарат е износен.
- цилиндричното зъбно колело в конзолния режещ апарат е повредено или износено.

Тук процедирайте както в раздел „Монтаж на конзолния режещ апарат и режещата верига“!

#### Проверка на автоматичното смазване на веригата

Проверявайте редовно функцията на автоматично смазване на веригата, за да предотвратите прегряване и свързаното с това повреждане на конзолния режещ апарат и режещата верига. За тази цел насочете върха на конзолния режещ апарат срещу гладка повърхност (дъска, отрязано парче от дърво) и оставете верижния трион да работи. Ако по време на този процес се види увеличаваща се следа от масло, то автоматичното смазване на веригата работи безупречно. Ако не се покаже ясна следа от масло, моля, прочетете съответните указания в раздел „Гърсене на грешки“! Ако и тези указания не помогнат, обърнете се към нашия сервиз или подобен квалифициран сервиз. Внимание! При това не докосвайте повърхността. Спазвайте достатъчна безопасна дистанция (около 20 см).

#### Наточване на режещата верига

Ефективна работа с верижния трион е възможна само тогава, когато режещата верига е в добро състояние и е остра. Така се намалява и опасността от обратен удар. Режещата верига може да бъде допълнително наточена във всеки специализиран магазин. Не се опитвайте сами да наточвате режещата верига, ако не разполагате с подходящ инструмент и необходимият опит.

### 9.4 Поръчка на резервни части:

При поръчката на резервни части трябва да се посочат следните данни:

- Тип уред
- Артикулен номер на уред
- Идентификационен номер на уред
- Номер на необходимата резервна част

Актуални цени и информация ще откриете на [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 10. Указания за околната среда/Екологосъобразно отстраняване

Отстранете уреда по екологосъобразен начин съобразно изискванията, когато той вече е износен. Отделете мрежовия кабел, за да избегнете злоупотреба. Не изхвърляйте уреда с домашния боклук, а го предайте в интерес на опазването на околната среда в предавателен пункт за електрически уреди. Вашата компетентна община ще Ви информира с удоволствие относно адреси и работно време. Предайте също и опаковъчните материали и износените части в предвидените предавателни пунктове.

## 11. Съхранение на склад

Складирайте уреда и принадлежностите му на тъмно, сухо място, където няма опасност от замръзване и което да е недостъпно за деца. Оптималната температура на складиране е между 5 и 30 °C. Съхранявайте електрическия инструмент в оригиналната му опаковка.



## 12. Търсене на грешки

### ⚠ Внимание!

Преди търсенето на грешки изключете и дръпнете щепсела.

Следващата таблица показва симптоми на грешки и описва как можете да намерите начините за отстраняване на нередностите, ако в даден момент Вашата машина не работи правилно. Ако така не можете да локализирате и отстраните проблема, обърнете се към Вашия сервиз.

Причина	Грешка	Отстраняване
Верижният трион не функционира	<ul style="list-style-type: none"><li>- Освободена е спирачката за обратен удар</li><li>- Няма захранване с ток</li><li>- Контактът е дефектен</li><li>- Удължителят е повреден</li><li>- Предпазителят е дефектен</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Дръпнете защитата за ръцете в позиция назад</li><li>- Проверете захранването с ток</li><li>- Пробвайте друг източник на ток, евентуално сменете</li><li>- Проверете кабела, евентуално сменете</li><li>- Сменете предпазителя</li></ul>
Верижният трион работи прекъсващо	<ul style="list-style-type: none"><li>- Електрическият кабел е повреден</li><li>- Неизправен външен контакт</li><li>- Неизправен вътрешен контакт</li><li>- Превключвателят включено/ изключено е дефектен</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Занесете с специализиран сервиз</li><li>- Занесете с специализиран сервиз</li><li>- Занесете с специализиран сервиз</li><li>- Занесете с специализиран сервиз</li></ul>
Суха режеща верига	<ul style="list-style-type: none"><li>- Няма масло в резервоара</li><li>- Отворът при капака на резервоара запушен</li><li>- Каналът за изтичане на маслото запушен</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Долейте масло</li><li>- Почистете капака на резервоара</li><li>- Освободете канала за изтичане на маслото</li></ul>
Верижната спирачка не функционира	<ul style="list-style-type: none"><li>- Проблем с комутационния механизъм в предната защита на ръцете</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Занесете с специализиран сервиз</li></ul>
Веригата/направляващата шина гореща	<ul style="list-style-type: none"><li>- Няма масло в резервоара</li><li>- Отворът при капака на резервоара запушен</li><li>- Каналът за изтичане на маслото запушен</li><li>- Веригата е изтъпена</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Долейте масло</li><li>- Почистете капака на резервоара</li><li>- Освободете канала за изтичане на маслото</li><li>- Наточете веригата или я сменете</li></ul>
Верижният трион скубе, вибрира или не реже правилно.	<ul style="list-style-type: none"><li>- Опъването на веригата твърде хлабаво</li><li>- Веригата е изтъпена</li><li>- Веригата е износена</li><li>- Зъбите на триона показват в грешната посока</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Настройте опъването на веригата</li><li>- Наточете веригата или я сменете</li><li>- Сменете веригата</li><li>- Монтирайте отново режещата верига с правилна посока на зъбите</li></ul>



BGR



Само за страни от ЕС

Не изхвърляйте електроинструментите при битовите отпадъци!!

Съгласно Европейската директива 2002/96/ЕО за електрически и електронни стари уреди и прилагането в националното право употребените електроинструменти трябва да се събират отделно и да се доставят за екологична повторна употреба.

Алтернатива за рециклиране по отношение на призива за връщане:

Собственикът на електроуредата вместо връщане алтернативно с цел съдействие е задължен по отношение на целесъобразното оползотворяване в случай на отказ от собственост.

Старият уред за целта също така може да се предостави в пункт за обратно вземане, където се извършва отстраняване по смисъла на националните закони за събирането, извозването, складирането и рециклирането на отпадъци. Това не засяга приложените към старите уреди отделни части от принадлежностите и помощни средства без електрически компоненти.

Препечатването или друг вид размножаване на документация и съпроводителни документи на продуктите, също така на части е допустимо само с изричното съгласие на iSC GmbH /ИСК ГмбХ/.

Запазено е правото за извършване на технически промени

- Продуктът изпълнява изискванията на EN 61000-3-11 и подлежи на специални условия за свързване. Това означава, че не е разрешено използване в произволно свободно избрани точки на свързване.
- Уредът при неблагоприятни параметри на мрежата може да доведе до временни колебания на напрежението.
- Продуктът е предназначен изключително за използването в точки на свързване, които а) не надвишават максимално допустим импеданс на мрежата  $Z_{\text{sys}} = 0,25 + j0,25 \Omega$  или б) които имат допустимо натоварване с непрекъснат ток на мрежата от най-малко 100 А на фаза.
- Като ползвател Вие следва да гарантирате, ако е необходимо след консултация с Вашето енергоснабдително предприятие, че Вашата точка на свързване, в която желаете да използвате продукта, изпълнява едно от двете изисквания, посочени в т. а) или б).



BGR

## Условия на гаранцията

Фирма iSC GmbH или компетентният строителен хипермаркет гарантират отстраняването на повреди или смяна на уреда въз основа на посочената по-долу таблица, като определените по закон претенции за предоставяне на гаранции остават в сила.

Категория	Пример	Гаранция
Дефект на материала или конструкцията		24 месеца
Износващи се части*	Нож, въгленови четки	6 месеца
Консумативни материали/ консумативи*	Режеща верига	Гаранция само при моментен дефект (24 часа след закупуването/датата на касовата бележка)
Липсващи части		5 работни дни

\* Не се включват задължително в доставения комплект!

За износващите се части, консумативните материали и липсващите части фирма iSC GmbH или компетентният строителен хипермаркет гарантират отстраняване на дефектите или извършване на допълнителна доставка, само ако уведомите за дефекта в рамките на 24 часа (консумативни материали), 5 работни дни (липсващи части) или 6 месеца (износващи се части) след закупуването и ако удостоверите датата на закупуване с касова бележка.

При дефекти на материала или конструкцията Ви молим при възникване на гаранционен случай да предоставите уреда заедно с приложената гаранционна карта и да я попълните изцяло. Важно е да опишете дефектите точно.

За целта отговорете на следните въпроси:

- Уредът работил ли е вече или дефектът се е проявил в самото начало?
- Нещо направило ли Ви е впечатление преди да се прояви дефектът (индикация за дефекта)?
- Според Вас в какво се състои дефектът на уреда (основна индикация)?  
Опишете дефекта.





## Гаранционен документ

Уважаеми клиенти,  
нашите продукти подлежат на строг контрол на качеството. В случай, че този уред не функционира безупречно, то съжеляваме много и Ви молим да се обърнете към нашата сервизна служба на посочения върху тази гаранционна карта адрес или към най-близкия компетентен строителен пазар. За предявяването на право на гаранция е валидно следното:

1. Тези гаранционни условия уреждат допълнителни гаранционни услуги. Вашите законни права при недостатъци на престацията не биват засегнати от тази гаранция. Нашата гаранционна услуга е безплатна за Вас.
2. Гаранционната услуга се разпростира изключително върху дефекти, които се дължат на дефекти в суровината или производствени дефекти и се ограничава до отстраняване на тези дефекти, респ. до подмяна на уреда. Моля, обърнете внимание на това, че нашите уреди съгласно предназначението не са конструирани за промишлена, занаятчийска или индустриална употреба. Гаранционен договор при това не се сключва, когато уредът се използва в промишлени, занаятчийски или индустриални предприятия, както и при равностойни на тях дейности. От нашата гаранция се изключват също така допълнителни услуги за транспортни щети, щети поради не съблюдаване на упътването за монтажа или въз основа на не прецизна инсталация, не съблюдаване на упътването за употреба (като напр. поради свързване към неподходящо електрическо напрежение или вид ток), груби или неподходящи за целта приложения (като напр. претоварване на уреда или използване на не позволени инструменти за употреба или оборудване), не спазване на разпоредбите за поддръжка и безопасност, навлизане на чужди тела в уреда (като напр. пясък, камъни или прах), употреба на сила или чужди намеси (като напр. щети, получени чрез падане) както и поради обичайното изхабяване при употребата. Това важи по-специално за акумулатори, за които въпреки това осигуряваме гаранционен срок от 12 месеца. Правото за гаранция изтича, когато по уреда вече са били извършени намеси.
3. Гаранционният период е 5 години и започва от датата на покупка на уреда. Гаранционните права трябва да се предявят преди изтичане на гаранционния период в рамките на две седмици, след като сте открили дефекта. Предявяването на гаранционните права след изтичане на гаранционния период е изключено. Поправката или подмяната на уреда не води до удължаване на гаранционния период, както и с тази услуга за уреда или за евентуални монтирани резервни части не започва нов гаранционен период. Това важи също и при използване на сервизни услуги на място.
4. За предявяването на Вашето гаранционно право, моля, изпратете дефектния уред на посочения по-долу адрес без заплащане на пощенска такса. Приложете квитанцията в оригинал или друг удостоверяващ покупката документ с дата. Моля, затова пазете добре касовия бон като доказателство! Моля, опишете ни причината за рекламацията възможно най-точно. Ако дефектът на уреда е включен в нашата гаранционна услуга, веднага ще получите обратно поправен или нов уред.

Относно износващите се части, консумативите и липсващите части вижте ограниченията за гаранцията съгласно гаранционните условия, посочени в упътването за употреба.



RUS

## Содержание

1. Указания по технике безопасности
2. Состав устройства и состав упаковки
3. Использование в соответствии с назначением
4. Технические данные
5. Перед вводом в эксплуатацию
6. Рабочий режим
7. Работа с цепной пилой
8. Замена кабеля питания электросети
9. Очистка, техобслуживание и заказ запасных деталей
10. Указания по охране окружающей среды / удаление отходов
11. Хранение
12. Поиск неисправностей



### **⚠ Внимание!**

При использовании устройств необходимо соблюдать определенные правила техники безопасности для того, чтобы избежать травм и предотвратить ущерб. Поэтому внимательно прочитайте настоящее руководство по эксплуатации / указания по технике безопасности полностью. Храните их в надежном месте для того, чтобы иметь необходимую информацию, когда она понадобится. Если Вы даете устройство другим для пользования, то приложите к нему это руководство по эксплуатации / указания по технике безопасности. Мы не несем никакой ответственности за травмы и ущерб, которые были получены или причинены в результате несоблюдения указаний этого руководства и указаний по технике безопасности.

## **1. Указания по технике безопасности**

Соответствующие указания по технике безопасности находятся в приложенных брошюрах!

### **⚠ Внимание!**

**Прочитайте все указания по технике безопасности и технические требования.**

При невыполнении указаний по технике безопасности и технических требований возможно получение удара током, возникновение пожара и/или получение серьезных травм. **Храните все указания по технике безопасности и технические требования для того, чтобы было возможно воспользоваться ими в будущем.**

**Пояснение нанесенных на устройстве символов (рисунок 25):**

1. Прочтите руководство по эксплуатации
2. Используйте защиту для глаз
3. Используйте защиту органов слуха
4. Не оставляйте устройство под дождем
5. Немедленно выньте штекер из розетки электросети, если кабель питания будет поврежден или оборван
6. Максимальная глубина реза  
 $v_c$ : 13 m/s

## **2. Состав устройства и состав упаковки**

### **2.1 Состав устройства (рисунок 1-2)**

1. Зубчатый упор
2. Переднее устройство защиты для рук
3. Передняя рукоятка
4. Задняя рукоятка
5. Устройство блокировки включения
6. Переключатель включить-выключить
7. Крышка масляного бака
8. Крышка звездочки
9. Винт крепления для крышки звездочки
10. Винт натяжки цепи
11. Указатель уровня заполнения масла цепи
12. Устройство снятия натяжения кабеля
13. Кабель электропитания
14. Задняя защита руки
15. Нож
16. Пильная цепь
17. Защита лезвия

### **2.2 Состав комплекта устройства**

Проверьте комплектность изделия на основании описания объема поставки.

При отсутствии компонентов не позднее чем в течение 5-ти рабочих дней после приобретения изделия обратитесь в наш сервисный центр или ближайший компетентный строительный магазин, предъявив действительную квитанцию о покупке. Обратите внимание на таблицу с указанием гарантийного срока в описании условий гарантии в конце руководства.

- Откройте упаковку и выньте осторожно из упаковки устройство.
- Удалите упаковочный материал, а также приспособления защиты устройства при упаковке и транспортировке (при наличии).
- Проверьте комплектность устройства.
- Проверьте устройство и принадлежности на наличие возникших при транспортировке повреждений.
- Сохраняйте упаковку по возможности до истечения срока гарантийных обязательств.

**Внимание!**

**Устройство и упаковка не являются детскими игрушками! Запрещено детям играть с пластиковыми пакетами, пленками и мелкими деталями! Опасность заключается в том, что они могут проглотить или погнубуть от удущья!**

- Оригинальное руководство по эксплуатации
- Указания по технике безопасности

**3. Использование в соответствии с предназначением**

Цепная пила предназначена для валки деревьев, а также для распиливания стволов, ветвей, деревянных балок, досок, и т.д. и может быть использована для поперечной и продольной резки. Она не предназначена для пиления других деревянных предметов.

Разрешается использовать устройство только в соответствии с его предназначением. Любое другое, отличающееся от этого использование считается не соответствующим предназначению. За все возникшие в результате такого использования ущерб или травмы любого вида несет ответственность пользователь и работающий с устройством, а не его изготовитель.

Учтите, что конструкция наших устройств не предназначена для использования их в промышленной, ремесленной или индустриальной области. Мы не несем никакой ответственности по гарантийным обязательствам при использовании устройства в промышленной, ремесленной или индустриальной области, а также в подобной деятельности.

**4. Технические данные**

Напряжение сети: .....230-240 в ~ 50 Гц  
Номинальное напряжение утечки: ..... 1800 вт  
Длина лезвия .....350 мм  
Длина резки макс.: .....325 мм  
Скорость резания при номинальном рабочем напряжении: ..... 13 м/сек  
Объем масляного бака: ..... 120 мл  
Вес 2,9 кг с ножом + цепью: ..... 5 кг  
Класс защиты: .....II /

**Шумы и вибрация**

Параметры шумов и вибрации были измерены в соответствии с нормами EN 60745.

Уровень давления шума  $L_{pA}$  ..... 94 дБ(А)  
Неопределенность  $K_{pA}$  ..... 3 дБ  
Уровень мощности шума  $L_{WA}$  ..... 105 дБ(А)  
Неопределенность  $K_{WA}$  ..... 3 дБ

**Используйте защиту органов слуха.**

Воздействие шума может вызвать потерю слуха.

Суммарное значение величины вибрации (сумма векторов трех направлений) определено в соответствии с EN 60745.

**Рукоятка под нагрузкой**

Эмиссионный показатель вибрации  
 $a_{rh} = 6,99 \text{ м/сек}^2$   
Неопределенность  $K = 1,5 \text{ м/сек}^2$

**Осторожно!**

Приведенное значение эмиссии вибрации измерено стандартным методом проведения испытаний, оно может изменяться в зависимости от вида и способа использования электрического инструмента и в исключительных случаях превышать указанную величину.

Приведенное значение эмиссии вибрации может быть использовано для сравнения одного электрического инструмента с другим.

Приведенное значение эмиссии вибрации может быть использовано для предварительной оценки негативного влияния.

**Сведите образование шумов и вибрации к минимуму!**

- Используйте только безукоризненно работающие устройства.
- Регулярно проводите техническое обслуживание и очистку устройства.
- При работе учитывайте особенности Вашего устройства.
- Не подвергайте устройство перегрузке.
- При необходимости дайте проверить устройство специалистам.
- Отключайте устройство, если вы его не используете.
- Используйте перчатки.

**5. Перед вводом в эксплуатацию**

Убедитесь перед подключением, что данные на типовой табличке соответствуют параметрам сети.

**Всегда вынимайте штекер из розетки прежде, чем осуществлять настройки устройства.**

**Внимание!** Подключайте цепную пилу к электросети только после того, как она будет полностью смонтирована и будет отрегулировано натяжение цепи. Используйте всегда защитные перчатки, если Вы проводите работы на цепной пиле для того, чтобы избежать травм.

**5.1 Монтаж ножа и пильной цепи**

- Выньте осторожно детали из упаковки и проверьте их на комплектность (рис. 2)
- Вывинтите винт крепления крышки звездочки (рис. 3)
- Удалите крышку звездочки (рис. 4)
- Уложить цепь как показано на рисунке в проходящий по всему лезвию паз (рис. 5/ поз. А)
- Вложите нож и цепь как показано на рисунке в приемное устройство цепной пилы (рис. 5). При этом проложите цепь вокруг ведущей шестерни (рис. 5/ поз. В).
- Установите крышку звездочки и закрепите при помощи винта крепления (рис. 6a+6b+6c). Внимание! Винт крепления затянуть в полную силу только после регулировки натяжения цепи (смотрите пункт 5.2).

**5.2 Натяжение пильной цепи**

**Внимание!** Перед работами по контролю и регулировке всегда выньте штекер из розетки электросети. Используйте всегда защитные перчатки, если осуществляете работы на цепной пиле, для того чтобы избежать травм.

- Отвинтить винт крепления крышки звездочки на несколько оборотов (рис. 3)
- Отрегулировать натяжение цепи при помощи винта натяжки цепи (рис. 7). Вращение вправо усиливает натяжение цепи, вращение влево уменьшает натяжение цепи. Пильная цепь натянута правильно, если она в середине лезвия может быть приподнята примерно на 3-4 мм (рис.8).



- Крепко привинтить винт крепления крышки звездочки.  
**Внимание!** Все звенья цепи должны находиться надлежащим образом в направляющем пазу лезвия.

#### Указания по натяжению цепи:

Пильная цепь должна быть правильно натянута для того, чтобы обеспечить надежную работу устройства. Вы можете определить оптимальное натяжение, когда пильную цепь в середине лезвия можно приподнять на 3-4 мм. Так как пильная цепь во время пиления нагревается и поэтому увеличивается ее длина, то перепроверяйте, пожалуйста, каждые 10 минут натяжение цепи и регулируйте его при необходимости. Это нужно делать особенно на новой пильной цепи. Ослабьте натяжение пильной цепи после завершения работы, так как она при охлаждении станет короче. Тем самым Вы сможете избежать повреждения цепи.

#### 5.3 Смазывание пильной цепи

**Внимание!** Перед работами по контролю и регулировке всегда выньте штекер из розетки электросети. Используйте всегда защитные перчатки, если Вы осуществляете работы на цепной пиле, для того чтобы избежать травм.

**Внимание!** Запрещено использовать пилу без масла пильной цепи! Работа цепной пилы без масла пильной цепи или при уровне масла ниже минимальной маркировки (рис.9/поз. В) вызывает повреждение цепной пилы!

**Внимание!** Выдерживайте температурный режим: различные температуры окружающей среды требуют использования соответствующего смазочного материала с значительно разнящейся вязкостью. При низких температурах необходимо использовать жидкотекучие масла (низкая вязкость), для того чтобы создать смазочную пленку в достаточной степени. Если Вы используете то же самое масло летом, то оно в результате воздействия высоких температур станет еще более сжиженным. В результате этого смазочная пленка может разорваться, цепь перегреется и может повредиться. Кроме того смазочное масло сгорает, что приводит к излишнему загрязнению окружающей среды вредными веществами.

#### Заполнение масляного бака:

- Поставьте пильную цепь на ровную поверхность.
- Очистите область вокруг крышки масляного бака (рис. 9/поз. А) и затем откройте его.
- Заполните бак маслом пильной цепи. Внимательно следите за тем, чтобы мусор не попал в бак, иначе засорится масляная форсунка.
- Закройте крышку масляного бака.

## 6. Рабочий режим

### 6.1 Подключение электропитания

- Подключите к кабелю питания подходящий удлинительный кабель. Убедитесь в том, что удлинительный кабель подходит по мощности для цепной пилы.
- Закрепите удлинительный кабель так, как показано на рис. 10 для защиты от тянущего усилия и случайного повреждения.
- Подключите удлинительный кабель к смонтированной надлежащим образом розетке электрической сети с защитным контактом.

Мы рекомендуем использовать кабель сигнального цвета (красный или желтый). Это снизит опасность случайного повреждения цепной пилой.

### 6.2 Включить - Выключить

#### Включить

- Удерживайте цепную пилу двумя руками за рукоятки как показано на рисунке 11 (большой палец под рукояткой).
- Нажать и удерживать блокировку против включения (рис. 1/поз. 5).
- Включить цепную пилу переключателем включено-выключено. Теперь можно отпустить блокировку включения.

#### Выключить

Отпустить переключатель включено-выключено (рис. 1/поз. 6).



Встроенный тормоз останавливает движущуюся пильную цепь в течении короткого времени. Вынимайте всегда штекер кабеля питания из розетки, если Вы делаете перерыв в работе.

**Внимание!** Переносите пилу только держась за переднюю рукоятку! Если Вы включенную в электросеть пилу будете переносить только за заднюю рукоятку, на которой расположены переключающие элементы, то может случиться, что Вы случайно нажмете блокировку включения и переключатель включено-выключено, в результате чего запустится цепная пила.

### 6.3 Защитные приспособления, тормоз двигателя

#### Тормоз двигателя

Двигатель тормозит пильную цепь, как только переключатель включено-выключено (рис. 1/ поз.6) будет отпущен или будет прервана подача тока. Тем самым значительно снижается опасность получения травмы продолжающей двигаться цепью.

#### Тормоз цепи

Тормоз цепи является защитным механизмом, который срабатывает от переднего устройства защиты руки (рис. 1/поз.2). Если цепная пила при отдаче будет откинута назад, то срабатывает тормоз цепи и останавливает пильную цепь за время меньше чем 0,1 секунда. Контролируйте регулярно работу тормоза цепи. Для этого откиньте вперед защиту руки (рис. 1/поз.2) и включите цепную пилу на короткое время. Пильная цепь не должна запуститься.

Для того, чтобы разблокировать тормоз цепи потяните переднюю защиту руки (рис. 1/поз.2) назад до тех пор, пока она не зафиксируется.

**Внимание!** Запрещено использовать пилу, если защитные приспособления не работают надлежащим образом. Не пытайтесь самостоятельно ремонтировать обеспечивающие безопасность защитные приспособления, а обратитесь в нашу службу сервиса или в мастерскую с подобной квалификацией.

#### Защита руки

Передняя защита руки (работающая одновременно тормозом цепи) (рис. 1/поз.2) и задняя защита руки (рис. 2/ поз. 14) защищают пальцы от травмирующего контакта с пильной цепью в том случае, если она разорвется в результате перегрузки.

## 7. Работа с цепной пилой

### 7.1 Подготовка

Проверьте перед каждым использованием пилы следующие пункты для обеспечения надежности в работе:

#### Состояние цепной пилы

Проверьте цепную пилу перед началом работы на повреждения корпуса, кабеля питания, пильной цепи и лезвия. Запрещено работать с имеющим явные повреждения устройством.

#### Емкость масла

Уровень заполнения емкости масла. Проверяйте также все время во время работы наличие достаточного количества масла. Запрещено использовать пилу, если в ней отсутствует масло или уровень масла опустился ниже минимальной отметки (рис. 9/ поз. В), для того чтобы избежать повреждения цепной пилы. Одна заправка в среднем достаточна для работы в течении 15 минут, в зависимости от пауз и нагрузки.

#### Пильная цепь

Натяжение пильной цепи, состояние резцов. Чем лучше наточена пильная цепь, тем легче ею управлять и контролировать. То же самое относится к натяжению цепи. Проверяйте также во время работы каждые 10 минут натяжение цепи, для того чтобы обеспечить себе достаточную безопасность! Особенно новые пильные цепи имеют повышенную склонность к растяжению.

#### Тормоз цепи

Проконтролируйте работу тормоза цепи, как это описано в разделе „защитные приспособления“ и задействуйте его.

**Защитные одежды**

Используйте непременно соответствующие, тесно прилегающие защитные одежды, такие как защитные брюки, защитные перчатки и защитную обувь.

**Защита органов слуха и защитные очки.**

Непременно используйте при валке деревьев и работах в лесу защитный шлем с встроенной защитой органов слуха и защитой лица. Это обеспечит защиту от падающих веток и отпружинивающих стволов.

**7.2 Основные правила по надлежащему проведению работ****Валка деревьев (рис. 12-15)**

Если подпиливание и валка дерева осуществляется одновременно несколькими людьми, то необходимо, чтобы расстояние между работающими составляло как минимум двойную длину высоты спиливаемого дерева (рис. 12). При валке деревьев необходимо внимательно следить за тем, чтобы не подвергать опасности людей, не была повреждена коммунальная проводка и не нанесен ущерб. Если падающее дерево повредит коммунальную проводку, то необходимо об этом немедленно оповестить ответственное учреждение энергоснабжения. При работе с пилой на склоне работающий с цепной пилой должен находиться выше спиливаемого дерева, так как дерево после падения покатится или соскользнет вниз по склону (рис. 13).

Перед валкой дерева нужно запланировать пути отхода в случае опасности и если необходимо, то освободить эти проходы. Путь отхода в случае опасности должен проходить назад под углом к ожидаемой линии падения ствола, так как показано на рисунке 14 (A= зона опасности, B= направление падения, C= область отхода).

Перед валкой дерева необходимо учесть естественный наклон дерева, расположение крупных веток и направление ветра, для того чтобы оценить направление падения дерева. Удалите с дерева грязь, камни, свободно свисающую кору, гвозди, скобы и проволоку.

**Произвести запил (рис. 15)**

Сделайте запил под прямым углом к направлению падения (A) глубиной 1/3 диаметра, так как показано на рисунке 15. Сначала сделайте нижний горизонтальный запил (1). Тем самым будет предотвращено зажатие пильной цепи или направляющей шины при производстве второго запила.

**Произвести основной пропил (рис. 15)**

Сделайте основной пропил минимум 50 мм выше горизонтального запила. Основной пропил (B) нужно произвести параллельно к горизонтальному запилю. Глубина основного пропила должна быть такой, чтобы осталась только перемычка, (планка валки дерева) (D), которая служит в качестве шарнира. Перемычка не даст стволу повернуться и упасть в другую сторону. Не перепиливайте перемычку. При приближении основного пропила к перемычке дерево должно начать падать. Если дерево начнет падать не в желаемом направлении (C) или наклонится назад и зажмет пильную цепь, то необходимо прервать осуществление основного пропила и использовать для открытия пропила и перевода дерева в желаемое направление клинья из дерева, пластмассы или алюминия. Как только дерево начнет падать удалите цепную пилу из пропила, выключите ее, опустите на землю и удалитесь из опасной зоны через запланированный путь отхода. Внимательно следите за падающими ветками и не спотыкайтесь.

**Удалять сучья**

Под этим подразумевается удаление веток со спиленного дерева. При удалении сучьев вначале оставьте нетронутыми большие, направленные вниз ветки, которые подпирают дерево, до тех пор пока ствол не будет полностью распилен. Маленькие ветки согласно рисунку 16 (A= направление реза при удалении сучьев, B= удерживайте подальше от земли!) спиливать снизу вверх. Стоящие под напряжением ветки необходимо резать снизу вверх, для того чтобы избежать зажима пилы.





### Распиливание поперек ствола дерева

Под этим подразумевается распиливание ствола спиленного дерева на куски. Внимательно следите за устойчивым положением тела и равномерным распределением веса тела на обе ноги. Если возможно, то укрепите положение ствола, подперев ветками, брусками или клиньями. Следуйте просто указаниям для облегчения пиления. Если ствол дерева опирается равномерно всей длиной, как показано на рисунке 17, то начинайте распиливать его сверху. Внимательно следите за тем, чтобы не пилить землю.

Если ствол дерева опирается одним концом, как показано на рисунке 18, то сначала надпилите 1/3 диаметра ствола начиная с нижней стороны (А) для того, чтобы избежать раскалывания. Второй пропил сделайте сверху (2/3 диаметра) на уровне первого пропила (В) (для того, чтобы избежать зажатия пилы).

Если ствол дерева опирается на оба конца, как показано на рисунке 19, то пропилите сначала 1/3 диаметра ствола с верхней стороны для того, чтобы избежать раскалывания (А). Второй пропил осуществите снизу (2/3 диаметра) на уровне первого пропила (В) (для того, чтобы избежать зажатия пилы).

При работах с пилой на склоне стойте всегда выше ствола дерева, как показано на рисунке 13. Для того чтобы в момент перепиливания сохранить контроль нужно снизить усилие сжатия в конце пропила, но без ослабления захвата рукояток цепной пилы. Внимательно следите затем, чтобы пильная цепь не касалась земли.

После окончания пропила дождитесь остановки пильной цепи, прежде чем вынуть из него цепную пилу. Необходимо всегда выключать двигатель цепной пилы, прежде чем перейти от одного дерева к другому.

### 7.3 Отдача

Под отдачей понимается внезапный обратный удар или удар вверх работающей цепной пилы. Причиной являются чаще всего прикосание к обрабатываемому предмету острием лезвия или зажим пильной цепи. При отдаче внезапно возникают большие силы. Поэтому реакция цепной пилы чаще неконтролируема. Следствием часто бывают травмы работающего или рядом находящихся людей. Особенно велика опасность отдачи при боковых, косых и продольных резах, так как зубчатый упор не может быть использован. Поэтому избегайте делать такие резы и работайте особенно осторожно, если все-таки приходится их использовать! Опасность отдачи выше всего, если Вы работаете пилой областью острия лезвия, так как в этой области эффект рычага проявляется сильнее всего (рис. 20). Поэтому прикладывайте пилу по возможности всей плоскостью и как можно ближе к зубчатому упору (рис.21).

#### Внимание!

- Следите всегда за правильным натяжением цепи!
- Используйте только исправные цепные пилы!
- Работайте только с наточенной согласно предписания пильной цепью!
- Запрещено пилить выше уровня плеча!
- Запрещено пилить верхним кантом или острием лезвия!
- Держите цепную пилу всегда крепко обеими руками!
- Используйте по возможности всегда зубчатый упор в качестве оси рычага

### Пиление находящейся под напряжением древесины

Пиление древесины, находящейся под напряжением, требует особой осторожности! Реакцию находящейся под напряжением древесины, напряжение которой высвобождается в результате пиления, иногда невозможно контролировать. Это может причинить тяжелые травмы, вплоть до смертельных (рис.22-24). Такие работы разрешается осуществлять только обученным специалистам.



## 8. Замена кабеля питания электросети

Если будет поврежден кабель питания от электросети этого устройства, то его должен заменить изготовитель устройства, его служба сервиса или другое лицо с подобной квалификацией для того, чтобы избежать опасностей.

## 9. Очистка, техобслуживание и заказ запасных деталей

### Внимание!

- Перед каждой очисткой выньте штекер из розетки электросети.
- Запрещено окуна́ть устройство для очистки в воду или другие жидкости.

### 9.1 Очистка

- Регулярно очищайте механизм натяжения, продув его сжатым воздухом или почистив щеткой. Не используйте никакой инструмент для очистки.
- Содержите рукоятки свободными от масла, для того чтобы Вы всегда могли надежно удерживать устройство.
- Очищайте устройство влажной тряпкой и при необходимости мягким моющим средством.
- Если Вы не пользуетесь цепной пилой в течении длительного времени, то удалите масло цепи из бака. Окуните пильную цепь и лезвие коротко в масляную ванну и заверните их затем в промасленную бумагу.

### 9.2 Угольные щетки

При чрезмерном образовании искр сдайте фрезу в специализированную мастерскую для проверки угольных щеток. Внимание! Угольные щетки разрешается заменять только специалисту электрику.

## 9.3 Техобслуживание

### Замена пильной цепи и ножа

Нож должен быть заменен, если:

- Изношен направляющий паз лезвия.
- Цилиндрическое зубчатое колесо в лезвии повреждено или износилось.

В этом случае необходимо проделать то, что описано в разделе „Монтаж лезвия и пильной цепи“!

### Проверка автоматической смазки цепи

Контролируйте регулярно работу системы автоматической смазки цепи, для того чтобы предупредить перегрев и вытекающее из этого повреждение лезвия и пильной цепи. Направьте для этого острие лезвия на гладкую поверхность (доска, надрез дерева) и дайте цепной пиле поработать.

Если во время этого процесса видно будет, что масляное пятно растет, то это значит, что автоматическая смазка цепи работает исправно. Если не видно отчетливо масляного пятна, то прочитайте, пожалуйста, соответствующие указания в разделе „Поиск неисправностей“! Если эти указания также не помогут, то обратитесь в нашу службу сервиса или в другую мастерскую с подобной квалификацией.

**Внимание!** Не прикасайтесь при этом к поверхности. Выдерживайте достаточное безопасное расстояние (примерно 20 см).

### Заточка пильной цепи

Эффективная работа с цепной пилой возможно только, если пильная цепь находится в хорошем состоянии и наточена. Тем самым снижается опасность отдачи. Пильная цепь может быть подточена в каждом специализированном магазине. Не пытайтесь наточить пильную цепь сами, если у Вас нет подходящего инструмента и отсутствует подобный опыт.



RUS

#### **9.4 Заказ запасных деталей:**

При заказе запасных деталей необходимо указать следующие данные;

- Тип устройства
- Номер артикула устройства
- Идентификационный номер устройства
- Номер необходимой запасной детали

Актуальные цены и информация находятся на странице [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

#### **10. Указания по охране окружающей среды / удаление отходов**

Если устройство отслужило свое, то утилизируйте его согласно предписаниям. Отсоедините кабель питания, для того чтобы избежать неправомерного использования. Не выбрасывайте устройство в бытовой мусор, а сдавайте для сохранения окружающей среды в пункт приема электрических устройств. Ваши органы местного правления дадут Вам охотно информацию о адресах и времени работы. Сдавайте также упаковочные материалы и использованные принадлежности в соответствующие пункты сбора.

#### **11. Хранение**

Храните устройство и его принадлежности в темном, сухом и неподверженном воздействию мороза, а также недоступном для детей месте. Оптимальная температура хранения находится между 5 °C и 30 °C. Храните электроинструмент в оригинальной упаковке.



## 12. Поиск неисправностей

### ⚠ Осторожно!

Перед поиском неисправностей выключить устройство и вынуть штекер из розетки электросети.

В нижеследующей таблице указаны признаки неисправностей и описаны методы их устранения, если на Вашем устройстве обнаружатся сбои в работе. Если Вы все-таки не сможете при помощи этого определить причину и устранить проблемы, то обратитесь в Вашу сервисную мастерскую.

Неисправность	Причина	Устранение
цепная пила не работает	<ul style="list-style-type: none"><li>- сработал тормоз отдачи</li><li>- отсутствует электропитание</li><li>- неисправна розетка</li><li>- поврежден кабель питания</li><li>- неисправен предохранитель</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- перевести защиту руки обратно в позицию</li><li>- проверить электропитание</li><li>- подключить к другому источнику питания, при необходимости заменить</li><li>- проверить кабель, при необходимости заменить</li><li>- заменить предохранитель</li></ul>
цепная пила работает прерывисто	<ul style="list-style-type: none"><li>- поврежден кабель питания</li><li>- внешний прерывающийся контакт</li><li>- внутренний прерывающийся контакт</li><li>- неисправен переключатель включено-выключено</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- обратитесь в специализированную мастерскую</li><li>- обратитесь в специализированную мастерскую</li><li>- обратитесь в специализированную мастерскую</li><li>- обратитесь в специализированную мастерскую</li></ul>
пильная цепь сухая	<ul style="list-style-type: none"><li>- масло в баке отсутствует</li><li>- забит вывод воздуха в крышке масляного бака</li><li>- забит канал подачи масла</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- долить масло</li><li>- очистить крышку масляного бака</li><li>- канал подачи масла очистить</li></ul>
тормоз цепи не работает	<ul style="list-style-type: none"><li>- проблемы в механизме переключения передней защиты</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- обратитесь в специализированную мастерскую</li></ul>
горячая цепь / направляющая шина	<ul style="list-style-type: none"><li>- масло в баке отсутствует</li><li>- забит вывод воздуха в крышке масляного бака</li><li>- забит канал подачи масла</li><li>- цепь затуплена</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- масло долить</li><li>- очистить крышку масляного бака</li><li>- канал подачи масла очистить</li><li>- цепь подточить или заменить</li></ul>
цепная пила дергает, вибрирует или пилит неправильно	<ul style="list-style-type: none"><li>- натяжение цепи слишком слабое</li><li>- цепь затуплена</li><li>- цепь изношена</li><li>- зубья пилы направлены в неправильную сторону</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- отрегулировать натяжение цепи</li><li>- цепь подточить или заменить</li><li>- цепь заменить</li><li>- пильную цепь перемонтировать, зубьями в правильном направлении</li></ul>



RUS



Только для стран ЕС

Запрещено выбрасывать электроинструмент в обычный домашний мусор.

Согласно европейской директиве 2002/96/EG об использованных электрических и электронных устройствах и реализации в правовой системе соответствующей страны необходимо использованный электрический инструмент утилизировать отдельно и направлять на вторичную переработку для охраны окружающей среды.

Вторичная переработка - альтернатива обязательной отсылке устройства назад изготовителю: Владелец электрического устройства в случае избавления от собственности обязан, в качестве альтернативы отсылки назад изготовителю, содействовать надлежащей утилизации. Пришедшее в негодность устройство может быть передано в приемный пункт, который осуществит ликвидацию в соответствии с законом страны о цикличном производстве и обращении с мусором. Это не относится к приложенным к пришедшему в негодность оборудованию дополнительным устройствам и вспомогательным средствам, не содержащим электрические части.

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.

Сохраняется право на технические изменения

- Изделие соответствует требованиям стандарта EN 61000-3-11, для его подключения действуют особые условия. Это означает, что запрещено подключение к любым свободно выбираемым точкам подключения.
- При неблагоприятных параметрах сети устройство может вызывать временные колебания напряжения.
- Изделие предназначено для подключения исключительно к точкам подключения, где а) не превышает допустимое полное сопротивление сети  $Z_{sys} = 0,25 + j0,25 \Omega$  или где б) допустимая продолжительная токовая нагрузка сети составляет мин. 100 А на фазу.
- Вы как пользователь должны обеспечить, при необходимости проконсультировавшись с представителями своей энергоснабжающей организации, чтобы Ваша точка подключения, к которой Вы хотите подключить изделие, соответствовала одному из указанных выше требований а) или б).



RUS

## Условия гарантии

Фирма iSC GmbH / компетентный строительный магазин гарантирует устранение дефектов или замену устройства в соответствии с условиями в приведенной ниже таблице. Это не затрагивает гарантийные требования согласно законодательству.

Категория	Пример	Гарантийный срок
Дефекты материала или конструкции		24 месяца
Быстроизнашивающиеся детали*	Нож, угольные щетки	6 месяцев
Расходный материал/ расходные части*	Пильная цепь	Гарантия действительна только при немедленном обнаружении дефекта (в течение 24-х часов после приобретения / дата квитанции о покупке)
Недостающие компоненты		5 рабочих дней

\* Не обязательно входят в объем поставки!

Касательно быстроизнашивающихся деталей, расходного материала и недостающих компонентов фирма iSC GmbH / компетентный строительный магазин гарантирует устранение дефектов или дополнительную доставку только в том случае, если о дефекте было заявлено в течение 24-х часов (расходный материал), 5-ти рабочих дней (недостающие компоненты) или 6-ти месяцев (быстроизнашивающиеся детали) после приобретения, а дата покупки была подтверждена путем предъявления квитанции о покупке.

В случае наличия дефектов материала или конструкции при гарантийном случае мы просим передать устройство вместе с полностью заполненной картой устройства, поставляемой в комплекте. При этом важно точно описать неисправность.

Для этого ответьте на следующие вопросы:

- Устройство уже работало или оно было неисправным с самого начала?
- Вам бросилось что-либо в глаза перед возникновением неисправности (признак перед неисправностью)?
- Какую неисправность имеет устройство, по Вашему мнению (основной признак)? Опишите эту неисправность.



## Гарантийное удостоверение

Глубокоуважаемый клиент, глубокоуважаемая клиентка,

Наши продукты проходят тщательнейший контроль качества. Если несмотря на это все же описываемое устройство к нашему сожалению не будет работать надлежащим образом, то мы просим Вас обратиться в нашу сервисную службу по указанному на этой гарантийной карте адресу или в службу сервиса ближайшего магазина строительных устройств. Для того, чтобы воспользоваться услугами гарантийного обслуживания необходимо осуществить следующее:

1. Настоящие правила гарантии регулируют дополнительные условия оказания гарантийных услуг. Эти гарантийные обязательства не затрагивают Ваши законные права на гарантийное обслуживание. Наши гарантийные услуги для Вас бесплатны.
2. Гарантийные услуги распространяются только на неисправности, которые возникли в результате недостатков материала или процесса изготовления и предусматривают только устранение этих недостатков или замену устройства. Необходимо учесть, что наши устройства разработаны согласно предписаниям для использования в промышленных, ремесленных или индустриальных областях. Гарантийный договор считается недействительным, если устройство используется в промышленных, ремесленных или индустриальных целях, а также для подобной деятельности. Наши гарантийные обязательства не распространяются на повреждения при транспортировке, повреждения в результате несоблюдения указаний руководства по монтажу или в результате проведенной ненадлежащим образом инсталляции, несоблюдения указаний руководства по эксплуатации (таких как например, подключение к сети с ненадлежащим параметром напряжения), используется неправильно или ненадлежащим образом (например, перегрузка устройства или использование не допущенных к применению насадок или принадлежностей), при несоблюдении правил технического обслуживания и техники безопасности, при попадании посторонних предметов в устройство (таких как например: песок, камни или пыль), при использовании силы или посторонних воздействий (таких как например, повреждения в результате падения), а также при обычном износе в результате использования. Это относится прежде всего к аккумуляторам, на которые мы тем не менее даем гарантийный срок на 12 месяцев. Право на гарантийное обслуживание теряет силу, если были осуществлены вмешательства в инструмент.
3. Гарантийный срок составляет 5 года и начинается со дня покупки устройства. Гарантийные права необходимо предъявлять до истечения срока гарантии в течении двух недель после того как будет обнаружена неисправность. Заявления на гарантийное обслуживание после истечения срока гарантии не принимаются. Ремонт или замена устройства не ведет к удлинению срока службы и с этими услугами не начинается новый срок гарантии для устройства или установленных запасных деталей. Это действует также в случае оказания сервисных услуг по месту нахождения клиента.
4. Для предъявления претензий на гарантийное обслуживание вышлите, пожалуйста, неисправное устройство без оплаты почтовых расходов по указанному ниже адресу. Приложите квитанцию покупки в оригинале или любое другое свидетельство о совершенной покупке с указанной датой. Необходимо поэтому сохранять кассовый чек для доказательства! Пожалуйста, опишите причину предъявляемых претензий как можно точнее. Если неисправное устройство подлежит гарантийному обслуживанию, то Вы получите незамедлительно отремонтированное или новое устройство обратно.

Касательно быстроизнашивающихся/расходных деталей и недостающих компонентов мы обращаем внимание на ограничения этой гарантии согласно условиям гарантии настоящего руководства по эксплуатации.



LTU

## Turinys

1. Saugos nurodymai
2. Prietaiso aprašymas ir komplektacija
3. Tinkamas naudojimas
4. Techniniai duomenys
5. Paruošimas darbui
6. Darbas
7. Darbas su grandininio pjūkle
8. Tinklo kabelio pakeitimas
9. Valymas, techninė priežiūra ir atsarginių detalių užsakymas
10. Aplinkosaugos / utilizavimo nurodymai
11. Laikymas
12. Gedimų paieška





### ⚠ Dėmesio!

Naudodami prietaisus, būtinai laikykitės kai kurių saugumo taisyklių – nesusižalosite ir nepatirsite nuostolių. Todėl atidžiai perskaitykite šią naudojimo ir saugos instrukciją. Kruopščiai ją saugokite, kad visada galėtumėte pasinaudoti informacija. Jei prietaisą perduodate kitiems asmenims, kartu perduokite ir šią naudojimo ir saugos instrukciją. Neatsakome už nelaimingus atsitikimus ar žalą, patirtą nesilaikant instrukcijos ir saugos nurodymų.

## 1. Saugos nurodymai

Atitinkamus saugos nurodymus rasite pridedamoje knygelėje.

### ⚠ Įspėjimas!

**Perskaitykite visus saugos nurodymus.** Nesilaikydami saugos nurodymų galite gauti elektros smūgį, sukelti gaisrą arba sunkiai susižaloti.

**Visus saugos nurodymus išsaugokite ateičiai.**

### Ant prietaiso esančių simbolių paaiškinimas (25 pav.):

1. Skaityti naudojimo instrukciją
2. Būkite su akių apsauga
3. Nešioti apsaugą nuo triukšmo
4. Prietaisą saugoti nuo lietaus
5. Pažeidus ar nutraukus kabelį iš tinklo nedelsiant ištraukti kištuką
6. Maksimalus pjūvio ilgis  
 $v_p$ : 13 m/s

## 2. Prietaiso aprašymas ir komplektacija

### 2.1 Prietaiso aprašymas (1–2 pav.)

1. Krumplinė atrama
2. Priekinė rankų apsauga
3. Priekinė rankena
4. Galinė rankena
5. Įjungimo blokatorius
6. Įjungimo (išjungimo) jungiklis
7. Alyvos bako dangtis
8. Grandininio rato gaubtas
9. Grandininio rato gaubto tvirtinimo varžtas
10. Grandinės įtempimo varžtas
11. Grandinės alyvos pripildymo lygio indikatorius
12. Apsauga nuo kabelio išsitraukimo
13. Tinklo kabelis

14. Galinė rankų apsauga
15. Pjūklo juosta
16. Pjūklo grandinė
17. Pjūklo juostos apsauga

### 2.2 Pristatoma komplektacija

Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite prietaisą.

- Pašalinkite pakavimo medžiagą ir pakuotės bei transportavimo apsaugą (jei yra).
- Patikrinkite, ar visas pristatyta.
- Patikrinkite, ar prietaisas ir priedai nepažeisti gabenant.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę iki garantinio laikotarpio pabaigos.

### Dėmesio!

**Prietaisas ir pakuotė – ne žaislai! Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, folija ir smulkiomis dalimis! Kyla pavojus juos praryti ir uždusti!**

- Originali naudojimo instrukcija
- Saugos reikalavimai

## 3. Tinkamas naudojimas

Grandiniu pjūkle kertami medžiai ir pjaunami kamienai, šakos, rąstai, lentos ir kt., jį galima naudoti ir pjaunant skersai ir išilgai. Šiuo pjūkle pjausoma tik mediena.

Prietaisą naudokite tik pagal paskirtį. Bet koks kitoks naudojimas laikomas netinkamu. Už pažeidimus, atsiradusius netinkamai naudojant prietaisą, atsako ne gamintojas, bet naudotojas arba operatorius.

Įsidėmėkite, kad mūsų prietaisai dėl konstrukcijos nepritaikyti naudoti gamyboje, amatuose ar pramonėje. Neprisiimame atsakomybės, jeigu prietaisas naudojamas gamybos, amatų, pramonės įmonėse ir panašiose veiklos srityse.



#### 4. Techniniai duomenys

Tinklo įtampa:..... 230-240 V ~ 50 Hz  
Vardinė galia: ..... 1800 W  
Pjūklo juostos ilgis ..... 350 mm  
Didžiausias pjūvio ilgis: ..... 325 mm  
Pjovimo greitis su nominaliomis  
apsukomis: ..... 13 m/s  
Alyvos bako talpa: ..... 120 ml  
Svoris su pjūklo juosta + grandinė: ..... 5 kg  
Apsaugos klasė: ..... II /

##### Triukšmas ir vibracija

Triukšmo ir vibracijos vertės nurodytos pagal EN 60745.

Garso slėgio lygis  $L_{pA}$  ..... 94 dB (A)  
Nestabilumas  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
Garso galios lygis  $L_{WA}$  ..... 105 dB (A)  
Nepastovumas  $K_{WA}$  ..... 3 dB

##### Naudokite apsaugos nuo triukšmo priemones.

Dėl triukšmo poveikio kyla pavojus prarasti klausą.

Bendros svyravimo vertės (trijų krypčių vektorių suma) nurodytos pagal EN 60745.

##### Rankena esant apkrovai

Vibracijos emisijos dydis  $a_n = 6,99 \text{ m/sek.}^2$   
Nestabilumas  $K = 1,5 \text{ m/sek.}^2$

##### Įspėjimas!

Nurodyta vibracijos vertė nustatyta taikant standartinius bandymo metodus; ji gali skirtis, atsižvelgiant į elektros įrankio naudojimo būdą, ir išimtiniais atvejais viršyti nurodytąją.

Pagal nurodytą vibracijos vertę galima palyginti vieną elektros įrankį su kitu.

Be to, pagal nurodytą vibracijos vertę galima atlikti pirminį neįprasto poveikio vertinimą.

#### Iki minimumo sumažinkite garsą ir vibraciją!

- Naudokite tik nepriekaištingos būklės prietaisą.
- Reguliariai valykite ir prižiūrėkite prietaisą.
- Savo darbo metodus pritaikykite pagal prietaisą.
- Pernelyg neapkraukite prietaiso.
- Prireikus prietaisą patikrinkite.
- Išjunkite prietaisą, jeigu jo nebenaudojate.
- Mūvėkite pirštines.

#### 5. Paruošimas darbui

Prieš įjungdami įsitikinkite, kad prietaiso duomenų lentelės informacija sutampa su tinklo duomenimis.

##### Prieš reguliuodami prietaisą, visada ištraukite kištuką.

**Dėmesio!** Grandininį pjūklą prie elektros tinklo prijunkite tik tada, kai jis bus visiškai sumontuotas ir kai bus nustatytas grandinės įtempimas. Dirbdami su grandininio pjūklų, visada mūvėkite apsauginėmis pirštinėmis – nesusižalosite.

##### 5.1. Pjūklo juostos ir grandinės sumontavimas

- Visas dalis atsargiai išpakuokite ir patikrinkite, ar nieko netrūksta (2 pav.).
- Atsukite grandininio rato gaubto tvirtinimo varžtą (3 pav.).
- Nuimkite grandininio rato gaubtą (4 pav.).
- Grandinę įstatykite į pjūklo juostos griovelį (5 pav. / A padėtis).
- Parodyta, kaip juostą ir grandinę įstatyti į grandininį pjūklą (5 pav.). Grandinę uždėkite ant krumpliaračio (5 pav. / B padėtis).
- Uždėkite grandininio rato gaubtą ir priveržkite jį tvirtinimo varžtu (6a+6b+6c pav.). Dėmesio! Tvirtinimo varžtą galutinai prisukite tik nustatę grandinės įtempimą (žr. 5.2 punktą).



## 5.2. Pjūklo grandinės įtempimas

**Dėmesio!** Prieš atlikdami patikrą ir nustatymo darbus, visada ištraukite tinklo kištuką. Dirbdami su grandininio pjūklu, visada mūvėkite apsauginėmis pirštinėmis – nesusižalosite.

- Keliais pasukimais atlaisvinkite grandininio rato gaubto tvirtinimo varžtą (3 pav.).
- Grandinę įtempkite grandinės įtempimo varžtu (7 pav.). Sukant į dešinę, grandinė įtempama, sukant į kairę, atlaisvinama. Pjūklo grandinė yra teisingai įtempta tada, kai per juostos vidurį ją galima pakelti apie 3–4 mm (8 pav.).
- Prisukite grandininio rato gaubto tvirtinimo varžtą.

**Dėmesio!** Visi grandinės nareliai turi būti pjūklo juostos kreipimo griovelyje.

### Grandinės įtempimo nurodymai:

Norint užtikrinti saugų darbą, pjūklo grandinė turi būti teisingai įtempta. Ji optimaliai įtempta yra tada, kai pjūklo juostos viduryje grandinę galima pakelti apie 3–4 mm.

Kadangi pjūklo grandinė pjovimo metu įkaista ir dėl to paigėja, kas 10 min. tikrinkite jos įtempimą ir prireikus ją sureguliuokite. Visų pirma tai taikoma naujoms pjūklo grandinėms. Baigę dirbti, pjūklo grandinę atlaisvinkite, nes atvėsusi ji sutrumpėja. Tokiu būdu jos nesugadinsite.

## 5.3. Pjūklo grandinės tepimas

**Dėmesio!** Prieš atlikdami patikrą ir nustatymo darbus, visada ištraukite tinklo kištuką. Dirbdami su grandininio pjūklu, visada mūvėkite apsauginėmis pirštinėmis – nesusižalosite.

**Dėmesio!** Draudžiama naudoti be pjūklo grandinės alyvos grandinę! Pjūklo grandinė suges, jeigu grandininio pjūklu bus dirbama be grandinės alyvos ar kai alyvos kiekis bus žemiau minimalios ribos (9 pav. / B padėtis)!

**Dėmesio!** Atkreipti dėmesį į temperatūrą:

Skirtingos aplinkos temperatūros reikalauja labai skirtingo klampumo tepimo priemonių. Kai temperatūra žema, reikės skystų alyvų (mažas klampumas), kad pagamintumėte pakankamą tepimo priemonės plėvelę. Jei tą pačią alyvą naudosite vasarą, vien dėl aukštesnių temperatūrų ji taptų dar skystesnė. Dėl to suplyštų tepimo priemonės plėvelė, grandinė perkaistų ir sugestų. Be to, tepimo alyva dega ir be reikalo išmetamos žalingos medžiagos.

### Alyvos bako pripildymas:

- Pjūklo grandinę pastatykite ant lygaus paviršiaus.
- Alyvos bako dangtį (9 pav. / A padėtis) nuvalykite ir tada jį atidarykite.
- Į baką pripilkite pjūklo grandinės tepalo. Nepamirškite, kad į baką patekęs purvas užkimš alyvos purkštuką.
- Alyvos bako dangtį uždarykite.

## 6. Darbas

### 6.1. Prijungimas prie elektros tiekimo šaltinio

- Tinklo kabelį prijunkite prie tinkamo ilginimo kabelio. Nepamirškite, kad ilginimo kabelis turi tikti grandininio pjūklo galingumui.
- Kaip parodyta 10 pav., ilginimo kabelį apsaugokite nuo tempimo jėgų ir netyčio ištraukimo.
- Ilginimo kabelį įjunkite į pagal reikalavimus įrengtą kištukinį lizdą su apsauginiu kontaktu.

Rekomenduojame naudoti signalinių spalvų kabelį (raudoną ar geltoną). Dėl to sumažėja pavojus juos netyčia sugadinti grandininio pjūklu.

### 6.2 Įjungimas / išjungimas

#### Įjungimas

- Kaip parodyta 11 pav., grandininį pjūklą už rankenų laikykite abiem rankomis (nykščiai po rankena).
- Nuspauskite ir laikykite įjungimo blokuotę (1 pav. / 5 padėtis).
- Grandininį pjūklą įjunkite įjungimo/išjungimo jungikliu. Dabar įjungimo blokuotę galite atleisti.

#### Išjungimas

Atleiskite įjungimo / išjungimo jungiklį (1 pav. / 6 padėtis).

Integruotas stabdys greitai sustabdo veikiančią grandininį pjūklą. Nutraukę darbą, visada ištraukite tinklo kištuką.

**Dėmesio!** Pjūklą neškite paėmę tik už priekinės rankenos! Jei prijungtą pjūklą nešite paėmę tik už galinės rankenos su jungimo elementais, gali nutikti, kad netyčia vienu metu įjungsite įjungimo blokuotę ir įjungimo/išjungimo jungiklį, ir grandininis pjūklas pradės veikti.



### 6.3. Apsauginiai įtaisai

#### Variklio stabdys

Variklis grandinės pjūklą sustabdo vos tik atleidus įjungimo / išjungimo jungiklį (1 pav. / 6 padėtis) arba nutrūkus elektros tiekimui. Dėl to gerokai sumažėja sužalojimo pavojus, kurį kelia iš inercijos veikianti grandinė.

#### Grandinės stabdys

Grandinės stabdys – apsauginis mechanizmas, kuris įjungiamas priekine rankų apsauga (1 pav. / 2 padėtis). Jei dėl atatrakos grandininis pjūklas atmetamas atgal, suveikia grandinės stabdys ir pjūklo grandinė sustoja greičiau nei per 0,1 sekundės.

Reguliariai tikrinkite, kaip veikia grandinės stabdys. Atverskite rankų apsaugą (1 pav. / 2 padėtis) ir trumpam įjunkite grandininį pjūklą. Pjūklo grandinė negali pradėti veikti.

Norėdami grandinės stabdį suaktyvinti, priekinę rankų apsaugą (1 pav. / 2 padėtis) traukite atgal tol, kol ji užsifiksuos.

**Dėmesio!** Kai netinkamai veikia apsauginiai įtaisai, pjūklo nenaudokite.

Svarbių apsauginių įtaisų nebandykite remontuoti patys, kreipkitės į mūsų techninės priežiūros arba į panašias kvalifikuotas dirbtuves.

#### Rankų apsauga

Priekinė rankų apsauga (kartu ir grandinės stabdys) (1 pav. / 2 padėtis) ir galinė rankų apsauga (2 pav. / 14 padėtis) apsaugos pirštus nuo sužeidimų palietus pjūklo grandinę, jei ji dėl perkrovos nutrūktų.

## 7. Darbas su grandininio pjūklų

### 7.1. Pasiruošimas

Kad dirbtumėte saugiai, kiekvieną kartą prieš pradėdami dirbti patikrinkite toliau nurodytus punktus:

#### Grandininio pjūklo būklė

Prieš pradėdami dirbti, patikrinkite, ar nesugadintas pjūklo korpusas, tinklo kabelis, pjūklo grandinė ir juosta. Niekada nedirbkite su apgadintu prietaisu.

#### Alyvos talpykla

Alyvos talpyklos pripildymo lygis. Taip pat ir dirbdami tikrinkite, ar visada pakanka alyvos. Kad nesugadintumėte pjūklo, juo nedirbkite, jei alyvos nėra arba jei jos kiekis yra žemiau minimalios ribos (9 pav. / B padėtis). Vieno pripildymo pakanka 15 min. pjovimui priklausomai nuo pertraukų ir apkrovos.

#### Pjūklo grandinė

Pjūklo grandinės įtempimas, ašmenų būklė. Juo pjūklo grandinė aštresnė, tuo lengviau dirbti grandininio pjūklų. Tas pats galioja grandinės įtempimui. Taip pat ir darbo metu kas 10 min. tikrinkite, ar grandinė gerai įtempta, – būsite saugesni! Ypač naujos pjūklo grandinės yra linkusios išsitempti.

#### Grandinės stabdys

Remdamiesi skyriumi „Apsauginiai įtaisai“, patikrinkite, kaip veikia grandinės stabdys, ir jį suaktyvinkite.

#### Apsauginiai rūbai

Būtinai nešiokite tinkamus, priglundusius apsauginius drabužius, pvz., pjovimui atsparias kelnes, pirštines, apsiaukite apsauginius batus.

#### Apsauga nuo triukšmo ir apsauginiai akiniai.

Kirsdami medžius ir dirbdami miške, būtinai nešiokite apsauginį šalmą su integruota apsauga nuo triukšmo ir veido apsauga. Ji apsaugo nuo krentančių ir atšokančių šakų.



## 7.2. Paaiškinimas, kaip teisingai elgtis atliekant pagrindinius darbus

### Medžio kirtimas (12–15 pav.)

Jei vienu metu pjauna ir kerta du ar daugiau asmenų, atstumas tarp kertančių ir pjaunančių asmenų turėtų būti ne mažiau kaip du kartus didesnis už kertamo medžio aukštį (12 pav.). Kertant medžius reikia nepamiršti, kad nekiltų grėsmė kitiems asmenims, virstantys medžiai nekludytų elektros tiekimo linijų ir nepadarytų kitos materialinės žalos. Jei medis kliudytų elektros tiekimo liniją, apie tai nedelsiant reikia pranešti atsakingai elektros energijos tiekimo įmonei. Dirbdamas šlaite, grandininio pjūklų dirbantis asmuo turi stovėti aukščiau kertamo medžio, nes nukirstas medis gali nuriedėti ar nuslysti į pakalnę (13 pav.).

Prieš kertant reikia numatyti pabėgimo kelią ir prireikus nuo jo pašalinti kliūtis. Pabėgimo kelias turi eiti nuo numatytos kritimo linijos įstrižai atgal taip, kaip parodyta 14 pav. (A = pavojaus zona, B = kritimo kryptis, C = pabėgimo zona). Prieš kertant, žinoma, reikia atsižvelgti į medžio palinkimą, didesnių šakų padėtį ir vėjo kryptį, kad būtų galima įvertinti medžio vartimo kryptį. Nuo medžio reikia pašalinti purvą, akmenis, atsilupusias žieves, vinis, apkabas ir vielą.

### Įpjovimas (15 pav.)

Medžio vartimo kryptį dešiniajame kampu padarykite 1/3 medžio skersmens gylio įpjovą (A) taip, kaip parodyta 15 pav. Pirmiausia padarykite apatinę horizontalią įpjovą (1). Dėl to darant antrą įpjovą neužstrigs pjūklų grandinė ar juosta.

### Kirtimo įpjova (15 pav.)

Kirtimo įpjovą daryti mažiausiai 50 mm virš horizontalios įpjovos. Kirtimo įpjovą (B) daryti lygiagrečiai horizontaliai įpjovai. Kirtimo įpjovą padaryti tokio gylio, kad liktų tik tokia medžio dalis (kirtimo juosta) (D), kuri atliktų šarnyro funkciją. Nenupjauta medžio dalis neleidžia medžiui pakrypti ir virsti neteisinga kryptimi. Neperpjaukite likusios medžio dalies. Kai atliekama kirtimo įpjova ir artėjama prie nenupjauamos medžio dalies, medis pradeda virsti. Jei pasirodo, kad medis gali virsti ne ta kryptimi, kuria norima (C), ar linksta atgal ir pjūklų grandinė užstringa, nustokite pjauti, pjūviui atverti ir medžiui pakreipti norima vartimo kryptimi naudokite medinius, plastikinius ar aliumininius kaiščius.

Kai medis pradeda virsti, grandininį pjūklą ištraukite, išjunkite, padėkite į šalį ir pabėgimo keliu palikite pavojingą zoną. Atkreipkite dėmesį į

kertančias šakas ir neužkliūkite.

### Šakų genėjimas

Šakų genėjimas – šakų atskyrimas nuo nukirsto medžio. Genint didesnes, žemyn nulinkusias šakas, laikančias medį, pirmiausiai perpjauti kamieną ir tik tada genėti šakas. Mažesnes šakas pjauti taip, kaip parodyta 16 pav. (A = pjovimo kryptis genint šakas, B = laikyti toliau nuo žemės! Remiančių šakų nepjauti tol, kol nesupjaustytas kamienas) pjauti iš apačios į viršų vienu pjūviu. Prispauštas šakas reiktų pjauti iš apačios į viršų, kad neužstrigtų pjūklas.

### Rąstų pjaustymas

Rąstų pjaustymas – nukirsto medžio kamieno pjaustymas dalimis. Atkreipkite dėmesį į savo saugią padėtį ir tolygų savo kūno svorio paskirstymą ant abiejų kojų. Jei galima, kamieną reiktų paremti šakomis, sijomis ar kaiščiais. Laikykitės lengvo pjovimo paprastų nurodymų. Jei medžio kamienas tolygiai guli visu ilgiu, kaip parodyta 17 pav., pradėdama pjaustyti nuo viršaus. Nepjaukite į žemę.

Jei medžio kamienas guli vienu galu, kaip parodyta 18 pav., pirmiausia 1/3 kamieno skersmens įpjauti iš apačios (A), kad išvengtumėte skiedrų. Antrą pjūvį atlikti iš viršaus (2/3 skersmens) pirmo pjūvio aukštyje (B) (kad neužstrigtų).

Jei medžio kamienas guli ant abiejų galų, kaip parodyta 19 pav., pirmiausia 1/3 kamieno skersmens reikia įpjauti iš viršaus, kad išvengtumėte skiedrų (A). Antrą pjūvį atlikti iš apačios (2/3 skersmens) pirmo pjūvio aukštyje (B) (kad neužstrigtų).

Dirbant šlaite visada stovėti aukščiau medžio kamieno taip, kaip parodyta 13 pav. Kad perpjovimo momentu išlaikytumėte kontrolę, pjūvio pabaigoje mažiau spauskite tvirtai, laikydamiesi už grandininio pjūklų rankenų. Pjūklų grandinė negali paliesti žemės. Baigę pjauti, palaukite tol, kol nustos veikti pjūklų grandinė, tada ištraukite grandininį pjūklą. Pereidami nuo medžio prie medžio, visada išjunkite grandininio pjūklų variklį.



### 7.3. Atatranka

Atatranka vadinamas staigus veikiančio grandininio pjūklo smūgis į viršų ir atgal. Atatrankos priežastis dažniausiai būna ruošinio palietimas pjūklo juostos galu arba pjūklo grandinės užstrigimas.

Atatrankos metu tiesiogiai veikia didelės jėgos. Todėl grandininis pjūklas dažniausiai sureaguoja nekontroliuojamai. Įvykus atatrankai, kyla pavojus, kad bus sunkiai sužeistas dirbantis asmuo ar aplink esantys asmenys. Ypač didelis atatrankos pavojus iškyla atliekant šoninius, įstrižinius ir išilginius pjūvius, nes tada negalima naudoti krumplynės atramos. Todėl esant galimybei venkite tokių pjūvių ir dirbkite ypač atidžiai, jei jų išvengti neįmanoma!

Didžiausias atatrankos pavojus kyla tada, kai pjaunate pjūklo juosto galu, nes ten keliamoji jėga yra stipriausia (20 pav.). Todėl pjūklą visada nustatykite kuo plokščiau ir arčiau krumplynės atramos (21 pav.).

#### Dėmesio!

- Atkreipkite dėmesį, kad grandinė būtų tinkamai įtempta!
- Dirbkite tik su nepriekaištingos būklės grandininiais pjūklais!
- Dirbkite tik su pagal reikalavimus pagaląsta pjūklo grandine!
- Pjūklo nenešiotkite aukščiau pečių!
- Niekada nepjunkite pjūklo juostos viršutiniu kraštu arba galu!
- Grandininį pjūklą visada laikykite abiem rankomis!
- Jei galima, kaip pakėlimo tašką visada naudokite krumplynę atramą.

#### Prispaustos medienos pjaustymas

Prispaustą medieną reikia labai atsargiai pjaustyti! Prispausta mediena, kuri išlaisvinama supjaustyta, kartais reaguoja visiškai nekontroliuojamai. Dėl to kyla pavojus sunkiai su(si)žaloti ar mirti (22–24 pav.). Tokius darbus gali atlikti tik mokyti specialistai.

### 8. Tinklo kabelio pakeitimas

Jei pažeidžiamas šio prietaiso tinklo kabelis, kad būtų išvengta grėsmės, jį pakeisti turi gamintojas arba jo klientų aptarnavimo servisas, arba kitas kvalifikuotas asmuo.

### 9. Valymas, techninė priežiūra ir atsarginių detalių užsakymas

#### Dėmesio!

- Prieš kiekvieną valymą iš tinklo ištraukite kištuką.
- Valydami prietaiso nepamarkinkite į vandenį ar kitus skysčius.

#### 9.1. Valymas

- Spaustu oru ar šepečiais reguliariai valykite įtempimo mechanizmą. Nevalykite įrankiais.
- Rankenos negali būti riebaluotos, kad visada tvirtai už jų galėtumėte laikytis.
- Prireikus prietaisą valykite drėgna šluoste ir, jei reikia, švelnia plovimo priemone.
- Jei grandininio pjūklu nedirbama ilgesnį laiką, iš bako išleiskite grandinės alyvą. Pjūklo grandinę ir juostą trumpam įdėkite į alyvos vonelę ir tada įvyniokite į alyva sudrėkintą popierių.

#### 9.2 Anglies šepetėliai

Pastebėjus per didelį kibirkščiavimą, anglies šepetėlius turi patikrinti elektrikas. Dėmesio! Anglies šepetėlius keisti gali tik elektrikas.

#### 9.3 Techninė priežiūra

##### Pjūklo grandinės ir juostos pakeitimas

Juostą reikia pakeisti, kai:

- nusidėvėjo juostos kreipimo griovelis,
- pažeistas ar nusidėvėjęs juostos krumplynės atramos.

Laikykitės skyriuje „Pjūklo juostos ir grandinės sumontavimas“ aprašytos eigos!

##### Automatinio grandinės tepimo tikrinimas

Reguliariai tikrinkite, kaip veikia automatinis grandinės tepimas, kad ji neperkaistų ir pjūklo juosta ir grandinė nesugestų. Pjūklo juostos galą atremkite į lygų paviršių (lentą, nupjautą medžio dalį) ir įjunkite pjūklo grandinę.

Jei tokio veiksmo metu atsiranda padidėjusi alyvos žymė, vadinasi, automatinis grandinės tepimas veikia nepriekaištingai. Jei aiškiai nesimato alyvos žymės, atitinkamų nurodymų ieškokite skyriuje „Gedimų paieška“! Jei nepadeda ir nurodymai, kreipkitės į mūsų techninės priežiūros arba panašias kvalifikuotas dirbtuves.

**Dėmesio!** Nelieskite paviršiaus. Išlaikykite pakankamą saugų atstumą (apie 20 cm).

**Pjūklo grandinės galandimas**

Grandininis pjūklas veiksmingai veikia tik tada, kai pjūklo grandinė yra geros būklės ir aštri. Tai sumažina ir atitrunkos pavojų. Pjūklo grandinę gali pagalašti kiekvienas specializuotas prekybininkas. Pjūklo grandinės negalškite patys tada, kai neturite tinkamo įrankio ir reikalingos patirties.

**9.4. Atsarginių detalių užsakymas:**

Užsakant atsargines detales reikėtų nurodyti tokius duomenis:

- prietaiso tipą,
- prietaiso prekės numerį,
- prietaiso identifikacinį numerį ir
- reikiamos atsarginės detalės numerį.

Dabartinės kainos ir naujausia informacija pateikta interneto svetainėje [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**10. Aplinkosaugos / utilizavimo nurodymai**

Prietaisą, kurio naudojimo laikotarpis pasibaigė, utilizuokite laikydamiesi reikalavimų. Kad išvengtumėte netinkamo naudojimo, atjunkite tinklo kabelį. Prietaiso neišmeskite kartu su buitinėmis atliekomis, bet laikydamiesi aplinkosaugos reikalavimų atiduokite elektros prietaisus surenkančiam punktui. Jūsų savivaldybė Jums mielai praneš adresus ir darbo laiką. Pakuotes ir nusidėvėjusius priedus irgi atiduokite į tokias atliekas surenkančius surinkimo punktus.

**11. Laikymas**

Prietaisą ir jo priedus laikyti tamsioje, sausoje, nešaltoje ir vaikams neprieinamoje vietoje. Geriausia laikyti 5–30 °C temperatūroje. Prietaisą laikyti originalioje pakuotėje.



## 12. Gedimų paieška

### ⚠ Atsargiai!

Prieš pradėdami ieškoti gedimų, prietaisą išjunkite ir iš tinklo ištraukite kištuką.

Toliau esančioje lentelėje nurodyti gedimų požymiai ir aprašymai, kaip juos galima pašalinti, jei kartais Jūsų mašina sugestų. Jei problemos negalėsite nustatyti ir pašalinti, kreipkitės į savo techninės priežiūros dirbtuves

Priežastis	Gedimas	Sprendimo būdas
Neveikia grandininis pjūklas	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Suveikė atatrankos stabdys</li> <li>- Neteikiama elektra</li> <li>- Sugedęs kištukinis lizdas</li> <li>- Sugadintas srovės ilginimo kabelis</li> <li>- Sugedęs saugiklis</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Atgal į pradinę padėtį atstatyti rankų apsaugą</li> <li>- Patikrinti elektros tiekimą</li> <li>- Išbandyti kitus srovės šaltinius, jei reikia, pakeisti</li> <li>- Kabelį patikrinti, jei reikia, pakeisti</li> <li>- Saugiklį pakeisti</li> </ul>
Grandininis pjūklas veikia su pertrūkiais	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Sugadintas srovės kabelis</li> <li>- Blogas išorinis kontaktas</li> <li>- Blogas vidinis kontaktas</li> <li>- Sugedęs įjungimo / išjungimo jungiklis</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Kreiptis į specializuotas dirbtuves</li> <li>- Kreiptis į specializuotas dirbtuves</li> <li>- Kreiptis į specializuotas dirbtuves</li> <li>- Kreiptis į specializuotas dirbtuves</li> </ul>
Sausa pjūklo grandinė	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Tuščias alyvos bakas</li> <li>- Užsikimšusi alyvos bako dangčio ventiliavimo anga</li> <li>- Užsikimšęs alyvos išbėgimo kanalas</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Įpilti alyvos</li> <li>- Išvalyti alyvos bako kamštį</li> <li>- Atkimšti alyvos išbėgimo kanalą</li> </ul>
Neveikia grandinės stabdys	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Problema su priekinėje rankų apsaugoje esančiu jungimo mechanizmu</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Kreiptis į specializuotas dirbtuves</li> </ul>
Įkaitusi grandinė / juosta	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Tuščias alyvos bakas</li> <li>- Užsikimšusi alyvos bako dangčio ventiliavimo anga</li> <li>- Užsikimšęs alyvos išbėgimo kanalas</li> <li>- Atšipusi grandinė</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Įpilti alyvos</li> <li>- Išvalyti alyvos bako kamštį</li> <li>- Atkimšti alyvos išbėgimo kanalą</li> <li>- Pagaląsti arba pakeisti grandinę</li> </ul>
Grandininis pjūklas pešioja, vibruoja arba blogai pjauna	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Per laisva grandinė</li> <li>- Atšipusi grandinė</li> <li>- Nusidėvėjusi grandinė</li> <li>- Pjūklo dantys nukreipti neteisinga kryptimi</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Sureguliuoti grandinės įtempimą</li> <li>- Pagaląsti arba pakeisti grandinę</li> <li>- Pakeisti grandinę</li> <li>- Iš naujo sumontuoti pjūklo grandinę, pjūklo dantis nukreipiant teisinga kryptimi</li> </ul>





LTU



Tik ES šalims

Elektros prietaisų neišmeskite kartu su buitinėmis atliekomis!

Remiantis ES elektros ir elektronikos atliekų direktyva 2002/96/EB ir jos perkėlimu į nacionalinę teisinę bazę, panaudotus elektros prietaisus reikia surinkti ir perdirbti nekenkiant aplinkai.

Perdirbimas - grąžinimo alternatyva:

Elektros prietaiso savininkas įpareigotas negrąžinti pasirinktą prietaisą, bet tinkamai jį utilizuoti. Tuo tikslu elektros ir elektronikos atliekos gali būti perduotos atliekų tvarkymu užsiimančioms įmonėms, kurios jas utilizuoja remdamiesi nacionaliniu atliekų perdirbimo pramonės ir atliekų tvarkymo įstatymu. Šis reikalavimas netaikomas elektros prietaisuose panaudotiems priedams ir pagalbinėms priemonėms, kurių sudėtyje nėra elektros dalių.

Perspausdinimas ar bet koks visų gaminio dokumentų visas ar dalinis dauginimas leidžiamas tik gavus aiškų iSC GmbH leidimą.

Teisę atlikti techninius pakeitimus pasilikame sau

- Gaminys atitinka EN 61000-3-11 keliamus reikalavimus ir yra taikomos specialių prijungimų sąlygos. Tai reiškia, kad draudžiama naudoti prie bet kurių pasirinktų prijungimo taškų.
- Kai prietaisas naudojamas esant nepalankiam tinklo režimui, gali kuriam laikui pradėti svyruoti įtampa.
- Gaminys skirtas naudoti tik tokiems prijungimo taškams, kurie a) neviršija maksimaliai leistino tinklo impedanso  $Z_{\text{sys}} = 0,25 + j0,25 \Omega$  arba, b) kurių tinklo pastovios srovės apkrova siekia mažiausiai 100 A kiekvienai fazei.
- Kaip naudotojas, Jūs turite užtikrinti, kad Jūsų prijungimo taškas, į kurį norėtumėte jungti savo gaminį, atitiktų vieną iš minėtų reikalavimų a) arba b), jeigu reikia pasikonsultuokite su savo energiją tiekiančia bendrove.



## Garantinės nuostatos

Bendrovė „iSC GmbH“ arba atsakingas statybų centras garantuoja, kad pašalins visus trūkumus arba pakeis prietaisą pagal apačioje pateiktas nuostatas ir nepažeis įstatymuose numatytų garantinių įpareigojimų.

Kategorija	Pavyzdys	Suteikiama garantija
Medžiagų arba konstrukcijos defektai		24 mėnesiai
Besidėvinčios detalės*	Pjūklo juosta, anglies šepetėliai	6 mėnesiai
Naudojamos medžiagos / dalys*	Pjūklo grandinė	Garantija suteikiama tik esant greitam gedimui (24 val. nuo pirkimo / pirkimo įrodymo datos)
Detalių trūkumas		5 darbo dienos

\* netiekiamos kartu su prietaisu!

Esant besidėvinčių detalių, naudojamų medžiagų defektų ir trūkstant detalių bendrovė „iSC GmbH“ arba atsakingas statybų centras įsipareigoja pašalinti defektus arba pristatyti trūkstamas prekes tik tuo atveju, jeigu apie trūkumą ar defektus informuojama per 24 val. (naudojama medžiaga), 5 darbo dienas (trūkstamos detalės) arba 6 mėnesius (besidėvinčios detalės) ir įrodoma pirkimo data.

Esant medžiagų arba konstrukcijos defektui garantijos galiojimo laikotarpiu prašome prietaisą pristatyti kartu su išsamiai užpildyta prietaiso kortele. Būtina tiksliai nurodyti defektą.

Atsakykite į šiuos klausimus:

- Ar prietaisas veikė, ar jau iš pradžių buvo sugedęs?
- Ar prieš sugendant ką nors pastebėjote (gedimo simptomai)?
- Kokia, jūsų nuomone, prietaiso funkcija veikia netinkamai (pagrindinis simptomas)?  
Aprašykite netinkamai veikiančią funkciją.



## Garantinis raštas

Gerbiamas kliente,  
mūsų produktai yra prižiūrimi pagal griežtą kokybės kontrolę. Tačiau jei šis prietaisas nefunkcionuoja nepriekaištingai, kreipkitės į mūsų serviso tarnybą, garantinėje kortelėje nurodytu adresu arba į artimiausius įgaliotuosius prekybos atstovus. Garantiniai reikalavimai galioja šiais atvejais:

1. Šios garantijos sąlygos reguliuoja papildomų garantijų teikimą. Šioje garantijoje apie Jūsų teisėtą garantijų teikimo reikalavimus nekalbama. Mūsų garantijas teikiame Jums nemokamai.
2. Garantija taikoma tik esant trūkumams, kurie yra susiję su medžiagos ar gamybos klaidomis bei apsiriboja tokių trūkumų šalinimu ir prietaiso pakeitimu. Prašome atkreipti dėmesį į tai, kad mūsų prietaisai nėra skirti naudojimui gamybos, amatų ir pramonės srityse. Garantinė sutartis nevykdoma, jei prietaisas naudojamas gamybos, amatų ar pramonės įmonėse bei įmonėse, užsiimančioms panašia veikla. Be to, mes neatsakome už transportavimo metu padarytą žalą, už žalą, atsiradusią dėl montavimo instrukcijos nesilaikymo ar netinkamos instaliacijos, dėl naudojimo instrukcijos nesilaikymo (kaip pvz., prijungimas prie netinkamos tinklo įtampos ar srovės rūšies), dėl netinkamo panaudojimo arba naudojimo ne pagal paskirtį (kaip pvz., prietaiso perkrova arba naudojimas su neleistinais įrankiais ar priedais), dėl techninės priežiūros ir saugumo nurodymų nesilaikymo, dėl svetimkūnių patekimo į prietaisą (kaip pvz., smėlis, akmenys ar dulkės), dėl naudojimo per prievartą ar dėl išorinių poveikių (kaip pvz., po nukritimo atsiradusi žala) bei už įprastinį, naudojant pagal paskirtį atsiradusį nusidėvėjimą. Tai ypatingai galioja baterijoms, kurių garantija yra 12 mėnesių. Garantiniai reikalavimai nustoja galioti, jeigu prie prietaiso jau buvo atlikti kokie nors darbai.
3. Garantija galioja 5 metus ir jos galiojimo laikas prasideda prietaiso pirkimo dieną. Atsiradus defektams, garantinius reikalavimus reikia pareikšti 2 savaitių bėgyje prieš pasibaigiant garantiniam terminui. Pasibaigus garantiniam terminui garantiniai reikalavimai nebegalioja. Dėl prietaiso remonto ar pakeitimo garantinis terminas nei pratęsiamas nei prietaisui ar kuriai nors sumontuotai jo daliai suteikiamas naujas garantinis terminas. Tas pats galioja ir kai tokie darbai atliekami tiesiogiai pas klientą.
4. Pasinaudojant savo garantiniu reikalavimu sugedusį prietaisą prašome siųsti žemiau nurodyti adresu be pašto mokesčio. Pridėkite pirkimo kvito originalą arba kitą prietaiso pirkimo įrodymą, ant kurio būtų nurodyta data. Todėl kaip pirkimo įrodymą prašome saugokite kasos čekį! Kaip galima tiksliau prašome nurodyti reklamacijos priežastį. Jei prietaiso gedimui taikoma mūsų garantija, iš mūsų nedelsdami gausite sutaisytą arba naują prietaisą.

Jei yra besidėvinių detalių ir naudojamų medžiagų defektų ar trūksta detalių, atkreipiame dėmesį į garantijos apribojimus pagal šios naudojimo instrukcijos garantines nuostatas.



BIH

## Sadržaj

1. Sigurnosne napomene
2. Opis uređaja i sadržaj isporuke
3. Namjenska uporaba
4. Tehnički podaci
5. Prije puštanja u pogon
6. Pogon
7. Rad s lančanom pilom
8. Zamjena mrežnog kabela
9. Čišćenje, održavanje i naručivanje rezervnih dijelova
10. Napomene za zaštitu okoliša/zbrinjavanje
11. Skladištenje
12. Traženje grešaka



### ⚠ **Pozor!**

Prilikom uporabe uređaja morate se pridržavati sigurnosnih propisa kako biste spriječili nastanak ozljeda i šteta. Zato pažljivo pročitajte ove upute za uporabu/sigurnosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali predati drugim osobama, molimo da im proslijedite i ove upute za uporabu. Ne preuzimamo jamstvo za štete nastale zbog nepridržavanja ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.

## 1. Sigurnosne napomene

Odgovarajuće sigurnosne napomene pronaći ćete u priloženoj bilježnici.

### ⚠ **Upozorenje!**

**Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute.** Propusti kod pridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške povrede. **Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za ubuduće.**

#### Tumačenje simbola na uređaju (slika 25):

1. Pročitajte upute za uporabu.
2. Nosite zaštitne naočale.
3. Nosite zaštitu za sluh.
4. Uređaj nemojte izlagati kiši.
5. Utikač izvucite iz mreže ako je vod oštećen ili prekinut
6. Maksimalna dubina rezanja  
 $v_c$ : 13 m/s

## 2. Opis uređaja i sadržaj isporuke

### 2.1 Opis uređaja (slika 1-2)

1. Čeljusni graničnik
2. Prednja zaštita za ruke
3. Prednja ručka
4. Stražnja ručka
5. Blokada uključivanja
6. Sklopka za uključivanje/isključivanje
7. Poklopac tanka za ulje
8. Pokrov lančanika
9. Vijak za pričvršćivanje pokrova lančanika
10. Vijak za napinjanje lanca
11. Pokazivač napunjenosti ulja za podmazivanje lanca
12. Mehanizam za rasterećenje kabela
13. Mrežni kabel
14. Stražnja zaštita za ruke
15. Sablja

16. Lanac pile
17. Zaštita sablje

### 2.2 Sadržaj isporuke

Molimo vas da pomoću opisanog sadržaja isporuke provjerite cjelovitost artikla. Ako su neki dijelovi neispravni, nakon kupnje artikla obratite se našem servisnom centru ili najbližoj nadležnoj trgovini najkasnije u roku od 5 radnih dana uz predočenje važeće potvrde o kupnji. Molimo vas da u vezi s tim obratite pozornost na tablicu o jamstvu u jamstvenim odredbama na kraju uputa.

- Otvorite pakovinu i pažljivo izvadite uređaj.
- Uklonite ambalažu kao i dijelove za sigurnost pakiranja / za sigurnost tijekom transporta (ako postoje).
- Provjerite je li sadržaj isporuke cjelovit.
- Prekontrolirajte postoje li na uređaju i dijelovima pribora transportna oštećenja.
- Po mogućnosti sačuvajte pakovinu do isteka jamstvenog roka.

### Pozor!

**Uređaj i materijal pakovine nisu igračke za djecu! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i sitnim dijelovima! Postoji opasnost da ih progutaju i tako se uguše!**

- Originalne upute za uporabu
- Sigurnosne napomene

## 3. Namjenska uporaba

Lančana pila predviđena je za obaranje stabala kao i za rezanje debla, grana, drvenih greda, dasaka itd. i može se koristiti za uzdužno i poprečno rezanje. Ona nije namijenjena za rezanje drugih materijala već drveta.

Uređaj se smije koristiti samo namjenski. Svaka drugačija uporaba nije namjenska. Za štete ili ozljede svih vrsta nastale zbog nenamjenskog korištenja odgovoran je korisnik/rukovatelj a nikako proizvođač.

Molimo da obratite pozornost na to da naši uređaji nisu pogodni za korištenje u komercijalne, obrtničke ili industrijske svrhe. Ne preuzimamo jamstvo ako se uređaj koristi u komercijalne i industrijske svrhe kao i u sličnim djelatnostima.



#### 4. Tehnički podaci

Mrežni napon: ..... 230-240 V ~ 50 Hz  
Nazivna snaga: ..... 1800 W  
Duljina sablje ..... 350 mm  
Duljina reza maks.: ..... 325 mm  
Brzina rezanja kod nazivnog  
broja okretaja: ..... 13 m/s  
Količina punjenja uljnog tanka: ..... 120 ml  
Težina sa sabljom + lanac: ..... 5 kg  
Klasa zaštite: ..... II /

#### Buka i vibracije

Vrijednosti buke i vibracija određene su prema normi EN 60745.

Razina zvučnog tlaka  $L_{pA}$  ..... 94 dB (A)  
Nesigurnost  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
Intenzitet buke  $L_{WA}$  ..... 105 dB (A)  
Nesigurnost  $K_{WA}$  ..... 3 dB

#### Nosite zaštitu za sluh.

Buka može utjecati na gubitak sluha.

Ukupne vrijednosti vibracija (vektorski zbroj triju pravaca) određene su prema normi EN 60745.

#### Ručka pod opterećenjem

Vrijednost emisije vibracija  $a_h = 6,99 \text{ m/s}^2$   
Nesigurnost  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

#### Upozorenje!

Navedena vrijednost emisije vibracija izmjerena je prema normiranom postupku ispitivanja i može se, ovisno o načinu korištenja elektroalata, promijeniti a u izuzetnim slučajevima može biti i veća od navedene vrijednosti.

Navedena vrijednost emisije vibracija može se koristiti u svrhu usporedbe elektroalata jedne tvrtke s elektroalatom neke druge tvrtke.

Navedena vrijednost emisije vibracija može se također koristiti za početnu procjenu ugrožavanja zdravlja.

#### Ograničite stvaranje buke i vibracija na minimum!

- Koristite samo besprijekorne uređaje.
- Redovito čistite i održavajte uređaj.
- Svoj način rada prilagodite uređaju.
- Nemojte preopterećivati uređaj.
- Po potrebi predajte uređaj na kontrolu.
- Isključite uređaj kad ga ne koristite.
- Nosite zaštitne rukavice.

#### 5. Prije puštanja u pogon

Prije uključivanja provjerite odgovaraju li podaci na tipskoj pločici podacima o mreži.

**Prije nego počnete podešavati uređaj izvucite utikač iz utičnice.**

**Pozor!** Lančanu pilu priključite na strujnu mrežu tek kad je ona u potpunosti montirana i kad je podešena napetost lanca. Kad radite s lančanom pilom uvijek nosite zaštitne rukavice kako biste izbjegli povrede.

##### 5.1 Montaža sablje i lanca pile

- Pažljivo raspakujte sve dijelove i provjerite jesu li svi na broju (sl. 2)
  - Otpustite vijak za pričvršćivanje pokrova lančanika (sl. 3)
  - Skinite pokrov lančanika (sl. 4)
  - Umetnite lanac u obodni žlijeb sablje (sl. 5/ poz. A)
  - Sablju i lanac umetnite u prihvatnik lančane pile kao što je prikazano na slici (sl. 5). Pritom lanac vodite oko pogonskog lančanika (sl. 5/ poz. B).
  - Stavite pokrov lančanika i pričvrstite ga vijkom (sl. 6a+6b+6c).
- Pozor! Vijak za pričvršćivanje pričvrstite do kraja tek nakon podešavanja napetosti lanca (vidi točku 5.2).



## 5.2 Napinjanje lanca pile

**Pozor!** Prije provjeravanja i podešavanja uvijek izvucite mrežni utikač. Kad radite s lančanom pilom uvijek nosite zaštitne rukavice kako biste izbjegli ozljeđivanja.

- Za nekoliko okretaja otpustite vijak za pričvršćivanje pokrova lančanika (sl. 3)
- Pomoću vijka za napinjanje podesite napetost lanca (sl. 7). Okretanjem udesno povećavate napetost lanca, okretanjem ulijevo je smanjujete. Lanac pile je pravilno napet kad se može u sredini sablje nadići za oko 3 - 4 mm (sl. 8).
- Pritegnite vijak za pričvršćivanje pokrova lančanika.

**Pozor!** Svi članci pile moraju pravilno ulegnuti u utor vodilice sablje.

### Napomene za napinjanje lanca:

Da bi se zajamčio siguran rad, lanac pile mora biti pravilno napet. Lanac pile je pravilno napet kad se može u sredini sablje nadići za oko 3 –4 mm. Pošto se lanac tijekom rezanja zagrijava i zbog tog mu se povećava duljina, svakih 10 minuta provjeravajte njegovu napetost i po potrebi je korigirajte. To posebno vrijedi za nove lance. Nakon završetka rada otpustite lanac, jer će se kod hlađenja skratiti. Na taj način ćete spriječiti štete.

## 5.3 Podmazivanje lanca pile

**Pozor!** Prije provjeravanja i podešavanja uvijek izvucite mrežni utikač. Kad radite s lančanom pilom uvijek nosite zaštitne rukavice kako biste izbjegli povrede.

**Pozor!** Nikad nemojte raditi s lancem bez ulja za podmazivanje! Korištenje lančane pile bez ulja ili ako je razina ulja ispod oznake minimuma (sl. 10/ poz. B) dovodi do oštećenja pile!

**Pozor!** Obratite pažnju na razliku u temperaturi: Razlika u temperaturi zahtijeva sredstva za podmazivanje s jako različitim viskoznostima. Kod nižih temperatura trebate rjeđa ulja (niža viskoznost) kako bi se stvorio dovoljan film za podmazivanje. Ako ćete isto ulje koristiti ljeti, ono će se zbog viših temperatura dalje razrjeđivati. Zbog toga se film za podmazivanje može istrošiti, lanac će se pregrijati i uzrokovati štete. Nadalje, ulje za podmazivanje će izgorjeti što će dovesti do nepotrebnog stvaranja štetnih tvari.

## Punjenje tanka za ulje:

- Lančanu pilu odložite na ravnu površinu.
- Očistite područje oko poklopca tanka (sl. 9/ poz. A) i zatim ga otvorite.
- Tank napunite uljem za podmazivanje lanca pile. Pritom pazite da u tank ne dospije prljavština koja bi mogla začepiti sapnicu za ulje.
- Zatvorite poklopac tanka za ulje.

## 6. Pogon

### 6.1 Priklučivanje strujnog napajanja

- Mrežni kabel priključite na prikladni produžni kabel. Obratite pažnju da produžni kabel bude dimenzioniran za snagu lančane pile.
- Produžni kabel, kao što je prikazano na sl. 10, osigurajte od vlačnih sila i slučajnog iskapčanja.
- Produžni kabel priključite na propisno instaliranu utičnicu sa zaštitnim kontaktom.

Preporučujemo da koristite obojeni kabel (crveni ili žuti). To smanjuje opasnost od slučajnog oštećivanja lančanom pilom.

### 6.2 Uključivanje/isključivanje

#### Uključivanje

- Lančanu pilu držite objema rukama za ručke, kao što je prikazano na sl. 11 (palac ispod ručke).
- Pritisnite blokadu uključivanja (sl. 1/ poz. 5) i držite je.
- Pomoću sklopke za uključivanje/isključivanje uključite lančanu pilu. Sad opet možete pustiti blokadu uključivanja.

#### Isključivanje

Pustite sklopku za uključivanje/isključivanje (sl. 1/ poz. 6).

Ugrađena kočnica u najkraćem vremenu zaustavlja kružno kretanje lanca. Kad prekidadate, uvijek izvucite mrežni utikač.

**Pozor!** Pilu nosite samo za prednju ručku! Ako biste priključenu pilu nosili samo za stražnju ručku gdje je sklopka, moglo bi se dogoditi da slučajno istovremeno uključite blokadu uključivanja i sklopku za uključivanje/isključivanje, pa bi se pila pokrenula.



### 6.3 Zaštitne naprave

#### Kočnica motora

Motor zaustavlja lanac pile čim se pusti sklopka za uključivanje/isključivanje (sl. 1/poz. 6) ili se prekine dovod struje. Na taj način bitno se smanjuje opasnost od povrede zbog zaustavljanja lanca.

#### Kočnica lanca

Kočnica lanca je zaštitni mehanizam koji se aktivira na prednjoj zaštiti za ruke (sl. 1/poz. 2). Ako pila trzne unatrag zbog povratne sile, aktivira se kočnica lanca i zaustavlja lanac za manje od 0,1 sekunde. Redovito provjeravajte funkciju kočnice lanca. U tu svrhu preklopite zaštitu za ruke (sl. 1/poz. 2) prema naprijed i nakratko uključite lančanu pilu. Lanac pile ne smije se pokrenuti. Povucite prednju zaštitu za ruke (sl. 1/poz. 2) natrag tako da ona dosjedne, kako biste otpustili kočnicu lanca.

**Pozor!** Nemojte koristiti pilu ako zaštitne naprave ne funkcioniraju besprijekorno. Nemojte pokušavati sami popravljati sigurnosne zaštitne naprave, već se obratite našem servisu ili sličnoj kvalificiranoj radionici.

#### Zaštita za ruke

Prednja zaštita za ruke (istovremeno i kočnica lanca) (sl. 1/poz. 2) i stražnja zaštita ruke (sl. 2/poz. 14) štite prste od povreda koje bi nastale u kontaktu s lancem pile ako bi on puknuo zbog preopterećenja.

## 7. Rad s lančanom pilom

### 7.1 Priprema

Prije svake uporabe provjerite sljedeće točke, kako biste mogli sigurnije raditi:

#### Stanje lančane pile

Pregledajte pilu prije početka rada, je li oštećeno kućište, mrežni kabel, lanac ili sablja. Nikad nemojte raditi s očito oštećenim uređajem.

#### Posuda za ulje

Stanje napunjenosti posude za ulje. Tijekom rada provjeravajte ima li dovoljno ulja. Nikad ne pokrećite pilu ako nema ulja ili je njegova razina ispod minimalne oznake (sl. 9/poz. B), kako biste izbjegli njezino oštećivanje.

Jedno punjenje dovoljno je za rezanje u trajanju od 15 minuta, ovisno o stankama i opterećenju.

#### Lanac pile

Napetost lanca, stanje oštrica. Što je lanac oštrij, to je lakše kontrolirati pilu i upravljati njome. Isto vrijedi za napetost lanca. Tijekom rada svakih 10 minuta provjeravajte napetost lanca, kako biste održali visoku sigurnost rada! Naročito novi lanci naginju jačem istezanju.

#### Kočnica lanca

Provjerite funkciju kočnice lanca kao što je opisano u poglavlju „Zaštitne naprave“ i otpustite je.

#### Zaštitna odjeća

Obavezno nosite odgovarajuću pripijenu zaštitnu odjeću kao što su zaštitne hlače, rukavice i cipele.

#### Zaštita za sluh i zaštitne naočale.

Kod obaranja stabala i radova u šumi obavezno nosite zaštitni šljem s integriranom zaštitom za sluh i lice. On nudi zaštitu od padajućih grana.





## 7.2 Pojašnjenje pravilnog postupka kod radova na tlu

### Obaranje stabla (sl. 12 -15)

Ako dvije ili više osoba istovremeno režu i obaraju stabla, tada bi razmak između osoba koje obaraju i režu trebao iznositi najmanje dvostruku visinu oborenog drveta (sl. 12). Kod obaranja stabla obratite pažnju na to, da druge osobe ne budu izložene opasnosti, da stablo ne pogodi vodove za napajanje energijom i da se ne prouzroče materijalne štete. Ako bi neko stablo došlo u kontakt s energetskim vodom, odmah o tome obavijestite nadležno poduzeće za opskrbu energijom. Kod radova s pilom na obronku, rukovatelj pilom mora se nalaziti poviše stabla koje obara jer se stablo nakon pada može kotrljati ili skliznuti niz brdo (sl. 13).

Prije obaranja mora biti isplaniran i, po potrebi, oslobođen put odstupanja u slučaju nužde. Put odstupanja u nuždi mora se, obzirom na liniju padanja voditi koso unatrag, kao što je to prikazano na slici 14 (A = opasna zona, B = smjer padanja, C = područje bijega).

Prije obaranja naravno da treba razmotriti nagib stabla, položaj najveće grane i smjer vjetrova, kako bi se mogao procijeniti smjer padanja stabla. Uklonite s drveta prljavštinu, kamenje, labavu koru, stezaljke i žicu.

### Urezivanje (sl. 15)

Zarežite pod pravim kutem na smjer padanja urez (A) dubine 1/3 promjera stabla, kao što je prikazano na slici 15. Najprije zarežite donji vodoravni urez (1). Na taj način ćete spriječiti uklještenje lančane pile ili vodilice kod drugog urezivanja.

### Urezivanje završnog reza obaranja (sl. 15)

Rez obaranja urežite najmanje 50 mm iznad horizontalnog reza. Rez obaranja (B) izvedite paralelno s horizontalnim urezom. Rez obaranja urežite samo toliko duboko, da preostane još samo dio (segment obaranja) (D) koji može služiti kao zglobov. Taj preostali segment sprečava da se stablo okrene i padne u pogrešnom smjeru. Nemojte prepiliti taj segment. Kod približavanja reza obaranja segmentu drvo bi trebalo započeti padati. Ako bi se pokazalo da drvo vjerojatno neće padati u željenom smjeru (C) ili se nagne natrag pa uklješti pilu, prekinite rez obaranja i u svrhu otvaranja reza i premještanja stabla u pravilnu liniju padanja umetnite drveni, plastični ili aluminijski klin.

Kad drvo započne padati, izvadite pilu iz ureza, isključite je, odložite i napustite opasno područje planiranim putem za odstupanje. Pazite na padajuće grane i pazite da se ne spotaknete.

### Rezanje grana

Pod tim pojmom podrazumijevamo odvajanje grana s palog stabla. Tijekom rezanja grana, ostavite veće grane koje stoje prema dolje i podupiru stablo tako dugo dok se stablo ne prepili. Manje grane uklonite prema slici 16 (A = smjer rezanja grana, B = razmak od tla)! Grane za potporu ostavite sve dok se drvo ne prepili i režite ih odozdo prema gore. Grane koje su napregnute treba rezati odozdo prema gore kako bi se spriječilo uklještenje pile.

### Rezanje stabla

Pod ovim pojmom podrazumijevamo rezanje palog stabla na dijelove. Pazite na svoju stabilnost i pravilnu raspodjelu težine tijela na obje noge. Po mogućnosti pokušajte stablo podložiti i poduprijeti granama, gredama ili klinovima. Slijedite jednostavne upute za lakše rezanje. Kad cjelokupna težina stabla nalegne jednakomjerno, kao što je prikazano na slici 17, reže se odozgo prema dolje. Pazite da pritom ne zarezete u tlo.

Kad stablo naliježe na jednom svojem kraju, kao što je prikazano na slici 18, najprije prepilite 1/3 promjera stabla s donje strane prema gore (A) kako biste izbjegli iverje. Drugi rez izvedite odozgo (2/3 promjera) u visini prvog reza (B) (kako biste izbjegli uklještenje).

Kad stablo naliježe na oba svoja kraja, kao što je prikazano na slici 19, najprije prepilite 1/3 promjera stabla s gornje strane prema dolje (A) kako biste izbjegli iverje. Drugi rez izvedite odozdo (2/3 promjera) u visini prvog reza (B) (kako biste izbjegli uklještenje).

Kod rezanja na kosini uvijek stojte iznad stabla, kao što je prikazano na slici 13. Kako biste u trenutku kad prepilite stablo zadržali punu kontrolu, pri kraju reza smanjite pritisak rezanja a da ne olabavite stisak na ručkama lančane pile. Pripazite da lanac pile ne dodiruje tlo. Nakon završetka rezanja pričekajte da se lanac pile umiri, prije nego što ćete odatle ukloniti pilu. Uvijek isključite motor pile prije nego se premjestite na drugo drvo.



### 7.3 Povratni udarac

Pod povratnim udarcem podrazumijevamo nagli trzaj pile uvis ili unatrag. Razlozi su većinom u dodirivanju radnog komada vrhom sablje ili uklještenje lanca pile.

Kod povratnog udarca neposredno nastaju velike sile. Zbog toga lanac pile reagira većinom nekontrolirano. Posljedice su često teška ozljeđivanja rukovatelja pilom ili okolnih osoba. Posebno velika opasnost od povratnog udarca postoji kod bočnog, kosog ili uzdužnog rezanja jer se ne može koristiti čeljusni graničnik. Zato po mogućnosti izbjegavajte takve korake i budite naročito oprezni ako ih ne možete izbjeći! Opasnost od povratnog udarca je najveća kad koristite pilu u području vrha sablje jer je tamo djelovanje poluge najveće (sl. 20). Zbog toga po mogućnosti pokušajte uvijek namjestiti pilu ravno i blizu čeljusnog graničnika (sl. 21).

#### Pozor!

- Uvijek pazite na pravilnu napetost lanca!
- Koristite samo bespriekorne lančane pile!
- Radite samo s propisno naoštrenim lancem!
- Nikad ne pilite preko visine ramena!
- Nikad ne pilite s gornjim rubom ili vrhom sablje!
- Pilu uvijek držite čvrsto s objema rukama!
- Po mogućnosti uvijek koristite čeljusni graničnik kao oslonac poluge!

#### Rezanje drva koje je napregnuto

Rezanje drva koje je napregnuto zahtijeva poseban oprez! Drvo koje je napregnuto silama i koje bi se rezanjem moglo osloboditi, reagira katkad potpuno nekontrolirano. To može dovesti do najtežih povreda, čak i do smrti (sl. 22 - 24). Takve radove trebali bi izvoditi samo izučeni stručnjaci.

## 8. Zamjena mrežnog kabela

Ako se kabel za priključivanje ovog uređaja na mrežu ošteti, mora ga zamijeniti proizvođač ili njegova servisna služba ili slična kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti.

## 9. Čišćenje, održavanje i naručivanje rezervnih dijelova

#### Pozor!

- Prije svakog čišćenja izvucite mrežni utikač.
- Kod čišćenja nikad ne uranjajte uređaj u vodu ili druge tekućine.

#### 9.1 Čišćenje

- Redovito čistite mehanizam za napinjanje tako da ga ispušete komprimiranim zrakom ili očistite četkom. Za čišćenje nemojte koristiti nikakav alat.
- Ručke ne smiju biti masne kako bi se mogli čvrsto uhvatiti za njih.
- Po potrebi čistite uređaj vlažnom krpom i blagom sapunicom.
- Ako lančanu pile ne koristite dulje vrijeme, iz tanka uklonite ulje za podmazivanje lanca. Nakratko uronite lanac i sablju u uljnu kupku i zatim ih omotajte masnim papirom.

#### 9.2 Ugljene četkice

U slučaju prekomjernog iskrenja kontrolu ugljenih četkica prepustite električaru. Pozor! Ugljene četkice smije zamijeniti samo električar.

#### 9.3 Održavanje

##### Zamjena lanca pile i sablje

Sablja se mora zamijeniti

- kad je žlijeb vodilice sablje istrošen.
- kad je čeonni lančanik u sablji oštećen ili istrošen.

U tom slučaju postupite kao što je opisano u poglavlju „Montaža sablje i lanca pile“!

##### Ispitivanje automatskog podmazivanja lanca

Redovito provjeravajte funkciju automatskog podmazivanja lanca, kako biste izbjegli pregrijavanje i s tim povezana oštećenja sablje i lanca pile. Zbog toga vrh sablje usmjerite prema glatkoj površini (dasci, izrezanoj površini drva) i pustite da pila radi. Ako za to vrijeme ostane trag ulja koji se povećava, automatsko podmazivanje lanca je u redu. Ako ne ostane jasan trag ulja, molimo da pročitate odgovarajuće upute u poglavlju „Traženje greške“! Ako Vam ne pomognu ni te upute, molimo da se obratite našem servisu ili sličnoj kvalificiranoj radionici.

**Pozor!** Pritom ne dodirujte površinu. Držite dovoljan sigurnosni razmak od (oko 20 cm).

**Oštrenje lanca pile**

Učinkovit rad s lančanom pilom moguć je samo ako je pila u dobrom stanju i oštra. Na taj način smanjuje se i opasnost od povratnog udarca. Lanac pile može se naoštiti u svakoj specijaliziranoj trgovini. Nemojte sami pokušavati naoštiti lanac ako nemate prikladan alat i potrebno iskustvo.

**9.4 Naručivanje rezervnih dijelova:**

Kod naručivanja rezervnih dijelova trebali biste navesti sljedeće podatke:

- Tip uređaja
- Kataloški broj uređaja
- Identifikacijski broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene nalaze se na web stranici [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**10. Napomene za zaštitu okoliša/  
zbrinjavanje**

Kad uređaju jednom istekne vijek trajanja, predajte ga na propisno mjesto za zbrinjavanje. Odrežite mrežni kabel kako biste spriječili zloporabe. Uređaj ne bacajte u kućno smeće, već ga predajte u interesu zaštite okoliša na sabirno mjesto za elektrouređaje. Vaša nadležna općina rado će Vam pružiti informacije o adresama i radnim vremenima. Također predajte materijal za pakiranje i istrošeni pribor na predviđeno sabirno mjesto.

**11. Skladištenje**

Uređaj i njegov pribor spremite na tamno i suho mjesto zaštićeno od smrzavanja, kojem djeca nemaju pristup. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C. Elektroalat čuvajte u originalnoj pakovini.



## 12. Traženje grešaka

### ⚠ Oprez!

Prije traženja greške isključite uređaj i izvucite mrežni utikač.

Sljedeća tablica prikazuje simptome greške i opisuje pomoć za njihovo uklanjanje, ako Vaš stroj neće pravilno raditi. Ako na taj način ne možete problem lokalizirati i ukloniti, molimo da se obratite Vašoj servisnoj radionici.

Uzrok	Greška	Pomoć
Lančana pila ne funkcioniра	<ul style="list-style-type: none"><li>- Aktivirana je kočnica povratnog udara</li><li>- Nema strujnog napajanja</li><li>- Neispravna utičnica</li> <li>- Oštećen je produžni kabel</li><li>- Neispravan osigurač</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Vratite zaštitu za ruke na njezino mjesto</li><li>- Provjerite napajanje strujom</li><li>- Probajte drugi izvor struje, po potrebi ga zamijenite</li><li>- Provjerite kabel, po potrebi ga zamijenite</li><li>- Zamijenite osigurač</li></ul>
Lančana pila radi isprekidano	<ul style="list-style-type: none"><li>- Oštećen je strujni kabel</li><li>- Labavi vanjski kontakt</li><li>- Labavi unutrašnji kontakt</li><li>- Neispravna sklopka za uključivanje/isključivanje</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Potražite servisnu radionicu</li><li>- Potražite servisnu radionicu</li><li>- Potražite servisnu radionicu</li><li>- Potražite servisnu radionicu</li></ul>
Suh lanac pile	<ul style="list-style-type: none"><li>- Nema ulja u tanku</li><li>- Začepljena rupa za odzračivanje u poklopcu tanka</li><li>- Začepljen kanal za ulje</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Dopunite ulje</li><li>- Očistite poklopac</li> <li>- Oslobodite kanal</li></ul>
Kočnica lanca ne funkcioniра	<ul style="list-style-type: none"><li>- Problem s mehanizmom za uključivanje u prednjoj zaštiti za ruke</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Potražite servisnu radionicu</li></ul>
Lanac/vodilica vrući	<ul style="list-style-type: none"><li>- Nema ulja u tanku</li><li>- Začepljena rupa za odzračivanje u poklopcu tanka</li><li>- Začepljen kanal za ulje</li><li>- Lanac tup</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Dopunite ulje</li><li>- Očistite poklopac</li> <li>- Oslobodite kanal</li><li>- Nabusite ili zamijenite lanac</li></ul>
Lanac čerupa drvo, vibrira ili ne reže pravilno	<ul style="list-style-type: none"><li>- Premala napetost lanca</li><li>- Lanac tup</li><li>- Lanac istrošen</li><li>- Zupci pile pokazuju u pogrešnom pravcu</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Podesiti napetost lanca</li><li>- Nabusite ili zamijenite lanac</li><li>- Zamijenite lanac</li><li>- Novono montirajte lanac sa zupcima u pravilnom smjeru</li></ul>



BIH



Samo za zemlje članice EU

Elektroalate nemojte bacati u kućno smeće!

Prema europskoj odredbi 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njenim prijenosom u nacionalno pravo, istrošeni električni alati trebaju se posebno sakupljati i na ekološki način zbrinuti na mjestu za reciklažu.

Alternativa s recikliranjem nasuprot zahtjevu za povrat:

Vlasnik električnog uređaja alternativno je obavezan da umjesto povrata uređaja u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju uređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu predati i mjestu za preuzimanje takvih uređaja koje provodi uklanjanje u smislu državnih zakona o otpadu i recikliranju. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

Kopiranje ili umnožavanje dokumentacije i popratnih materijala o proizvodu, čak i djelomično, dopušteno je samo uz izričito dopuštenje tvrtke iSC GmbH.

Zadržavamo pravo na tehničke izmjene

- Proizvod ispunjava zahtjeve EN 61000-3-11 i podliježe obavezi specijalnog priključivanja. To znači da nije dopušten priključak na priključno mjesto po volji.
- U nekim nepovoljnim okolnostima uređaj može u mreži izazvati povremena kolebanja napona.
- Proizvod je isključivo namijenjen za korištenje na priključnim mjestima koja a) ne prekoračuju maksimalno dopuštenu mrežnu impedanciju  $Z_{\text{sys}} = 0,25 + j0,25 \Omega$ , ili b) koja se mogu trajno opteretiti s najmanje 100 A po fazi.
- Vi kao korisnik dužni ste provjeriti, po potrebi se konzultirati s distributerom el. energije, ispunjava li mjesto priključivanja proizvoda navedene uvjete a) ili b).



BIH

## Jamstvene odredbe

Firma iSC GmbH odnosno nadležna trgovina jamči uklanjanje nedostataka odnosno zamjenu u jamstvenom roku u skladu s niže navedenim pregledom, pri čemu se ne dira pravo na zakonske zahtjeve za reklamacijom.

Kategorija	Primjer	Jamstvo
Nedostatak na materijalu ili konstrukciji		24 mjeseca
Potrošni dijelovi*	Sablja, ugljene četkice	6 mjeseci
Potrošni materijal/ potrošni dijelovi*	Lanac pile	Jamstvo samo u slučaju trenutnog kvara (24 sata nakon kupnje / datum na računu)
Neispravni dijelovi		5 radnih dana

\* nije obavezno u sadržaju isporuke!

Obzirom na potrošne dijelove, potrošni materijal i neispravne dijelove tvrtka iSC GmbH jamči uklanjanje nedostatka odnosno dodatnu isporuku samo ako se nedostatak predoči u roku od 24 sata (potrošni materijal), 5 radnih dana (neispravni dijelovi) ili 6 mjeseci (potrošni dijelovi) nakon kupnje i dokaže datum kupnje na računu.

Kod nedostataka na materijalu ili konstrukciji molimo vas da nam u slučaju jamstva pošaljete uređaj zajedno s priloženim i potpuno ispunjenim jamstvenim listom (karticom). Pritom je važno da se greška točno opiše.

Za to odgovorite na sljedeća pitanja:

- Je li uređaj već jednom radio ispravno ili je otpočetak neispravan?
- Jeste li uočili nešto prije pojave kvara (simptom prije kvara)?
- U čemu je, po vašem mišljenju, kvar u funkcioniranju uređaja (glavni simptom)?  
Opišite taj kvar.



## Jamstveni list

Poštovani kupče,  
naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Ako ovaj uređaj ipak ne radi besprijekorno, jako nam je žao i molimo vas da se obratite našoj servisnoj službi na adresu navedenu na ovom jamstvenom listu, ili najbližoj trgovini građevinskim materijalom. Za potraživanje jamstva vrijedi slijedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge. Ovo jamstvo ne zadire u Vaše zakonsko pravo zahtjeva za ostvarenje jamstvenih usluga. Realizacija jamstvenih usluga je besplatna.
2. Jamstvena usluga obuhvaća isključivo nedostatke nastale zbog greške na materijalu ili tijekom proizvodnje i ograničen je na uklanjanje tih nedostataka odnosno zamjenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe niti u obrtu i industriji. Prema tome, ugovor o jamstvu ne može se ostvariti ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima kao i u sličnim djelatnostima. Nadalje su iz jamstva isključene usluge zamjene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje), zbog zlorababa ili nestručnih primjena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputa za održavanje i sigurnosnih odredbi, zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (npr. pijeska, kamenja ili prašine), nasilne primjene ili vanjskih utjecaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog trošenja tijekom korištenja. To naročito vrijedi za baterije za koje ipak dajemo jamstvo od 12 mjeseci. Zahtjev za jamstvo prestaje biti valjan ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.
3. Jamstveni rok iznosi 5 godine a započinje s datumom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi ostvaruju se prije isteka jamstvenog roka unutar dvije godine nakon što ste uočili kvar. Ostvarenje jamstvenog zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka je isključeno. Popravkom ili zamjenom uređaja ne produljuje se jamstveni rok niti se tom uslugom ostvaruju novi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne dijelove. To također vrijedi i kod korištenja servisa na licu mjesta.
4. Da biste ostvarili svoj jamstveni zahtjev, molimo Vas da nam pošaljete neispravan uređaj bez plaćanja poštarine na dolje navedenu adresu. Priložite originalni računa za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da zbog tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što točnije opišite razlog reklamacije. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljene ili novi uređaj.

Za habajuće/potrošne dijelove i neispravne dijelove upozoravamo na ograničenje ovog jamstva u skladu s jamstvenim uvjetima u ovim uputama za uporabu.



ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar



### Konformitätserklärung

- |  |  |
|--|--|
| <p><b>D</b> erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel</p> <p><b>GB</b> explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product</p> <p><b>F</b> déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article</p> <p><b>I</b> dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo</p> <p><b>NL</b> verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product</p> <p><b>E</b> declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo</p> <p><b>P</b> declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo</p> <p><b>DK</b> attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel</p> <p><b>S</b> förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln</p> <p><b>FIN</b> vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset</p> <p><b>EE</b> tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele</p> <p><b>CZ</b> vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek</p> <p><b>SLO</b> potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek</p> <p><b>SK</b> vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok</p> <p><b>H</b> a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki</p> | <p><b>PL</b> deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.</p> <p><b>BG</b> декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул</p> <p><b>LV</b> paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem</p> <p><b>LT</b> apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms</p> <p><b>RO</b> declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul</p> <p><b>GR</b> δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν</p> <p><b>HR</b> potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl</p> <p><b>BIH</b> potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl</p> <p><b>RS</b> potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal</p> <p><b>RUS</b> следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС</p> <p><b>UKR</b> проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб</p> <p><b>MK</b> ja izjavуva следната сообразност согласно EУ-директивата и нормите за артикли</p> <p><b>TR</b> Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normlan gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir</p> <p><b>N</b> erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel</p> <p><b>IS</b> Lysir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru</p> |
|--|--|

### Elektrokettensäge HEKE 18-35 (Hurricane)

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> 87/404/EC_2009/105/EC  | <input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC   |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC | <input checked="" type="checkbox"/> Annex IV<br>Notified Body: TÜV Süd Produkt Service GmbH, Ridlerstrasse 65,<br>Zertifizierstelle, D-80339 München<br>Notified Body No.: 0123<br>Reg. No.: M6A 12 04 24192 |
| <input type="checkbox"/> 2006/95/EC             |  |
| <input type="checkbox"/> 2006/28/EC             |  |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC | <input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC  |
| <input type="checkbox"/> 2004/22/EC             | <input checked="" type="checkbox"/> Annex V  |
| <input type="checkbox"/> 1999/5/EC              | <input type="checkbox"/> Annex VI<br>Noise measured: L <sub>WA</sub> = 105 dB (A); guaranteed L <sub>WA</sub> = 108 dB (A)<br>P = 1,8 KW; L/Ø = cm<br>Notified Body:   |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EC               |  |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EC_2009/142/EC  |  |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC     | <input type="checkbox"/> 2006/28/EC<br>Emission No.:   |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EC  |  |

Standard references: EN 60745-1; EN 60745-2-13;  
EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-11

Landau/Isar, den 13.02.2012

Weichselgartner/General-Manager

Gao/Product-Management

First CE: 12  
Art.-No.: 45.017.01 I.-No.: 11012  
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR005683  
Documents registrar: Markus Jehl  
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar





Two horizontal lines extend from the pencil tip to the right. Below these, there are 20 additional horizontal lines spaced evenly down the page, providing a template for writing or drawing.



Two horizontal lines extend from the pencil tip to the right. Below these, there are 20 additional horizontal lines spaced evenly down the page, providing a template for writing.



Two horizontal lines are positioned to the right of the pencil icon. Below these, the page contains 25 additional horizontal lines, providing a large area for writing or drawing.



EH 05/2012 (01)